



2021

ΝΕΟΕΛΛΗΝΙΚΗ ΓΛΩΣΣΑ

8

Οлена Добра  
Наталя Воевутко  
Οксана Сніговська  
Руслана Αλίπα

Ολένα Ντόμπρα  
Ναταλία Βοεβοϋτκο  
Οξάνα Σνιγοβσκά  
Ρουσλάνα Αλίπα



Новогрецька мова  
**ΝΕΟΕΛΛΗΝΙΚΗ  
ΓΛΩΣΣΑ**



**Олена ДОБРА, Наталя ВОЄВУТКО,  
Оксана СНИГОВСЬКА, Руслана АЛІПА**

# **НОВОГРЕЦЬКА МОВА**

Підручник для 8 класу  
закладів загальної середньої освіти

2-ге видання, перероблене

*Рекомендовано Міністерством освіти і науки України*

**Ολένα ΝΤΟΜΠΡΑ, Ναταλία ΒΟΕΒΟΥΤΚΟ,  
Οξάνα ΣΝΙΓΟΒΣΚΑ, Ρουσλάνα ΑΛΙΠΑ**

# **ΝΕΟΕΛΛΗΝΙΚΗ ΓΛΩΣΣΑ**

Βιβλίο για την 8<sup>η</sup> τάξη  
σχολείων γενικής δευτεροβάθμιας εκπαίδευσης

Δεύτερη έκδοση, αναθεωρημένη

Чернівці  
«Букрек»  
2021

УДК 821.14'06  
Д 55

*Рекомендовано Міністерством освіти і науки України*  
(наказ Міністерства освіти і науки України від 22.02.2021 №243)

**Видано за рахунок державних коштів.**  
**Продаж заборонено**

**Добра О. М., Воєвутко Н. Ю., Сніговська О. В., Аліпа Р. А.**

Д 55 Новогорецька мова: підручник для 8 класу закладів загальної середньої освіти. 2-ге вид., перероблене. Чернівці : Букрек, 2021. 160 с. : іл.  
ISBN 978-966-997-037-4

**УДК 821.14'06**

**Ντόμπρα Ο., Βοεβούτκο Ν., Σνιγοβσκά Ο., Αλίπα Ρ.**

Д 55 Νεοελληνική γλώσσα: βιβλίο για την 8<sup>η</sup> τάξη σχολείων γενικής δευτεροβάθμιας εκπαίδευσης. Δεύτερη έκδοση, αναθεωρημένη. Τσερνιφτσι : Μπουκρέκ, 2021. 160 σ. : εικ.  
ISBN 978-966-997-037-4

**УДК 821.14'06**

ISBN 978-966-997-037-4

© Добра О. М., Воєвутко Н. Ю., Сніговська О. В.,  
Аліпа Р. А., 2-ге вид., перероблене, 2021  
© Видавничий дім «Букрек», 2021

# ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΟ

ΠΕΡΕДМОВА .....	5
-----------------	---

## ΕΝΟΤΗΤΑ 1<sup>η</sup> ΟΙΚΟΓΕΝΕΙΑ – ΦΙΛΟΙ

Θέμα 1°. Τα μέλη της οικογένειάς μου .....	6
Θέμα 2°. Οι συγγενείς μου .....	8
Θέμα 3°. Υποχρεώσεις των μελών της οικογένειάς μου .....	11
Θέμα 4°. Ο καλύτερος μου φίλος. Η καλύτερη μου φίλη .....	13
Θέμα 5°. Πώς θα γιορτάσω φέτος τα γενέθλιά μου .....	15
Θέμα 6°. Οι αναμνήσεις του Πετράκη .....	17
Θέμα 7°. Τώρα εσύ μπορείς .....	19

## ΕΝΟΤΗΤΑ 2<sup>η</sup> ΦΥΣΗ – ΚΑΙΡΟΣ

Θέμα 1°. Τι είναι ο καιρός.....	21
Θέμα 2°. Η φύση είναι το σπίτι μας .....	23
Θέμα 3°. Προστασία του Περιβάλλοντος.....	25
Θέμα 4°. Οι Εθνικοί Δρυμοί της Ελλάδας .....	27
Θέμα 5°. Οι Εθνικοί Δρυμοί της Ουκρανίας .....	29
Θέμα 6°. Φυσικά φαινόμενα .....	31
Θέμα 7°. Ο καιρός στην Ελλάδα και στην Ουκρανία.....	33
Θέμα 8°. Τώρα εσύ μπορείς .....	35

## ΕΝΟΤΗΤΑ 3<sup>η</sup> ΣΧΟΛΙΚΗ ΖΩΗ

Θέμα 1°. Το μάθημα της Νεοελληνικής γλώσσας .....	37
Θέμα 2°. Ποτέ δε βαριόμουν στο μάθημα των Ελληνικών .....	39
Θέμα 3°. Το αγαπημένο μου μάθημα .....	41
Θέμα 4°. Η γιορτή της Πρωτοχρονιάς στο σχολείο .....	44
Θέμα 5°. Σχολικές υποχρεώσεις & δικαιώματα του μαθητή.....	47
Θέμα 6°. Δάσκαλος – Μαθητής .....	50
Θέμα 7°. Τώρα εσύ μπορείς .....	53

## ΕΝΟΤΗΤΑ 4<sup>η</sup> ΨΩΝΙΑ

Θέμα 1°. Είδη καταστημάτων.....	55
Θέμα 2°. Στη λαϊκή αγορά .....	58
Θέμα 3°. Στο σούπερ μάρκετ.....	61
Θέμα 4°. Στο κατάστημα ρούχων .....	64
Θέμα 5°. Πόσο κάνει / κοστίζει / έχει / στοιχίζει; Τι τιμή / κόστος έχει;.....	68
Θέμα 6°. Τώρα εσύ μπορείς .....	71

## ΕΝΟΤΗΤΑ 5<sup>η</sup> ΨΥΧΑΓΩΓΙΑ

Θέμα 1°. Η ψυχαγωγία με τηλεόραση και κινηματογράφο .....	73
Θέμα 2°. Η ψυχαγωγία με θέατρο .....	75
Θέμα 3°. Η ψυχαγωγία με ηλεκτρονικό υπολογιστή (Η/Υ) .....	78
Θέμα 4°. Η ψυχαγωγία με βιβλίο .....	81
Θέμα 5°. Κοινωνικά Δίκτυα .....	84
Θέμα 6°. Η ψυχαγωγία με αθλητισμό .....	87
Θέμα 7°. Πώς ψυχαγωγούμαστε .....	90
Θέμα 8°. Τώρα εσύ μπορείς .....	92

## ΕΝΟΤΗΤΑ 6<sup>η</sup> ΕΛΛΑΔΑ – ΟΥΚΡΑΝΙΑ

Θέμα 1°. Γενικές πληροφορίες για την Ελλάδα .....	94
Θέμα 2°. Γενικές πληροφορίες για την Ουκρανία .....	96
Θέμα 3°. Τα εθνικά σύμβολα της Ελλάδας .....	98
Θέμα 4°. Τα εθνικά σύμβολα της Ουκρανίας .....	100
Θέμα 5°. Τα ιστορικά μνημεία της Ελλάδας .....	102
Θέμα 6°. Τα ιστορικά μνημεία της Ουκρανίας .....	105
Θέμα 7°. Τώρα εσύ μπορείς .....	108

## ΕΝΟΤΗΤΑ 7<sup>η</sup> ΤΑΞΙΔΙ

Θέμα 1°. Οι αποσκευές .....	110
Θέμα 2°. Κράτηση εισιτηρίων .....	112
Θέμα 3°. Κράτηση του ξενοδοχείου .....	114
Θέμα 4°. Εκδρομές .....	116
Θέμα 5°. Μέσα Μεταφοράς .....	118
Θέμα 6°. Τουριστικά γραφεία .....	121
Θέμα 7°. Τώρα εσύ μπορείς .....	124

## ΕΝΟΤΗΤΑ 8<sup>η</sup> ΔΙΑΚΟΠΕΣ

Θέμα 1°. Οι διακοπές στην πόλη .....	126
Θέμα 2°. Οι διακοπές στην κατασκήνωση .....	129
Θέμα 3°. Οι διακοπές στο χωριό .....	132
Θέμα 4°. Οι διακοπές στην θάλασσα .....	135
Θέμα 5°. Πού σκοπεύω να κάνω τις διακοπές μου .....	138
Θέμα 6°. Τώρα εσύ μπορείς .....	141
<b>ΟΥΚΡΑΝΟΕΛΛΗΝΙΚΟ ΛΕΞΙΚΟ</b> .....	143
<b>ΕΛΛΗΝΟΟΥΚΡΑΝΙΚΟ ΛΕΞΙΚΟ</b> .....	151

## ПЕРЕДМОВА

### **Восьмикласники й восьмикласниці!**

Підручник, який ви тримаєте в руках, допоможе вам упевнено подолати ще одну сходинку у вивченні новогрецької мови, спонукатиме не просто вивчати мову на уроках, а й частіше спілкуватися нею в побуті, з друзями та рідними.

Оволодіти інформацією, яку пропонує підручник, буде нескладно, адже авторки подавали її послідовно. Це означає, що нові знання доповнюють попередні, а їх обсяг та складність відповідають вашому віку. Підручник складається з 8 розділів: «Я і моя родина», «Природа та погода», «Шкільне життя», «Відвідування магазинів», «Відпочинок і дозвілля», «Греція і Україна», «Подорожі», «Канікули», кожен з яких розбитий на теми. Матеріал у темах детально поданий та проілюстрований для кращого унаочнення.

Теми підручника відображають реальне життя, зокрема в Греції та на Кіпрі, і відповідають умовам спілкування в грецькомовному середовищі.

Кожна тема містить основний текст і післятекстові вправи, які були укладені або дібрані, щоб перевірити розуміння нової лексики та закріпити її застосування в мовленні. У цьому допоможуть і різні типи завдань (з говоріння, читання, письма та перекладу): від найпростіших до складних. Кількість вправ і послідовність їх виконання ви можете обрати разом з учителем / учителькою.

Для кращого розуміння та легшого сприйняття теми доповнені грецько-українським словничком. Наприкінці книги також подано українсько-грецький та грецько-український словники.

Граматику викладено двома способами. По-перше, з навчальних текстів виокремлено новий матеріал, який пояснено та проілюстровано лексикою з теми. По-друге, у таблицях узагальнено та унаочнено раніше вивчений матеріал, знання якого потрібно постійно вдосконалювати. Правила ви зможете краще засвоїти, виконуючи цікаві вправи.

Завдяки підручнику ви поглибите свої знання, вдосконалисте вміння й навички володіння новогрецькою мовою, а отже, зможете ще вільніше та впевненіше почуватись у грецькомовному середовищі.

Бажаємо успіху!

*З повагою  
авторський колектив*

# ΕΝΟΤΗΤΑ 1<sup>η</sup>

## ΟΙΚΟΓΕΝΕΙΑ – ΦΙΛΟΙ

### Θέμα 1<sup>ο</sup>. Τα μέλη της οικογένειάς μου

#### 1. Διάβασε και μετάφρασε το κείμενο

Με λένε Κατερίνα. Η οικογένειά μου δεν είναι **πολυάριθμη**. Έχω πατέρα, μητέρα και αδελφό. Τον πατέρα μου τον λένε Δημήτρη. Είναι **μηχανικός** και δουλεύει σε εργοστάσιο. Τη μητέρα μου τη λένε Όλγα, είναι δασκάλα. Μένουμε στη Μαριούπολη. Ο αδελφός μου είναι ο Κώστας. Αυτός δε μένει μαζί μας. Είναι **παντρεμένος** και μένει με τη γυναίκα του στο Κίεβο. Και οι δύο σπουδάζουν σε Πανεπιστήμια του Κιέβου. Μένουν σε πολυκατοικία κοντά στο κέντρο. Στην πρωτεύουσα της Ουκρανίας επίσης μένουν ο παππούς μου και η γιαγιά μου.



Ο αδελφός μου με τη γυναίκα του συχνά κάνουν **επίσκεψη** στον παππού και στη γιαγιά, γιατί είναι **ηλικιωμένοι**.

Η μητέρα μου είναι πολύ καλή νοικοκυρά. Της αρέσει πολύ να μαγειρεύει και να κάνει γλυκά. Ο πατέρας μου κάνει τις αντρικές δουλειές του σπιτιού. Βοηθάω τους γονείς μου. Καθαρίζω το σπίτι μαζί με τη μητέρα μου, ποτίζω τα λουλούδια και πλένω τα πιάτα μετά το γεύμα. Με τον πατέρα μου πηγαίνω για ψώνια στα μαγαζιά ή στην αγορά.

Το βράδυ μαζευόμαστε εμείς οι τρεις και στρώνουμε το τραπέζι. Τρώμε, λέμε τα νέα της ημέρας, **χαζεύουμε** στην τηλεόραση. Μετά το φαγητό μας αρέσει να **κάνουμε περίπατο** στο πάρκο. **Μερικές φορές** πηγαίνουμε στο θέατρο ή στον κινηματογράφο, κοιτάζουμε άλμπουμ με παλιές οικογενειακές φωτογραφίες.

Αγαπώ πολύ την οικογένειά μου.

#### 2. Διάβασε τις παρακάτω προτάσεις και πες αν είναι σωστό ή λάθος

1. Η οικογένεια της Κατερίνας είναι πολυάριθμη. Σωστό.
2. Ο πατέρας της Κατερίνας είναι γιατρός.
3. Ο αδελφός της Κατερίνας είναι παντρεμένος.
4. Ο αδελφός της Κατερίνας με τη γυναίκα του δουλεύουν.
5. Στην πρωτεύουσα της Ουκρανίας επίσης μένει και η θεία της Κατερίνας.
6. Η μητέρα της Κατερίνας δεν είναι καλή νοικοκυρά.
7. Η Κατερίνα κάθε βράδυ κοιτάζει άλμπουμ με παλιές οικογενειακές φωτογραφίες.
8. Το βράδυ, μετά το φαγητό, η οικογένεια της Κατερίνας χαζεύει στην τηλεόραση.
9. Μερικές φορές η οικογένεια της Κατερίνας πηγαίνει στο γυμναστήριο.

**3. Θυμήσου πώς κλείνονται τα ουσιαστικά, διάβασε και συμπλήρωσε τα κενά όπως στο παράδειγμα**

Οι γονείς *του συμμαθητή* μου είναι δάσκαλοι (*ο συμμαθητής*). Ο πατέρας ... δουλεύει στο νοσοκομείο (*ο ξάδερφος*). Οι άντρες ... μου μαγειρεύουν πολύ νόστιμα ... (*οι θείες, το φαγητό*). Το καινούριο σπίτι ... μου είναι διώροφο (*η γιαγιά*). Τα παιδιά ... μου είναι ακόμα μικρά, γι' αυτό πηγαίνουν στο νηπιαγωγείο (*οι κόρες*). Το χαϊδευτικό όνομα του ... μου είναι Μιχαλάκης (*ο εγγονός*). Η ξαδερφούλα μου φέτος γυρίζει με ... της από την Ελλάδα στην Ουκρανία (*οι γονείς*). Αλέξανδρε, το θέμα ... μας είναι πολύ σοβαρό (*η συζήτηση*), μην αργήσεις πολύ το βράδυ. Κορούλα μου, μην ξεχάσεις αύριο να κάνεις ... στον παππού και στη γιαγιά (*η επίσκεψη*). Όλα ... της οικογένειάς μας μαζεύονται το βράδυ στο σπίτι και συζητούν τα νέα ... (*το μέλος, η μέρα*). Μου αρέσει να χαζεύω ... (*η τηλεόραση*). Δε θυμάμαι τη διεύθυνση ... μου (*το σπίτι, η θεία*).

ΕΠΑΝΑΛΗΠΤΙΚΗ ΓΡΑΜΜΑΤΙΚΗ										
	Αρσενικό γένος			Θηλυκό γένος			Ουδέτερο γένος			
Ενικός αριθμός										
Ον.	-ης	-ας	-ος	-η	-α	-ση	-ο	-ι	-ος	-μα
Γεν.	-η	-α	-ου	-ης	-ας	-σης	-ου	-ου	-ους	-ματος
Αιπ.	-η	-α	-ο	-η	-α	-ση	-ο	-ι	-ος	-μα
Πληθυντικός αριθμός										
Ον.	-ες	-ες	-οι	-ες	-ες	-σεις	-α	-η	-ματος	
Γεν.	-ων			-ών	-ών	-σεων	-ων	-ών	-μάτων	
Αιπ.	-ες	-ες	-ους	-ες	-ες	-σεις	-α	-η	-ματα	

**4. Συζήτησε με τον διπλανό / την διπλανή σου**

Η οικογένειά σου είναι μεγάλη;  
 Ποια είναι τα μέλη της οικογένειάς σου;  
 Τι δουλειά κάνουν οι γονείς σου;  
 Ποιες δουλειές του σπιτιού κάνουν οι γονείς σου και ποιες εσύ;  
 Τι κάνετε συνήθως το βράδυ, όταν μαζεύεστε όλοι στο σπίτι;

Ναι, η οικογένειά μου είναι πολύ μεγάλη.  
 ...

**5. Πες στα Ελληνικά**

Моя мама – вчителька і працює в школі. Батько – інженер. Друг моєї двоюрідної сестри тепер навчається, він буде лікарем. Бабуся і дідусь не працюють, вони – пенсіонери. Ми живемо усі разом. Нам подобається ходити у театр. Діти сусіда ходять до школи, яка розташована в центрі міста. Мати нашого сусіда – немолода жінка, тому живе у нього. Іноді ми з батьком відвідуємо гімнастичну залу. Ми з братом щонеділі гуляємо пішки в центральному парку, що розташований біля театру.

Λεξιλόγιο			
παντρεμένος (-η, -ο)	одружений (-а, -е)	νόστιμος (-η, -ο)	смачний (-а, -е)
ηλικιωμένος (-η, -ο)	літній (-я, -е), немолодий (-а, -е)	ο/η μηχανικός	інженер (-ка)
η επίσκεψη	відвідування	το γεύμα	їжа
μερικές φορές	іноді	κάνω περίπατο	гуляти пішки
πολύαριθμος (-η, -ο)	численний (-а, -е)	χαζεύω	байдикувати



## Θέμα 2<sup>ο</sup>. Οι συγγενείς μου

### 1. Διάβασε και απάντησε στις ερωτήσεις

Ονομάζομαι Γιώργος. Η οικογένειά μου είναι πολυάριθμη. Έχω πολλούς συγγενείς που ζουν σε διάφορα μέρη του κόσμου. Ο πατέρας και η μητέρα μου έχουν αδέρφια. Είναι οι θείοι και οι θείες μου. Αυτοί έχουν παιδιά. Τα παιδιά τους είναι τα ξαδέλφια μου. Έχω δύο ξαδέλφες και δύο ξαδέλφους.

Μια ξαδέλφη μου μένει στην Αυστραλία και έχει ένα μικρό παιδί. Η άλλη ξαδέλφη μου είναι επίσης παντρεμένη, έχει δύο παιδιά και μένει στην Ιταλία. Τα παιδιά της πηγαίνουν στο νηπιαγωγείο.

Οι ξάδελφοί μου είναι **δίδυμοι**. Ο ένας μου ξάδελφος, ο Μιχάλης, μένει στην Ελλάδα, είναι παντρεμένος και δεν έχει ακόμα παιδιά. Σπουδάζει στο **Πολυτεχνείο**, θέλει να γίνει μηχανικός. Ο άλλος ξάδελφός μου, ο Δημήτρης, μένει στην Αφρική, είναι **ανύπαντρος**, αλλά έχει μια φίλη. Δουλεύει σε ένα μεγάλο εμπορικό κέντρο.

Φέτος το καλοκαίρι όλοι οι συγγενείς αποφασίσαμε να πάμε για διακοπές στην Κρήτη. Μας φιλοξενούσε ο θείος μου, ο Αλέξανδρος, στο δικό του τριώροφο σπίτι. Ο παππούς και η γιαγιά, που μένουν μαζί του, ήταν πάρα πολύ χαρούμενοι. Περάσαμε θαυμάσια! Η γιαγιά μας **παραχάϊδευε**: μαγείρευε κι έψηνε διάφορα ελληνικά παραδοσιακά φαγητά για μας, έφτιαχνε πολύ νόστιμα γλυκά. Αποκτήσαμε πολλές γνώσεις από τις εκδρομές που οργάνωσε για μας ο θείος μου. Κάθε απόγευμα κολυμπούσαμε στη θάλασσα. Τα βράδια περπατούσαμε πολύ στους δρόμους της γειτονιάς, τραγουδούσαμε, γελούσαμε, συζητούσαμε διάφορα... Περάσαμε πολύ ωραίες στιγμές με τους συγγενείς μας!



#### Ερωτήσεις:

- 1) Πώς είναι η οικογένεια του Γιώργου;
- 2) Πόσα ξαδέλφια έχει ο Γιώργος;
- 3) Πού μένουν οι ξαδέλφες του Γιώργου;
- 4) Πώς λέγονται οι ξάδελφοι του Γιώργου και πού μένουν;
- 5) Τι δουλειά κάνουν οι ξάδελφοι του Γιώργου;
- 6) Ποιος από τους ξαδέλφους του Γιώργου είναι παντρεμένος;
- 7) Πώς παραχάϊδευε: η γιαγιά του Γιώργου τους συγγενείς της;
- 8) Πώς περνούσε η πολυάριθμη οικογένεια του Γιώργου στην Κρήτη;

### 2. Πρόσεξε

Ον.	ο/η συγγενής	οι συγγενείς
Γεν.	του συγγενή / της συγγενούς	των συγγενών
Αιτ.	το(ν) / τη(ν) συγγενή	τους / τις συγγενείς

**3. Θυμήσου πώς κλείνονται τα επίθετα, διάβασε και συμπλήρωσε τα κενά όπως στο παράδειγμα**

**ΕΠΑΝΑΛΗΠΤΙΚΗ ΓΡΑΜΜΑΤΙΚΗ**

	Επίθετα σε <b>-ής, -ιά, -ί</b>			Επίθετα σε <b>-ός, -ιά, -ό</b>			Επίθετα σε <b>-ύς, -ιά, -ύ</b>		
Ενικός αριθμός									
Ον.	-ής	-ιά	-ί	-ός	-ιά	-ό	-ύς	-ιά	-ύ
Γεν.	-ή	-ιάς	-ιού	-ού	-ιάς	-ού	-ιού	-ιάς	-ιού
Αιτ.	-ή	-ιά	-ί	-ό	-ιά	-ό	-ύ	-ά	-ύ
Πληθυντικός αριθμός									
Ον.	-ιοί	-ιές	-ιά	-οί	-ές	-ά	-ιοί	-ιές	-ιά
Γεν.	-ιών			-ών			-ιών		
Αιτ.	-ιούς	-ιές	-ιά	-οούς	-ές	-ά	-ιούς	-ιές	-ά

Τα επίθετα σε **-ος, -η, -ο / -ος, -α, -ο**  
**-ός, -ή, -ό / -ός, -ά, -ό**

κλίνονται όπως τα ουσιαστικά με τις ίδιες καταλήξεις

Κάθε άνθρωπος θέλει να έχει ένα ευτυχοσιμένο σπιτικό και αυτό δεν είναι δύσκολο, αν όλα τα μέλη της ... οικογένειας είναι δεμένα μεταξύ τους με αγάπη (*ευτυχοσιμένος, μεγάλος*).

Οι ... δυσκολίες και ... προβλήματα λύνονται μόνο με την αλληλοβοήθεια (*καθημερινός, προσωρινός*). Ο γιος της **νονάς** μου έχει πάρα πολύ ... φαντασία (*πλούσιος*). Ο ξάδελφός μου έχει την πολύ ... συνήθεια να μιλάει όταν τρώει (*κακός*). Η γιαγιά μου λέει σε όλους ότι ο **γαμπρός** της έχει έναν ... χαρακτήρα (*χρυσός*). Όταν περπατάω γρήγορα, έχω ... ανάσα (*βαρύς*).

**4. Συμπλήρωσε τα κενά με την κατάλληλη λέξη**

Ο πατέρας μου και η μητέρα μου είναι ... μου. Η μητέρα της μητέρας μου είναι ... μου. Ο πατέρας του πατέρα μου είναι ... μου. Η αδελφή της μητέρας μου είναι ... μου. Ο ανιψιός της μητέρας μου είναι ... μου. Τα παιδιά της θείας μου είναι ... μου. Ο πατέρας μου είναι για την μητέρα της μητέρας μου ... . Η μητέρα μου για τον πατέρα του πατέρα μου είναι ... . Η μητέρα μου έχει έναν αδελφό, είναι ... μου και μια αδελφή, είναι ... μου. Η φίλη της μητέρας μου, η Ελένη, με βάφτισε, είναι ... μου.

**5. Συζήτησε με τον διπλανό / την διπλανή σου**

Είσαι βαφτισμένος / -η;

Ναι, ...

Αν ναι, πώς λένε τους νονούς σου και πόσων χρόνων είναι;

Πού μένουν και τι δουλειά κάνουν;

Πόσα παιδιά έχουν;

Τι κάνουν τα παιδιά τους;

**6. Διάβασε, μετάφρασε και μάθε απ' έξω τις παρακάτω παροιμίες. Βρες στη μητρική σου γλώσσα παρόμοιες παροιμίες**

1. Κατά μάνα και πατέρα, κατά γιο και θυγατέρα.
2. Το μήλο κάτω απ' την μηλιά θα πέσει.
3. Αδέρφια χωρίς αγάπη, δέντρα χωρίς φύλλα.

ΠΗΓΗ: <http://www.sansimera.gr/proverbs/categories/155>

**7. Θυμήσου πώς σχηματίζεται ο Παρατατικός των ρημάτων Α' και Β' συζυγίας. Διάβασε και μετάφρασε, συμπληρώνοντας τα κενά**

Ο παππούς μου όταν ... στο χωριό ... πολύ (ζω, ψαρεύω). Ο πατέρας μας χτες όλο το απόγευμα ... και η μητέρα μου ... και ... (μαστορεύω, μαγειρεύω, καθαρίζω). Η μεγαλύτερη αδελφή μου πάντα ... την πόρτα του δωματίου της για να μην την ενοχλώ στο διάβασμα (κλειδώνω). Τα δύο ξαδελφάκια ... όλο το Σαββατοκύριακο (μαλώνω). Όταν ήμουν μικρός πάντα ... ψέματα στη γιαγιά μου, γ' αυτό δεν με ... ποτέ (λέω, πιστεύω). Η μητέρα μου ... πάντα ότι ... για να περνάω καλά τις διακοπές μου (κάνω, μπορώ). Πολλά χρόνια η ξαδέρφη μου ... να μπει στο Πανεπιστήμιο (προσπαθώ). Χτες όλο το βράδυ ... με τη γιαγιά μου στο τηλέφωνο (μιλώ).

ΕΠΑΝΑΛΗΠΤΙΚΗ ΓΡΑΜΜΑΤΙΚΗ

Παρατατικός ρημάτων

Α' συζυγία		Β' συζυγία
_____ + -α		_____ + -ούσα
διάβαζα, δίδασκα, δούλευα		μπορούσα, γελοούσα,
- α	- αμε	- ούσα - ούσαμε
- ες	- ατε	- ούσεσ - ούσατε
- ε	- αν	- ούσε - ούσαν
Наголос завжди стоїть на третьому складі від кінця, тому у двоскладових дієсловах до основи додається -ε τρέχω – έτρεχα Винятки: ήθελα, ήξερα		

**8. Σχημάτισε προτάσεις από τις παρακάτω λέξεις**

1. πήγαμε, για, στην, πέρσι, διακοπές, Ελλάδα.
2. παραχαϊδεύει, κάθε, μέρα, μας, η, φαγητά, οποία, προσπαθούσε, φιλοξενούσε, η, θεία, μου, να, μας, με, νόστιμα,
3. γιατί, έτρεχα, όταν, έπαιζα, σπιτιού, μου, πάντα, ή, το, χέρι, μου, πολύ, στην, αυλή, του, χτυπούσα, ή, το, πόδι.
4. θάλασσα, τα, απογεύματα, κάθε, κολυμπούσαμε, στη, μέρα.
5. τα, παλιά, χρόνια, ο, παππούς, **οργώνανε**, τα, χωράφια, ότι, οι, αγρότες, με, **αλέτρι**, μου, έλεγε, το.

Λεξιλόγιο

ο ξάδερφος	δθοιοριδний брат	παραχαϊδεύω	балувати, пестувати
η ξαδέρφη	δθοιοριдна сестра	η ανάσα	дыхання
ο/η δίδυμος	близнюк (-чка)	ο νονός	хрещений батько
ανύπαντρος (-η, -ο)	неодружений (-а, -е)	η νονά	хрещена мати
ο/η σεγγενής	родич (-ка)	ο γαμπρός	зять
οργώνω	орати	η νύφη	невістка, наречена
το Πολυτεχνείο	політехнікум	βαφτίζω	хрестити
ο ανιψιός, η ανιψιά	племінник (-ця)	η θυγατέρα	дочка
βαφτισμένος (-η, -ο)	хрещений (-а, -е)	το αλέτρι	плуг
προσωρινός (-η, -ο)	тимчасовий (-а, -е)	εμπορικός (-ή, -ό)	торговельний (-а, -е), торговий (-а, -е)
μαστορεύω	маїструвати		

## Θέμα 3°. Υποχρεώσεις των μελών της οικογένειάς μου

### 1. Διάβασε και απάντησε στις ερωτήσεις

Κάθε μέρα μετά το σχολείο εγώ βιάζομαι να γυρίσω στο σπίτι μου. Εκεί με περιμένει η οικογένειά μου που αποτελείται από τέσσερα άτομα. Έχω μητέρα, πατέρα και έναν πεντάχρονο αδελφούλη. Κάθε μέλος της οικογένειάς μας έχει τις υποχρεώσεις του και πρέπει να τις εκπληρώνει. Θα ήθελα να μιλήσω για τις κύριες ευθύνες του κάθε μέλους της οικογένειας.



Το πρωταρχικό καθήκον της μητέρας μας είναι το μαγείρεμα, το καθάρισμα του σπιτιού και το σιδέρωμα των ρούχων. Ο πατέρας μου είναι υπεύθυνος για τις επισκευές στο διαμέρισμά μας και για τα ψώνια. Αυτό όμως δεν σημαίνει ότι εμείς με τον αδελφό μου δεν βοηθάμε τους γονείς μας. Εκτός από τις προσωπικές μου υποχρεώσεις που δεν είναι λίγες, γιατί μελετάω τα μαθήματά μου, πηγαίνω τρεις φορές την εβδομάδα στο κολυμβητήριο, καθαρίζω το κλουβί των παπαγάλων, πάντα βοηθάω τη μητέρα μου στο στρώσιμο του τραπεζιού, στο πλύσιμο των πιάτων μετά το φαγητό, στο σκούπισμα με την ηλεκτρική σκούπα, στο ξεσκόνισμα και στο πότισμα των λουλουδιών. Ο αδελφός μου έχει την ευθύνη να φροντίζει τα αγαπημένα κατοικίδια ζώα: το σκύλο και τη γάτα μας, να προσέχει την καθαριότητα του δωματίου του. Επίσης, ο αδελφός μου, μετά τη διασκέδασή του, είναι υποχρεωμένος να μαζέψει όλα τα παιχνίδια του και να τα βάλει μέσα στη ντουλάπα.

Είναι πολύ σημαντικό για κάθε μέλος μιας οικογένειας να έχει τουλάχιστον κάποια ευθύνη, να την εκπληρώνει και να σέβεται την εργασία άλλων ανθρώπων.

#### Ερωτήσεις:

- 1) Από πόσα άτομα αποτελείται η οικογένεια του κοριτσιού;
- 2) Ποιο είναι το πρωταρχικό καθήκον της μητέρας της κοπέλας;
- 3) Σε τι είναι υπεύθυνος ο πατέρας της;
- 4) Ποιες είναι οι προσωπικές υποχρεώσεις του κοριτσιού;
- 5) Ποιον και σε τι ακόμα βοηθάει το κορίτσι;
- 6) Τι υποχρεώσεις έχει ο αδελφός του κοριτσιού;
- 7) Ποιο είναι το σημαντικό πράγμα για κάθε μέλος μιας οικογένειας;

### 2. Κοίταξε και απάντησε

#### Τι κάνουν τα μέλη μιας οικογένειας;



**3. Πρόσεξε το σχηματισμό ουδέτερων ουσιαστικών**

στρώνω – **στρώσιμο**  
πλένω – **πλύσιμο**

σκουπίζω – **σκουπίσμα**  
ξεσκονίζω – **ξεσκόνισμα**

ποτίζω – **πότισμα**

**4. Θυμήσου πώς σχηματίζεται ο Αόριστος των ρημάτων Α' και Β' συζυγίας. Διάβασε, συμπληρώνοντας τα κενά**

Πέρσι τον Αύγουστο μια εβδομάδα ... στο σπίτι της γιαγιάς μου (είμαι). ... στο χωριό με καλή διάθεση γιατί ... ότι η γιαγιά μου θέλει βοήθεια επειδή μένει **μόνη** (πηγαίνω, ξέρω). Δεν ... μαζί μου ούτε τον υπολογιστή μου, ούτε κάποια βιβλία (παίρνω). Απ' το πρωί μέχρι το βράδυ ... πολλή δουλειά (έχω). Χτες το απόγευμα ... τα λαχανικά, ... κάποια φρούτα, ... τα πρόβατα, τις κατσίκες και την αγελάδα (ποτίζω, μαζεύω, βόσκω). ... και τον κήπο της (σκάβω). Μια μέρα ... στο ποτάμι, ... πολλά ψάρια, τα οποία η γιαγιά μου γρήγορα τα ... και τα ... για βραδινό. (πηγαίνω, φαρανώνω, καθαρίζω, ψήνω).

ΕΠΑΝΑΛΗΠΤΙΚΗ ΓΡΑΜΜΑΤΙΚΗ

Αόριστος ρημάτων

Α' συζυγία		Β' συζυγία	
-νω, -ζω	-γω, -κω, -χω, -χνω, -σκω + ВИНЯТКИ НА -ζω (κοιτάζω, παίζω, αλλάζω, φωνάζω)	-εύω, -φω, -βω, -πω	
-σα	-ξα	-ψα	-εσα, -ασα, -ησα, -ηξα, -αξα
διαβάζω – διάβα <b>σα</b>	ανοίγω – άνοι <b>ξα</b>	δουλεύω – δούλε <b>ψα</b>	μπορώ – μπόρ <b>εσα</b> , γελώ – γέλ <b>ασα</b> , μιλώ – μίλ <b>ησα</b> , πηδώ – πήδ <b>ηξα</b>
Наголос завжди стоїть на третьому складі від кінця, тому у двоскладових дієсловах до основи додається <b>-ε</b> Χάνω – <b>έχασα</b> , τρέχω – <b>έτρεξα</b> , στρίβω – <b>έστριψα</b> . Κοιτάζω – <b>κοίταξα</b> , παίζω – <b>έπαιξα</b> .			

**5. Συζήτησε με τον διπλανό / την διπλανή σου**

Τι υποχρεώσεις έχεις μέσα στην οικογένειά σου;  
Ποιες δουλειές του σπιτιού σου αρέσει να κάνεις και ποιες όχι;  
Τι δουλειές του σπιτιού έκανες χτες;  
Πού πήγες με την οικογένειά σου την περασμένη Κυριακή, τι είδες και πώς πέρασες;

Έχω πολλές υποχρεώσεις ...

Λεξιλόγιο

η υποχρέωση	обов'язок	το καθήκον	борг, обов'язок
εκπληρώνω	виконувати	η επισκευή	ремонт
κύριος (-α, -ο)	голови́й (-а, -е)	το κλουβί	клітка
η ευθύνη	відповідальність	ο παπαγάλος	папуга
το στρώσιμο	розстеляння, застеляння	το πλύσιμο	миття
το σκούπισμα	протирання, підмітання, чищення	μόνος (-η, -ο)	один/сам (-а, -е), наодинці
αποτελούμαι	складатися	το ξεσκόνισμα	вигирання пилу
το πότισμα	полив	σέβομαι	поважатися
πρωταρχικός (-ή, -ό)	первісний (-а, -е), первинний (-а, -е)		

## Θέμα 4°. Ο καλύτερος μου φίλος. Η καλύτερη μου φίλη

### 1. Διάβασε και μετάφρασε το κείμενο

Είμαι ο Πέτρος. Έχω έναν πολύ καλό φίλο. Τον λένε Κώστα. Μένουμε στην ίδια πολυκατοικία, αλλά σε διαφορετικούς ορόφους. Έχουμε αληθινή φιλία μεταξύ μας. Οι λόγοι είναι πολλοί. Πρώτα πρώτα οι οικογένειές μας χρόνια τώρα **συνδέονται** φιλικά: οι πατέρες μας δουλεύουν στην ίδια εταιρία, είναι συνάδελφοι. Οι μητέρες μας ήταν συμμαθήτριες από το δημοτικό σχολείο. Επίσης κατοικούσαν στην ίδια γειτονιά. Έπαιζαν στους ίδιους πεζοδρομους, φοιτούσαν στο ίδιο σχολείο, μελετούσαν μαζί, είχαν κοινές αγωνίες. Και αν καμιά φορά κάποια **περιστατικά** τους **απομάκρυναν**, αυτό δεν κρατούσε πολύ. Η φιλία τους ήταν ειλικρινής και σήμερα **παραμένουν** οι καλύτερες φίλες. [...]



Με τον Κώστα είμαστε χρόνια πολύ καλοί φίλοι. Είμαστε συμμαθητές. Κάθε πρωί πηγαίνουμε μαζί στο σχολείο με τα πόδια. Το σχολείο βρίσκεται μακριά από το σπίτι μας, όμως διαλέξαμε το **συντομότερο** δρόμο και έτσι με γρήγορο περπάτημα σε 20 λεπτά είμαστε στο σχολείο. Μετά τα μαθήματα, επιστρέφουμε στο σπίτι, ξεκουραζόμαστε λιγάκι, μετά βοηθάμε τις μητέρες μας σε ό,τι ζητήσουν. Το απόγευμα κάνουμε μαζί τα μαθήματά μας: διαβάζουμε τα κείμενα, γράφουμε τις ασκήσεις στα τετράδια. Βοηθάμε ο ένας τον άλλο και δεν μαλώνουμε ποτέ. Πάντα ντυνόμαστε στο ίδιο στιλ. Ο Κώστας είναι ο πιο καλός μαθητής στην τάξη μας. Πάντα παίρνει «άριστα». Βοηθάει τους συμμαθητές μας. Μας αρέσει το μπάσκετ. Παιζουμε στη σχολική ομάδα. Ο Κώστας είναι πιο ψηλός και πιο γρήγορος από μένα, γι' αυτό παίζει καλύτερα μπάσκετ. Παίρνει μέρος στους **αγώνες**. Πότε-πότε πηγαίνουμε σινεμά. Το Σαββατοκύριακο, όταν ο καιρός είναι καλός, κάνουμε περίπατο στο δάσος ή στο πάρκο. Επίσης, μας αρέσει να κάνουμε βόλτα στην παραλία. [...]

Περνάμε πολύ ωραία τον ελεύθερο χρόνο μας. Είμαι πολύ υπερήφανος για τη φιλία μας!

### 2. Θυμήσου

#### ΕΠΑΝΑΛΗΠΤΙΚΗ ΓΡΑΜΜΑΤΙΚΗ

Θετικός	Συγκριτικός		Υπερθετικός	
ψηλός	<b>πιο</b> ψηλός	ψηλότερος	<b>ο πιο</b> ψηλός/ <b>ο</b> ψηλότερος	<b>πολύ</b> ψηλός/ ύψιστος
καλός	<b>πιο</b> καλός	καλύτερος	<b>ο πιο</b> καλός/ <b>ο</b> καλύτερος	<b>πολύ</b> καλός/ άριστος

#### Ανώμαλα παραθετικά

απλός	απλούστερος	απλούστατος
κακός	χειρότερος	χείριστος /ο πιο κακός
καλός	καλύτερος	άριστος
λίγος	λιγότερος	ελάχιστος
μεγάλος	μεγαλύτερος	μέγιστος
μικρός	μικρότερος	ελάχιστος
πολύς	περισσότερος	πλείστος / πάρα πολύς

### 3. Συζήτησε με τον διπλανό / την διπλανή σου

Πώς λέγεται ο καλύτερος σου φίλος (η καλύτερη σου φίλη);  
Πώς περνάτε μαζί τον ελεύθερο σας χρόνο;

Τι σας αρέσει περισσότερο να κάνετε όταν διασκεδάζετε;  
Πώς ντύνεται ο φίλος (η φίλη) σου;

Έχω πολλούς φίλους (πολλές φίλες), αλλά ο (η) καλύ...

#### ΕΠΑΝΑΛΗΠΤΙΚΗ ΓΡΑΜΜΑΤΙΚΗ

Εγώ	ονομάζομαι	Εμείς	ονομαζόμαστε
Εσύ	ονομάζεσαι	Εσείς	ονομάζεστε
Αυτός	ονομάζεται	Αυτοί	ονομάζονται
Αυτή		Αυτές	
Αυτό		Αυτά	

### 4. Περιγράψτε τις εικόνες

A.



Τι κάνουν τα παιδιά;  
Πώς ονομάζεται το παιχνίδι;  
Πόσα παιδιά παίζουν;  
Πού παίζουν;  
Τι φοράνε;

Στην εικόνα βλέπω τα παιδιά που ...

B.



(Nokia – Samsung)



(Αλέξανδρος – Πέτρος)



(οικογένεια του Γιώργου – ... της Ελένης)



Το Nokia είναι φθηνότερο από το Samsung.

### 5. Πες στα Ελληνικά

У мене є дуже хороший(-а) друг / подруга. Він / вона старший(-а) за мене. У вільний час нам найбільше подобається грати у футбол. Цього року ми частіше беремо участь у змаганнях. Через певний час ми з двоюрідним братом почали віддалятися один від одного, тому що він набагато молодший за мене. Ми з Іринкою краще проводимо вільний час з друзями на вулиці, ніж удома удвох. Старший брат мого друга набагато сильніший за мого старшого двоюрідного брата. Хрещеній матері моєї подруги значно більше подобається танцювати, ніж співати.

#### Λεξιλόγιο

συνδέομαι	з'єднуватися, об'єднуватися	παραμένω	залишатися, перебувати
απομακρύνομαι	віддалятися	το περιστατικό	інцидент
απομακρύνω	віддаляти	ο αγώνας	змагання, боротьба
σύντομος (-η, -ο)	стислий (-а, -е), короткий (-а, -е) – про відстань	φθηνός (-ή, -ό)	дешевий (-а, -е)

## Θέμα 5°. Πώς θα γιορτάσω φέτος τα γενέθλιά μου

### 1. Διάβασε και απάντησε στις ερωτήσεις

Δεν είναι μυστικό ότι τα γενέθλια είναι μια υπέροχη μέρα στη ζωή του κάθε ανθρώπου. Ο καθένας / η καθεμία θέλει να τα γιορτάσει γιατί είναι μια θαυμάσια ευκαιρία να περάσει αξέχαστα με τους γονείς, συγγενείς και με τους καλύτερους του φίλους / τις καλύτερες της φίλες.

Κάθε χρόνο την ημέρα των γενεθλίων μου, οι γονείς μου το πρωί βάζουν τα δώρα τους δίπλα στο κρεβάτι μου. Έτσι, το πρώτο πράγμα που βλέπω όταν ξυπνάω είναι τα δώρα μου. Η μαμά μου, ο πατέρας μου και ο μικρότερος μου αδερφός έρχονται στο δωμάτιό μου για να με **συγχαρούν** και να τραγουδήσουν «Να ζήσεις, Δημήτρη, ...». [...]



Το Σάββατο θα γιορτάσω τα **επόμενα** γενέθλιά μου και θέλω να προσκαλέσω στη γιορτή μου όλους τους συγγενείς μας, τους φίλους μου από τη γειτονιά και μερικούς συμμαθητές μου. Το πρωί θα ξυπνήσω νωρίς, θα στρώσω το κρεβάτι, θα βάλω όλα τα πράγματα στο δωμάτιό μου στη θέση τους, θα πάρω το πρωινό, θα βοηθήσω τη μητέρα μου στο καθάρισμα του διαμερίσματός μας, θα πάω με τον πατέρα μου για ψώνια στο σούπερ-μάρκετ και στη λαϊκή αγορά. Η μαμά μου θα μαγειρέψει τα νοστιμότερα της φαγητά, θα φτιάξει και μια ωραία τούρτα. Το απόγευμα όλοι μαζί θα στρώσουμε το γιορτινό τραπέζι, θα βάλουμε όμορφα ρούχα και θα περιμένουμε τους **επισκέπτες**.

Το βράδυ όταν θα έρθουν όλοι οι **προσκεκλημένοι** μας, θα φάμε, θα χορέψουμε, θα τραγουδήσουμε, θα πούμε διάφορα **αστεία** και στη συνέχεια της γιορτής θα πάω με τους φίλους μου στον κινηματογράφο.[...]

Όταν θα επιστρέψω στο σπίτι θα βοηθήσω τη μητέρα μου στο **μάζεμα** του τραπεζιού και στο πλύσιμο των πιάτων. Μετά όλοι μαζί θα δώμε τα δώρα μου.

#### Ερωτήσεις:

- 1) Γιατί κάθε άνθρωπος θέλει να γιορτάζει τα γενέθλιά του;
- 2) Πώς συγχαίρουν το Δημήτρη τα μέλη της οικογένειάς του την ημέρα των γενεθλίων του;
- 3) Ποιους θα προσκαλέσει φέτος στα γενέθλιά του ο Δημήτρης;
- 4) Με τι θα ασχολείται ο Δημήτρης από το πρωί μέχρι το βράδυ την ημέρα των γενεθλίων του;
- 5) Πώς θα διασκεδάσουν οι προσκεκλημένοι του Δημήτρη;
- 6) Τι θα κάνει το αγόρι όταν θα επιστρέψει το βράδυ στο σπίτι του;

### 2. Θυμήσου και διάβασε συμπληρώνοντας τα κενά

Από αύριο θα ... να κάνω τις προετοιμασίες για το πάρτι που ... για τα γενέθλιά μου (αρχίζω, κάνω). Καλημέρα, Μαρία, ... μαζί σου στο πάρτι του Μιχάλη τη ξαδέρφη σου (παίρνω). Σήμερα το βράδυ ... τις προσκλήσεις για τη γιορτή μου (γράφω). Αύριο το απόγευμα



... τις κάρτες στις ξαδέλφες μου από το ταχυδρομείο (στέλνω). Αύριο ... την κάρτα για τους θείους μου, γιατί σήμερα δεν προλαβαίνω (γράφω). Η μαμά μου είπε, ότι αύριο ... μαζί το διαμέρισμα (καθαρίζω). Η νονά μου από την επόμενη εβδομάδα ... κοντά μας, γιατί αύριο ... ένα διαμέρισμα στην πολυκατοικία που βρίσκεται δίπλα (μένω, αγοράζω).

ΕΠΑΝΑΛΗΠΤΙΚΗ ΓΡΑΜΜΑΤΙΚΗ

Ενεστώτας	Μέλλοντας Διαρκείας	Μέλλοντας Στιγμιαίος
τρέχω	θα + ___ του Ενεστώτα θα τρέχω	θα + ___ του Αορίστου θα τρέξω

**3. Διάβασε και απάντησε, χρησιμοποιώντας τα παρακάτω ρήματα**

Σε μια μέρα θα έχεις τα γενέθλιά σου.

Τι θα κάνεις ...

**αύριο;**

Τηλεφωνώ, προσκαλώ, γράφω, πηγαίνω, ετοιμάζω, καθαρίζω, αγοράζω, ψωνίζω, διαλέγω, μαγειρεύω, ...

**την ημέρα των γενεθλίων σου;**

Στρώνω, χορεύω, τραγουδώ, πλένω, βοηθάω, σβήνω, διασκεδάζω, τρώω, βλέπω, λέω, πίνω, ...



**4. Πες στα Ελληνικά**

За тиждень ми будемо святкувати день народження моєї молодшої сестри. Завтра зіграю на фортепіано свою найулюбленішу мелодію. Запрошення на моє свято відправляю післязавтра поштою. Увечері я послухаю музику, прочитаю цікаву книжку, а потім розповім братові про свою таємницю. Оленко, розкажеш нам жарт на свій день народження.

ΕΠΑΝΑΛΗΠΤΙΚΗ ΓΡΑΜΜΑΤΙΚΗ

Ανώμαλα ρήματα

Ενεστώτας	Μέλλοντας Στιγμιαίος	Η κλήση των ανώμαλων ρημάτων	
τρώω πηγαίνω	θα φάω θα πάω	θα πάω θα πας θα πάει	θα πάμε θα πάτε θα πάνε
λέω πίνω βρίσκω ακούω βλέπω φεύγω παίρνω	θα πω θα πιώ θα βρω θα ακούσω θα δω θα φύγω θα πάρω	θα δω θα δεις θα δει	θα δούμε θα δείτε θα δουν (ε)

Λεξιλόγιο

το μυστικό	таємниця	το αστείο	жарт
ο επισκέπτης	відвідувач	επόμενος (-η, -ο)	наступний (-а, -е)
η επισκέπτρια	відвідувачка	το μάζεμα	збір
το πιάνο	фортепіано	προσκεκλημένος (-η, -ο)	запрошений (-а, -е)
συγχαίρω	вітати, поздоровляти		

## Θέμα 6°. Οι αναμνήσεις του Πετράκη

### I. Διάβασε και απάντησε στις ερωτήσεις

Ο Πετράκης είχε σήμερα ένα δυνατό πόνο στην κοιλιά του και έτσι πήρε άδεια από τη δασκάλα του για να επιστρέψει **νωρίτερα** στο σπίτι. Μάζεψε **βιαστικά** τα τετράδια και τα μολύβια του από το θρανίο, γρήγορα τακτοποίησε την τσάντα του, ευχαρίστησε τη δασκάλα και **αποχαιρέτησε** τους συμμαθητές του. Η δασκάλα του, η κυρία Άννα, του πρότεινε να τον συνοδεύσει ένας συμμαθητής του, όμως ο Πετράκης απάντησε ευγενικά: «Ευχαριστώ πολύ, αλλά πάντα, όταν δεν είμαι καλά, προτιμώ να είμαι μόνος μου ή να έχω δίπλα μου κάποιο αγαπημένο πρόσωπο». [...]



Ήξερε πως ήταν πολύ νωρίς τώρα που γύριζε στο σπίτι, οι γονείς του ήταν ακόμη στη δουλειά. Άνοιξε την πόρτα, άφησε την τσάντα του στον καναπέ. Ξαφνικά τα μάτια του **στράφηκαν** σε μια μεγάλη φωτογραφία του αγαπημένου του παππού που δεν ήταν πια μαζί τους γιατί **πέθανε** πέρσι. Αν και πονούσε πολύ, σταμάτησε για λίγο μπροστά στη φωτογραφία του παππού του και ένιωσε την **έντονη** ανάγκη να του μιλήσει αυτή την ώρα που ήταν τόσο **ευάλωτος**. Αυτό ήταν κάτι που δεν το έκανε ποτέ ως εκείνη τη στιγμή. Πέρασαν μόνο λίγα λεπτά που κοιτούσε στη φωτογραφία του παππού του και περνούσαν από το μυαλό του όλες οι όμορφες στιγμές που ζήσανε μαζί. Με τον παππού του ο Πετράκης περνούσε πάντα όμορφα και αξέχαστα. Ο παππούς απαντούσε σε όλες τις ερωτήσεις του εγγονού του, τον δίδασκε να αγαπάει το βιβλίο – μια πηγή γνώσεων. Το αγόρι συχνά ταξίδευε με τον παππού του σε διάφορα **μέρη του κόσμου**, ψάρευε, **κυνηγούσε** άγρια ζώα. Ακόμα και στο σπίτι, όταν ο καιρός δεν ήταν καλός, με τον παππού πάντα είχε κάτι να κάνει. Η αγαπημένη τους απασχόληση ήταν η προετοιμασία μικρών δώρων από διάφορα φυσικά υλικά για τα μέλη της οικογένειάς τους. Ο παππούς του ήταν πάντα ευγενικός και ήρεμος, ποτέ δεν φώναζε, [...], είχε ένα όνειρο: ήθελε να μεγαλώσει έναν άξιο εγγονό – συνεχιστή των οικογενειακών παραδόσεων.

Ξαφνικά ο Πετράκης ένιωσε ότι η κοιλιά του δεν πονούσε πια. [...] Χωρίς να χάσει χρόνο, γεμάτος χαρά, έτρεξε στο δωμάτιό του, άνοιξε τον υπολογιστή και κοιτούσε μέχρι το βράδυ στις **αποθηκευμένες** φωτογραφίες με τον παππού του.

#### Ερωτήσεις:

- 1) Γιατί ο Πετράκης έφυγε από το σχολείο νωρίτερα;
- 2) Τι του πρότεινε η δασκάλα του και τι απάντησε ο Πετράκης;
- 3) Σε τι στράφηκαν τα μάτια του Πετράκη όταν εκείνος πήγε στο σπίτι του;
- 4) Πώς περνούσε ο Πετράκης μαζί με τον παππού του;
- 5) Γιατί ο Πετράκης έχει μόνο καλές αναμνήσεις από τον παππού του;
- 6) Ποια ήταν η αγαπημένη **απασχόληση** του Πετράκη και του παππού του;
- 7) Τι όνειρο είχε ο παππούς του Πετράκη;

**2. Θυμήσου, σχημάτισε και πες όπως στο παράδειγμα**

**ΕΠΑΝΑΛΗΠΤΙΚΗ ΓΡΑΜΜΑΤΙΚΗ**

Σχηματισμός επιρρημάτων		
Επίθετα σε <b>-ος</b>	+ (α), <b>ιά</b>	γρήγο <b>ρος</b> – γρήγο <b>ρα</b>
Επίθετα σε <b>-ης</b>	+ <b>ώς</b>	ακριβ <b>ής</b> – ακριβ <b>ώς</b>
Επίθετα <b>-ύς</b>	+ <b>ιά, -έως</b>	βαθ <b>ύς</b> – βαθ <b>ιά</b> , βαθ <b>έως</b>

Τα παραθετικά των επιρρημάτων		
θετικός	συγκριτικός	υπερθετικός
ακριβώς	ακριβ – έστερα	ακριβ – έστατα (πάρα πολύ ακριβώς)
συχνά	συχν – ότερα / (πιο συχνά)	συχν – ότατα (πάρα πολύ συχνά)
καλά	καλ – ύτερα / (πιο καλά)	άριστα (πάρα πολύ καλά)
<b>Винятки:</b> λίγο-λιγότερο – πολύ λίγο (ελάχιστα), πολύ – περισσότερο – πάρα πολύ, άσχημα – χειρότερα – πολύ άσχημα		

Προσεκτικός, άσχημος, συχνός, σπάνιος, ωραίος, καλός, ψηλός, νόστιμος, όμορφος, πολύς, λίγος, ακριβής.

*Προσεκτικός – προσεκτικά.*

*Ο Μιχάλης άκουγε προσεκτικά το κείμενο που διάβαζε η δασκάλα του.*

*Ο Γιώργος άκουγε το κείμενο πιο προσεκτικά (ή προσεκτικότερα) από τον Μιχάλη.*

**3. Διάβασε τις προτάσεις, συμπληρώνοντας τα κενά με τα παρακάτω επιρρήματα**

**Νωρίς, σπάνια, ήσυχα, ξαφνικά, προσεκτικά, ποτέ, ψηλά.**

Τώρα ... βλέπω τα ξαδέλφια μου γιατί είναι στην Ελλάδα. Το σπίτι της γιαγιάς μου βρίσκεται ... στο βουνό. Δεν πήγα σήμερα στο σχολείο γιατί το πρωί την ώρα που έπαιρνα το πρωινό μου ήρθε ... πονοκέφαλος. Η μικρότερή μου αδελφή ξυπνάει ... το πρωί και παίζει ... με τα παιχνίδια της. Δεν θα ξεχάσω ... τον παππού μου. Το κοριτσάκι κοιτούσε ... τις φωτογραφίες.

**4. Πεες στα Ελληνικά**

Знаю, що зараз мій друг / моя подруга дуже вразливий (-а). Тут, у цьому великому будинку, мешкають мої родичі. Ніколи не говори ніколи. Ми добре проводили разом вільний час. Про свої проблеми я можу розповісти тільки батькам, тому що вони обов'язково зрозуміють мене та якось допоможуть їх вирішити. Ми достатньо попрацювали сьогодні.

**Λεξιλόγιο**

πεθαίνω	вмирати	κυνηγώ	половати
έντονος (-η, -ο)	інтенсивний (-а, -е)	η παράδοση	традиція
ευάλωτος (-η, -ο)	уразливий (-а, -е)	ήσυχα	тихо, спокійно
οπωσδήποτε	у будь-якому випадку, обов'язково	κάπως	якось, як-небудь
στράφηκαν	повернулися, звернули увагу	βιαστικά	поспіхом
αποχαίρετώ	прощатися	η αποσχόληση	зайнятість, рід занять
το μέρος του κόσμου	частина світу	αρκετά	достатньо
αποθηκευμένος (-η, -ο)	збережений (-а, -е)	νωρίτερα	раніше

## Θέμα 7°. Τώρα εσύ μπορείς ...

### I. Να διάβασεις και να μεταφράσεις το κείμενο

Στο σχολείο τελείωσαν τα μαθήματα και εσύ βιάζεσαι να γυρίσεις στο σπίτι. Εκεί σε περιμένει η πολυάριθμη οικογένειά σου. Είναι πολύ σημαντικό να είσαι ευγενικός / ευγενική όχι μόνο στο σχολείο με τους δασκάλους ή τις δασκάλες και τους συμμαθητές / τις συμμαθήτριές σου, αλλά και μέσα στην οικογένειά σου. Οι λέξεις «παρακαλώ», «ευχαριστώ», «συγνώμη» πρέπει πάντα να είναι στο λεξιλόγιό σου. Να απευθύνεσαι στους **πιστούς** σου φίλους – στον πατέρα, στη μητέρα, στη γιαγιά, στον αδελφό ή στην αδελφή σου ζεστά και **διαχυτικά**.



Όταν οι γονείς γυρίζουν από τη δουλειά τους κουρασμένοι ή εκνευρισμένοι, να τους προσέχεις. Ρώτησε πώς μπορείς να τους βοηθήσεις. Να σέβεσαι την ξεκούραση των γονέων σου και όταν κάποιος είναι άρρωστος πρέπει να είσαι **ιδιαίτερα** προσεκτικός / -ή.

Μην **αναγκάζεις** κάποιον να ανησυχεί για σένα. Όταν θέλεις να φύγεις, ενημέρωσε τους δικούς σου πού πας και πότε θα γυρίσεις.

### ΕΠΑΝΑΛΗΠΤΙΚΗ ΓΡΑΜΜΑΤΙΚΗ

<b>Συνεχής Προστακτική</b> <i>утворюється за допомогою додавання до основи дієслів теперішнього часу наступних закінчень:</i>	
Α' συζυγία	Β' συζυγία
□ + <b>ε</b> (εν. αρ.) □ + <b>ετε</b> (πλ. αρ.)	□ + <b>α</b> (εν. αρ.) □ + <b>άτε / είτε</b> (πλ. αρ.)
<b>Як наказовий спосіб може також використовуватися форма дієслова залежного способу недоконаного виду другої особи в однині та множині з часткою <b>να</b></b>	
___ + <b>εις</b> (εν. αρ.) ___ + <b>ετε</b> (πλ. αρ.)	___ + <b>α / άς / εις</b> (εν. αρ.) ___ + <b>άτε / είτε</b> (πλ. αρ.)
Γράφω – γράφ <b>ε</b> , γράφ <b>ετε</b> , <b>να</b> γράφ <b>εις</b> , <b>να</b> γράφ <b>ετε</b> Μαζεύω – μαζεύ <b>ε</b> , μαζεύ <b>ετε</b> <b>να</b> μαζεύ <b>εις</b> , <b>να</b> μαζεύ <b>ετε</b>	Α' τύπος: απαντώ – απάντ <b>α</b> , <b>να</b> απαντ <b>άς</b> απαντ <b>άτε</b> , <b>να</b> απαντ <b>άτε</b> Β' τύπος: οδηγώ – οδήγ <b>α</b> , <b>να</b> οδηγ <b>άς</b> / <b>να</b> οδηγ <b>είς</b> οδηγ <b>άτε</b> , <b>να</b> οδηγ <b>άτε</b> / <b>να</b> οδηγ <b>είτε</b>
<b>Заперечна форма наказового способу дієслів: <b>να μην</b> ...</b> ( <i>Να μην διαβάζεις αργά το βράδυ.</i> )	

Κάθε μέλος της οικογένειας έχει τις υποχρεώσεις του και πρέπει να τις εκπληρώνει. Μετά το παιχνίδι ή το διάβασμα εσύ πρέπει να βάλεις όλα τα πράγματα στη δική τους θέση, να ετοιμαστείς για το σχολείο από το βράδυ: να μαζέψεις τα απαραίτητα πράγματα στη σάκα, να καθαρίσεις τα ρούχα και τα παπούτσια σου. Το πρωί πρέπει να ξυπνήσεις **εγκαίρως**, να στρώσεις το κρεβάτι σου, να πλύνεις το πρόσωπο, να βουρτσώσεις τα δόντια σου. [...].

Σε οικογενειακές γιορτές πρέπει να δίνεις ευχές σε όλους τους συγγενείς, μπορείς να τους χαρίζεις μικρά δώρα και λουλούδια. Μην ξεχνάς να δίνεις προσοχή στη γιαγιά και στον παππού σου. [...].

**2. Να πεις για τα μέλη της οικογένειάς σου και για τις υποχρεώσεις του κάθε μέλους της οικογένειας**

Λέγομαι ..., είμαι ... χρονών, πηγαίνω ... τάξη.  
Έχω ... οικογένεια.  
Τα μέλη της οικογένειάς μου είναι ...  
Τον πατέρα μου τον ...

**3. Να απαντήσεις στις ερωτήσεις**

- Πόσους φίλους / πόσες φίλες έχεις;
- Πώς λέγονται;
- Τι ηλικία έχουν;
- Σε ποια τάξη πηγαίνουν;
- Πού και με ποιον μένουν;
- Πώς περνάτε μαζί τον ελεύθερο σας χρόνο;
- Τι τους αρέσει περισσότερο να κάνουν;

**4. Να πεις για τις προετοιμασίες για τα γενέθλιά σου**

Γιορτάζω τα γενέθλιά μου στις ...  
Αυτή τη φορά ...  
Θα αρχίσω τις προετοιμασίες για τη γιορτή μου ...  
Αύριο θα ...  
Μεθαύριο ...

**5. Να διαβάσεις, συμπληρώνοντας τα κενά των προτάσεων με το σωστό τύπο των λέξεων που είναι στην παρένθεση**

Το πρωί ... (προηγούμενος) Τρίτης, η κυρία Ελένη ... (πηγαίνω) επίσκεψη στο σπίτι της θείας μου, μαζί με ... (κόρη) της, τη ... (μικρός) Κατερίνα. Η μητέρα μου χτες ... (λέω) ότι πρέπει να ... (καθαρίζω) σήμερα το δωμάτιό μου. Μου αρέσει πολύ το **φτιάξιμο** ... (μικρά, δώρα) από διάφορα ... (φυσικός) υλικά. Δεν ... (βλέπω) τους συγγενείς μου σήμερα, γιατί ... (γυρίζω) στο σπίτι μόνο αύριο το απόγευμα. Όλο το βράδυ χτες ... (περπατώ) στ ... (κεντρικοί, δρόμοι) της όμορφης μας πόλης. Εγώ ... (πηγαίνω) για ψώνια αύριο το πρωί με ... (οι γονείς) και το μικρό μου αδελφάκι. Οι ιστορίες που ... (διαβάζω) σήμερα μου άρεσαν περισσότερο. Θέλω πολύ το παιδί μου να ... (θυμάμαι) τις οικογενειακές μας ... (παραδόσεις). Ο πατέρας μου ... (ευχαριστώ) όλους ... (προσκεκλημένοι) για τα δώρα που του ... (κάνω).

**6. Να σχηματίσεις προτάσεις με τις παρακάτω λέξεις**

Το πλύσιμο, η ευθύνη, εκπληρώνω, η υποχρέωση, απομακρύνομαι, το αστείο, παντρεμένος, ο συγγενής, ο ανιψιός, βαφτίζω, βαφτισμένος.

**Λεξιλόγιο**

διαχυτικά	експансивно	εγκαίρως	вчасно
ιδιαίτερα	особливо	αναγκάζω	примушувати
πιστός (-ή, -ό)	відданиї (-а, -е)	το φτιάξιμο	виготовлення, створення

# ΕΝΟΤΗΤΑ 2<sup>η</sup>

## ΦΥΣΗ – ΚΑΙΡΟΣ

### Θέμα 1<sup>ο</sup>. Τι είναι ο καιρός

#### 1. Διάβασε και μετάφρασε το κείμενο

Ο καιρός είναι η κατάσταση της ατμόσφαιρας της Γης, είναι ένας **συνδυασμός** της θερμοκρασίας του αέρα και της **υγρασίας**, της ατμοσφαιρικής **πίεσης**, της δύναμης, της **ταχύτητας** και της κατεύθυνσης του ανέμου. Αυτός δεν είναι πάντα ο ίδιος, αλλάζει από μέρα σε μέρα, από μήνα σε μήνα.

Ο καιρός μπορεί να είναι κρύος, **βροχερός**, ξηρός, **ηλιόλουστος** και ζεστός.

Ο καιρός είναι τα καιρικά **φαινόμενα** που επικρατούν σ'έναν τόπο για σύντομο χρονικό διάστημα.

Αυτά είναι: η **ηλιοφάνεια**, η βροχή, το χιόνι, η **ομίχλη**, το **χαλάζι**, ο άνεμος, κ.λ.π.

Μερικά από τα καιρικά φαινόμενα συνδέονται με κάποιες εποχές. Το φθινόπωρο έχουμε βροχές, ο ουρανός γίνεται γκριζός, αρχίζει να φυσάει πολύ. Το χειμώνα τα χιόνια και τον κρύο καιρό. Την άνοιξη ο ουρανός είναι γαλανός. Το καλοκαίρι κάνει ζέστη και έχουμε πολλή ηλιοφάνεια.

#### 2. Θυμήσου τα σημεία του ορίζοντα

Τα σημεία του ορίζοντα ...  
ο βορράς (B) – βόρεια



#### 3. Διάβασε και με βάση το Ίντερνετ πες για την πρόγνωση του καιρού της πόλης / του χωριού σου για τις επόμενες δύο μέρες

Αύριο θα έχουμε ηλιόλουστη μέρα.

Η θερμοκρασία θα είναι από ... έως ... βαθμούς πάνω/κάτω από το μηδέν.

Η υγρασία στον αέρα θα είναι ... %.

Αύριο περιμένουμε βορειο – δυτικούς ανέμους με ταχύτητα ... μέτρα ανά δευτερόλεπτο. ...

#### 4. Θυμήσου και διάβασε συμπληρώνοντας τα κενά

Ο δάσκαλος θέλει ... ένα βιβλίο για τον καιρό στους μαθητές του (διαβάζω).

Τα παιδιά πρέπει ..., αλλά αυτά θέλουν ... στην αυλή του σχολείου (ακούω, παίζω).

Ο Πέτρος δεν θέλει ... τη γιαγιά του και ... στο σπίτι του (ακούω, βοηθάω).

Χτες εμείς ... να ... περίπατο στην εξοχή (θέλω, κάνω).

Σήμερα πρέπει ... το άρθρο για τα φαινόμενα στην ατμόσφαιρα και ... ένα παραμύθι για την αστραπή (διαβάζω, γράφω).

Πρέπει ... τα παπούτσια μου (αλλάζω).

ΕΠΑΝΑΛΗΠΤΙΚΗ ΓΡΑΜΜΑΤΙΚΗ		
Ενεστώτας	Υποτακτική Συνεχής	Υποτακτική Απλή
αλλάζω	να + __ του Ενεστώτα	να + __ του Αορίστου
	να αλλάζω	να αλλάξω

### 5. Κάνε διάλογο με τον διπλανό / την διπλανή σου

Τι καιρό κάνει σήμερα;  
Τι θερμοκρασία έχει έξω;

Ο καιρός μπορεί να αλλάξει και ...  
Πρέπει πρώτα ...

Έχει συννεφιά και ομίχλη!  
Είναι ... πάνω / κάτω από ...  
Πάμε μια βόλτα στο πάρκο! Πρέπει ...  
ίσως θα βρέξει, βροντάει πολύ.  
Πότε θα είσαι έτοιμος / -η;  
Δεν πειράζει, προτιμώ να ... παρά ...

22

### 6. Αντιστοιχίσε τις δύο στήλες

έχει ήλιο  
ρίχνει βροχή  
έχει αέρα  
αστραπές στον ουρανό  
ρίχνει χιόνι  
πέφτουν **ψιχάλες**  
μαζεύονται τα σύννεφα  
έχει **ψύχρα**  
κάνει **βροντή**  
έχει **δροσιά**

φουσάει  
χιονίζει  
**λιακάδα**  
ψιχαλίζει  
βροντάει  
αστράφτει  
δροσίζει  
βρέχει  
συννεφιάζει  
κάνει κρύο

### 7. Περιγράψε τον καιρό και τα καιρικά φαινόμενα που βλέπεις στις παρακάτω εικόνες



#### Λεξιλόγιο

ο συνδυασμός	поєднання	η αστραπή	блискавка
το φαινόμενο	явище	ηλιόλουστος (-η, -ο)	сонячний (-а, -е)
η υγρασία	вологість	επικρατώ	переважає
η ταχύτητα	швидкість	η ομίχλη	туман
βροχερός (-ή, -ό)	дощовий (-а, -е)	το χαλάζι	град
η ηλιοφάνεια	сонячне світло	η ψιχάλα	дрібний дощ, мжичка
η πρόγνωση	прогноз	η δροσιά	свіжість, прохолода
η βροντή	грім	η πίεση	тиск
η ψύχρα	холод, мороз	η λιακάδα	сонячна погода

## Θέμα 2°. Η φύση είναι το σπίτι μας

### 1. Διάβασε και μετάφρασε το κείμενο



Οτιδήποτε βρίσκεται γύρω μας κάθε στιγμή είναι το **περιβάλλον** μας. Το σπίτι στο οποίο κατοικούμε, το σχολείο που πηγαίνουμε, η πόλη που μένουμε, το δάσος στο οποίο κάνουμε περίπατο ή η θάλασσα στην οποία κολυμπάμε το καλοκαίρι κτλ.

Ιδιαίτερα **ελκυστική** είναι η άγρια φύση, όπου δεν πάτησε το ανθρώπινο πόδι. Αρκεί μια εκδρομή στην εξοχή ή ένας περίπατος στο δάσος, για να αισθανθείς τη **χαλάρωση** και την ευχαρίστηση, που προσφέρει η παρατήρηση του φυσικού περιβάλλοντος αλλά και για να **διαπιστώσεις** τη μεγάλη ποικιλία μικροοργανισμών, φυτών και ζώων. ...

Ο πλανήτης μας είναι ένα ευαίσθητο οικοσύστημα. Ο Ήλιος προσφέρει πολύτιμη ενέργεια, ενώ η ατμόσφαιρα της Γης μας προστατεύει από την επικίνδυνη ηλιακή ακτινοβολία. Η ισορροπία αυτή λειτουργεί για εκατομμύρια χρόνια.

Οι δραστηριότητες του ανθρώπου και της κοινωνίας έχουν σημαντικές επιπτώσεις για το περιβάλλον, αρνητικές και θετικές. Ο άνθρωπος και η φύση δεν μπορούν να υπάρχουν ο ένας χωρίς τον άλλο. Δεν είναι μυστικό ότι ο άνθρωπος με τις πράξεις του μπορεί

να καταστρέψει τη φύση, που είναι ένας βασικός και **καθοριστικός παράγοντας** για τη βιολογική, την ψυχική και την πνευματική ζωή του ανθρώπου.

Η φύση είναι χορηγός ζωής, τροφής, ενδυσμασίας, κατοικίας, υγείας, επιστημονικής πρόοδου, γνώσης, πλούτου, γαλήνης, ξεκούρασης, ανάπαυσης ενός ανθρώπου. ...

Όλοι έχουμε ανάγκη την ομορφιά, όσο και το ψωμί, αλλά και μέρη για να παίξουμε και να χαλαρώσουμε, μέρη όπου η φύση θα μας γιατρέψει και θα μας δυναμώσει ψυχή και σώμα.

### 2. Σκέψου και πες για την προσφορά της φύσης στον άνθρωπο

*Η φύση με τις διάφορες λειτουργίες της προσφέρει πολύτιμα προϊόντα (ξύλο, ...) για τη ζωή ... .*

Δημιουργεί ...  
Εμποδίζει ...  
Βοηθά ...  
Εξασφαλίζει ...  
Συμβάλλει ...





**3. Περιγράψε τη φύση γύρω από το σχολείο σου, χρησιμοποιώντας και τις παρακάτω λέξεις**



Υπάρχω, δέντρα, λουλούδια, μεγάλος, μικρός, ανθίζω, ζω, ζώα, πουλιά, περιβάλλον, αέρας, καθαρός, ελκυστικός, πετώ, φυτρώνω, μυρωδιά.

**4. Διάβασε, συμπληρώνοντας τα κενά των προτάσεων με το σωστό τύπο των λέξεων που είναι στην παρένθεση. Μετάφρασε το κείμενο**

**Ένα ταξίδι στη φύση**

Ήταν φθινόπωρο, αλλά ο καιρός ήταν καλός. Ο ήλιος ... (λάμπω) δυνατά και χαϊδεύε εμάς με τη ζεστασιά του. Εμείς με όλη την οικογένεια ... (αποφασίζω) να πάμε στη φύση. Σταματήσαμε κοντά σ'ένα δάσος. ... (κάνουμε) περίπατο μέσα στο δάσος και είδαμε τη ζωή ... (οι κάτοικοι) του δάσους που ήταν: οι σκίουροι, τα ποντίκια, οι δρυοκολάπτες, οι λαγοί και άλλα ζώα. Στο έδαφος είδαμε τα ίχνη των ζώων και στο δέντρο είδαμε την κουφέλα ενός δρυοκολάπτη. Στο δάσος ακούγαμε το πολυφωνικό κελάδημα των πουλιών. Δίπλα στο ποτάμι κολυμπούσαν και ... (παίζω) διάφορα ψάρια: οι τσιπούρες, τα σαζάνια, τα κυπρίνια, επίσης και οι αγριόπαπες. Κοντά στο δάσος ήταν τα χωράφια, όπου φυτρώναν σιτάρια και καλαμπόκια. Εκεί βρήκαμε πολύ ωραίο ξέφωτο με πολλά και διάφορα λουλούδια. Παντού ήταν μικρά σαλιγκάρια. Το ποτάμι ήταν ζεστό και εμείς κολυμπήσαμε όλοι μαζί. Όταν επιστρέψαμε στο σπίτι, ήμασταν πολύ ευχαριστημένοι. Τι ωραίο που ήταν το ταξίδι μας στο δάσος!

**5. Μίλησε με τον διπλανό / την διπλανή σου**

Εσύ πηγαίνεις στη φύση;  
Πόσο συχνά και πού;  
Τι παίρνεις μαζί σου;  
Τι κάνεις στη φύση;  
Τι φυτά, ζώα, πουλιά είδες στη φύση;

Ναι, ...

**Λεξιλόγιο**

ευαίσθητος (-η, -ο)	чутливиї (-а, -е)	ο σκίουρος	білка
η παρατήρηση	спостереження	ο δρυοκολάπτης	дятел
ελκυστικός (-ή, -ό)	привабливиї (-а, -е)	το κυπρίνι	короп
η χαλάρωση	розслаблення	το ίχνο	слід
η αγριόπαπια	дика качка	η κουφέλα	дупло
το ξέφωτο	галявина	φυτρώνω	проростати, рости
το σαλιγκάρι	раublik	καθοριστικός (-ή, -ό)	вирішальний (-а, -е)
ο παράγοντας	фактор	το περιβάλλον	середовище, довкілля, оточення
διαπιστώνω	констатувати, підтвердити (факт)		

## Θέμα 3°. Προστασία του Περιβάλλοντος

### 1. Διάβασε και μετάφρασε το κείμενο

Η Φύση είναι ένα φυσικό **ενδιαίτημα** του ανθρώπου. Γι' αυτό πρέπει να φροντίζουμε για αυτή, συνεχώς να τη διατηρούμε και να τη φυλάγουμε. Κάθε μέρα η ζωή μας γίνεται πιο **άνετη** και **σύνθετη**. Ο άνθρωπος προχωρεί πολύ γρήγορα σε κάθε τομέα του πολιτισμού και της επιστήμης.

Με την πρόοδο του πολιτισμού **καταστρέφονται** η φύση, το πράσινο, τα δάση, τα εδάφη. Η θάλασσα **μολύνεται** από τα **απόβλητα** των βιομηχανιών και των πλοίων.

Οι μεγάλες πόλεις σκεπάζονται από μαύρα σύννεφα **καπνού** και **καυσαερίων**, που βλάπτουν την υγεία του ανθρώπου. Τα λουλούδια **μαραίνονται** από τα καυσαέρια. Ελάχιστα πάρκα **απομένουν** στις πόλεις. Στη θέση ενός ωραίου πάρκου χτίζεται κάποιο μοντέρνο κτίριο. Οι μεγάλες πυρκαγιές καταστρέφουν τα όμορφα δάση. Αυτές οι πυρκαγιές γίνονται εξαιτίας **μερικών** απρόσεκτων ανθρώπων. Τα δέντρα και όλα τα φυτά καθαρίζουν την ατμόσφαιρα, μας δίνουν το τόσο **απαραίτητο οξυγόνο**. Τα δάση μάς προσφέρουν πολλά υλικά, όπως ξύλα, χαρτί κ.α. Είναι ακόμα και **καταφύγιο** για τα ζώα. Πολλά μας χαρίζει η φύση. Γι' αυτό πρέπει να προστατεύουμε το περιβάλλον.

Η προστασία του περιβάλλοντος πρέπει να είναι **ευθύνη** όλων μας. Υπάρχουν πολλοί τρόποι με τους οποίους μπορούμε να προστατεύουμε το περιβάλλον. Αγοράζουμε αναψυκτικά σε γυάλινα μπουκάλια. **Φυτεύουμε** δέντρα. Μαζεύουμε τις εφημερίδες και τα περιοδικά για την **ανακύκλωση**. Σβήνουμε όσα φώτα δε μας χρειάζονται. Προτιμάμε το ντους από το μπάνιο στη μπανιέρα.

Η Παγκόσμια Ημέρα Περιβάλλοντος γιορτάζεται κάθε χρόνο στις 5 Ιουνίου και αποτελεί **το κύριο όχημα** του **ΟΗΕ** από το 1972 για την **ενημέρωση** του παγκόσμιου κοινού για τα περιβαλλοντικά προβλήματα. Η Παγκόσμια Ημέρα Περιβάλλοντος γιορτάζεται με **δράσεις** σε πάνω από 100 χώρες **παγκοσμίως**.

ΠΗΓΗ: <http://www.parallaximag.gr/thessaloniki>

### 2. Διάβασε και πες: σωστό ή λάθος;

1. Η Φύση είναι ένα φυσικό ενδιαίτημα του ανθρώπου.
2. Πρέπει να φροντίζουμε για τη φύση.
3. Η Φύση καταστρέφεται.
4. Τα απόβλητα μολύνουν τη θάλασσα.
5. Τα μαύρα σύννεφα καπνού σκεπάζουν τις μεγάλες πόλεις.
6. Τα φυτά καθαρίζουν την ατμόσφαιρα.
7. Πρέπει να φυτεύουμε δέντρα.
8. Τα δάση είναι καταφύγιο για τους ανθρώπους.
9. Η προστασία του περιβάλλοντος πρέπει να είναι ευθύνη όλων μας.
10. Προτιμάμε το μπάνιο στη μπανιέρα από το ντους.

*Ναι, σωστό, ...*

### 3. Θυμήσου τα τακτικά αριθμητικά, κοίταξε και πες

- Η Μαρία είναι ... μαθήτρια (1).  
 Ο Μάρτιος είναι ... μήνας του χρόνου (3).  
 Η Ελένη είναι ... παιδί στην οικογένεια (4).  
 Διαβάζουμε ... μάθημα του βιβλίου (25).  
 Ο Δεκέμβριος είναι ... μήνας του χρόνου (12).

#### ΕΠΑΝΑΛΗΠΤΙΚΗ ΓΡΑΜΜΑΤΙΚΗ

Τα τακτικά αριθμητικά τελειώνουν σε **-τος**, εκτός από το δεύτερος, έβδομος, όγδοος και κλίνονται όπως τα επίθετα σε **-ος, -η, -ο**. Τα τακτικά αριθμητικά συμφωνούν με τα ουσιαστικά στο γένος, στην πτώση και στον αριθμό.

#### 4. Πρόσεξε

##### A. Αόριστη αντωνυμία **μερικοί -μερικές -μερικά**

*Μερικοί άντρες. Μερικές γυναίκες. Μερικά παιδιά.*

	<b>Αυτοί</b>	<b>Αυτές</b>	<b>Αυτά</b>	
<i>Ον.</i>	οι <b>μερικοί</b>	οι <b>μερικές</b>	τα <b>μερικά</b>	Χρησιμοποιείται <b>μόνο</b> στον <b>πληθυντικό αριθμό</b> .
<i>Γεν.</i>	των <b>μερικῶν</b>	των <b>μερικῶν</b>	των <b>μερικῶν</b>	
<i>Αιτ.</i>	τους <b>μερικούς</b>	τις <b>μερικές</b>	τα <b>μερικά</b>	

##### B. Συμπλήρωσε τα κενά των προτάσεων με το σωστό τύπο της αόριστης αντωνυμίας **μερικοί (-ές, -ά)**

... λουλούδια δεν έχουν ωραία **μυρωδιά**. Στον ουρανό έχει ... μαύρα σύννεφα απ'τον καπνό που βγάζει το εργοστάσιο. Φέτος θα φτιάξουν ακόμα ... καταφύγια για τα ζώα, που θα είναι πιο ζεστά και **άνετα**. Κάθε μέρα στο γήπεδο βλέπω ... παιδιά από τη γειτονιά μας που παίζουν ποδόσφαιρο. ... άνθρωποι δεν καταλαβαίνουν με το καλό. Η προστασία του περιβάλλοντος πρέπει να είναι ευθύνη όχι μόνο ... ανθρώπων, αλλά όλων μας. Οι γιαγιάδες ... παιδιών τα κακομαθαίνουν. ... νοικοκυρές δεν πετάνε τις εφημερίδες, τις μαζεύουν και μετά τις δίνουν για ανακύκλωση.

#### 5. Πες στα Ελληνικά

Захист природи – обов'язок кожної людини. Діти у неділю прийдуть саджати дерева біля школи. Дехто не читає газет. Потрібно проінформувати деякого з учнів про діяльність ООН. Кілька дітей не роблять уроки. Дим від заводів і викидні гази машин забруднюють довкілля. Моя родина має декілька машин. У зоопарку є деякі дикі тварини, які перебувають під міжнародним захистом. Деяким людям не подобається читати. Бабуся робить деякі покупки.

#### Λεξιλόγιο

η προστασία	<i>захист</i>	το οξυγόνο	<i>кисень</i>
το ενδιαίτημα	<i>середовище проживання</i>	απαραίτητος (-η, -ο)	<i>необхідний (-а, -е)</i>
μερικοί (-ές, -ά)	<i>деякі, кілька, декілька</i>	το υλικό	<i>матеріал</i>
η μυρωδιά	<i>запах</i>	το καταφύγιο	<i>притулок, укриття</i>
προχωρώ	<i>рухатися, просуватися</i>	η ευθύνη	<i>відповідальність</i>
καταστρέφομαι	<i>руйнуватися, знищуватися</i>	το κύριο όχημα	<i>основний засіб, основний носій</i>
το απόβλητο	<i>відхід</i>	η ανακύκλωση	<i>переробка</i>
ο καπνός	<i>дим</i>	φυτεύω	<i>садити, пересаджувати</i>
το καυσαέριο	<i>викидний газ</i>	η δράση	<i>дія, діяльність</i>
μαραίνομαι	<i>в'янути</i>	άνετος (-η, -ο)	<i>зручний (-а, -е), затишний (-а, -е)</i>
απομένω	<i>залишити</i>	σύνθετος (-η, -ο)	<i>складний (-а, -е), синтетичний (-а, -е)</i>
η ενημέρωση	<i>інформування</i>	μολώνομαι	<i>заражатися, забруднюватися</i>
άνετος (-η, -ο)	<i>зручний (-а, -е)</i>	παγκόσμιος (-α, -ο)	<i>міжнародний (-а, -е), всесвітний (-я, -е)</i>
ΟΗΕ (Οργανισμός Ηνωμένων Εθνών)		ΟОН (Організація Об'єднаних Націй)	

## Θέμα 4°. Οι Εθνικοί Δρυμοί της Ελλάδας

### 1. Διάβασε και απάντησε στις ερωτήσεις



Στον πλανήτη μας υπάρχουν πολλά φυτά και ζώα που μπορούμε να δούμε καθημερινά στο δάσος, στο πάρκο, στο ζωολογικό κήπο. Υπάρχουν όμως και σπάνια είδη ζώων και φυτών που εξαφανίζονται σιγά-σιγά από τον πλανήτη και τα οποία πρέπει να προστατεύονται. Για το σκοπό αυτό δημιουργούνται οι **δρυμοί** – περιοχές με ιδιαίτερη οικο-

λογική σημασία λόγω της σπανιότητας και της ποικιλομορφίας της **χλωρίδας** και της **πανίδας** τους. Ο δρυμός είναι ένα δείγμα της άγριας φύσης με ιδιαίτερη οικολογική αξία όπου τα ζώα και τα φυτά μεγαλώνουν και **πολλαπλασιάζονται** με φυσικό τρόπο. Αυτή η περιοχή προστατεύεται από το νόμο και εδώ απαγορεύεται η οποιαδήποτε ανθρώπινη **δραστηριότητα**. Ένας Δρυμός μπορεί να περιλαμβάνει δάση, λιβάδια, λίμνες, ποτάμια, καθώς και ιστορικά ή αρχαιολογικά **ευρήματα** και μνημεία. Ο θεσμός των εθνικών δρυμών αποτελεί ένα σημαντικό **μέτρο** για την προστασία και διατήρηση της άγριας φύσης. Οι άνθρωποι έρχονται εδώ μόνο για μια εκδρομή για να δουν την ομορφιά και τον πλούτο των προστατευμένων χώρων.

Ο πρώτος δρυμός ιδρύθηκε το 1938 στην Ελλάδα και είναι ο Εθνικός Δρυμός Ολύμπου που βρίσκεται στην κεντρική Ελλάδα. Είναι ένα από τα αξιολογότερα φυσικά μνημεία της Ελλάδας. Έχει πλούσια και σπάνια χλωρίδα και πανίδα.

Ένα άλλο προστατευόμενο μέρος είναι το Φαράγγι του Βίκου, που βρίσκεται κοντά στην πόλη των Ιωαννίνων και είναι ένα από τα βαθύτερα **φαράγγια** του κόσμου. Εκεί φυτρώνουν πάνω από 1.700 είδη φυτών, και εκεί βρίσκουμε (5) είδη φυτών τα οποία δεν υπάρχουν πουθενά αλλού στον κόσμο.

Το φαράγγι της Σαμαριάς είναι το μεγαλύτερο της Ευρώπης και βρίσκεται στην Κρήτη. Αναφέρεται ότι στο φαράγγι υπάρχουν 450 είδη φυτών. Εδώ ζει το μοναδικό στον κόσμο είδος **αγριοκάτσικου**, που λέγεται κρι-κρι.

Το Εθνικό Θαλάσσιο Πάρκο της Αλοννήσου είναι το πρώτο στην Ελλάδα και το μεγαλύτερο στην Ευρώπη και τη Μεσόγειο, το οποίο φιλοξενεί τη μεσογειακή **φώκια** monachus-monachus και άλλα σπάνια είδη χλωρίδας και πανίδας όπως η **αγριελιά**, το αγριοκάτσικο των Γιούρων και άλλα.



#### Ερωτήσεις:

- 1) Τι είναι ο δρυμός;
- 2) Τι υπάρχει στο δρυμό;
- 3) Γιατί ο θεσμός των εθνικών δρυμών είναι σημαντικό μέτρο;
- 4) Πότε ιδρύθηκε ο πρώτος εθνικός δρυμός στην Ελλάδα;
- 5) Πόσα είδη φυτών υπάρχουν στον πρώτο δρυμό;
- 6) Πώς ονομάζεται ένα από τα βαθύτερα φαράγγια του κόσμου;
- 7) Πώς ονομάζεται το μεγαλύτερο φαράγγι της Ευρώπης;
- 8) Πόσα είδη φυτών υπάρχουν στο φαράγγι της Σαμαριάς;
- 9) Πώς ονομάζεται το μεγαλύτερο Θαλάσσιο Πάρκο στην Ευρώπη;
- 10) Ποιον φιλοξενεί το Πάρκο;

## 2. Πρόσεξε

### A.

ΠΡΙΓΑΔΑΪ		ΖΑΠΑΜ'ΥΤΑΪ	
Στην <b>Ενεργητική</b> φωνή ανήκουν τα ρήματα που στο α' ενικό του Ενεστώτα τελειώνουν σε - <b>ω (ώ)</b>		Στην <b>Παθητική</b> φωνή ανήκουν τα ρήματα που στο α' ενικό του Ενεστώτα τελειώνουν σε - <b>μαι</b>	
<b>Α' συζυγία:</b> γράφω		<b>Α' συζυγία:</b> γράφ <b>ομαι</b>	
<b>Β' συζυγία:</b>		<b>Β' συζυγία:</b>	
<b>α' τάξη:</b> γελώ γελάς γελά (άει) ...	<b>β' τάξη:</b> θεωρώ θεωρείς θεωρεί ...	<b>α' τάξη:</b> γελ <b>ιέμαι</b>	<b>β' τάξη:</b> θεωρ <b>ούμαι</b> ,  λυπ <b>άμαι</b> , κοιμ <b>άμαι</b> , φοβ <b>άμαι</b>

### B. Η κλίση των ρημάτων Παθητικής φωνής σε - **άμαι** στον Ενεστώτα

Εγώ	λυπ <b>άμαι</b>	Εμείς	λυπ <b>όμαστε</b>	Με τον ίδιο τρόπο κλίνονται: κοιμάμαι, θυμάμαι, φοβάμαι
Εσύ	λυπ <b>άσαι</b>	Εσείς	λυπ <b>άστε</b> (λυπ <b>όσαστε</b> )	
Αυτός	} λυπ <b>άται</b>	Αυτοί	} λυπ <b>ούνται</b>	
Αυτή		Αυτές		
Αυτό		Αυτά		

## 3. Πες τις φράσεις στον άλλο αριθμό, αλλά στο ίδιο πρόσωπο, όπως στο παράδειγμα

Αυτό το κορίτσι φοβάται το σκοτάδι - <i>Αυτά τα κορίτσια φοβούνται το σκοτάδι.</i>	
Κοιμάσαι πολύ. ...	Φοβάμαι το σκοτάδι. ...
Δε θυμάται τίποτε; ...	Κοιμόμαστε πολύ. ...
Λυπάμαι πολύ. ...	Τα παιδιά φοβούνται το σκοτάδι. ...

## 4. Συμπλήρωσε τα κενά, βάζοντας τα ρήματα από τις παρενθέσεις στη σωστή μορφή

Πέτρο, ... το σχολείο σου; (θυμάμαι) Τα παιδιά ... νωρίς το βράδυ (κοιμάμαι). Το Σαββατοκύριακο εμείς ... πολύ (κοιμάμαι). ..., αλλά δεν σας γνωρίζω (λυπάμαι). Κρίμα, αλλά μερικοί άνθρωποι δεν ... τα αγριοκάτσικα και τα σκοτώνουν χωρίς να υπάρχει ανάγκη (λυπάμαι). Ο Πέτρος και η Άννα δεν ... τίποτα (θυμάμαι). Η Άννα ... το σκοτάδι. (φοβάμαι) Εσείς τι ώρα ... το βράδυ; (κοιμάμαι) Τα κορίτσια ... τα άγρια ζώα που ζουν στο δρυμό γι' αυτό δεν τα πλησιάζουν πολύ (φοβάμαι).

## 5. Βρες στο Διαδίκτυο πληροφορίες για έναν άλλο Εθνικό Δρυμό της Ελλάδας και προετοίμασε την παρουσίασή σου στην τάξη

Λεξιλόγιο			
ο δρυμός	заповідник	το δείγμα	зразок
η χλωρίδα	флора	η πανίδα	фауна
η δραστηριότητα	діяльність	πολλαπλασιάζομαι	розмножуватися
το εύρημα	знахідка, відкриття	το μέτρο	міра, засіб
το φαράγγι	ущелина	το αγριοκάτσικο	дикий козел
η αγριελιά	дика маслина	η φώκια	тюлень

## Θέμα 5°. Οι Εθνικοί Δρυμοί της Ουκρανίας

### 1. Διάβασε και μετάφρασε το κείμενο

Η φύση της Ουκρανίας είναι πολύ **γενναιόδωρη** και πλούσια. Οι άνθρωποι καλλιεργούν τα νέα εδάφη και η **κατανάλωση** των φυσικών **πόρων** αυξάνεται. Και για να διατηρήσουν τα μοναδικά τοπία, τα διαφορετικά είδη φυτών και ζώων, δημιούργησαν τους δρυμούς. Ο δρυμός είναι η υψηλότερη μορφή της προστασίας των φυσικών περιοχών, φυσικό εργαστήριο όπου γίνονται έρευνες.

Χάρη στην ύπαρξη των δρυμών έχουν σωθεί πολλά σπάνια είδη ζώων, όπως **βόνασος**, τα ελάφια Μπουχάρας, η τίγρης και πολλά άλλα ζώα και τα φυτά που εξαφανίζονται: **πεύκο**, **έλατο**, **πυξάρι**, **λωτός** και άλλα.



Οι δρυμοί στην Ουκρανία άρχισαν να εμφανίζονται στην αρχή του 20ου αιώνα. Ο πρώτος δρυμός της Ουκρανίας είναι η Ασκάνια Νόβα, ιδρύθηκε το 1921. Είναι παγκοσμίως γνωστός εθνικός δρυμός της Ουκρανίας, η μοναδική περιοχή της **ανέγγιχτης** στέπας στην Ευρώπη, όπου ζουν ζώα και πουλιά σχεδόν από όλο τον κόσμο.

Ο δρυμός της βιόσφαιρας του Δούναβη είναι το ενδιαίτημα μεγάλου αριθμού σπάνιων φυτών και ζώων από το Κόκκινο Βιβλίο της Ουκρανίας και τους διεθνείς κόκκινους καταλόγους. Η χλωρίδα περιλαμβάνει 1557 είδη φυτών. Στο Κόκκινο Βιβλίο της Ουκρανίας είναι 26 και η Ευρωπαϊκή Κόκκινη Λίστα περιλαμβάνει 10 είδη. Στο δρυμό βρίσκονται πολλά είδη ζώων: ο **σολομός** του Δούναβη, ο ροζ πελεκάνος, ο γκρι **ερωδιός**, η βίδα, το **ρινοδέλφινο** και άλλα.

Ο εθνικός δρυμός «Χόρτιτσα» είναι ένα από τα 7 θαύματα της Ουκρανίας. Έχει ιστορική και φυσική αξία. Στο δρυμό βρίσκονται 1100 είδη χλωρίδας και 525 πανίδας όπως ο **θαλασσαετός**, τα σπάνια είδη πάπιας, το **στικτό** ελάφι, τα **αγριογούρουνα** και πολλά άλλα.

### 2. Διάβασε και πες: σωστό ή λάθος;

1. Η φύση της Ουκρανίας είναι πολύ πλούσια.
2. Οι άνθρωποι δεν καλλιεργούν τα νέα εδάφη.
3. Οι δρυμοί έσωσαν πολλά σπάνια είδη ζώων.
4. Ο πρώτος δρυμός της Ουκρανίας ιδρύθηκε το 1922.
5. Στο δρυμό του Δούναβη βρίσκονται 1557 είδη φυτών.
6. Ο «Χόρτιτσα» είναι ένα από τα 7 θαύματα της Ουκρανίας.

### 3. Πρόσεξε

Ρήματα της Παθητικής φωνής Β' συζυγίας (α' τάξη) σε **-ιέμαι** στον Ενεστώτα

Εγώ	κρατιέμαι	Εμείς	κρατιόμαστε
Εσύ	κρατιέσαι	Εσείς	κρατιέστε
Αυτός	} κρατιέται	Αυτοί	} κρατιούνται
Αυτή		Αυτές	
Αυτό		Αυτά	

Με τον ίδιο τρόπο κλίνονται: γεννιέμαι, ξεχνιέμαι, συναντιέμαι, φοριέμαι, πουλιέμαι, πετιέμαι και άλλα.

Τα ακόλουθα ρήματα δεν έχουν Ενεργητική φωνή: βαριέμαι, παραπονιέμαι και άλλα.

### 4. Βάλε τα ρήματα από τις παρενθέσεις στη σωστή μορφή

Τα παιδιά ... (παραπονιέμαι). Όταν είναι μόνα τους ... (βαριέμαι).

Η Μαρία ... που έφυγε το καλοκαίρι (στενοχωριέμαι).

Εμείς ... όταν πηγαίνουμε στους φίλους μας (ευχαριστιέμαι).

Μη ... συνέχεια, Ελένη (παραπονιέμαι). Αυτό το αυτοκίνητο δεν ... (πουλιέμαι).

Τα διαμερίσματα αυτής της πολυκατοικίας ... πολύ ακριβά (πουλιέμαι).

Ελένη, ... καλά στο χέρι μου; (κρατιέμαι)

### 5. Πες στα Ελληνικά

Заповідник – це частина природної території, зразок дикої природи. Природа України дуже багата і різноманітна. У заповідниках живуть рідкісні та зникаючі види тварин. Багато видів рослин і тварин занесено до Червоної книги України. Заповідник має історичне та природне значення. Білоголові орлани харчуються рибою або птахами. Завдяки заповідникам чаплі, бizonи, дикі кабани, дикі козли спокійно живуть та розмножуються.

### 6. Βρες στο Διαδίκτυο πληροφορίες για τους άλλους Εθνικούς Δρυμούς της Ουκρανίας. Κάνε την παρουσίαση στο πρόγραμμα Power Point Presentation.

Λεξιλόγιο			
γενναιόδωρος (-η, -ο)	щедрий (-а, -е)	η κατανάλωση	споживання, витрачання
ο πόρος	ресурс	ο σολομός	лосось
το πεύκο	сосна	ο ερωδιός	чапля
ο βόνασος	бизон	το ρινοδέλφιο	афаліна
ο λωτός	лотос	ο θαλασσαετός	орлан
το πυξάρι	самшит	στικτός (-ή, -ό)	плямистий (-а, -е)
άγγιχτος (-η, -ο)	незаїманий (-а, -е)	το αγριογούρουνο	дикий кабан
γεννιέμαι	народжуватися	φοριέμαι	носитися
ξεχνιέμαι	забуватися	πουλιέμαι	продаватися
συναντιέμαι	зустрічатися, траплятися	πετιέμαι	кидатися, вибігати
κρατιέμαι	триматися	βαριέμαι	набридати, нудьгувати
στενοχωριέμαι	засмучуватися, хвилюватися	παραπονιέμαι	скаржитися, нити
		ευχαριστιέμαι	бути задоволеним

**Θέμα 6°. Φυσικά φαινόμενα**

**1.** Κοίτα, διάβασε το κείμενο, συμπληρώνοντας τα κενά με τα φυσικά φαινόμενα που είναι στις παρακάτω εικόνες



η πλημμύρα



ο σεισμός



το τσουνάμι



το χαλάζι



ο ανεμοστρόβιλος



το ηφαίστειο

Τα φυσικά φαινόμενα είναι κλιματικές και μετεωρολογικές **εκδηλώσεις** της φύσης. Η ..., η καταιγίδα, ..., η βροντή, ..., η βροχή, ..., το χιόνι, ..., το ουράνιο τόξο, ..., η δροσιά – όλα αυτά είναι τα παραδείγματα των φυσικών φαινομένων. Οι επιστήμονες άρχισαν να **εξερευνούν** τα φυσικά φαινόμενα πολλούς αιώνες πριν, αλλά ακόμη και μέχρι σήμερα υπάρχουν σημαντικές **λεπτομέρειες** που δεν γνωρίζουμε.

Μερικά από τα φυσικά φαινόμενα καταστρέφουν τα πάντα – όλα όσα συναντούν στο δρόμο τους, είναι επικίνδυνα για τους ανθρώπους και για το περιβάλλον. Δεν μπορούμε να κάνουμε κάτι, ώστε να μην **δημιουργούνται** τέτοια φυσικά φαινόμενα, αλλά μπορούμε να κάνουμε αρκετά ώστε να **προειδοποιούνται** εγκαίρως οι πολίτες και οι κάτοικοι έτσι ώστε να έχουν τον χρόνο να προετοιμάζονται και να **προφυλάσσονται**.

**2.** Αντιστοιχίσε τις λέξεις της πρώτης και της δεύτερης στήλης

Ο ανεμοστρόβιλος	είναι η ξαφνική κίνηση της <b>επιφάνειας</b> της Γης.
Το τσουνάμι	σχηματίζεται όταν ο άνεμος φυσάει πολύ γρήγορα και δημιουργείται ένα <b>χωνί</b> .
Ο σεισμός	<b>αποτελείται</b> από κομμάτια πάγου, που πέφτει στη γη κατά τη διάρκεια καταιγίδων.
Το χαλάζι	είναι μακριά και ψηλά κόμματα που δημιουργούνται σε όλο το πάχος του νερού στον ωκεανό.
Το ουράνιο τόξο	<b>εμφανίζεται</b> στον ουρανό, συνήθως μετά την βροχή όταν έχει ήλιο, και έχει πολλά χρώματα.



### 3. Πρόσεξε

Ρήματα της Παθητικής φωνής Β' συζυγίας (β' τάξη) σε **-οῦμαι** στον Ενεστώτα

Εγώ	δημιουργ <b>οῦμαι</b>	Εμείς	δημιουργ <b>οῦμαστε</b>
Εσύ	δημιουργ <b>εῖσαι</b>	Εσείς	δημιουργ <b>εῖστε</b>
Αυτός	} δημιουργ <b>εῖται</b>	Αυτοί	} δημιουργ <b>οῦνται</b>
Αυτή		Αυτές	
Αυτό		Αυτά	

Με τον ίδιο τρόπο κλίνονται: ενοχλούμαι, πληροφορούμαι, χρησιμοποιούμαι, ασχολούμαι, αποτελούμαι, καλούμαι, κατοικούμαι, συγχωρούμαι, προειδοποιούμαι, δικαιολογούμαι κτλ.

### 4. Συμπλήρωσε τα κενά, βάζοντας τα ρήματα από τις παρενθέσεις στη σωστή μορφή

Το χαλάζι ... (αποτελούμαι) από κομμάτια πάγου, που πέφτουν στο έδαφος κατά τη διάρκεια καταιγίδων. Οι σεισμολόγοι ... (ασχολούμαι) με τη μελέτη των σεισμικών κυμάτων στο βάθος της Γης. Η μητέρα μου δουλεύει στο **Υπουργείο Έκτακτης Ανάγκης** και πάντα ... (πληροφορούμαι) εγκαίρως για τα επικίνδυνα φυσικά φαινόμενα που εμφανίζονται σε κάποια περιοχή. Σε περίπτωση έκτακτης ανάγκης ... (χρησιμοποιούμαι) όλες οι μέθοδοι προστασίας. Οι βάρκες δεν ... (χρησιμοποιούμαι) στη θάλασσα όταν έχει τσουνάμι. Οι στρατιώτες πολλές φορές ... (καλούμαι) να σβήσουν τις φωτιές. Όλοι οι κάτοικοι ... (προειδοποιούμαι) να βγουν έγκαιρα από τα σπίτια τους σε περίπτωση σεισμού. Παιδιά, προσοχή! Σε περίπτωση σεισμού όλοι ... (κινούμαι) πολύ γρήγορα προς τις σκάλες! Το χωριό μας πριν την πλυμμόρα ... (κατοικούμαι) από νέους ανθρώπους τώρα έμειναν μόνο οι γέροι.

### 5. Πες στα Ελληνικά

У разі землетрусу всі повинні вчасно покинути свої будинки. У надзвичайних ситуаціях застосовують різні методи захисту. Сейсмологи досліджують сейсмічні хвилі в надрах Землі. Веселка з'являється на небі, як правило, після дощу, коли сонячна погода. На Землі є приблизно 1500 вулканів, які можуть активізуватися у будь-який момент. Торнадо утворюється, коли вітер дме дуже швидко і виникає воронка. Землетрус – це коливання земної поверхні. Цунамі являє собою довгі та високі хвилі, які створюються по всій товщі води в океані. Мій дядько працює над дослідженням небезпечних природних явищ.

#### Λεξιλόγιο

η εκδήλωση	прояв	δημιουργούμαι	створюватися
η πλημμύρα	повінь	διηγούμαι	розповідати, оповідати
το ουράνιο τόξο	веселка	επικίνδυνος (-η, -ο)	небезпечний (-а, -е)
καλούμαι	запрошуватися	προειδοποιούμαι	попереджатися
το χωνί	воронка	δικαιολογούμαι	виправдовуватися
εξερευνώ	досліджувати	συγχωρούμαι	вибачатися
το ηφαίστειο	вулкан	ασχολούμαι	займатися, працювати (над)
η καταιγίδα	гроза, буря	η λεπτομέρεια	подробиця, деталь, дрібниця
ο σεισμός	землетрус	ο ανεμοστρόβιλος	торнадо
αποτελούμαι	складатися	χρησιμοποιούμαι	використовуватися
ενοχλούμαι	дратуватися	πληροφορούμαι	повідомлятися
εμφανίζομαι	з'являтися	προφυλάσσομαι	берегтися, остерігатися
η φωτιά	вогонь	το Υπουργείο Έκτακτης Ανάγκης	Міністерство надзвичайних ситуацій

## Θέμα 7°. Ο καιρός στην Ελλάδα και στην Ουκρανία

### 1. Διάβασε και απάντησε στις ερωτήσεις



Η Ελλάδα έχει πολύ ωραίο καιρό.

Η Ελλάδα έχει μαλακούς και βροχερούς χειμώνες, θερμά και **ξηρά** καλοκαίρια και μεγάλη ηλιοφάνεια σχεδόν όλο το χρόνο. Στις **πεδιάδες** και στα βουνά ο καιρός είναι διαφορετικός. Το έτος μπορεί να χωριστεί σε δύο εποχές. Την **ψυχρή** και βροχερή χειμερινή περίοδο που διαρκεί από τα μέσα του Οκτωβρίου και μέχρι το τέλος του Μαρτίου και τη θερμή και **άνομβρη** εποχή που διαρκεί από τον Απρίλιο έως τον Οκτώβριο. Η διάρκεια της άνοιξης φτάνει μέχρι τα μέσα του Μαΐου περίπου γιατί από τότε αρχίζουν οι καλοκαιρινές ζέστες. Το καλοκαίρι αρχίζει από τα μέσα Μαΐου και πολλές φορές περιλαμβάνει και το Σεπτέμβριο.

Ο καιρός **διαφοροποιείται** κατά περιοχές. Στη νότια Ελλάδα οι βροχές σχεδόν πάντα πέφτουν κατά τους χειμερινούς μήνες. Ο μεγαλύτερος αριθμός των θερινών βροχοπτώσεων είναι στα βόρεια. Οι βροχοπτώσεις είναι περισσότερες στη Δυτική Ελλάδα και λιγότερες στην Ανατολική. Η χειμερινή εποχή είναι γλυκύτερη στα νησιά του Αιγαίου και του Ιονίου από ότι στη Βόρεια και Ανατολική Ελλάδα.

Ο καιρός στην Ουκρανία είναι πολύ διαφορετικός. Οι χειμώνες είναι ψυχροί και τα καλοκαίρια είναι θερμά. Η Ουκρανία έχει μια σειρά από κλιματικές περιοχές, καθεμία από τις οποίες έχει σημαντικές διαφορές στις παραμέτρους της ατμοσφαιρικής πίεσης, της θερμοκρασίας του αέρα και βροχοπτώσεων. Στο ανατολικό τμήμα της χώρας οι θερμοκρασίες είναι πιο ψηλές και οι εποχιακές **μεταβολές** μεγαλύτερες απ' ότι στο δυτικό. Στις **ακτές** ο καιρός είναι πιο μαλακός απ' ότι στην **υπόλοιπη** χώρα. Η μέση θερμοκρασία του χειμώνα είναι περίπου  $-3^{\circ}\text{C}$  και αυτή του καλοκαιριού  $+21^{\circ}\text{C}$ .

#### Ερωτήσεις:

- 1) Πώς είναι ο καιρός το χειμώνα στην Ελλάδα;
- 2) Πώς μπορεί να χωριστεί το έτος;
- 3) Πότε αρχίζει το καλοκαίρι στην Ελλάδα;
- 4) Μέχρι ποιο μήνα κρατάει το καλοκαίρι στην Ελλάδα;
- 5) Πού είναι οι περισσότερες βροχές στην Ελλάδα;
- 6) Πού είναι η γλυκύτερη η χειμερινή εποχή στην Ελλάδα;
- 7) Τι καιρό κάνει το χειμώνα στην Ουκρανία;
- 8) Πού είναι οι πιο ψηλές θερμοκρασίες στην Ουκρανία;

**Θυμήσου:** - 1 - κάτω από το μηδέν  
+ 1 - πάνω από το μηδέν

## 2. Πρόσεξε

### Συνεχής Υποτακτική ρημάτων Παθητικής φωνής

Ενεστώτας	Συνεχής Υποτακτική
αλλάζομαι κοιμάσαι βαριέται καλούμαστε	<b>να + ρήμα στον Ενεστώτα</b> ... να αλλάζομαι ... να κοιμάσαι ... να βαριέται ... να καλούμαστε

### 3. Συμπλήρωσε τα κενά, βάζοντας τα ρήματα από τις παρενθέσεις στη σωστή μορφή της Συνεχούς Υποτακτικής

Όλοι οι κάτοικοι πρέπει ... (προειδοποιούμαι) έγκαιρα σε περίπτωση σεισμού για να προλάβουν να βγουν από τα σπίτια τους.

Του αρέσει ... (διηγούμαι) διάφορες ιστορίες για τα επικίνδυνα φυσικά φαινόμενα.

Μιχάλη, πρέπει ... (πλένομαι) με ζεστό νερό.

Εμείς δεν πρέπει να ... (στενοχωριέμαι) αν δεν μπορούμε να πάμε αυτή τη χρονιά στη θάλασσα, θα πάμε του χρόνου!

Δεν είναι καλό τα παιδιά ... (φοβάμαι) τους γονείς τους, πρέπει οι γονείς να μην είναι πολύ αυστηροί με τα παιδιά τους!

Μου αρέσει ... (συναντιέμαι) με την αδελφή μου στη διάρκεια των διακοπών της στην Ελλάδα.

Δεν πρέπει ... (παραπονιέμαι) για την ζέστη το καλοκαίρι ούτε για το πολύ κρύο τον χειμώνα!

Γιώργο, θέλω ... (θυμάμαι) πάντα το ωραίο κλίμα και τον γαλανό ουρανό που έχει η Ελλάδα.

Η γη πρέπει ... (φωτίζομαι) από τον ήλιο.

Το δωμάτιο που χρησιμοποιούμε σαν αποθήκη, πρέπει ... (καθαρίζομαι) τακτικά από την καθαρίστρια.

### 4. Πες στα Ελληνικά

Яка погода у Греції? У Греції м'яка і дощова зима, спекотне та сухе літо. Восени дме вітер, іде дощ. Узимку не холодно. Навесні гарна погода. Літо спекотне. Погода в Греції змінюється від регіону до регіону. На півдні Греції протягом зимових місяців майже завжди випадають дощі. У західній частині Греції більше опадів, ніж у східній. Сьогодні дуже жарко. Яка температура повітря? Приблизно 35 градусів. Погода в Україні надзвичайно різноманітна. Зими в Україні холодні, а літа – спекотні. У східній частині країни температури вищі, а сезонні зміни виразніші, ніж у західній. Температура повітря, вологість, тиск, опади, рух повітря та інші атмосферні явища – це метеорологічні елементи, які змінюються.

### Λεξιλόγιο

ξηρός (-ά, -ό)	сухий (-а, -е), безводний (-а, -е)	η δύση	захід
ψυχρός (-ή, -ό)	холодний (-а, -е)	βόρειος (-а, -ο)	північний (-а, -е)
άνομβρος (-η, -ο)	без опадів, посушливий (-а, -е)	η ακτή	узбережжя
υπόλοσος (-η, -ο)	інший (-а, -е); той, що залишається	η πεδιάδα	рівнина
διαφοροποιούμαι	диференціюватися, змінюватися	η μεταβολή	зміна
η βροχόπτωση	кількість опадів	νότιος (-ια, -ο)	південний (-а, -е)
η ανατολή	схід		

## Θέμα 8°. Τώρα εσύ μπορείς

### I. Να διαβάσεις και να απαντήσεις στις ερωτήσεις



35

Πόσο ευχάριστο και ενδιαφέρον είναι να πας μαζί με τους γονείς σου ένα περίπατο ή απλά μια εκδρομή σε έναν δρυμό, να μάθεις κάτι καινούριο και άγνωστο για τον εαυτό σου, για τα φυτά, τα ζώα και τα πουλιά που ζουν στην περιοχή σου και **απειλούνται** να εξαφανιστούν! Γι' αυτό βρίσκονται υπό την προστασία των φυσικών αποθεμάτων. Είναι πολύ σημαντικό να γνωρίζουμε τους κανόνες συμπεριφοράς σε μια περιοχή που προστατεύεται από το νόμο και όπου απαγορεύεται η ανθρώπινη δραστηριότητα. Υπάρχουν ιδιαίτεροι κανόνες συμπεριφοράς σ' έναν δρυμό.

Πρώτα απ' όλα, μην απομακρύνεσαι από τους γονείς σου γιατί είναι πολύ επικίνδυνο. Μην κάνεις θόρυβο. Μην σπάζεις τα κλαδιά των δέντρων, μη μαζεύεις άγνωστους καρπούς φυτών και μην τα δοκιμάζεις, γιατί μπορεί να είναι **δηλητηριώδη**. Περπάτησε μόνο στα **μονοπάτια**. Μην έρχεσαι κοντά στα ζώα γιατί η άμεση επαφή με οποιοδήποτε από τα ζώα, είναι όχι μόνο **ανεπιθύμητη**, αλλά συχνά πολύ επικίνδυνη. Να θυμάσαι ότι τα άγρια ζώα δεν είναι **χνουδωτά** παιχνίδια, και η επιθυμία σου να τα χαϊδέψεις μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρούς τραυματισμούς. Μην ταΐζεις, πειράζεις, φοβίζεις τα ζώα και πουλιά. Αν **τυχόν** βρήκες μια φωλιά με αυγά και **νεοσσούς**, μην αγγίζεις τίποτα και μην παραμείνεις για πολύ χρόνο δίπλα, γιατί τα ενήλικα πουλιά θα φοβούνται να έρθουν πίσω. Παρακολούθα και φωτογράφισε σε απόσταση. Μην πετάς σκουπίδια...

Εάν στη διάρκεια της επίσκεψής σου στο δρυμό τηρήσεις τους βασικούς κανόνες συμπεριφοράς, θα πάρεις μεγάλη ευχαρίστηση από την παρατήρηση της ζωής των κατοίκων του.

#### Ερωτήσεις:

- 1) Γιατί μερικά φυτά, ζώα, πουλιά βρίσκονται υπό την προστασία των δρυμών;
- 2) Ποιοι είναι οι ιδιαίτεροι κανόνες συμπεριφοράς σ' έναν δρυμό;
- 3) Γιατί απαγορεύεται να δοκιμάζεις άγνωστους καρπούς διάφορων φυτών;
- 4) Γιατί είναι επικίνδυνη η άμεση επαφή του ανθρώπου με άγρια ζώα;
- 5) Γιατί απαγορεύεται να αγγίζεις μια φωλιά με αυγά και νεοσσούς;
- 6) Πώς θα ευχαριστηθείς μια εκδρομή στο δρυμό;

**2. Να ρωτήσεις και να απαντήσεις**

- Τι είναι ο καιρός;
- Πώς είναι ο καιρός το χειμώνα στην Ελλάδα και πώς στην Ουκρανία;
- Τι καιρό έχει κάθε εποχή της περιοχής σου;
- Πότε αρχίζει το καλοκαίρι στην Ελλάδα και πότε στην Ουκρανία και πώς είναι;
- Ποια είναι τα φαινόμενα στην ατμόσφαιρα;
- Τι είναι η φύση και τι μας χαρίζει;
- Ποιες είναι οι αρνητικές επιπτώσεις των δραστηριοτήτων των ανθρώπων για το φυσικό περιβάλλον μας;
- Τι είναι ο Εθνικός Δρυμός και με τι σκοπό ιδρύεται;
- Ποιοι δρυμοί της Ελλάδας και της Ουκρανίας γνωρίζεις;

Ο καιρός είναι ...

**3. Να περιγράψεις τις εικόνες**



1.



2.



3.



4.



5.



6.



7.



8.

Στην πρώτη εικόνα βλέπω ...

**4. Να κάνεις την παρουσίαση ενός εθνικού δρυμού στο πρόγραμμα Power Point Presentation.**

**Λεξιλόγιο**

απειλούμαι	бути під загрозою	δηλητηριώδης (-ης, -ες)	отруйний (-а, -е)
το μονοπάτι	доріжка, стежина	χνουδάτος (-η, -ο)	пухнастий (-а, -е)
ανεπιθύμητος (-η, -ο)	небажаний (-а, -е)	ο νεοσσός	пташеня
η πυρκαγιά	пожежа		

## ΕΝΟΤΗΤΑ 3<sup>η</sup>

### ΣΧΟΛΙΚΗ ΖΩΗ

#### Θέμα 1<sup>ο</sup>. Το μάθημα της Νεοελληνικής γλώσσας

##### 1. Διάβασε και απάντησε στις ερωτήσεις

Αρχίζει το μάθημα. Η δασκάλα της Νεοελληνικής γλώσσας μπαίνει στην αίθουσα και χαιρετάει τους μαθητές στα Ελληνικά: «Καλημέρα σας!» Οι μαθητές σηκώνονται και της απαντούν: «Γεια σας, κυρία Άννα!»

Ύστερα η δασκάλα λέει: «Σήμερα έχουμε την τρίτη ενότητα «Σχολική ζωή». Τώρα πια ξέρετε πολλές ελληνικές λέξεις και φράσεις. Διαβάζετε, γράφετε και καταλαβαίνετε πολύ καλά τα Ελληνικά». Οι μαθητές παρακολουθούν προσεκτικά το μάθημα. Μετά οι σπουδαστές αρχίζουν να διαβάζουν το καινούριο κείμενο. Δεν είναι πολύ εύκολο. Η δασκάλα

εξηγεί τις άγνωστες λέξεις. Όλοι τις επαναλαμβάνουν, γράφουν στον πίνακα την κλίση των ουσιαστικών και των ρημάτων, μεταφράζουν στα Ουκρανικά τις καινούριες ελληνικές λέξεις και φράσεις. Οι μαθητές ακούνε να χτυπάει το κουδούνι. Το μάθημα τελειώνει. Αρχίζει το διάλειμμα.



37

##### Ερωτήσεις:

- 1) Είσαι μαθητής / μαθήτρια της όγδοης τάξης;
- 2) Έχετε μαθήματα της Νεοελληνικής γλώσσας ή της Ιστορίας;
- 3) Ποιος / Ποια μπαίνει στην τάξη;
- 4) Πώς χαιρετάει η δασκάλα τους μαθητές; Τι τους λέει;
- 5) Τι θέμα έχει η τρίτη ενότητα;
- 6) Τι αρχίζουν να διαβάζουν οι μαθητές;
- 7) Το κείμενο είναι δύσκολο ή εύκολο;
- 8) Τα παιδιά ξέρουν όλες τις λέξεις;
- 9) Σε ποια γλώσσα μεταφράζουν οι μαθητές τις καινούριες ελληνικές λέξεις και φράσεις;
- 10) Τι κάνουν οι σπουδαστές στο μάθημα;

##### 2. Βρες τα αντώνυμα των παρακάτω λέξεων. Βλέπε το παραπάνω κείμενο

Τελειώνει ≠ ... , το διάλειμμα ≠ ... , αποχαιρετάει ≠ ... , κάθονται ≠ ... , ρωτάνε ≠ ... , πριν ≠ ... , χτες ≠ ... , λίγες ≠ ... , άσχημα ≠ ... , παλιό ≠ ... , δύσκολο ≠ ... , γνωστές ≠ ... .

**3.** Περιγράψε με τα ουσιαστικά, τα επίθετα, τα ρήματα και τα επιρρήματα το τι κάνουν η δασκάλα και οι μαθητές στο μάθημα των Ελληνικών. Βλέπε το παραπάνω κείμενο

ουσιαστικά	επίθετα	ρήματα	επιρρήματα

**4.** Πρόσεξε την κλίση των ρημάτων της Α' συζυγίας στην Παθητική φωνή

ΕΝΕΣΤΩΤΑΣ		ΠΑΡΑΤΑΤΙΚΟΣ	
γράφομαι	γραφόμαστε	γραφόμεουν	γραφόμεασταν
γράφεσαι	γράφεστε	γραφόσουν	γράφουσαν
γράφεται	γράφονται	γράφουταν	γράφονταν

**5.** Μετάτρεψε τις προτάσεις στον Παρατατικό

π.χ. Οι μαθητές **σηκώνονται**. → Οι μαθητές **σηκώνονταν**.

1. Το καινούριο κείμενο **διαβάζεται** από τους μαθητές. → ...
2. Οι άγνωστες λέξεις **μεταφράζονται** από τα Ελληνικά στα Ουκρανικά. → ...
3. Οι νέες φράσεις **επαναλαμβάνονται** πολλές φορές κατά τη διάρκεια του μαθήματος. → ...
4. Η κλίση των ουσιαστικών και των ρημάτων **γράφεται** στον πίνακα. → ...
5. Τα λάθη των μαθητών **διορθώνονται** από την δασκάλα. → ...
6. Τα παιδιά **ετοιμάζονται** για το μάθημα της Νεοελληνικής γλώσσας. → ...
7. Η τρίτη ενότητα **διδάσκεται** από την κυρία Άννα. → ...
8. Τα παιδιά **εξετάζονται** κάθε μάθημα. → ...
9. Τα βιβλία των μαθητών **βρίσκονται** στα θρανία. → ...
10. Τα παιδιά **ξεκουράζονται** στο διάλειμμα. → ...

**6.** Πες στα Ελληνικά

Який урок починається? Сьогодні ми вивчаємо тему «Шкільне життя». Учителька заходить до класу і вітається з учнями та ученицями. Учні й учениці уважно стежать за уроком. Новий текст дуже легкий. Усі повторюють незнайомі слова, записують на дошці відмінювання дієслів, перекладають українською мовою нові грецькі слова та вирази. Чи всі слова з нової теми знайомі дітям? «Зараз ви знаєте багато грецьких слів», – каже вчителька. Дзеленчить дзвоник. Урок закінчується та починається перерва.

### Λεξιλόγιο

επαναλαμβάνω	повторювати	όστερα	потім
ο σπουδαστής / η σπουδάστρια	учень / учениця	στενοχωρώ	турбувати
παρακολουθώ	стежити	πληροφορώ	повідомляти
εξηγώ	пояснювати	άγνωστος (-η, -ο)	незнайомий (-а, -е)
εκτιμώ	поважати	θεωρώ	вважати

## Θέμα 2°. Ποτέ δε βαριόμουν στο μάθημα των Ελληνικών



### 1. Διάβασε τον διάλογο

Στην τάξη είμαστε 15 άτομα. Τα μαθήματα των Νεοελληνικών έχουμε δύο φορές την εβδομάδα και τα **παραδίδει** η κυρία Άννα. Ποτέ δε **βαριόμασταν** στα μαθήματά της. Τώρα έχουμε μια καινούρια μαθήτριά στην τάξη μας. Την λένε Μαρία.

*Δασκάλα:* Πες μου, Μαρία, καταλαβαίνεις Ελληνικά;

*Μαρία:* Ακόμα δεν τα καταλαβαίνω καλά. Τώρα αρχίζω να μαθαίνω τη Νεοελληνική γλώσσα.

*Δασκάλα:* Παιδιά, πείτε στην Μαρία, τι συνήθως κάνουμε στο μάθημα;

*Γιάννης:* Στο μάθημα Νεοελληνικών διαβάζουμε τα κείμενα, γράφουμε στον πίνακα, μεταφράζουμε τις ελληνικές και τις ουκρανικές προτάσεις, συζητάμε διάφορα θέματα με τη δασκάλα μας.

*Δασκάλα:* Οι συμμαθητές σου ξέρουν αρκετά καλά να κλίνουν τα ουσιαστικά και τα ρήματα, να κάνουν διαλόγους.

*Μαρία:* Θα μιλάμε μόνο στα Νεοελληνικά;

*Δασκάλα:* Μάλιστα, Μαρία μου.

*Γιάννης:* Όταν κάνουμε λάθη, η κυρία Άννα μας διορθώνει με **υπομονή** και κανείς δεν **κοροϊδεύεται!**

*Δασκάλα:* Στα μαθήματά μας ακούμε ελληνικά τραγούδια, παρακολουθούμε ελληνικές ταινίες, **λύνουμε σταυρόλεξα**, κάνουμε θέατρο. Ποτέ δεν είδα να **χασμουριούνται** τα παιδιά!

*Μαρία:* **Αναρωτιέμαι** τώρα, αν θα είμαι καλή στα μαθήματά σας; **Υπόσχομαι** να προετοιμάζω τακτικά τις ασκήσεις μου.

*Δασκάλα:* Μπράβο, κορίτσι μου. Καλή επιτυχία!

### 2. Απάντησε στις ερωτήσεις

1. Πόσοι μαθητές είναι στην τάξη;
2. Αν βαριούνται τα παιδιά στα μαθήματα της κυρίας Άννας;
3. Τι συνήθως κάνουν οι σπουδαστές στο μάθημα των Ελληνικών;
4. Τι άλλο κάνουν;
5. Αν χασμουριούνται τα παιδιά στο μάθημα; Γιατί;
6. Τι αναρωτιέται η Μαρία;



### 3. Πρόσεξε την κλίση των ρημάτων της Β' συζυγίας (Α' κατηγορίας) στην Παθητική φωνή

ΕΝΕΣΤΩΤΑΣ		ΠΑΡΑΤΑΤΙΚΟΣ	
βαριέμαι	βαριόμαστε	βαριόμουν	βαριόμασταν
βαριέσαι	βαριέστε	βαριόσουν	βαριόσασταν
βαριέται	βαριούνται	βαριόταν	βαριόνταν

### 4. Μετάτρεψε τις προτάσεις στον Παρατατικό

π.χ. Οι μαθητές **βαριούνται**. → Οι μαθητές **βαριόνταν**.

1. Η δασκάλα **ευχαρισιέται** από τις καλές απαντήσεις των μαθητών. → ...
2. Ποτέ δε **βαριόμαστε** στα μαθήματα των Νεοελληνικών. → ...
3. Κάθε φορά **συζητιούνται** πολλά διάφορα θέματα. → ...
4. Τα παιδιά δεν **χασμουριούνται** ποτέ στο μάθημα. → ...
5. Η νέα μαθήτριά **αναρωτιέται**, αν θα είναι καλή στα μαθήματα των Νεοελληνικών. → ...

### 5. Βάλε τα ρήματα των παρενθέσεων στον Παρατατικό. Πρόσεξε και το σωστό τύπο των ρημάτων

Πέρσι ... (συναντιέμαι) συχνά. Αν δεν ... (κουνιέμαι), θα μπορούσα να σε φωτογραφίσω καλύτερα. Οι γονείς σου ... (στενοχωριέμαι) αν δεν τους έγραφες τακτικά. Ο μπαμπάς μου πάντα ... (βαριέμαι) στο θέατρο. Η γιαγιά ... (κρατιέμαι) από τον εγγονό της όταν περπατούσε για να μην πέσει. Γιατί ... (χασμουριέμαι) σε όλο το μάθημα; Δεν μπορώ να καταλάβω γιατί ... (παραπονιέμαι);

### 6. Πες στα Ελληνικά

Двічі на тиждень у нас уроки новогрецької мови. Нашу вчительку звати пані Ганна. Зазвичай на уроках новогрецької мови ми читаємо тексти, пишемо в зошитах і на дошці та перекладаємо українською мовою нові слова, складаємо і повторюємо діалоги. Також ми співаємо грецькі пісні, дивимося грецькі фільми, ставимо театральні вистави, розв'язуємо кросворди. Учителька терпляче виправляє наші помилки. «Учні й учениці добре відмінюють іменники і дієслова», – каже вона батькам. На її уроках діти ніколи не позіхають, тому батьки задоволені.

#### Λεξιλόγιο

βαριέμαι	утомлюватися	κουνιέμαι	хитатися
κοροϊδεύομαι	насміхатися	στενοχωριέμαι	засмучуватися
χασμουριέμαι	позіхати	ευχαρισιέμαι	бути задоволеним
αναρωτιέμαι	запитувати себе	παραπονιέμαι	скаржитися
υπόσχομαι	обіцяти	παραδίδω	викладати
κρατιέμαι	триматися	η υπομονή	терпіння
λύνω	розв'язувати	το σταυρόλεξο	кросворд

## Θέμα 3°. Το αγαπημένο μου μάθημα

### 1. Διάβασε τον διάλογο που έγινε στο μάθημα της Γεωγραφίας

Το μάθημα που με ενδιαφέρει περισσότερο είναι η Γεωγραφία. Μου αρέσει να μελετώ πολιτισμούς και να εξερευνώ τον κόσμο.

**Δασκάλα:** Λοιπόν, παιδιά, σήμερα στο μάθημα θα εξερευνήσουμε την γεωγραφία της Ελλάδας. Απαντήστε μου πού βρίσκεται αυτή;

**Κώστας:** Είναι στην Ευρώπη.

**Δασκάλα:** Σωστά! Η Ελλάδα είναι ήπειρος ή χώρα;

**Ναταλία:** Είναι χώρα. Η Ευρώπη είναι ήπειρος.

**Δασκάλα:** Ωραία. Ποια είναι η πρωτεύουσα της Ελλάδας;

**Νίκος:** Η Αθήνα.

**Δασκάλα:** Μπράβο σου! Τώρα, τι ξέρετε για τον Όλυμπο;

**Γιώργος:** Είναι βουνό. Είναι το ψηλότερο βουνό της Ελλάδας.

**Δασκάλα:** Και ποιος ποταμός θεωρείται ο μεγαλύτερος στην Ελλάδα;

**Όλγα:** Είναι ο Έβρος και βρίσκεται στην Κρήτη.

**Δασκάλα:** Όχι στην Κρήτη, στη Θράκη, Όλγα. Πείτε μου τώρα, τι είναι η Κρήτη;

**Ανδρέας:** Είναι το μεγαλύτερο και το ωραιότερο νησί της Ελλάδας. Εκεί οι τουρίστες μετακινούνται με γαϊδούρια!

**Ελένη:** Η Κέρκυρα είναι το ωραιότερο νησί της Ελλάδας!

**Δασκάλα:** Ηουχία, παιδιά. Όλα τα νησιά της Ελλάδας είναι ωραία. Σε ποιο νησί καλλιεργείται το μαστιχόδεντρο;

**Ηλίας:** Στη Χίο.

**Δασκάλα:** Και για ποιους σκοπούς χρησιμοποιείται η μαστίχα;

**Άννα:** Οι Χιώτες βάζουν την μαστίχα στο κρασί και την ρακή, στα φάρμακα και τα φαγητά.

**Δασκάλα:** Πολύ ωραία! Τι ξέρετε για τον χαρακτήρα των Ελλήνων;

**Μαρία:** Οι Έλληνες είναι πολύ ανοιχτοί, γι' αυτό όσοι έρχονται στα σπίτια τους φιλοξενούνται εύκολα.

**Δασκάλα:** Έχεις δίκιο. Με τι ασχολούνται οι νησιώτες τον χειμώνα, περιμένοντας τους τουρίστες το καλοκαίρι;

**Όλγα:** Από αυτούς δημιουργούνται διάφορα χειροποίητα σουβενίρ.

**Δασκάλα:** Μάλιστα. Πώς εξηγείται το γεγονός ότι εκατομμύρια τουρίστες κάθε χρόνο ταξιδεύουν στην Ελλάδα;

**Ανδρέας:** Γιατί αυτή η χώρα έχει πολλά αξιοθέατα και είναι μία από τις ωραιότερες στην Ευρώπη.



### 2. Σωστό ή Λάθος;

1. Σήμερα θα εξερευνήσουμε την γεωγραφία της Κύπρου.
2. Ο Έβρος θεωρείται ο μεγαλύτερος ποταμός στην Ελλάδα.
3. Στην Κρήτη οι τουρίστες μετακινούνται με γαϊδούρια.

Λάθος, ...

4. Το μαστιχόδεντρο καλλιεργείται στην Κρήτη.
5. Ο χαρακτήρας των Ελλήνων **διακρίνεται** από την φιλοξενία.
6. Η μαστίχα χρησιμοποιείται για τους φαρμακευτικούς σκοπούς.
7. Οι Κρητικοί ασχολούνται με την καλλιέργεια του μαστιχόδεντρου.
8. Πολλοί τουρίστες φιλοξενούνται στα σπίτια των Ελλήνων.

**3. Σχημάτισε με τον διπλανό / την διπλανή σου έναν διάλογο για την Ουκρανία στο μάθημα της Γεωγραφίας, χρησιμοποιώντας τις λέξεις**

χώρα, ήπειρος, πρωτεύουσα, βουνά,  
ποταμοί, θάλασσα, ωραιότερη πόλη

**4. Πρόσεξε την κλίση των ρημάτων της Β' συζυγίας (Ε κατηγορίας) στην Παθητική φωνή**

ΕΝΕΣΤΩΤΑΣ		ΠΑΡΑΤΑΤΙΚΟΣ	
θεωρούμαι	θεωρούμαστε	θεωρούμουν	θεωρούμασταν
θεωρείσαι	θεωρείστε	θεωρούσουν	θεωρούσασταν
θεωρείται	θεωρούνται	θεωρούνταν	θεωρούνταν

**5. Βάλε τα ρήματα των παρενθέσεων στον Παρατατικό**

Στην Κρήτη ... (μετακινούνται) με γαϊδούρια. Το μαστιχόδεντρο ... (καλλιεργείται) στην Χίο. Οι Χιώτες ... (ασχολούνται) με την καλλιέργεια του μαστιχόδεντρου. Η μαστίχα ... (χρησιμοποιείται) για φαρμακευτικούς σκοπούς. Εσείς ... (φιλοξενείστε) στα σπίτια των Ελλήνων; Όταν ήσουν στην Ελλάδα, με τι ... (ασχολείσαι); Παλιά από τους νησιώτες ... (δημιουργούνται) διάφορα χειροποίητα σουβενίρ.

**6. Απάντησε ποια μαθήματα αρέσουν περισσότερο στην μαθήτριά**

Στις τάξεις υπάρχουν εύκολα και δύσκολα μαθήματα. Για παράδειγμα, η Νεοελληνική γλώσσα, τα Μαθηματικά, η Ιστορία, η Γεωγραφία, τα **Θρησκευτικά**, η Γυμναστική, η Μουσική και άλλα μαθήματα. Για κάθε παιδί υπάρχει και το αγαπημένο του μάθημα.

Εμένα μου αρέσουν όλα τα μαθήματα, αλλά μου αρέσουν πιο πολύ η Ιστορία, τα Μαθηματικά και η **Έκθεση**. Στην Έκθεση παίρνω ιδέες. Στα Μαθηματικά το **μυαλό** μου μαθαίνει. Στην Ιστορία λέω απ' έξω τι έμαθα από αυτό το κείμενο. Τα Θρησκευτικά δεν μου αρέσουν, επειδή **συγκινούμαι** όταν βλέπω τον Χριστό με τα αίματα. Η Νεοελληνική γλώσσα το ίδιο, επειδή κλίνω ουσιαστικά.



**7. Αντιστοιχίσε την περιγραφή των ελληνικών μαθημάτων με τα ονόματά τους**

1. Θρησκευτικά	... α. Κλίνουμε ρήματα και ουσιαστικά.
2. Νεοελληνική Λογοτεχνία	1β. Μαθαίνουμε για τη θρησκεία.
3. Νεοελληνική Γλώσσα	... γ. Αναλύουμε τα κοινωνικά φαινόμενα.
4. Εφαρμογές Υπολογιστών	... δ. Μεταφράζουμε λέξεις σε ξένη γλώσσα.
5. Ιστορία του Νεότερου και του Σύγχρονου Κόσμου	... ε. Μετράμε αριθμούς και λύνουμε προβλήματα.
6. Φυσική	... στ. Αναλύουμε τους πολέμους.
7. Βιολογία	... ζ. Παίζουμε μπάσκετ, βόλεϊ κ.ά.
8. Μαθηματικά και Στοιχεία Στατιστικής	... η. Μαθαίνουμε για τα πρωτόνια και τα ηλεκτρόνια.
9. Κοινωνιολογία	... θ. Κάνουμε πειράματα με φωτιά.
10. Αγγλικά	... ι. Μελετάμε τον οργανισμό του ζώου.
11. Φυσική Αγωγή	... ια. Διαβάζουμε κείμενα στα Ελληνικά.
12. Χημεία	... ιβ. Παίζουμε στο κομπιούτερ.

**8. Πες ποια μαθήματα σου αρέσουν περισσότερο και γιατί;**

**9. Πες στα Ελληνικά**

Урок географії мені подобається найбільше. На цьому уроці ми досліджуємо світ, материки, країни, різні культури. Сьогодні на уроці ми вивчали географію Греції. Ця країна знаходиться в Європі. Усі учні знають, що столицею Греції є Афіни. Найбільшим грецьким островом є Крит. На карті ми побачили Крит, Керкіру, Хіос та інші грецькі острови. Мільйони туристів їздять туди, бо там багато культурних пам'яток. Я вважаю уроки географії та історії легкими, але є складні уроки. Мені не подобаються уроки мови, бо треба відмінювати іменники і дієслова, але мені подобається писати твори, вчити тексти напам'ять. На уроці математики мій мозок пізнає щось нове.

**Λεξιλόγιο**

χειροποίητος (-η, -ο)	зроблений (-а, -е) руками	η Κοινωνιολογία	соціологія
εξερευνώ	досліджувати	το πείραμα	дослід
η ήπειρος	материк	η Έκθεση	твір
διακρίνομαι	виділятися	το μυαλό	мозок
μετακινούμαι	рухатися	τα Θρησκευτικά	релігієзнавство
καλλιεργούμαι	виروضуватися	συγκινούμαι	зворушуватися
χρησιμοποιούμαι	використовуватися	η εφαρμογή	застосування
φιλοξενούμαι	гостювати	ο υπολογιστής	комп'ютер
το γαϊδούρι	віслик	το στοιχείο	дане
το μασιχόδεντρο	масликове дерево	η αγωγή	виховання
η μαστίχα	маслика	το πρωτόνιο	протон
το ηλεκτρόνιο	електрон		

## Θέμα 4<sup>ο</sup>. Η γιορτή της Πρωτοχρονιάς στο σχολείο

### 1. Διάβασε και απάντησε στις ερωτήσεις

Με μια πολύ όμορφη χριστουγεννιάτικη γιορτή αποχαιρετούσαν οι μαθήτριες και οι μαθητές της τάξης μας τον χρόνο που έφευγε.

Η γιορτή οργανωνόταν υπό την επίβλεψη της δασκάλας μας κυρίας Άννας. Στη γιορτή μας φιλοξενούνταν και οι γονείς. Πριν από μερικές μέρες τους καλέσαμε με την πρόσκληση:



#### Αγαπητοί γονείς!

Σας καλούμε στην χριστουγεννιάτικη γιορτή της τάξης μας που θα γίνει την Τετάρτη 23 Δεκεμβρίου στο σχολείο μας.

Η γιορτή θα αρχίσει στις 4 μ.μ.

Θα σας πούμε ποιήματα, τραγούδια και θα σας παρουσιάσουμε το σκετς «Το αστέρι της Βηθλεέμ». Μετά την γιορτή ο Άγιος Βασίλης θα μοιράσει δώρα. Θα προσφερθούν γλυκά και καφέδες σε όλους τους καλεσμένους μας.

Στην γιορτή μας είχαμε τα πάντα: τραγούδια, **απαγγελία** ποιημάτων, μουσικά κομμάτια, σταυρόλεξα, ανιγμάτα, χορογραφίες. Η γιορτή ξεκίνησε με μια μουσική θεατρική παράσταση «Το αστέρι της Βηθλεέμ». Στη συνέχεια μας **αφηγήθηκε** η «ιστορία» του Αγίου Βασίλη.

**Ανδρέας:** Ο Αϊ Βασίλης είναι **κυρίαρχο** πρόσωπο του **εορτασμού** της Πρωτοχρονιάς και των Χριστουγέννων. Η γνωστή παρουσία του με την κόκκινη στολή, την λευκή **γενειάδα** και τα γυαλιά του. Είναι πάντα χαμογελαστός με τον σάκο γεμάτο δώρα, πάνω σε **έλκνηρο** που το **σέρνουν** ζωηρά **ελάφια** ή **τάρανδοι**.

**Μαρία:** Τα δώρα του Αϊ Βασίλη τα **δικαιούνται** μόνο όσοι υπήρξαν «καλοί» κατά την διάρκεια του χρόνου.

**Έλενα:** Για τους Ορθόδοξους χριστιανούς ο Αϊ Βασίλης είναι ο Μέγας Βασίλειος, ο οποίος έζησε στην Καππαδοκία, που **αφιέρωσε** όλη την ζωή του στην βοήθεια προς τον συνάνθρωπο. Αυτός θεωρείται στην παγκόσμια ιστορία **εμπνευστής**, αλλά και πρώτος δημιουργός της οργανωμένης **φιλανθρωπίας**.

**Γιώργος:** Ο Μέγας Βασίλειος πέθανε στις 31 Δεκεμβρίου του 378. Την 1<sup>η</sup> Ιανουαρίου του 379, την ημέρα της **κηδείας** του, **διατηρούμενη** στην παράδοση, θεωρήθηκε από όλους χριστιανικούς λαούς ότι φέρνει **ευλογία** και καλή τύχη στη νέα χρονιά.

Την **σκοτάλη** πήρε το μουσικό **συγκρότημα** που **ερμήνευε** τραγούδια **ποικίλου** ελληνικού και **διεθνούς** ρεπερτορίου. Η γιορτή έκλεισε με μία μοντέρνα χορογραφία, στην οποία συμμετείχαν τα κορίτσια μας.

#### Ερωτήσεις:

- 1) Πώς αποχαιρετούσαν οι μαθήτριες και οι μαθητές της τάξης τον χρόνο που έφευγε;
- 2) Τι έκαναν τα παιδιά στην γιορτή τους;

- 3) Πού συμμετείχαν τα κορίτσια της τάξης;
- 4) Ποιοι φιλοξενούνταν στην γιορτή; Με ποιον τρόπο;
- 5) Πώς παρουσιάζεται ο Αϊ Βασίλης;
- 6) Ποιοι δικαιούνται τα δώρα του Αϊ Βασίλη;
- 7) Γιατί στην παγκόσμια ιστορία ο Μέγας Βασίλειος θεωρείται εμπνευστής και δημιουργός της φιλανθρωπίας;
- 8) Ποια μέρα φέρνει ευλογία και καλή τύχη στη νέα χρονιά;

## 2. Διάβασε και μάθε το ποίημα «Πρωτοχρονιά» του Αθανασίου Κόκκινου απέξω

Ο Αϊ Βασίλης έρχεται  
με γέλια και με δώρα.  
Καινούριος χρόνος έφτασε  
μ(ε) ελπίδες και χαρά.  
Ο άλλος χρόνος γέρασε  
και φεύγει μακριά μας.  
Σαν όνειρο επέρασε  
με την Πρωτοχρονιά.

Ο Αϊ Βασίλης έρχεται  
καινούριος χρόνος έφτασε.  
Ο άλλος χρόνος γέρασε  
σαν όνειρο επέρασε.  
Όλοι μαζί πάλι, παιδιά,  
ήλθ(ε) η χρυσή, καλή χρονιά.  
Γιορτάστε την Πρωτοχρονιά  
με μια καρδιά και με χαρά.

## 3. Κάνε και εσύ μια πρόσκληση

Μην ξεχνάς ότι μια πρόσκληση πρέπει να περιέχει τις πληροφορίες:

- 1 Ποιους προσκαλούμε;
- 2 Γιατί τους προσκαλούμε;
- 3 Πότε πρέπει να έρθουν;
- 4 Πού θα έρθουν;
- 5 Ποιος τους προσκαλεί;



## 4. Θέλεις να κάνεις μια χριστουγεννιάτικη κάρτα;

### Ιδέες για την κάρτα σου

- ❖ Σας ευχόμαστε Καλά Χριστούγεννα και εντυχισμένος ο καινούριος χρόνος.
- ❖ Σας ευχόμαστε υγεία, αγάπη και **ευημερία** για το Νέο έτος.
- ❖ Υγεία, Αγάπη, Ευτυχία, **Όνειρα**, Χαμόγελα, **Δημιουργικότητα**, **Επιτυχίες** είναι μερικές μόνο από τις ευχές μας για τα **φετινά** Χριστούγεννα και τη νέα Χρονιά που πλησιάζει. Καλά Χριστούγεννα και Καλή Πρωτοχρονιά!
- ❖ Εύχομαι η μαγεία των Χριστουγέννων να μας αγγίξει και να μας δώσει αυτό που χρειαζόμαστε για να είμαστε εντυχισμένοι.

## 5. Πες τα παρακάτω ρήματα στον Παρατατικό

οργανώνομαι  
υπόσχομαι  
εργάζομαι  
προσφέρω

παραπονιέμαι  
αναρωτιέμαι  
βαριέμαι  
θεωρούμαι

γελιέμαι  
χασμουριέμαι  
διηγούμαι  
εξηγούμαι

εύχομαι  
χρειάζομαι  
μετακινούμαι  
χρησιμοποιούμαι

## 6. Βάλε κάθε ρήμα στην Παθητική φωνή και κλίνε το στον Παρατατικό

π.χ. θεωρώ – θεωρούμαι → θεωρούμουν, -ούσουν, -ούταν ...

Γελώ, καλώ, βλέπω, σηκώνω, γράφω, μεταφράζω, τραγουδώ, καλλιεργώ, οργανώνω, μιλώ, χτυπώ, δημιουργώ, εξηγώ, παρακολουθώ, πληροφορώ.

## 7. Βάλε τα ρήματα των παρενθέσεων στον Παρατατικό

Όταν ζούσαμε στο χωριό, ο πατέρας μου κι εγώ ... (ασχολούμαι) με την γεωργία. Η κυρία Άννα ... (θεωρούμαι) από όλους τους καθηγητές η καλύτερη δασκάλα του σχολείου μας. Ποτέ δε ... (βαριέμαι) στα μαθήματά της. Όταν έφυγε, όλοι ... (στενοχωριέμαι) πολύ. Τον αδελφό του πατέρα μου πάντα τον ... (σέβομαι). Δε θα ξεχάσω ποτέ πόσο ... (χαίρομαι), μικρό παιδί, όταν έβρεχε. Στην γιορτή μας ... (φιλοξενούμαι) και οι γονείς.

## 8. Πες στα Ελληνικά

Ми прощалися зі старим роком під час святкування різдвяної вечірки. На вечірці були запрошені батьки. Усім запрошеним запропонували каву та солодоші. Усе було на нашій вечірці: декламування поезій, музичні уривки, хореографічні вистави. Ай-Василіс – головний герой Різдва та Нового року. Він у червоному вбранні, в окулярах, із бородою, завжди усміхнений. Його сани тягнуть північні олені. Подарунки від Ай-Василіса отримують тільки ті, хто добре поведився весь рік. Ай-Василіс – це Василіос Великий, який мешкав у Каппадокії та присвятив усе своє життя допомозі людям. Він був зачинателем благодійності. Перше січня – день спомину про його смерть. Кажуть, що відзначення роковин приносить благословення та удачу в новому році. Бажаємо вам здоров'я, любові та процвітання в новому році! З Різдва Христовим і новим роком!

### Λεξιλόγιο

αποχαρετώ	прощатися	το συγκρότημα	ансамбль
αφιερώνω	присвячувати	ερμηνεύω	виконувати
η επίβλεψη	нагляд	ποικίλος (-η, -ο)	різноманітний (-а, -е)
η απαγγελία	декламація	διεθνής (-ής, -ές)	міжнародний (-а, -е)
η σκυτάλη	естафетна палиця	η πρόσκληση	запрошення
προσφέρομαι	пропонувати	το σκετς	вистава
η ευημερία	процвітання	μοιράζω	розподіляти
το όνειρο	мрія	η δημιουργικότητα	творчість
η επιτυχία	вдача	πλησιάζω	наближатися
αγγίζω	торкатися, наближатися	φετινός (-ή, -ό)	цьогорічний (-а, -е)
κυρίαρχος (-η, -ο)	головний (-а, -е)	ο εορτασμός	святкування
η γενειάδα	борода	το έλκηθρο	сани
σέρνω	тягти	διατηρούμενος (-η, -ο)	збережений (-а, -е)
ο τάρανδος	північний олень	δικαιούμαι	мати право
το ελάφι	олень	ο εμπνευστής	зачинатель
η φιλανθρωπία	благодійність	η κηδεία	похорон
η ευλογία	благословення		

## Θέμα 5°. Σχολικές υποχρεώσεις & δικαιώματα του μαθητή

### I. Διάβασε το κείμενο και απάντησε στις ερωτήσεις

Τι σημαίνει καλός μαθητής για τους δασκάλους; Είναι ο αγαπημένος τους μαθητής, **συνεπής** στις σχολικές του υποχρεώσεις. Αυτός δεν μοιάζει με τον «καπετάν φασαρία» που δημιουργεί προβλήματα στο σχολείο, στους δασκάλους και στους συμμαθητές του, ενώ συνήθως παίρνει καλούς βαθμούς και δεν δυσκολεύεται ιδιαίτερα στις εξετάσεις. Όλα αυτά δεν είναι σωστά, γιατί **αγνοούν** έτσι τα βασικότερα δικαιώματά μας. Θεωρώ ότι καλός μαθητής είναι αυτός, οι **επιδόσεις** του οποίου δεν είναι πάντα ίδιες, δηλαδή εκείνος μπορεί να παίρνει μέτριους βαθμούς και να είναι ευχαριστημένος. Είναι δημοφιλής στην τάξη, έχει **ενδιαφέροντα** πράγματα που αγαπάει και προσπαθεί γι' αυτά, έστω κι **εξωσχολικά**.



Μιλώντας λοιπόν για τα δικαιώματα του μαθητή, θέλω να δούμε τι μας βοηθάει να πηγαίνουμε καλά στο σχολείο. Πρώτον, η **αυτονομία**. Το σχολείο είναι «η δουλειά» μας. Μια σχολική **σταδιοδρομία** αρχίζει με τη λογική: «Έχουμε να κάνουμε μαθήματα». Αλλά η αυτονομία μαθαίνεται σιγά-σιγά, όταν οι δάσκαλοι μάς **ενθαρρύνουν** να κάνουμε πράγματα μόνοι μας. Δεύτερον, η **αναγνώριση** και η εκτίμηση αυτού που προσπαθούμε. Τρίτον, ένα **καθήκον** των δασκάλων είναι να **μετριάσουν** την **τελειομανία** τους και την **υπέρμετρη** απαίτηση προς εμάς, γιατί δεν υπάρχει ο **τέλειος** μαθητής, όπως δεν υπάρχουν και οι τέλειοι εκπαιδευτικοί. Οι δάσκαλοι πρέπει να ξέρουν: όσο περισσότερη **πίεση** ασκούν, τόσο χαμηλότερες επιδόσεις έχουμε.

#### Ερωτήσεις:

- 1) Ο αγαπημένος μαθητής των δασκάλων είναι «ο καπετάν φασαρίας» ή αυτός που παίρνει καλούς βαθμούς;
- 2) Ποιες είναι οι σχολικές υποχρεώσεις ενός μαθητή;
- 3) Ποια είναι τα δικαιώματα ενός μαθητή;
- 4) Τι σημαίνει η αυτονομία για σένα;
- 5) Τι γίνεται, όταν οι δάσκαλοι ασκούν περισσότερη πίεση από όση πρέπει;
- 6) Τι χρειάζονται οι μαθητές για να πηγαίνουν καλά στο σχολείο;
- 7) Γνωρίζεις στην τάξη σου έναν τέλειο μαθητή / μια τέλεια μαθήτριά;
- 8) Ποια εξωσχολικά ενδιαφέροντα έχεις εσύ;  
Ο διπλανός σου / η διπλανή σου;



**2. Διάβασε πώς βλέπουν οι δάσκαλοι τους μαθητές / τις μαθήτριες. Αντιστοίχισε ορισμούς με την περιγραφή τους**

**Ο Αγαπημένος / η αγαπημένη του δασκάλου** κάθεται πάντα στο πρώτο θρανίο, μπροστά από την **έδρα** του δασκάλου. Θέλει πάντα να ευχαριστεί τους μεγάλους. Πηγαίνει καλά στο σχολείο και βοηθά στην τάξη.

**Ο/η Δημοφιλής** είναι γεννημένος (-η) αρχηγός και πολλοί μαθητές **επιζητούν** την παρέα και την φιλία του / της.

**Ο Ξερόλας / η Ξερόλα** κάνει ότι τα ξέρει όλα, έχει άποψη για όλα, όντως κάνει επίδειξη των γνώσεων και πάντα η δική του / της άποψη είναι η σωστή.

**Ο Καπετάν / η Καπετάνισσα Φασαρίας** κάνει σχεδόν κάθε μέρα την τάξη άνω-κάτω και η μεγαλύτερη χαρά του / της είναι να κάνει τους άλλους μαθητές να γελούν.



1. Ο Καπετάν/Η Καπετάνισσα Φασαρίας	... <b>α.</b> Έχει απάντηση για όλα και είναι λίγο <b>επίδειξιας</b> .
2. Ο Αγαπημένος/η αγαπημένη του δασκάλου	... <b>β.</b> Τον/την καλούν μετά το σχολείο σε όλα τα σπίτια για παιχνίδι.
3. Ο Ξερόλας/Η Ξερόλα	... <b>γ.</b> Έχει καλούς βαθμούς. Τον/την ξεχωρίζουν οι δάσκαλοι για την <b>εξυπνάδα</b> του/της.
4. Ο/Η Δημοφιλής	<b>1 δ.</b> Του/της αρέσει να χαλάει το μάθημα.

**3. Πρόσεξε την χρήση των δεικτικών αντωνυμιών αυτός (-ή, -ό), τούτος (-η, -ο) και εκείνος (-η, -ο)**

Τις χρησιμοποιούμε για να δείξουμε όσα βρίσκονται

**Αυτός, αυτή, αυτό -** κοντά μας.  
**(Ε)τούτος, (ε)τούτη, (ε)τούτο -** πολύ κοντά μας.  
**Εκείνος, εκείνη, εκείνο -** μακριά μας.

**4. Πες σε ποιον τύπο μαθητή ανήκει ο φίλος/ η φίλη σου;**

- ❖ Τούτος ο φίλος / τούτη η φίλη μου είναι ο ξερόλας / η ξερόλα (*вказуючи на друга / подругу, з яким / якою ти сидиш*).
- ❖ Αυτός ο φίλος / αυτή η φίλη μου ... (*вказуючи на друга / подругу деє поблизу*).
- ❖ Εκείνος ο φίλος / εκείνη η φίλη μου ... (*вказуючи на друга / подругу, який / яка сидить далі від тебе*).

### 5. Συμπλήρωσε τις προτάσεις με την κατάλληλη δεικτική αντωνυμία

1. ... είναι ο αδερφός μου (δείχνεις τον αδερφό σου που παίζει μακριά στο σχολικό γήπεδο).
2. ... είναι το τετράδιό μου (δείχνεις το τετράδιό σου, στο γραφείο του δασκάλου, λίγο πιο πέρα).
3. ... το μολύβι είναι δικό σου (κρατάς το μολύβι).
4. ... είναι ο δάσκαλός μου (ο δάσκαλός σου είναι λίγο μακριά).
5. ... το σχολείο είναι δικό μας (δείχνουμε το σχολείο από μακριά).
6. ... το βιβλίο θα σου φέρω αύριο (κρατάς το βιβλίο σου).
7. ... το παιχνίδι που μου αρέσει (πιάνεις το παιχνίδι).
8. ... το περιοδικό θέλω να διαβάσω (βρίσκεται στο θρανίο μπροστά σου).
9. ... είναι η φίλη μου (δείχνεις την φίλη σου από μακριά).

### 6. Βάλε τις λέξεις στη σωστή σειρά για να δημιουργηθούν οι προτάσεις

1. οι, Αυτές, σου, ιδέες, πολύ, είναι, ενδιαφέρουσες.
2. κοντά, η, Εκείνη, μαθήτριά, εδώ, μένει.
3. Πάρε, βιβλίο, τούτο, το.
4. παλιά, θρανία, Τούτα, τα, είναι.
5. Αυτά, πολύ, τα, διαβάζουν, παιδιά.
6. τα, περιοδικά, Πόσο, κάνουν, εκείνα;

### 7. Πες στα Ελληνικά

Учитель вважає, що хороший учень – це той, який добре вчиться. Він послідовний у своїх шкільних обов'язках, не зриває уроків, не заважає іншим учням. Я думаю, що це неправильно, бо можна отримувати середні оцінки і бути популярним у класі, мати інтереси у позашкільний час. Учитель мусить поважати нашу самостійність, заохочуючи нас до виконання завдань. Він повинен визнавати те, що ми намагаємося вчитися. Обов'язком учителів є зменшення вимог і надмірного перфекціонізму. Вони мають знати, що чим більше тиснуть, то гірші оцінки ми отримуємо.

#### Λεξιλόγιο

η υποχρέωση	обов'язок	η αναγνώριση	визнання
το δικαίωμα	право	το καθήκον	обов'язок
ο ξερόλας / η ξερόλα	всезнайка	μετριάζω	зменшувати
συνειπής (-ής, -ές)	послідовний (-а, -е)	η τελειομανία	перфекціонізм
ο φασαρίας	галасливий учень	υπέρμετρος (-η, -ο)	надмірний (-а, -е)
αγνοώ	ігнорувати	τέλειος (-α, -ο)	бездоганний (-а, -е)
οι επιδόσεις	успіхи у школі	η πίεση	тиск
ενδιαφέρων (-ουσα, -ον)	цікавий (-а, -е)	η έδρα	місце вчителя
εξωσχολικός (-ή, -ό)	позашкільний (-а, -е)	ο επιδειξίας	показушник
η αυτονομία	самостійність	επιζητώ	вимагати
η σταδιοδρομία	кар'єра	η εξυπνάδα	розумність
ενθαρρύνω	заохочувати	δημοφιλής (-ής, -ές)	популярний (-а, -е)

## Θέμα 6<sup>ο</sup>. Δάσκαλος – Μαθητής

### 1. Διάβασε και μετάφρασε το κείμενο

#### Δάσκαλος ≠ Εχθρός των μαθητών

Η συμπεριφορά των μαθητών βρίσκεται σε στενή **αλληλεξάρτηση** με τις **απαιτήσεις** των δασκάλων. Συχνά οι σπουδαστές βλέπουν τους **εκπαιδευτικούς** κακούς. Θεωρούν ότι εκείνοι είναι **ανεπαρκείς, άπειροι** με μικρή **ικανότητα μεταδοτικότητας** των γνώσεων. Στην **ουσία**, οι δάσκαλοι είναι **εξαιρετικοί επιστήμονες**, αλλά μερικές φορές αφήνουν τις **αδυναμίες** τους να **εμποδίζουν** το επάγγελμά τους.

Το σημαντικό είναι οι μαθητές να **εμπιστεύονται** τον δάσκαλό τους και να νιώθουν άνετα να του ζητήσουν βοήθεια. Ο εκπαιδευτικός, ο οποίος το καταλαβαίνει, προσπαθεί να χτίσει **υγιείς** σχέσεις, αναπτύσσοντας φιλική στάση απέναντι στους μαθητές. Έτσι, ο σωστός δάσκαλος τους βοηθάει να είναι ενεργοί στην τάξη για την εύκολη **κατανόηση** νέων πραγμάτων και την μάθηση γενικά, δηλαδή **προσφέρει συμβουλές**, παίζοντας τον ρόλο του φίλου.

### 2. Κατάταξε τις φράσεις σε κατηγορίες «Δάσκαλος», «Μαθητής» με βάση το κείμενο

χτίζω υγιείς σχέσεις, άπειρος ≠ **έμπειρος**, ενεργός στη μάθηση, (δεν) αφήνω τις αδυναμίες να εμποδίζουν το επάγγελμά μου, νιώθω άνετα να ζητήσω βοήθεια, έχω μεγάλη (μικρή) ικανότητα μεταδοτικότητας των γνώσεων, εξάρτηση από άλλους, αναπτύσσω μια φιλική στάση, παίζω τον ρόλο του φίλου, εμπιστεύομαι, προσφέρω συμβουλές, ικανός για εύκολη κατανόηση νέων πραγμάτων



π.χ. χτίζω υγιείς σχέσεις, ...



π.χ. ενεργός στην μάθηση, ...

### 3. Σχημάτισε προτάσεις με τα επίθετα και τα ρήματα που σχετίζονται με την λέξη 1) δάσκαλος, 2) μαθητής

1) **Δάσκαλος**: **αυστηρός, επιεικής, καταρτισμένος, ακατάρτιστος, τυπικός, σχολαστικός, διδάσκω / παραδίδω** το μάθημα, διορθώνω τα γραπτά, βαθμολογώ, συζητώ τις μελλοντικές σπουδές των μαθητών με τους γονείς τους, **διευθύνω** το σχολείο.

2) **Μαθητής**: **επιμελής, εργατικός, προσεκτικός, υπάκουος, ευγενικός, ζηλιάρης, αμελής, ζαβολιάρης, φοιτώ (σπουδάζω)** στο σχολείο στην όγδοη τάξη, διδάσκομαι (μορφώνομαι), μελετώ (διαβάζω), γράφω, παρακολουθώ το μάθημα με ενδιαφέρον, προσέχω, εξετάζομαι, **πετυχαίνω** στις εξετάσεις, παίρνω καλούς (κακούς) βαθμούς, **προάγομαι, προβιβάζομαι, χαζεύω, μένω** στην **ίδια** τάξη (μένω **στάσιμος**).

**4. Συζήτησε με τον διπλανό / την διπλανή σου**

Ποια χαρακτηριστικά νομίζεις ότι πρέπει να έχει ο καλός μαθητής / η καλή μαθήτρια;

Ποια χαρακτηριστικά νομίζεις ότι πρέπει να έχει ο καλός δάσκαλος / η καλή δασκάλα;

**5. Βρες αντιστοιχες στην Ουκρανική γλώσσα παροιμιακές φράσεις**

- ❖ Με όποιον δάσκαλο καθίσεις, τέτοια γράμματα θα μάθεις.
- ❖ Βρήκε τον δάσκαλό του.

**6. Πρόσεξε τη χρήση των αναφορικών αντωνυμιών όποιος ≠ ο οποίος**

<b>Перед означуванним словом без артикля; не відокремлюються комами</b>	<b>Після означуваного слова з артиклем о/η/ το, що відмінюється за родами, числами і відмінками; відокремлюються комами</b>
<p>Διάβασε <i>όλοιο βιβλίο</i> θέλεις (Читай яку бажаєш / будь-яку книжку). Πες το σε <i>όλοιο φίλο</i> θέλεις (Скажи це якому бажаєш / будь-якому другові).</p>	<p>Το <i>βιβλίο</i>, <i>το ολόιο</i> διαβάζεις, μου αρέσει πολύ (Книжка, яку ти читаєш, мені подобається). Είδα τον <i>φίλο</i>, <i>τον ολόιο</i> γνώρισα στα γενέθλια, να διαβάζει (Я побачив друга, з яким познайомився на дні народження, він читав).</p>

**7. Συμπλήρωσε τα κενά με το σωστό τύπο όποιος ή ο οποίος**

	αρσενικό	θηλυκό				
<i>Ενικός αριθμός</i>						
<i>Ον.</i>	<b>όποιος</b>	<b>ο οποίος</b>	<b>όποια</b>	<b>η οποία</b>	<b>όποιο</b>	<b>το οποίο</b>
<i>Γεν.</i>	<b>όποιου</b>	<b>του οποίου</b>	<b>όποιας</b>	<b>της οποίας</b>	<b>όποιου</b>	<b>του οποίου</b>
<i>Αιτ.</i>	<b>όποιον</b>	<b>τον οποίο</b>	<b>όποια</b>	<b>την οποία</b>	<b>όποιο</b>	<b>το οποίο</b>
<i>Πληθυντικός αριθμός</i>						
<i>Ον.</i>	<b>όποιοι</b>	<b>οι οποίοι</b>	<b>όποιες</b>	<b>οι οποίες</b>	<b>όποια</b>	<b>τα οποία</b>
<i>Γεν.</i>	<b>όποιων</b>	<b>των οποίων</b>	<b>όποιων</b>	<b>των οποίων</b>	<b>όποιων</b>	<b>των οποίων</b>
<i>Αιτ.</i>	<b>όποιους</b>	<b>τους οποίους</b>	<b>όποιες</b>	<b>τις οποίες</b>	<b>όποια</b>	<b>τα οποία</b>

1. ... μαθητής έχει απορίες, να σηκώσει το χέρι.
2. Απαντήστε σε ... ερωτήσεις ξέρετε.
3. Τα παιδιά, ... μπήκαν στην τάξη, είναι φίλοι μου.
4. Οι μαθήτριες, ... απουσιάζουν, είναι άρρωστες.
5. ... μαθητής θέλει, μπορεί να φύγει.
6. Η κοπέλα, ... μιλάει με τον Κώστα, είναι αδελφή μου.
7. Είδα τον μαθητή, ... μάλωσε ο δάσκαλος, να κλαίει.
8. Οι μαθητές, ... έγραψαν πάνω από «6», θα προαχθούν.
9. Η μαθήτριά, ... μου έδωσε το τετράδιό της, είναι άριστη.
10. Το βιβλίο, ... διάβασα την περασμένη βδομάδα, ήταν πολύ ωραίο.
11. Αγόρασε ... τετράδια σου αρέσουν.

### 8. Πες στα Ελληνικά

Учні вчаться в школі. Ми вчимося у 8 класі. Ольга та Андрій отримують гарні оцінки. Павло – старанний, ввічливий, працьовитий і уважний учень, а Петро завжди списує. Ми вдало складаємо іспити. Марія робить успіхи в географії. Учні слухали урок з інтересом. Учитель математики дуже суворий і прискіпливий. Учитель фізики – досвідчений і освічений викладач. Учителька хімії була поблажливою в оцінюванні. Учителька вела урок грецької мови. Викладач перевіряє письмові роботи і ставить оцінки. Прошу підняти руки тих учнів, у кого є питання. Відповідайте на ті питання, що знаєте. Відсутні на уроці учениці були хворими. Багато учнів написали тести на оцінку вище 6 балів. Директор школи розмовляє з моїми батьками.

### Λεξιλόγιο

η αλληλεξάρτηση	взаємозалежність	έμπειρος (-η, -ο)	досвідчений (-а, -е)
η απαίτηση	вимога	αυστηρός (-ή, -ό)	суворий (-а, -е)
χαζεύω	байдикувати	επεικής (-ής, -ές)	поблажливий (-а, -е)
ανεπαρκής (-ής, -ές)	недостатний (-я, -е)	καταρτισμένος (-η, -ο)	освічений (-а, -е)
άπειρος (-η, -ο)	недосвідчений (-а, -е)	ακατάρτιστος (-η, -ο)	неосвічений (-а, -е)
ίδιος (-α, -ο)	той / та / те самий (-а, -е)	σχολαστικός (-ή, -ό)	прискіпливий (-а, -е)
η μεταδοτικότητα	здатність вчитти	διευθύνω	бути директором
προσφέρω	пропонувати	ο εχθρός	ворог
η ουσία	сутність	επιμελής (-ής, -ές)	старанний (-а, -е)
εξαιρετικός (-ή, -ό)	видатний (-а, -е)	υπάκουος (-η, -ο)	слухняний (-а, -е)
ο/η επιστήμονας	вчений (-а)	ζηλιάρης (-α, -ικο)	зздрісний (-а, -е)
η αδυναμία	слабкість	αμελής (-ής, -ές)	несумлінний (-а, -е)
εμποδίζω	перешкоджати	ζαβολιάρης (-α, -ικο)	той / та, хто списує
το επάγγελμα	професія	στάσιμος (-η, -ο)	нерухоμий (-а, -е)
εμπιστεύομαι	довіряти	προβιβάζομαι	прогресувати
υγής (-ής, -ές)	здоровий (-а, -е)	ο/η εκπαιδευτικός	освітянин, учитель (-ка)
η κατανόηση	розуміння	η συμβουλή	порада
η ικανότητα	здатність, спроможність (у загальному сенсі)	πετυχαίνω	тут: вдало складати іспити
προάγομαι	переходити до наступного класу		

**Θέμα 7°. Τώρα εσύ μπορείς****1. Να απαντήσεις στις ερωτήσεις**

1) Πόσες φορές την εβδομάδα έχεις μαθήματα Ελληνικών; 2) Τι είδους ασκήσεις εκτελούνται σ' αυτά; 3) Με τι ασχολούσασταν στο προηγούμενο μάθημα των Ελληνικών; 4) Βαριόσουν κάποτε, παρακολουθώντας το μάθημα των Ελληνικών; 5) Ποιο μάθημα από το σχολικό πρόγραμμα σου αρέσει περισσότερο και γιατί; 6) Ποια εξωσχολικά ενδιαφέροντα έχεις; 7) Σε ποιο τύπο μαθητή / μαθήτριας ανήκεις;

*π.χ. 1) Μαθήματα Ελληνικών έχω ...*

**2. Να κοιτάξεις στις εικόνες και να πεις: τι κάνουν οι μαθητές σε κάθε μάθημα;**

*π.χ. Στο μάθημα της Ουκρανικής γλώσσας οι μαθητές ...*

**3. Να βοηθήσεις τον διπλανό / την διπλανή σου να ξεχωρίσει τις προτάσεις στις δύο στήλες**

Τα δικαιώματα των μαθητών	Οι υποχρεώσεις των μαθητών
Οι μαθητές έχουν δικαίωμα να ...	Οι μαθητές πρέπει να ...

Να μελετάνε τα μαθήματά τους. Να ζητάνε βοήθεια από τον δάσκαλο. Να σέβονται τους μεγαλύτερους, καθώς και τις προσπάθειες που καταβάλλουν για να καλύψουν τις ανάγκες τους. Να προσέχουν τους άλλους όταν μιλούν. Να διατηρούν την τάξη όμορφη και καθαρή. Να φέρονται ευγενικά στους γύρω ανθρώπους. Να αλλάζουν θέση όταν ενοχλούνται από τους συμμαθητές τους. Να βγαίνουν στα διαλείμματα και να προσέχουν στα μαθήματα. Να μιλάνε ελεύθερα, εκφράζοντας τις απόψεις, την γνώμη τους. Να έρχονται κάθε μέρα στο σχολείο, εκτός αν είναι άρρωστα. Να μπορούν να συμμετέχουν σε εκδηλώσεις, ομαδικές εργασίες και εκδρομές. Να χρησιμοποιούν με προσοχή τα υλικά της τάξης, ξαναβάζοντάς τα στην θέση τους. Να παίζουν, να έχουν τροφή, καθαρό αέρα, γατρούς, **στέγη**. Να τηρούν τους κανόνες του σχολείου.

**4. Να διαβάσεις πώς χαρακτηρίζει το σχολείο ένας μαθητής και να πεις: συμφωνείς ή όχι και γιατί;**

«...Δεν είναι καθόλου ωραία στο σχολείο. Πρέπει όλοι να κοιτάμε στον πίνακα. Όταν δεν κοιτάμε στον πίνακα, πρέπει να κοιτάμε και να ακούμε την δασκάλα. Πολλές φορές πρέπει να κοιτάμε και τους δύο μαζί. Δε γίνεται. Είναι πολύ κουραστικό. Δεν πρέπει να

μιλάμε ούτε να κουνιόμαστε, μονάχα να γράφουμε και να προσέχουμε. Εμείς όμως καταφέρνουμε και **ψιθυρίζουμε** λίγο μεταξύ μας ή γελάμε. Είναι τόσο ωραία, όταν γελάμε και ψιθυρίζουμε ...»

**5. Να βάλεις τα παρακάτω ρήματα στον Παρατατικό στο ίδιο πρόσωπο και αριθμό. Να σχηματίσεις προτάσεις μ'αυτά, όπως στο παράδειγμα**

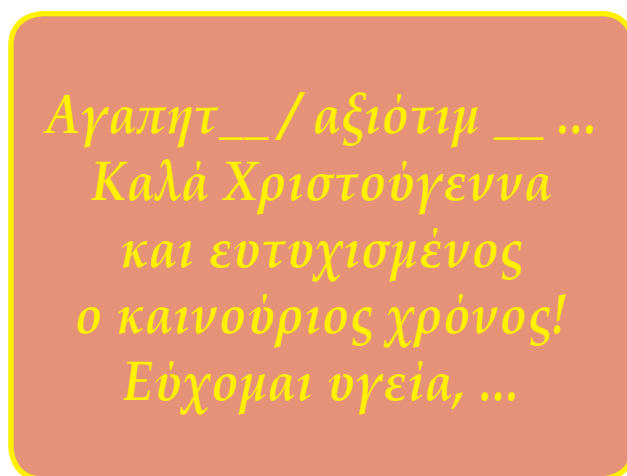
*π.χ. Παλιά λόγω της κακής συμπεριφοράς μου στο σχολείο δημιουργούνταν πολλά προβλήματα.*

*Δημιουργούνται, θεωρείται, συναντιέστε, αναρωτιέται, κρατιέμαι, παραπονιόμαστε, στενοχωριούνται, χρησιμοποιείται, βαριόμαστε.*

**6. Να συμπληρώσεις τις προτάσεις με τις κατάλληλες αναφορικές αντωνυμίες όποιος, όποια, όποιο / ο οποίος, η οποία, το οποίο**

Το σχολείο είναι σαν ένας κήπος, ... συγκεντρώνει τα πιο διαφορετικά παιδιά – λουλούδια. Κάνε μου ... ερωτήσεις θέλεις. Κάθε φορά, κατά ... περνούμε τα σύνορα ενός σχολείου, αισθανόμαστε πως όλα αλλάζουν γύρω μας, όχι μόνο η γλώσσα και η συμπεριφορά μας, αλλά και ο αέρας, ... **αναπνέουμε**, και η ουσία της γης, ... πατούμε, κι ο χαρακτήρας των ανθρώπων, ... συναντούμε. Παιδιά, να περάσουν μπροστά ... δεν βλέπουν καλά. Το σχολείο, στο ... έμαθε τα πρώτα του γράμματα, ήταν κοντά στο σπίτι του. ... θέλει μπορεί να φύγει τώρα από το μάθημα. Εκείνο το κορίτσι, με ... έφυγε ο Πέτρος, ήταν η συμμαθήτριά μου. ... **βιάζεται** να κάνει γρήγορα τις ασκήσεις, πάντα κάνει λάθη. Μπορείς να προσκαλέσεις στην γιορτή σου ... φίλους θέλεις. ... γράφει καλύτερα την έκθεση, θα κερδίσει ένα ταξίδι.

**7. Να συμπληρώσεις με ευχές μια Χριστουγεννιάτικη κάρτα**



**Λεξιλόγιο**

ψιθυρίζω	<i>шепотіти</i>	η στέγη	<i>житло</i>
αναπνέω	<i>дихати</i>	βιάζομαι	<i>поспішати</i>

# ΕΝΟΤΗΤΑ 4<sup>η</sup>

## ΨΩΝΙΑ

### Θέμα 1<sup>ο</sup>. Είδη καταστημάτων

#### 1. Κοίταξε, άκουσε και επανάλαβε



το βιβλιοπωλείο



το ανθοπωλείο



ο φούρνος



το ζαχαροπλαστείο



το μπακάλικο



το μανάβικο



το κρεοπωλείο /  
χασάπικο



το ψαράδικο /  
ιχθυοπωλείο



το κατάστημα  
ηλεκτρονικών ειδών



το κοσμηματοπωλείο



το υποδηματοπωλείο



το περίπτερο

#### 2. Απάντησε στον διπλανό / στην διπλανή σου, όπως στο παράδειγμα

Από πού αγοράζουμε βιβλία, τετράδια, μολύβια, χάρτες;

Βιβλία, τετράδια, μολύβια, χάρτες αγοράζουμε από το βιβλιοπωλείο.

Από πού αγοράζουμε...

1. εφημερίδες, περιοδικά, σοκολάτες, τσιχλες; ...
2. ψάρια, χταπόδια, καλαμάρια, μύδια; ...
3. αθλητικά παπούτσια, πέδιλα, μπότες, μποτάκια; ...
4. μακαρόνια, αλεύρι, ρύζι, όσπρια; ...



5. μήλα, πορτοκάλια, ντομάτες, αγγούρια; ...
6. τηλεοράσεις, υπολογιστές, ψυγεία, **κλιματιστικά**; ...
7. ψωμί, φραντζόλες, κουλούρια, τυρόπιτες; ...
8. λουλούδια, καρτ-ποστάλ / κάρτες, μπαλόνια; ...
9. σοκολάτες, παγωτά, τούρτες, γλυκά; ...
10. βιβλία, τετράδια, μολύβια, χάρτες; ...
11. ρολόι, δαχτυλίδια, **βραχιόλια**, **σκουλαρίκια**; ...
12. κρέας / μπριζόλες, λουκάνικα, ζαμπόν; ...

### 3. Διάβασε και απάντησε στις ερωτήσεις

*Πατέρας:* Άκου, αύριο η μαμά σου γιορτάζει τα γενέθλιά της. Το θυμάσαι;

*Άννα:* Φυσικά. Τι να της χαρίσουμε;

*Πατέρας:* Από εσένα ζητώ λίγη βοήθεια. Πήγαινε τώρα στο **βιβλιοπωλείο** και αγόρασε μια **καρτ-ποστάλ** για τη μάνα. Στο δρόμο της επιστροφής, πέρασε από κανένα **περίπτερο** και πήρε για μένα την εφημερίδα «Αθλητική».

*Άννα:* Ευχαριστώ!

*Πατέρας:* Μόλις επιστρέψεις, θα περάσουμε μαζί από το **κρεοπωλείο** για έναν κιλό κιμά, από το **ιχθυοπωλείο** για φρέσκα καλαμαράκια και από το **μπακάλικο** για ελαιόλαδο.

*Άννα:* Μην ξεχάσεις για λουλούδια!

*Πατέρας:* Έχεις δίκιο! Αύριο το πρωί θα πας στο διπλανό ανθοπωλείο για να αγοράσεις ένα μπουκέτο με κόκκινα τριαντάφυλλα.

*Άννα:* Μάλιστα, μπαμπά.

*Πατέρας:* Μπράβο, κόρη μου! Αύριο το μεσημέρι θα πάμε στον **φούρνο** για να αγοράσουμε δύο φρέσκες **φραντζόλες** λευκό ψωμί. Από εκεί θα ξεκινήσουμε για το μανάβικο για τα λαχανικά της εποχής και από το **ζαχαροπλαστείο** θα πάρουμε μία τούρτα Τιραμισού που αρέσει στην μαμά σου. Θα κάνουμε ένα εορταστικό τραπέζι.

*Άννα:* Μήπως αγόρασες ήδη κανένα δώρο;

*Πατέρας:* Βέβαια, στο κατάστημα **ηλεκτρονικών ειδών** πήρα γι' αυτήν έναν **φούρνο μικροκυμάτων**.

*Άννα:* Μάλλον έκανες λάθος. Η μανούλα ονειρεύεται ένα ζευγάρι δερμάτινα μποτάκια, τα οποία είδε στο κεντρικό **υποδηματοπωλείο**.

*Πατέρας:* Δεν πειράζει! Θα τα πάρουμε άλλη φορά. Καλά που δε θέλει φέτος κανένα **χρυσό δαχτυλίδι** από το **κοσμηματοπωλείο**, όπως πέρσι.

*Άννα:* Να μας ζησει η μαμά!

#### Ερωτήσεις:

- 1) Ποιος γιορτάζει τα γενέθλια;
- 2) Τι ζητά ο πατέρας από την κόρη του;
- 3) Το εορταστικό τραπέζι θα το κάνει η μαμά ή ο μπαμπάς με το παιδί;
- 4) Τι δώρο θα πάρει φέτος η μαμά;
- 5) Ποια λουλούδια θα χαρίσουν ο πατέρας και η κόρη στην μητέρα;



**4. Θυμήσου πώς κλίνονται τα ουδέτερα ουσιαστικά σε -ο και πρόσεξε το σχηματισμό των λέξεων**

Καταστήματα που τελειώνουν σε -πωλείο

- ιχθύς (ψάρι) + **πουλώ** → ιχθυ**ο**πωλείο
- άνθος (λουλούδι) + **πουλώ** → ανθο**ο**πωλείο
- άρτος (ψωμί) + **πουλώ** → αρτο**ο**πωλείο
- βιβλία + **πουλώ** → βιβλιο**ο**πωλείο
- κρέας + **πουλώ** → κρε**ο**πωλείο
- γάλα(κ)τα + **πουλώ** → γαλακτο**ο**πωλείο
- οπώρα (φρούτα) + **πουλώ** → οπωρο**ο**πωλείο
- καφές + **πουλώ** → καφε**ο**πωλείο κ.ά.

**ΕΠΑΝΑΛΗΠΤΙΚΗ ΓΡΑΜΜΑΤΙΚΗ**

Ενικός αριθμός

Ον.	-ο
Γεν.	-ου
Αιτ.	-ο

Πληθυντικός αριθμός

Ον.	-α
Γεν.	-ων
Αιτ.	-α

**5. Σχημάτισε σύνθετες λέξεις. Κάνε 3 προτάσεις (κατά την επιλογή σου) με αυτές τις σχηματισμένες λέξεις**

- 1) **αρώματα** + πουλώ → ... 2) **κοσμήματα** + πουλώ → ... 3) **αυγά** + πουλώ → ...  
 4) **οίνος** + πουλώ → ... 5) **πτηνά** + πουλώ → ... 6) **τυρί** + πουλώ → ... 7) **χαρτιά** + πουλώ → ...  
 ... 8) **δίσκοι** + πουλώ → ... 9) **αλλαντικά** + πουλώ → ... 10) **πάντα** + πουλώ → ... 11) **ψητά** + πουλώ → ...  
 12) **λαχεία** + πουλώ → ... 13) **νομίσματα** + πουλώ → ... 14) **χρώματα** + πουλώ → ...  
 ... 15) **κάστανα** + πουλώ → ...

**6. Πες στα Ελληνικά**

Завтра наша матуся святкує день народження. Я піду до книжкової крамниці, де куплю їй листівку. Потім ми разом із татом вирушимо до м'ясного магазину за фаршем, до рибного – за кальмарами і до бакалії – за оливковою олією. Уранці у квітковому магазині поруч тато купить букет червоних троянд. В обід мені ще треба буде купити до святкового столу 2 білих хліби у хлібному магазині і торт – у кондитерській. Батько купив мамі мікрохвильову піч, але я знаю, що вона мріє про шкіряні черевики, які бачила у центральному взуттєвому магазині.

Λεξιλόγιο			
το ανθοπωλείο	квітковий магазин	το περίπτερο	кіоск
το βιβλιοπωλείο	книжкова крамниця	η καρτ-ποστάλ	листівка
ο φούρνος	пекарня	η φραντζόλα	батон
το ζαχαροπλαστείο	кондитерська	τα μικροκόμματα	мікрохвилі
το μπακάλικο	бакалія	χρυσός (-ή, -ό)	золотий (-а, -е)
το κοσμηματοπωλείο	магазин прикрас	το δαχτυλίδι	каблучка
το κρεοπωλείο	м'ясний магазин	το κλιματιστικό	кондиціонер
το υποδηματοπωλείο	взуттєвий магазин	το βραχιόλι	браслет
ηλεκτρονικός (-ή, -ό)	електронний (-а, -е)	το σκουλαρίκι	серезка
το είδος	вид (товар)	τα όσπρια	бобові
το μανάβικο	магазин продавця овоців, фруктів	τα πτηνά	дичина
το ιχθυοπωλείο	рибний магазин	ο οίνος	вино

**Θέμα 2<sup>ο</sup>. Στη λαϊκή αγορά**

**1. Διάβασε τον παρακάτω διάλογο και παρουσίασε τον δικό σου, όπως στο παράδειγμα**



Ξέρεις, σήμερα αγόρασα φράουλες.

Κάθε άλλο! Είναι πολύ ώριμες.

Μα δεν είναι άγουρες αυτή την εποχή;

άγουρες - ώριμες φράουλες



άνοστα - νόστιμα σταφύλια



πράσινες - κατακόκκινες ντομάτες



ακριβό - φτηνό καρπούζι

**2. Πρόσεξε την πρόθεση κατά- + χρώματα**

	Άσπρος, -η, -ο	→	<b>Κάτα</b> σπρος, -η, -ο	!
	Λευκός, -ή, -ό	→	<b>Κατά</b> λευκος, -η, -ο	!
	Κίτρινος, -η, -ο	→	<b>Κατα</b> κίτρινος, -η, -ο	!
	Πράσινος, -η, -ο	→	<b>Κατα</b> πράσινος, -η, -ο	!
	Κόκκινος, -η, -ο	→	<b>Κατα</b> κόκκινος, -η, -ο	!
	Γαλανός, -ή, -ό	→	<b>Κατα</b> γάλανος, -η, -ο	!
	Μαύρος, -η, -ο	→	<b>Κατά</b> μαυρος, -η, -ο	!

Πες τι σημαίνει το αρχικό κομμάτι κατά- στις παρακάτω σύνθετες λέξεις

α) λίγο

β) πάρα πολύ

γ) ίδιος με ...

**3. Σχημάτισε τα σύνθετα επίθετα με το αρχικό κομμάτι κατά-**











Οι φράουλες είναι *κατα*... Τα λεμόνια είναι *κατα*... Το χιόνι είναι *κάτα*... Οι κήποι είναι *κατα*... Ο ουρανός είναι *κατα*... Η γάτα είναι *κατά*... Τα τετράδια είναι *κατά*...

**4. Επανάλαβε, σύμφωνα με το παράδειγμα. Πρόσεξε τα άρθρα**

Θέλεις να αγοράσουμε τα κρεμμύδια, Ελένη;



Όχι, θα προτιμούσα τα σκόρδα.

	... τα κολοκυθάκια – ... τις μελιτζάνες	
	... τις πατάτες – ... το ρύζι	
	... τα καρότα – ... τα φασολάκια	
	... τα αγγούρια – ... τις ντομάτες	
	... το λάχανο – ... το κουνουπίδι	

**5. Συνέχισε ...**



**6. Διάβασε το κείμενο και απάντησε στις ερωτήσεις**

Κάθε Σάββατο ένα ζευγάρι περνάει από τη λαϊκή αγορά. Οι manάβηδες εκεί, όπως πάντα, φωνάζουν και **διαφημίζουν** τα **προϊόντα** τους. Η γυναίκα με τον άντρα της θέλουν να πάρουν λίγα φρούτα και λαχανικά. Σ' έναν manάβη υπάρχουν ωραία και φτηνά πορτοκάλια με πενήντα λεπτά το κιλό. Η γυναίκα **ενδιαφέρεται** για τις σακούλες. «Διαλέγετε και παίρνετε, κυρία μου! Πόσα κιλά θέλετε;» – λέει ο manάβης. Η γυναίκα αγοράζει πέντε κιλά πορτοκάλια και βλέπει κοντά τους καλά μήλα. «Πόσο έχουν τα μήλα σου;» – ρωτάει αυτή. «Είναι ενάμισι ευρώ το κιλό. Βάζω πάλι πέντε κιλά;» – ακούστηκε από τον manάβη. Η γυναίκα του λέει να **ζυγίσει** τρία κιλά και μετά ζητάει από τον manάβη να κάνει τον λογαριασμό. «**Δυστυχώς** δεν έχω φιλά. Μήπως έχεις **ρέστα**;» – παρακαλάει η γυναίκα και του δίνει είκοσι ευρώ. Ο manάβης την ευχαριστεί για τα ψώνια και δίνει τα **ρέστα**. Ο άντρας **απευθύνεται νευριασμένα** στην γυναίκα του: «Φεύγουμε τώρα; Εκεί απέναντι βλέπω καλά λαχανικά». Πράγματι, ένας άλλος manάβης πουλάει φασόλια, ντομάτες, φασολάκια, κρεμμύδια και πατάτες. Το ζευγάρι **ολοκληρώνει** τα ψώνια και επιστρέφει στο σπίτι.

**Ερωτήσεις:**

- 1) Τι ψωνίζουν η κυρία και ο κύριος από το παζάρι;
- 2) Πόσο κοστίζουν / κάνουν / έχουν τα πορτοκάλια;

- 3) Πώς θα μπορούσαμε να ονομάσουμε τα μήλα, τις μπανάνες και τα πορτοκάλια με μία λέξη;
- 4) Πώς θα ονομάζαμε τα αγγούρια, τις ντομάτες, τα κολοκυθάκια και τις πιπεριές με μία λέξη;
- 5) Ποιος συνήθως φωνίζει στην οικογένειά σου;
- 6) Πηγαίνεις στο παζάρι; Κάθε πότε πηγαίνεις στο παζάρι;
- 7) Τι κάνεις στο παζάρι;
- 8) Εκτός από τα φρούτα και τα λαχανικά, ποια άλλα προϊόντα πωλούνται στο παζάρι;

**7. Πρόσεξε τα ανώμαλα ρήματα στον Αόριστο και συμπλήρωσε τα κενά στον διάλογο με τα ανώμαλα ρήματα**

έκανα	κάναμε	έγινα	γίναμε	ήθελα	θέλαμε	ήρθα	ήρθαμε
έκανες	κάνατε	έγινες	γίνατε	ήθελες	θέλατε	ήρθες	ήρθατε
έκανε	κάνανε / έκαναν	έγινε	γίνανε / έγιναν	ήθελε	θέλανε / ήθελαν	ήρθε	ήρθαν(ε)

Μια μέρα έξω από το μανάβικο κοντά στην λαϊκή αγορά συναντήθηκαν δύο φίλες.

- Όλγα: Γεια σου, Άννα, τι κάνεις; Μόλις αγόρασα λίγες φράουλες. Σε **συμβουλεύω** να πάρεις και εσύ.
- Άννα: Γεια! Είμαι καλά! Πιστεύω ότι οι φράουλες είναι άγουρες. Δεν ... (*έρχομαι*) ακόμα η εποχή τους.
- Όλγα: Δεν συμφωνώ! Κάθε άλλο! Δες, ... (*γίνομαι*) όμορφες και κατακόκκινες!
- Άννα: Προχθές μου ... (*κάνω*) επίσκεψη συγγενείς από την Ελλάδα, οι οποίοι από τα φρούτα προτιμούν τα **ακτινίδια**.
- Όλγα: Αυτοί ... (*έχω*) δίκιο, επειδή τα ακτινίδια περιέχουν λίγη ζάχαρη και πολλές βιταμίνες. Εκτός από αυτά, είναι **θρεπτικά** και νόστιμα.
- Άννα: Ωραία! Ψώνισα τις φράουλες και τώρα πάμε μαζί στο μπακάλικο. Σκοπεύω να πάρω λίγες φακές.
- Όλγα: Σύμφωνοι! Και εγώ ... (*θέλω*) να αγοράσω φασόλια, γιατί τα όσπρια αρέσουν πολύ στην κόρη μου.

**8. Πες στα Ελληνικά**

Кожного дня я зустрічаю продавця овочів і фруктів. Мені подобається купувати полуницю, ківі, апельсини та їсти корисні фрукти. Фрукти містять мало цукру і багато вітамінів. Коли я купую, то дивлюся стиглі чи недоспілі, смачні чи несмачні, зелені чи яскраво-червоні, дорогі чи дешеві овочі. Тобі подобаються бобові? Скільки коштує квасоля? Скільки кілограмів бажаєте? Вам покласти 3 кг? Порахуйте, будь ласка! У вас є решта? У мене немає дрібних грошей.

**Λεξιλόγιο**

το ζευγάρι	пара	το παζάρι	базар
διαφημίζω	рекламувати	εκτός	окрім
το προϊόν	товар	συμβουλεύω	радити
ενδιαφέρομαι	цікавитися	το ακτινίδιο	ківі
δυστυχώς	на жаль	θρεπτικός (-ή, -ό)	поживний (-а, -е)
τα ρέστα	решта	άγουρος (-η, -ο)	недоспілий (-а, -е)
απευθύνομαι	звертатися	άνοστος (-η, -ο)	несмачний (-а, -е)
νευριασμένα	знервовано	η φακή	сочевиця
ολοκληρώνω	завершувати	το κουνουπίδι	цвітна капуста

**Θέμα 3°. Στο σούπερ μάρκετ**

**1. Κοίταξε και απάντησε τι αγόρασαν οι άνθρωποι από το σούπερ μάρκετ**

Σοφία	✓						✓	✓
Γιώργος		✓		✓				
Μαρία			✓			✓		
Γιάννης					✓			✓

**2. Πώς ζητάς κάτι όταν ψωνίζεις; Απάντησε συμπληρώνοντας τα κενά**

Για να μετρήσουμε το βάρος των στερεών σωμάτων χρησιμοποιούμε **το κιλό και τα γραμμάρια**. Για να μετρήσουμε την χωρητικότητα των υγρών (όπως του νερού ή του γάλατος) χρησιμοποιούμε **το λίτρο και τα χιλιοστόλιτρα**.

Δώστε μου, σας παρακαλώ, δύο ... αλεύρι, δέκα ... ζαμπόν, δύο ... μακαρόνια, ένα ... φέτα, μισό ... γάλα, τρία ... μπίρα, ένα ... Κόκα Κόλα, ένα ... πορτοκαλάδα.

**3. Διόρθωσε τα λάθη στις παρακάτω προτάσεις**

Θέλω ένα **γραμμάριο** τυρί, παρακαλώ. Πάρε ένα **μπουκάλι** ζάχαρη. Θα αγοράσω ένα **λίτρο** γιαούρτι. Θα ήθελα ένα **κιλό** πορτοκαλάδα. Αγόρασα ένα **μπουκάλι** καφέ.



**4. Διάβασε και απάντησε στις ερωτήσεις**

- Ένα βράδυ συναντήθηκαν δύο γειτόνισσες μέσα στο σούπερ μάρκετ.
- Μαρίνα: Πάμε για ψώνια μαζί; Είδα πως σήμερα εδώ υπάρχουν **προσφορές** στα κρέατα και στα κοτόπουλα.
- Ελένη: Όχι, ευχαριστώ! Συνήθως τα ψωνίζω από το κρεοπωλείο.
- Μαρίνα: Όπως νομίζεις. Εγώ θέλω αυγά, αλεύρι, βούτυρο και λάδι.
- Ελένη: Καλά που μου το **θύμισες!** Θα πάρω και εγώ **ηλιέλαιο** για το **τηγάνι** και λάδι για την σαλάτα.
- Υπάλληλος: Να, εκεί δεξιά είναι τα **ράφια** με τα λάδια.
- Ελένη: Να και το αλεύρι που ζητάς, είναι στο ράφι αριστερά.
- Μαρίνα: Μήπως θέλεις και τυριά;
- Ελένη: Ναι, πού να είναι;
- Μαρίνα: Συνήθως βρίσκονται στο ψυγείο, όπου υπάρχουν και τα **αλλαντικά**. Κοίτα πίσω από τον διάδρομο.
- Ελένη: Εγώ τρέχω στο ψυγείο. Θέλω ένα κιλό φέτα, μισό κιλό τριμμένο τυρί για μακαρόνια και είκοσι φέτες τυρί για τoστ.
- Μαρίνα: Τελείωσες ή θέλεις κάτι άλλο;
- Ελένη: Μισό κιλό **γιαούρτι** για **τζατζίκι**.

Υπάλληλος: Πάρτε τα και γρήγορα τρέξτε στο ταμείο, γιατί κλείνουμε. Η ταμίας περιμένει. Είναι αργά.  
 Ελένη: Τι ώρα κλείνετε ακριβώς;  
 Υπάλληλος: Σε πέντε λεπτά. Στις δέκα.  
 Μαρίνα: Αυτά για σήμερα. Γυρίζαμε για ψώνια όλη την ημέρα!

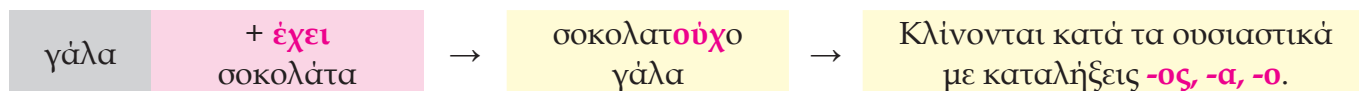
**Ερωτήσεις:**

- 1) Από πού αγόρασαν η Μαρίνα με την Ελένη τα τρόφιμα;
- 2) Σε ποια προϊόντα είχε προσφορές το σούπερ μάρκετ;
- 3) Από πού αγοράζουν το κρέας;
- 4) Πού ήταν τα τυριά;
- 5) Τι τυριά αγόρασε η Ελένη;
- 6) Ποια άλλα ψώνια έκαναν;
- 7) Τι ώρα έκλεινε το σούπερ μάρκετ;
- 8) Ποια μαγαζιά υπάρχουν στη γειτονιά σου; Τι αγοράζεις από αυτά;

**5. Συζητήστε με τον διπλανό / την διπλανή σου, τι ροφήματα του / της αρέσουν**

	Μου αρέσει το σοκολατούχο γάλα (γάλα με κακάο), αλλά δε μου αρέσει το γάλα.
	... το μεταλλικό νερό, ... της βρύσης.
	... ο κρύος φραπές, ... ο ζεστός καφές.
	..., ... το τσάι.
	... το πράσινο ..., ... το μαύρο ...
	... ο φρέσκος χυμός πορτοκάλι, ... η πορτοκαλάδα.
	... η Κόκα Κόλα, ... η λεμονάδα.
	... η γρανίτα, ... το μοχίτο.
	... αρέσουν τα αναψυκτικά, ... αρέσουν τα αλκοολούχα ποτά.

## 6. Πρόσεξε το σχηματισμό των επιθέτων σε **-ούχος (-α, -ο)**



1) ο υπάλληλος + έχει άδεια → ο αδει**ούχος** υπάλληλος (*працівник у відпустці*), 2) ο ηθοποιός + έχει ταλέντο → ο ταλαν**τούχος** ηθοποιός (*талановитий актор*), 3) η δασκάλα + έχει προσόντα → προσον**τούχα** δασκάλα (*обдарована, високого рівня вчителька*), 4) ο φοιτητής + έχει πτυχίο → πτυχι**ούχος** φοιτητής (*дипломований студент*) κ.ά.

## 7. Κάνε και εσύ το ίδιο, συνεχίζοντας

1. παππούς + έχει **σύνταξη** → ...
2. άνθρωπος + έχει **εκατομμύριο** → ...
3. Έλληνας + έχει **περίπτερο** → ...
4. νερό + έχει **αέριο** → ...
5. ποτό + έχει **αλκοόλ** → ...
6. νερό (το διάλυμα) + έχει **αλάτι** → ...
7. μαθήτρια + έχει **άριστα** στην εξέταση → ...
8. ιδιοκτήτης + έχει **λεωφορείο** → ...
9. κυρία + έχει **οικόπεδο** → ...
10. κάτοχος ενός κτιρίου + έχει **κλειδιά** → ...

## 8. Πες στα Ελληνικά

У нашому магазині сьогодні акції на м'ясо. Хочемо купити яйця, борошно, вершко-ве масло, соняшникову і оливкову олію. Нам потрібен сир? – Так, мені потрібно один кілограм фети, півкілограма тертого сиру, двадцять шматочків білого сиру (бринзи). Де знайти ковбасні вироби? – Пошукай у холодильнику, праворуч / ліворуч на полицях, позаду по коридорі. Увесь день ми ходили за покупками. О котрій годині ви зачиняєтеся? – Магазин зачиняється за п'ять хвилин. Швидко до каси, бо касир чекає. Із напоїв мені подобається апельсиновий фреш. У кінотеатрі я завжди купую «Кока Кола». Кава та чай – гарячі напої. Діти не п'ють алкогольні напої. Мені не подобається мохіто. Я не п'ю холодну каву фрапе.

Λεξιλόγιο			
η προσφορά	акція	το αέριο	газ
θυμίζω	нагадувати	μεταλλικός (-ή, -ό)	мінеральний (-а, -е)
το ηλιέλαιο	соняшникова олія	η βρύση	кран
το τηγάνι	пательня	το μοхіτο	мохіто
το ράφι	полиця	το αναψυκτικό	прохолодний напій
τα αλλαντικά	ковбасні вироби	αλκοολούχος (-α, -ο)	алкогольний (-а, -е)
τριμμένος (-η, -ο)	тертий (-а, -е)	το ποτό	напій
το γιαούρτι	йогурт	η σύνταξη	пенсія
το τζατζίκι	салат дзадзίκі	το εκατομμύριο	мільйон
το γραμμάριο	грам	το μπουκάλι	пляшка
η γρανίτα	граніта (φρούκτοβε морозиво-коктейль)	σοκολατούχος (-α, -ο)	такий (-а, -е), що містить шоколад



**Θέμα 4<sup>ο</sup>.** Στο κατάστημα ρούχων

**1. Διάβασε και μετάφρασε**

Σ' αρέσουν αυτά τα φορέματα, Σοφία;

Ωραία. Θα σου αγοράσω ένα για τα γενέθλιά σου.



Ναι, μ' αρέσουν πολύ.

Παρακαλώ, τι θέλετε;

Θέλω ένα απ' αυτά τα ωραία μπλουζάκια.



Βεβαίως. Τι χρώμα θα προτιμούσατε;

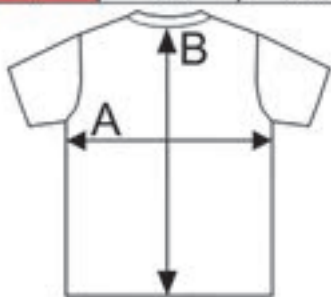
Πορτοκαλί, παρακαλώ.

Τι μέγεθος;

Μικρό.

Μεγεθολόγιο Lonsdale  
Γυνακκία μπλουζάκια

Μέγεθος	A	B
XS	37cm	55cm
S	40cm	56cm
M	43cm	57cm
L	46cm	58cm
XL	49cm	60cm
XXL	52cm	61cm



Μάλιστα, κυρία. Τι χρώμα θέλετε;

Θα ήθελα και εγώ μια απ' αυτές τις όμορφες φούστες.



Λευκό.

Ορίστε, το φόρεμα, το μπλουζάκι και η φούστα σας.

Ευχαριστούμε.



**2. Με την βοήθεια των εικόνων παρουσίασε και εσύ έναν διάλογο**

1) τσάντες, 2) πουκάμισο, 3) παντελόνια, 4) γάντια, 5) φορέματα, 6) φούστες





**3. Βρες τις παρακάτω λέξεις και πες**



1. Όταν πας για μπάνιο, φοράς  ή  ; Όταν πάω για μπάνιο, ...



2. Το καλοκαίρι φοράς  ή  ;

3. Όταν κάνει κρύο, φοράς  ή  στα χέρια σου;

4. Όταν είσαι στο σπίτι, φοράς  ή  στα πόδια σου;

5. Για να κάνεις γυμναστική αγοράζεις  ή  ;

6. Για το φθινόπωρο παίρνεις  ή  ;

7. Το χειμώνα ντύνεσαι με πουκάμισο με  ή  μανίκι;

8. Αγοράζεις  ή  για να φοράς στο κεφάλι;

**4. Λύσε την ακροστιχίδα**

1. Το φοράμε στο κεφάλι.
2. Ρούχο με μακριά μανίκια που φορούν οι άντρες.
3. Την φοράμε γύρω από τη μέση.

4. Τις φοράμε στα πόδια μας, όταν είμαστε μέσα στο σπίτι.
5. Το φορούν μόνο οι γυναίκες, μπορεί να είναι μακρό ή κοντό.
6. Το φοράμε το χειμώνα, όταν κάνει κρύο.
7. Τη φοράμε, όταν κάνουμε γυμναστική.
8. Τα φοράμε στα χέρια μας, όταν κάνει κρύο.
9. Παπούτσια που φοράμε το καλοκαίρι.



1.			Π				
2.			Α				
3.			Ν				
4.			Τ				
5.			Ε				
6.			Λ				
7.			Ο				
8.			Ν				
9.			Ι				

**5. Βάλε τις προτάσεις στη σωστή σειρά για να γίνει ο σωστός διάλογος δύο φιλενάδων και μιας πωλήτριας**

- Έχετε το **κατάλληλο** νούμερο; 2
- Είδα ένα μικρό κόκκινο φόρεμα στην βιτρίνα σας. 1
- Για να δούμε ...
- 600 γρίβνες. ...
- Για να το φορέσω και του χρόνου, δώστε μου καλύτερα το μεγαλύτερο μέγεθος. ...
- Πιστεύω αυτό πρέπει να είναι το νούμερό σας. Έχουμε όμως και μεγαλύτερο. 3
- Για τα ψώνια σας πρέπει να πληρώσετε στο ταμείο. Μετά ελάτε πίσω με τις **αποδείξεις** ... για την **παραλαβή** τους.
- Πόσο έχει το φορεματάκι; ...
- Θα σας κάνω καλύτερη τιμή. Έχετε **δικαίωμα αλλαγής**. ...
- Είναι ακριβό για μένα. Μήπως μπορείτε να μου κάνετε **έκπτωση**; ...
- Μάλλον και εγώ θα πάρω τέτοιο, αλλά σε μικρότερο νούμερο. ...

**6. Απάντησε στις παρακάτω ερωτήσεις**

1. Τι αγοράζουμε από τα καταστήματα;
2. Κάθε πότε πηγαίνεις στο κατάστημα ρούχων;

3. Τι χρώματος ρούχα προτιμάς;
4. Τι νούμερο (μέγεθος) φοράς;
5. Τι αγόρασες τελευταία;
6. Για ποιον αγόρασες πράγματα;
7. Πόσα χρήματα έδωσες;
8. Όταν πας στα μαγαζιά, θέλεις παρέα;
9. Τι είναι τα εμπορικά κέντρα;
10. Πού προτιμάς να ψωνίζεις, στα εμπορικά κέντρα ή αλλού;
11. Τι είναι οι εκπτώσεις;
12. Σου αρέσει να αγοράζεις με εκπτώσεις; Γιατί;

## 7. Θυμήσου τον σχηματισμό της Ενεργητικής Μετοχής και συμπλήρωσε τα κενά

Πρόσεξε! Είμαι → όντας

Α' συζυγία

Β' συζυγία

\_\_\_\_\_ ' οντας (π.χ. βλέποντας)

\_\_\_\_\_ ὄντας (π.χ. βοηθώντας)

... (Μπαίνω) στο εμπορικό κέντρο, οι δύο φίλες βλέπουν ένα κόκκινο φόρεμα στην βιτρίνα. Τις πλησιάζει μια πωλήτρια, ... (προτείνω) τις υπηρεσίες της. Μια από τις πελάτισσες την ρωτάει τι νούμερα υπάρχουν, ... (ζητώ) ένα μεγαλύτερο μέγεθος. Μην ... (έχω) μαζί της πολλά χρήματα, αυτή λέει ότι το ρούχο είναι ακριβό. Η υπάλληλος του καταστήματος της πουλάει το φόρεμα, ... (κάνω) καλύτερη τιμή. ... (Είμαι) ικανοποιημένες, οι πελάτισσες την ευχαριστούν για την καλή εξυπηρέτηση.

## 8. Πες στα Ελληνικά

Подруги вирішили піти до торгового центру. Ця червона сукня, що на вітрині, мені пасує. Скільки вона коштує? Вважаю, що це твій / ваш розмір. У вас є більший / менший розмір? Чи можете ви зробити знижку? – У нас зараз немає знижок. Чи можете запропонувати нам кращу ціну? – Ви маєте право на обмін. Можна подивитися спортивний костюм? Він синтетичний чи бавовняний? Яка у нього ціна? Покупки оплатіть на касі, будь ласка. Повертайтеся з чеками для отримання покупок.

### Λεξιλόγιο

η έκπτωση	знижка	η πελάτισσα	κλιєнтка
κατάλληλος (-η, -ο)	відповідний (-а, -е)	ικανοποιημένος (-η, -ο)	задоволений (-а, -е)
η απόδειξη	чек	η εξυπηρέτηση	обслуговування
η παραλαβή	отримання	το μανίκι	рукав
το δικαίωμα	право	το μαγιό	купальник
η αλλαγή	обмін	η ομπρέλα	парасолька
εμπορικός (-ή, -ό)	торговий (-а, -е)	συνθετικός (-ή, -ό)	синтетичний (-а, -е)
η υπηρεσία	послуга	βαμβακερός (-ή, -ό)	бавовняний (-а, -е)
ο πελάτης	κλιєнт, покупець		

**Θέμα 5<sup>ο</sup>.** Πόσο κάνει / κοστίζει / έχει / στοιχίζει;  
Τι τιμή / κόστος έχει;

**1. Διάβασε τον διάλογο στο δισκοπωλείο και απάντησε στις ερωτήσεις**

Στη φίλη μου την Άννα αρέσει η ελληνική μουσική. Θέλω να της χαρίσω ένα CD γνωστού Έλληνα τραγουδιστή για την Πρωτοχρονιά. Έτσι, αποφάσισα να αγοράσω τον καινούριο δίσκο του Μιχάλη Χατζηγιάννη.

Μήπως έχετε τον καινούριο δίσκο του Μιχάλη Χατζηγιάννη;

Πολύ ωραία.  
Πόσο κάνει;

Η ΑΓΑΠΗ ΔΥΝΑΜΩΝΕΙ  
ΜΙΧΑΛΗΣ ΧΑΤΖΗΓΙΑΝΝΗΣ

Νομίζω, ναι.  
Ένα λεπτό να δω.  
Ορίστε, εδώ είναι.

Σαράντα γριβνες.

Εντάξει. Θα τον πάρω.

Ορίστε.  
Εδώ είναι και  
η απόδειξή σου.

Ευχαριστώ.

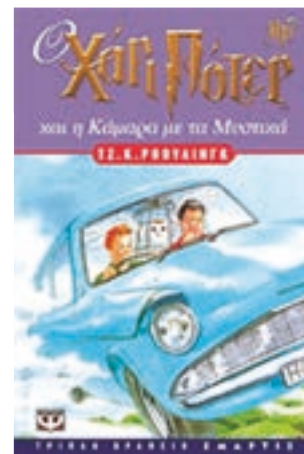


**Ερωτήσεις:**

- 1) Με ποια **αφορμή** αγοράστηκε ένα CD;
- 2) Ποια μουσική αρέσει στην Άννα;
- 3) Ποιος έγραψε το δίσκο;
- 4) Σε ποια χώρα μένει ο Μιχάλης Χατζηγιάννης;
- 5) Πόσα λεφτά **ξόδεψε** το παιδί για το δώρο της Άννας;

**2. Πλησιάζει η εποχή των πρωτοχρονιάτικων δώρων. Σκέψου τους διαλόγους στο κατάστημα. Συμπλήρωσε τα κενά με λέξεις που λείπουν**

- 1) - Έχετε το δεύτερο ... της Τζ. Κ. Ρόουλινγκ για τον Χάρι Πότερ;
  - Βεβαίως το έχουμε.
  - Πόσο ... ;
  - 23 € (ευρώ).
- 2) - Έχετε το νέο ... της Samsung;
  - Νομίζω, ναι.
  - Τι τιμή ... ;
  - 15.978 € (γριβνες).
- 3) - Έχετε την καινούρια ... της Sony;
  - Ένα λεπτό να δω.
  - ... κοστίζει;
  - 1541 \$ (δολάρια).



**3. Με βάση τους παραπάνω διαλόγους συζήτησε με τον διπλανό / την διπλανή σου**

Πόσο κάνει το στυλό; ή  
Τι τιμή / κόστος έχει το στυλό;

 12 €

Το στυλό κάνει / κοστίζει /  
έχει / στοιχίζει 12 γριβνες.



270.600 \$,



19.534 \$,



167 €,



28.80 €,



96 €,



1175 €,



858,50 €,



330 €,



0.80 €,



970 €.

**4. Φαντάσου ότι είσαι εκατομμυριούχος. Πες πόσα χρήματα θα πληρώσεις για να δοκιμάσεις τα πιο ακριβά τρόφιμα του κόσμου**

Θέλω να πάω *στο Ιράν* για να *φάω* (δοκιμάσω) *το μαύρο χαβιάρι* που *κοστίζει 25 χιλιάδες δολάρια* το κιλό.

ή Ονειρεύομαι να επισκεφτώ *την Κίνα* για να *πιω* (δοκιμάσω) *το πράσινο τσάι με κόστος 2 χιλιάδες 300 δολάρια* το κιλό.



**Το χαβιάρι**  
(το Ιράν)  
25.000 \$ / κιλό



**Το πράσινο τσάι**  
(η Κίνα)  
2.300 \$ / κιλό



**Η άσπρη τρούφα**  
(η Ιταλία)  
4.500 € / κιλό



**Το σαφράνι**  
(η Ελλάδα)  
3900 € / κιλό



**Τα καρύδια**  
(η Αυστραλία)  
30 \$ / κιλό



**Το κρέας της αγελάδας, που έπινε μύρα**  
(η Ιαπωνία)  
2.800 \$ / κιλό



**Η σοκολάτα**  
(η Αμερική)  
4.000 \$ / κιλό



**Ο καφές**  
(η Σουμάτρα)  
400 € / κιλό



**Η πατάτα**  
(η Γαλλία)  
390 € / κιλό



**Τα μανιτάρια**  
(η Ιαπωνία)  
2.000 \$ / κιλό

**5. Μάθε τα πολλαπλασιαστικά αριθμητικά και συμπλήρωσε τα κενά**

- 1 → απλός (-ή, -ό),
- 2 → διπλός (-ή, -ό), διπλάσιος (-ια, -ιο),
- 3 → τριπλός (-ή, -ό), τριπλάσιος (-ια, -ιο),
- 4 → τετραπλός (-ή, -ό), τετραπλάσιος (-ια, -ιο),
- 5 → πενταπλός (-ή, -ό), πενταπλάσιος (-ια, -ιο),
- 6 → εξαπλός (-ή, -ό), εξαπλάσιος (-ια, -ιο),
- 10 → δεκαπλός (-ή, -ό), δεκαπλάσιος (-ια, -ιο),
- 20 → εικοσαπλός (-ή, -ό), εικοσαπλάσιος (-ια, -ιο),
- 100 → εκατονταπλός (-ή, -ό), εκατονταπλάσιος (-ια, -ιο)

**Κλίνονται, όπως τα επίθετα σε -ος, -η (-ια), -ο.**

Π.χ. Το κινέζικο πράσινο τοάι έχει διπλάσια τιμή (2).  
**Αλλά!** Νομίζω, η φίλη σου παίζει διπλό παιχνίδι (2).

Το ελληνικό σαφράνι έχει ... τιμή (4). Η γαλλική πατάτα έχει ... κόστος (10). Ο καφές από τη Σουμάτρα κάνει ... (100). Η ιταλική άσπρη τρούφα κοστίζει ... (6). Η αμερικάνικη σοκολάτα έχει ... κόστος (10). Η λέξη «τιμή» έχει ... σημασία (2). Τα μικρά παιδιά τρώνε ... μερίδες (3). Ο μαθητής της τάξης μας απέκτησε ... επιτυχία (5). Οι γονείς μου κοιμούνται στο ... κρεβάτι (2). Το ύψος αυτού του βουνού είναι ... (6).

**6. Κάνε στο σπίτι ένα διαφημιστικό φυλλάδιο σε χαρτί A4 με 5 προσφορές του σούπερ μάρκετ. Στο επόμενο μάθημα παρουσιάσε το στην τάξη**

Π.χ. Τα μακαρόνια κοστίζουν 18 γριβνες και 90 κατίκια, ενώ τον περασμένο μήνα είχαν την τιμή των 30 γριβνών. Τώρα έχουν έκπτωση 37 % (τοις εκατό).



**7. Πες στα Ελληνικά**

Скільки коштує ця ручка? – Будь ласка, 10 євро. Вона має подвійну ціну. Яка вартість будинку? – Його ціна 270.600 доларів. Мій комп'ютер коштує 31.829 гривень. Його новий мобільний телефон коштує 15.321 гривню. У неї немає решти. Подорож за кордон коштуватиме дорого (100-разово). Ви – мільйонер? Хочу відвідати Грецію, щоб спробувати шафран. Кава з острова Суматра коштує 400 євро за кілограм. Ціна шоколаду з Америки – 4.000 доларів за кілограм. Китайський зелений час продається за 2.300 доларів / кілограм. Кілограм французької картоплі можна купити за 390 євро.

**Λεξιλόγιο**

η αφορμή	привід, нагода	η τρούφα	трюфель (гриб)
ξοδεύω	витрачати	το σαφράνι	шафран (пряність)
το κινητό	мобільний телефон	το καρύδι	горіх
η φωτογραφική μηχανή	фотоапарат	δοκιμάζω	куштувати
το ξυπνητήρι	будильник	ονειρεύομαι	мріяти
η μηχανή	мотоцикл	επισκεπτομαι	відвідувати
το χαβιάρι	чорна ікра, кавяр	η σημασία	значення
ο/η εκατομμυριούχος (-α)	мільйонер (-ка)		

## Θέμα 6°. Τώρα εσύ μπορείς

### 1. Να διαβάσεις και να απαντήσεις στις ερωτήσεις

#### Κανόνες της εθιμοτυπίας σ' ένα σούπερ μάρκετ ή κάποιο κατάστημα

Οι άνθρωποι πηγαίνουν στο κατάστημα, το σούπερ μάρκετ να αγοράσουν κάποια πράγματα ή να μάθουν για τα νέα εμπορεύματα ή προϊόντα. Φυσικά, η συμπεριφορά στο κατάστημα – όπως και σε κάθε άλλο δημόσιο χώρο – πρέπει να είναι καλή. Ένας αγοραστής στο κατάστημα συνήθως συναντάει τις τρεις κατηγορίες ανθρώπων: πωλητές, ταμίες και άλλους αγοραστές. Με όλους πρέπει να μιλάει ευγενικά.



Πηγαίνοντας στο σούπερ μάρκετ, πρέπει να κάνεις μια λίστα με ψώνια, έτσι για να μην χάνεις χρόνο εκεί. Κανένας δεν σου λέει να αγοράσεις κάτι οπωσδήποτε, αλλά μην πηγαίνεις σ' ένα μαγαζί απλώς για να χαζέψεις τις βιτρίνες. Είναι καλύτερο να αποφασίσεις τι πράγμα θέλεις να αγοράσεις, ώστε μπαίνοντας στο κατάστημα γρήγορα να κάνεις την αγορά σου.

Μην ενοχλείς τους άλλους αγοραστές με ερωτήσεις πάνω στο θέμα της ποιότητας ή της ημερομηνίας λήξης των προϊόντων. Καλύτερα να πάρεις τις πληροφορίες, που σε ενδιαφέρουν, από τους υπαλλήλους του σούπερ μάρκετ.

Στην είσοδο των μαγαζιών συχνά δημιουργείται μια κατάσταση όπου πολλοί άνθρωποι προσπαθούν να μπουને και να βγούνε. Μη βιάζεσαι. Καλύτερα να περάσουν οι υπόλοιποι και μετά να μπει εσύ. Ποτέ μη μιλάς δυνατά, μην κάνεις θόρυβο. Μην μπαίνεις μέσα στο κατάστημα με τον σκύλο. Πρέπει να είναι έξω, δεμένος στον δρόμο.

#### Ερωτήσεις:

- 1) Με τι σκοπό πηγαίνουν οι άνθρωποι σ' ένα σούπερ μάρκετ ή κατάστημα;
- 2) Τι πρέπει να κάνεις πριν πας στο σούπερ μάρκετ και γιατί;
- 3) Σε ποιον πρέπει να μιλάς στο σούπερ μάρκετ για κάποιες πληροφορίες που σε ενδιαφέρουν;
- 4) Πώς πρέπει να συμπεριφέρεσαι στην είσοδο του μαγαζιού σε περίπτωση που υπάρχει πολύς κόσμος;
- 5) Ποιοι είναι, κατά τη γνώμη σου, οι κανόνες της εθιμοτυπίας των πωλητών;

### 2. Να δεις και να πεις

**A**



Από τον φούρνο αγοράζουμε ...

Από το ...

Από το ...



**B**



250.000 €



367.000 €



1384 \$



21.715 €



2.352 €

Το αυτοκίνητο ... 250 χιλδ. γρν.

Το σπίτι ...

Ο υπολογιστής ...

**3. Να σχηματίσεις Ενεργητικές Μετοχές από τα παρακάτω ρήματα και να κάνεις προτάσεις μ' αυτές**

Προτείνω → προτείν**οντας** (καλύτερη τιμή ... ή να αγοράσεις ... ή χρήματα ...)

Αγοράζω → ...

Πληρώνω → ...

Βγαίνω → ...

Μπαίνω → ...

Κάνω → ...

Φορώ → ...

Δοκιμάζω → ...

Ξοδεύω → ...

Προτιμώ → ...

Πουλώ → ...

**4. Να κάνεις έναν διάλογο (κατά την επιλογή σου) με τον διπλανό / την διπλανή σου πάνω στα παρακάτω θέματα, χρησιμοποιώντας τις λέξεις του πλαισίου**

Στην λαϊκή αγορά	Στο σούπερ μάρκετ	Στο κατάστημα ρούχων
διαφημίζω, φτηνός, κιλό, κοστίζω, διαλέγω, βάζω, σακούλα, ζυγίζω, άγουρος, ώριμος, άνοστος, νόστιμος, προτιμώ, θέλω, δοκιμάζω, κατακόκκινος.	επισκέπτομαι, ταμείο, ράφι, προσφορά, λίτρο, αλλαντικά, μπουκάλι, κιλό, γραμμάριο, κοστίζω, προτείνω, ξοδεύω, εξυπηρέτηση.	πωλήτρια, συμβουλευώ, ενδιαφέρομαι, προτιμώ, χρώμα, μέγεθος, απόδειξη, ακριβός, ικανοποιημένος, έκπτωση, αλλαγή, φορώ, διπλάσιος.

**Λεξιλόγιο**

εθιμοτυπία    етикет

# ΕΝΟΤΗΤΑ 5<sup>η</sup>

## ΨΥΧΑΓΩΓΙΑ

### Θέμα 1<sup>ο</sup>. Η ψυχαγωγία με τηλεόραση και κινηματογράφο

#### 1. Διάβασε και μετάφρασε τον διάλογο

- Δημήτρης: Παιδιά, τι ώρα είναι;  
Μαρία: Έννιά και τέταρτο.  
Γιάννης: Άνοιξε γρήγορα την τηλεόραση! Είναι ώρα για τον «**Άρχοντα των Δακτυλιδιών**»!
- Μαρία: Έλα, Αλέξανδρε! Κλείσε **επιτέλους** το κομπιούτερ! Αρχίζει το έργο.  
Αλέξανδρος: Δείτε εσείς την τηλεόραση. Αφήστε με πια με αυτό το φιλμ! Εμένα δεν μου αρέσουν οι ταινίες φαντασίας. Εγώ παίζω τώρα το Tomb Raider.
- Μαρία: Ελάτε γρήγορα, παιδιά! Καθίστε άνετα.  
Γιάννης: Έχουμε κανένα αναψυκτικό;  
Μαρία: Ναι, στο ψυγείο. Πάω να το φέρω για όλους μας.  
Γιάννης: Να οι Κόκα Κόλες μας!  
Μαρία: Έφερα και τα **πατατάκια**.  
Δημήτρης: Σοσο! **Ησυχία**, ρε παιδιά! Αρχίζει το έργο.

#### 2. Σωστό ή Λάθος;

1. Είναι επτά παρά τέταρτο. *Λάθος, ...*
2. Όλα τα παιδιά βλέπουν τηλεόραση.
3. Όλοι θέλουν να δουν τον «Άρχοντα των Δακτυλιδιών».
4. Ο Δημήτρης παίζει στον υπολογιστή.
5. Στον Αλέξανδρο αρέσει το έργο.
6. Τα παιδιά κάθονται άνετα, βλέποντας την τηλεόραση.
7. Ο Γιάννης έφερε τα αναψυκτικά από το κατάστημα.
8. Παρακολουθώντας το έργο, τα παιδιά τρώγανε πατατάκια.
9. Η Μαρία δεν θέλει να δει τον «Άρχοντα των Δακτυλιδιών».



#### 3. Μελέτησε την κατηγοριοποίηση των ταινιών και αναγνώρισε τι είδους έργο βλέπεις στις παρακάτω εικόνες

- |   |                           |
|---|---------------------------|
| ❖ <i>κινούμενα σχέδια (καρτούν)</i>     | ❖ <i>αστυνομικό</i>       |
| ❖ <i>κωμωδία</i>                        | ❖ <i>αισθηματικό</i>      |
| ❖ <i>τραγωδία</i>                       | ❖ <i>μιούζικαλ</i>        |
| ❖ <i>περιπέτεια</i>                     | ❖ <i>ταινία δράσης</i>    |
| ❖ <i>ντοκιμαντέρ</i>                    | ❖ <i>ταινία τρόμου</i>    |
| ❖ <i>ταινία επιστημονικής φαντασίας</i> | ❖ <i>ταινία μυστηρίου</i> |
| ❖ <i>πολεμική περιπέτεια</i>            | ❖ <i>σαπουνόπερα</i>      |
| ❖ <i>ταινία φαντασίας</i>               |                           |



1. «Εξολοθρευτής: Σκοτεινό Πεπρωμένο»



2. «Το Σικάγο»



3. «Αλαντίν»



4. «Ο Ρωμαίος και η Ιουλιέτα»



5. «Γάμος αλά ελληνικά»



6. «Άβαταρ»



7. «Ο Πόλεμος των Άστρων»



8. «Ο Αστεριξ στους Ολυμπιακούς αγώνες»

#### 4. Συζήτησε με τον διπλανό / την διπλανή σου

1. Τι είδους έργα προτιμάς;
2. Προτιμάς τις ξένες κινηματογραφικές παραγωγές ή τις ουκρανικές;
3. Σε ποια ηλικία είδες το πρώτο σου κινηματογραφικό έργο;
4. Προτιμάς να βλέπεις μια ταινία στην τηλεόραση ή στον κινηματογράφο;
5. Κάθε πότε πηγαίνεις σινεμά;
6. Οι γονείς σου πηγαίνουν στον κινηματογράφο;
7. Θέατρο, κινηματογράφος ή τηλεόραση; Ποιο από τα τρία προτιμάς;

#### 5. Πες στα Ελληνικά

Я хочу подивитися комедію. Можеш увімкнути телевізор? Чому ти не вмикаєш телевізор? Увімкни телевізор! Сідайте зручно перед телевізором! Уже час дивитися фільм. Цей фільм мені не подобається. Залиште мене у спокої! Ви дивіться телевізор, а я пограю на комп'ютері. Вимкни комп'ютер! Ти можеш принести напої для всіх? Я принесла чіпси. Ось чіпси і прохолодні напої.

#### Λεξιλόγιο

ο άρχοντας	володар	το Πεπρωμένο	доля
επιτέλους	нарешті	η σαπουνόπερα	мильна опера
τα πατατάκια	чіпси	ο εξολοθρευτής	термінатор
το κινούμενο σχέδιο	мультфільм	το μυστήριο	містика
αστυνομικός (-ή, -ό)	поліцейський (-а, -е)	ο τρόμος	жах
το ντοκιμαντέρ	документальний фільм	η δράση	дія
επιστημονικός (-ή, -ό)	науковий (-а, -е)	πολεμικός (-ή, -ό)	бойовий (-а, -е)
αισθηματικός (-ή, -ό)	сентиментальний (-а, -е), тут: мелодрама	η περιπέτεια	пригода
		η ησυχία	тиша

## Θέμα 2°. Η ψυχαγωγία με θέατρο

### 1. Διάβασε και απάντησε στις ερωτήσεις

Σσος! Ησυχία!  
Η παράσταση  
αρχίζει τώρα!

Οι ηθοποιοί μιλούν,  
τραγουδούν, χορεύουν,  
κινούνται και  
κάθονται.

Το κοινό παρακολουθεί  
το έργο.



Τα φώτα ανάβουν  
και το σκηνικό  
αποκαλύπτεται.

Παίζουν καλά τον  
ρόλο τους.

Οι θεατές χειροκροτούν  
στο τέλος.

#### Ερωτήσεις:

- 1) Πότε αρχίζει η θεατρική παράσταση;
- 2) Όταν αρχίζει το έργο τα φώτα σβήνουν, έτσι δεν είναι;
- 3) Ποιοι παίζουν το έργο;
- 4) Τι κάνουν οι ηθοποιοί στην σκηνή;
- 5) Ποιοι παρακολουθούν την παράσταση;
- 6) Οι θεατές χειροκροτούν γιατί δεν τους αρέσει το έργο;
- 7) Έχεις πάει ποτέ στο θέατρο; Έχεις παρακολουθήσει κάποια παράσταση εκεί; Σου άρεσε;

### 2. Μάντεψε τα είδη των παραστάσεων που βλέπεις στις εικόνες, μελετώντας την παρακάτω κατηγοριοποίηση των θεάτρων



1.



2.



3.



4.



5.



6.

- ❖ **Κλασικό θέατρο** (θέατρο πρόζας, τραγωδία, κωμωδία, δράμα)
- ❖ **Μουσικό θέατρο** (όπερα, οπερέτα, μιούζικαλ, χοροθέατρο, μπαλέτο)

- ❖ **Θέατρο μορφών** (μαριονέτες, θέατρο σκιών)
- ❖ **Σύνθετα θεάματα** (παντομίμα, δρώμενα)

**3. Αναγνώρισε τι είδους παράσταση παρακολούθησαν τα παιδιά**

Το Σαββατόβραδο πήγαμε με τον αδελφό μου στο θέατρο. Στην πλατεία του θεάτρου βρήκαμε τις θέσεις μας. Όλα τα **καθίσματα** ήταν **πιασμένα**. Το έργο ήταν ... και η αίθουσα **αντηχούσε** από τα γέλια των θεατών. Όταν γυρίσαμε στο σπίτι, θυμόμασταν ακόμα τις αστειές γκριμάτσες των ηθοποιών και γελούσαμε.

**4. Συζήτησε με τον διπλανό / την διπλανή σου με βάση το κείμενο**

Πίσω από **το πανί** βρίσκεται ο **καραγκιοζοπαίχτης**. Ο πιο γνωστός **καραγκιοζοπαίχτης** θεωρείται ο Ευγένιος Σπαθάρης. Είναι μεγάλος δημιουργός και έχει ταλέντο. Φτιάχνει μόνος του τα σκηνικά και τις φιγούρες, χρησιμοποιώντας δέρμα ή χοντρό χαρτόνι. Παίζει όλους τους ρόλους και κάνει όλες τις φωνές. Ο κεντρικός χαρακτήρας του θεάτρου σκιών είναι ο **Καραγκιόζης**. Στα Τουρκικά ονομάζεται «Karagöz» που σημαίνει «μαυρομάτης».

Ξέρεις τι κάνει ο κύριος πίσω από το πανί;

Ποιος είναι ο Καραγκιόζης;



Σε ποιο θέατρο πρέπει να πας για να δεις τον Καραγκιόζη;

**5. Πρόσεξε τον σχηματισμό και την κλίση των επιθέτων σε -ης, -α, -ικο**

π.χ. **μαύρος + μάτι** → **μαυρομάτης, -α, -ικο**. Με τον ίδιο τρόπο κλίνονται: *ξανθομάλλης, κοντοπόδης, πρασινομάτης, ανοιχτοχέρης, κοκκινολαιμής κ.ά.*

Ενικός αριθμός			
	αρσενικό	θηλυκό	ουδέτερο
Ον.	ο μαυρομά <b>της</b>	η μαυρομά <b>τα</b>	το μαυρομά <b>τικο</b>
Γεν.	του μαυρομά <b>τη</b>	της μαυρομά <b>τας</b>	του μαυρομά <b>τικου</b>
Αιτ.	το μαυρομά <b>τη</b>	τη μαυρομά <b>τα</b>	το μαυρομά <b>τικο</b>
Πληθυντικός αριθμός			
Ον.	οι μαυρομά <b>τηδες</b>	οι μαυρομά <b>τες</b>	τα μαυρομά <b>τικα</b>
Γεν.	των μαυρομά <b>τηδων</b>	-	των μαυρομά <b>τικων</b>
Αιτ.	τους μαυρομά <b>τηδες</b>	τις μαυρομά <b>τες</b>	τα μαυρομά <b>τικα</b>

**6. Σχημάτισε σύνθετα επίθετα και κλίνε τα**

σταυρός  
ψηλός → + μύτη → ...



σταυρομύτης

χρυσός  
μακρός → + χέρι → ...



ξανθός  
ογκυρός  
άσπρος  
μαύρος → + μαλλί → ...



ανοιχτός  
πράσινος  
γαλανός  
κάστανο → + μάτι → ...



**7. Δημιούργησε, όπως στο παράδειγμα, φράσεις. Πρόσεξε το γένος των επιθέτων (π.χ. Μαυρομάτης είναι αυτός που έχει μαύρα μάτια)**

Μακρολαίμης είναι ..., γαϊτανοφρύδα είναι ..., γκριζομάτικο είναι ..., ψηλομύτα είναι ..., στραβοπόδικο είναι ..., ασπρομάλλα είναι ..., κοντοχέρης είναι ...

**8. Αντιστοιχίσε τις προτάσεις των δύο στηλών**

1. Το θέατρο του Καραγκιόζη έχει πάντα το κοινό του.	... α. Усі в театрі аплодували.
2. Όλο το θέατρο χειροκρότησε.	... β. Цей актор добре грає свою роль.
3. Έγινε θέατρο μπροστά στους φίλους του.	... γ. Багато хто спостерігав за цією сумною сценою.
4. Αυτός ο ηθοποιός παίζει καλά τον ρόλο του.	... δ. На очах у його друзів стався інцидент.
5. Εσύ, παιδί μου, είσαι σκέτος ηθοποιός!	... ε. Дитино моя, ти – справжній актор!
6. Πολλοί παρακολούθησαν αυτή την θλιβερή σκηνή.	1 στ. Театр Караг'озіса завжди має свого глядача.

**Λεξιλόγιο**

η παράσταση	вистава	σύνθετος (-η, -ο)	складний (-а, -е)
ο/η ηθοποιός	актор (-ка)	το θέαμα	видовище
κάθομαι	сидіти	το δρώμενο	вулична вистава
το κοινό	публіка	η πλατεία	партер
τα φώτα	вогни (прожектори)	το κάθισμα	сидіння
τα σκηνικά	декорації	πιασμένος (-η, -ο)	зайнятий (-а, -е)
αποκαλύπτω	відкривати	αντηχώ	відлучувати
ο θεατής	глядач	το πανί	тканина
χειροκροτώ	аплодувати	γαϊτανοφρύδης (-α, -ικο)	тонкобровий (-а, -е)
το τέλος	кінець	στραβός (-ή, -ό)	кривий (-а, -е)
η μορφή	форма	ο караγκιοζοπαίχτης	актор, який грає виставу про Караг'озіса
η σκιά	тінь		

### Θέμα 3<sup>ο</sup>. Η ψυχαγωγία με ηλεκτρονικό υπολογιστή (Η/Υ)

#### 1. Διάβασε και μετάφρασε

Τα αγόρια φωνάζουν, παίζοντας ένα διαδικτυακό (online) παιχνίδι. Αλλά τα κορίτσια θέλουν να κάνουν μαθήματα.

**Ξένια:** Αγόρια! Κλείστε επιτέλους τον υπολογιστή! Θέλουμε να διαβάσουμε.

**Κώστας:** Τι μας λέτε, κορίτσια! Σας **ενοχλούμε** τώρα επειδή παίζουμε;

**Μαρίνα:** Ναι, μας ενοχλείτε με τις φωνές σας. Αλλά πού να καταλάβεις ... Εσύ δεν ενοχλείσαι με τίποτα!

**Κώστας:** Εγώ ενοχλούμαι μόνο όταν πρέπει να σταματήσω να παίζω.

**Ξένια:** Πάμε, Μαρίνα, μην τον ενοχλούμε εμείς τον Κωστάκη.

**Ανδρέας:** Είναι φανταστικό αυτό το παιχνίδι! Αλλά νικάει ο Κώστας.

**Κώστας:** Φυσικά. Στην παρέα θεωρούμαι ο καλύτερος στα 3D παιχνίδια!

**Μαρίνα:** Εμείς πάντως σε θεωρούμε **καυχησιάρη!**

#### 2. Βρες με βάση τον διάλογο τα σπασμένα κομμάτια των 6 προτάσεων

π.χ. [1. Ο Κώστας δεν ενοχλείται] + [με τίποτα.]

1. Ο Κώστας δεν ενοχλείται

2. Μας ενοχλείτε

3. Το παιχνίδι αυτό

4. Γιατί δεν

5. Εγώ θεωρούμαι

6. Εμείς σε

με τις φωνές σας.

παίζετε μαζί;

παίζεται εύκολα.

θεωρούμε καυχησιάρη.

ο καλύτερος στα 3D παιχνίδια.

με τίποτα.

**3. Κοίταξε, άκουσε και επανάλαβε**



**4. Αντιστοίχισε τις λέξεις γραμμένες στα Ουκρανικά με τις μεταφράσεις τους στα Ελληνικά**

1. комп'ютер	... α. τρισδιάστατα παιχνίδια (τα)
2. мишка	... β. πληκτρολόγιο (το)
3. принтер	... γ. ποντίκι (το)
4. 3D ігри	... δ. ηχεία (τα)ц
5. зберігати	... ε. πληροφορίες (οι)
6. віртуальний світ	1 στ. ηλεκτρονικός υπολογιστής (ο)
7. клавіатура	... ζ. αποθηκεύω
8. інформація	... η. εκτυπωτής (ο)
9. користувач	... θ. εικονικός κόσμος (ο)
10. динаміки	... ι. χρήστης (ο)

**5. Λύσε τα παρακάτω αινίγματα**

1. Εμφανίζει εικόνες, λέξεις και αριθμούς. Τι είναι;
2. Εκτυπώνει τις φωτογραφίες. Τι είναι;
3. Είναι δύο και βγάζουν ήχους. Τι είναι;
4. Έχει γράμματα και αριθμούς πάνω στα πλήκτρα. Τι είναι;
5. Πήρε την ονομασία του από το γνωστό ζώακι. Τι είναι;
6. Έχει όλες τις πληροφορίες μέσα του. Τι είναι;



**6. Απάντησε στις ερωτήσεις**

1. Έχεις κομπιούτερ (ηλεκτρονικό υπολογιστή) στο σχολείο;
2. Έχεις κομπιούτερ στο σπίτι σου;
3. Τι σου αρέσει να κάνεις σε ένα κομπιούτερ; (Να παίζεις; Να μπαίνεις στο Ίντερνετ; Να ακούς μουσική; Να ζωγραφίζεις;)
4. Αν κάνεις αριθμητικές πράξεις στον υπολογιστή;
5. Αν γράφεις τις δικές σου ιστορίες και τις εκτυπώνεις μετά;



**7. Σύγκρινε την κλίση των ρημάτων της Ενεργητικής φωνής και της Παθητικής φωνής στον Συνεχή Μέλλοντα και διάλεξε το σωστό ρήμα**

*Α' συζογία*

Ενεργητική φωνή	Παθητική φωνή
Εγώ θα κλείνω	Εγώ θα κλείνομαι
Εσύ θα κλείνεις	Εσύ θα κλείνεσαι
Αυτός (-ή, -ό) θα κλείνει	Αυτός (-ή, -ό) θα κλείνεται
Εμείς θα κλείνουμε	Εμείς θα κλείνομαστε
Εσείς θα κλείνετε	Εσείς θα κλείνεστε
Αυτοί (-ές, -ά) θα κλείνουν	Αυτοί (-ές, -ά) θα κλείνονται

*Β' συζογία κατηγορία Ε*

Ενεργητική φωνή	Παθητική φωνή
Εγώ θα ενοχλώ	Εγώ θα ενοχλούμαι
Εσύ θα ενοχλείς	Εσύ θα ενοχλείσαι
Αυτός (-ή, -ό) θα ενοχλεί	Αυτός (-ή, -ό) θα ενοχλείται
Εμείς θα ενοχλούμε	Εμείς θα ενοχλούμαστε
Εσείς θα ενοχλείτε	Εσείς θα ενοχλείστε
Αυτοί (-ές, -ά) θα ενοχλούν	Αυτοί (-ές, -ά) θα ενοχλούνται

π.χ. Αυτό το τρισδιάστατο (3D) παιχνίδι θα παίζετε / θα παίζεται στην **παιχνιδομηχανή**.

1. Αυτός θα κλείνετε / θα κλείνεται στον εαυτό του.
2. Γιατί δεν θα παίζετε / θα παίζεται μαζί;
3. Εμείς θα σε θεωρούμε / θα θεωρούμαι καυχησιάρη!
4. Εσείς θα κλείνετε / θα κλείνεται τον υπολογιστή.
5. Ο Ανδρέας επιμένει ότι εμείς θα τον ενοχλούμε / θα ενοχλούμαι.
6. Ο Κώστας λέει: «Εγώ θα ενοχλούμε / θα ενοχλούμαι από τα κορίτσια!»
7. Παιδιά, δεν θα παίζετε / θα παίζεται μαζί;
8. Στην παρέα εγώ θα θεωρούμε / θα θεωρούμαι ο καλύτερος στα 3D παιχνίδια!
9. Το παιχνίδι θα παίζετε / θα παίζεται πολύ εύκολα.

**8. Πες στα Ελληνικά**

Хлопці грають разом у гру онлайн. Дівчата хочуть почитати. Вимкни нарешті комп'ютер! Та що ти кажеш! Ми вам заважаємо тим, що граємо?! Де тобі зрозуміти! Я повинен припинити гру. Це фантастична гра! Костя перемагає, тому що вважається кращим у 3D іграх. Мене захоплює віртуальний світ ігор. Я маю гарний рівень користувача комп'ютера. Брат сказав, що комп'ютер удома не працює: не вмикається екран, також є якісь проблеми з динаміками та клавіатурою.

**Λεξιλόγιο**

ενοχλώ	турбувати	τα ηχεία	динаміκι
καυχησιάρης (-α, -ικο)	хвалько	το ποντίκι	мишка
η κεντρική μονάδα	системний блок	αποθηκεύω	зберігати
ο πύργος	вежа	το δίκτυο	мережа
το πολυμηχάνημα	багатофункціональний пристрій	η οθόνη	екран
ο σαρωτής	сканер	ανταλλάσσω	обмінюватись
ο εκτοπωτής	принтер	τα δεδομένα	дані
το πληκτρολόγιο	клавіатура	η παιχνιδομηχανή	ігрова приставка

## Θέμα 4°. Η ψυχαγωγία με βιβλίο

### 1. Κοίταξε και επανάλαβε



- ← τίτλος (ο)
- ← συγγραφέας (ο/η)
- ← εξώφυλλο (το)
- ← εκδότης (ο), έκδοση (η)

### 2. Διάβασε τον διάλογο και συνέχισε τις προτάσεις

Καίτη: Διάβασα ένα **καταπληκτικό** βιβλίο, Δημήτρη.

Δημήτρη: Μπράβο σου! Ένας άνθρωπος που διαβάζει αξίζει για δύο. **Μυθιστόρημα** ή κάτι άλλο; Τι τίτλο έχει;

Καίτη: «Ο γύρος του κόσμου σε 80 ημέρες».

Δημήτρη: Ααα! Ξέρω τον συγγραφέα. Είναι ο Ιούλιος Βερν. Θύμισέ μου, τι **υπόθεση** έχει, Καίτη;

Καίτη: Είναι ταξιδιωτικό. Ο ήρωάς του είναι ο Φιλέας Φογκ. Θέλεις να σου **δανεισω** το βιβλίο; **Σίγουρα θα ενθουσιαστείς!**

Δημήτρη: **Μόλις** τελειώσω αυτό που διαβάζω, θα το πάρω.

Καίτη: Αυτό που διαβάζεις μήπως έχει καμία σχέση με το σχολικό πρόγραμμα; Τι **λογής** βιβλίο είναι;

Δημήτρη: Θυμάσαι που μελετήσαμε το έργο «Οι περιπέτειες του Χακ Φιν» του Μαρκ Τουέν στο μάθημα της ξένης **λογοτεχνίας**; Αποφάσισα να το **ξαναδιαβάσω**.

Καίτη: Και δε βαριέσαι;

Δημήτρη: Όχι, φυσικά. Μου αρέσει να διαβάζω τις περιπετειώδεις ιστορίες.

#### Συνέχισε τις προτάσεις:

- 1) Το δικό μου αγαπημένο βιβλίο είναι ...
- 2) Ο ήρωας / η ηρωίδα που **συμπαθώ** είναι ...
- 3) Το βιβλίο έγραψε ο/η ...
- 4) Αυτό το βιβλίο διηγείται για ...
- 5) Το βιβλίο εκδόθηκε σε ... (πόλη), από ... (έκδοση)
- 6) Αυτό το βιβλίο είναι πιο **ενδιαφέρον** από ...



**3. Συζήτησε με τον διπλανό / την διπλανή σου**

Μου αρέσει να διαβάζω παραμύθια.

Τι λογής βιβλία σου αρέσει να διαβάζεις;

... μυθιστορήματα.

... διηγήματα.

... ποίηση (ποιήματα).

... χιουμοριστικές ιστορίες.

... φανταστικές ιστορίες.

... περιπετειώδεις ιστορίες.

**4. Βρες από τα παρακάτω ρήματα εκείνα που μπορούν να συνδυαστούν με τη λέξη «βιβλίο». Ποια ρήματα είναι περιττά;**

διαβάζω  
μελετώ  
ακούω  
(συγ)γράφω  
απολαμβάνω  
τρώω



φυλλομετρώ  
ξεφυλλίζω  
συντάσσω  
εκδίδω  
τυπώνω  
συλλέγω

**5. Μελέτησε τα επίθετα που μπορούν να χαρακτηρίσουν το βιβλίο. Σχημάτισε 3 προτάσεις**

σχολικό βιβλίο (εγχειρίδιο), διδακτικό, επιστημονικό, λογοτεχνικό, εικονογραφημένο, καταπληκτικό, ακουστικό, ηλεκτρονικό

**6. Με βάση το κείμενο απάντησε τι πλεονεκτήματα έχουν τα ηλεκτρονικά βιβλία**

Τα ηλεκτρονικά βιβλία ανοίγουν μια νέα εποχή επικοινωνίας. Πρόκειται για φορητές συσκευές που αποθηκεύουν κείμενα και γραφικά από το Διαδίκτυο και τα παρουσιάζουν στην οθόνη τους.

Ποια πλεονεκτήματα προσφέρει ένα ηλεκτρονικό βιβλίο; Πρώτο, έχεις στη διάθεσή σου πολλά βιβλία χωρίς να «πνίγεσαι από την χαρτούρα» στο σπίτι σου. Δεύτερο, διαβάζεις οπουδήποτε και αν δεν υπάρχει αρκετό φως για διάβαση. Τρίτο, αν αφήσεις το βιβλίο σου, θα οβήσει αυτόματα, αλλά θα γυρίσει στη σελίδα που το αφήσες, μόλις το ανοίξεις πάλι.



**7. Πρόσεξε τα σύνθετα με το -δήποτε και διάλεξε το σωστό**

	αρσενικό	θηλυκό	ουδέτερο	
<b>Κλίνονται</b>	οποιο <b>ο</b> +δήποτε	οποια <b>α</b> +δήποτε	οποιο <b>ο</b> +δήποτε	хто завгодно
<b>ανάλογα</b>	οσο <b>ο</b> +δήποτε	οση <b>η</b> +δήποτε	οσο <b>ο</b> +δήποτε	скільки завгодно

**Δεν κλίνονται!**

<b>οτι + δήποτε</b>	що завгодно
<b>οπου + δήποτε</b>	де завгодно
<b>οποτε + δήποτε</b>	коли завгодно
<b>οπως + δήποτε</b>	будь-що, будь-що-будь, хоч би там що

Το ηλεκτρονικό βιβλίο μπορείς να το διαβάζεις *οπουδήποτε / οπουδήποτε*. Ψάξαμε για το βιβλίο *οπουδήποτε / ολωσδήποτε* μπορείς να φανταστείς. *Ολωσδήποτε / οτιδήποτε* θα διαβάσω αυτό το μυθιστόρημα. Ας είναι *οποιοδήποτε / ολωσδήποτε* άλλο βιβλίο εκτός από αυτό. *Οτιδήποτε / οποιαδήποτε* πεις, δεν σε πιστεύω. *Οποιοδήποτε / οποτεδήποτε* πάτε, θα έρθω κι εγώ. Θα σας περιμένω *οτιδήποτε / ολωσδήποτε*. Δεν μπορείς να μιλήσεις με *ολωσδήποτε / οπουδήποτε*. Μπορούμε να πάμε *οπουδήποτε / οτιδήποτε*. Κάθε κομμάτι φροντίδας, *οσοδήποτε / οπουδήποτε* μικρό είναι, αποτελεί την αγάπη των γονέων.

**8. Πεξ στα Ελληνικά**

Я посвячую багато часу читанню книг. Шкільна книга називається підручником. Мені подобається читати художню літературу. Я маю багато книжок. Говорячи про електронні книги, ми маємо на увазі переносні пристрої, на які можна завантажити тексти з інтернету. В електронних книгах текст відображається на екрані. Які переваги має електронна книга? Користуючись електронними книгами, ми не «тонемо в макулатурі». Ми можемо читати електронну книгу де завгодно. Для читання електронної книги достатньо світла. Я залишив (-ла) відкритою електронну книгу. Книга вимикається автоматично. Електронна книга повернеться на сторінку, де ти зупинився (-лася).

Λεξιλόγιο			
ο τίτλος	назва	ενδιαφέρων (-ουσα, -ον)	цікавий (-а, -е)
ο/η συγγραφέας	письменник, письменниця	καταπληκτικός (-ή, -ό)	дивовижний (-а, -е)
η έκδοση	видання	φυλλομετρώ	гортати (сторінки)
εκδίδω	видавати	ξεφυλλίζω	переглядати
ο εκδότης / η εκδότρια	видавець, видавчиня	συντάσσω	складати
το μυθιστόρημα	роман	τυπώνω	друкувати
ο γύρος	коло	σλλέγω	колекціонувати
η υπόθεση	сюжет	λογοτεχνικός (-ή, -ό)	художній (-я, -е)
δανείζω	давати в борг	εικονογραφημένος (-η, -ο)	ілюстрований (-а, -е)
σίγουρα	безумовно	ακουστικός (-ή, -ό)	аудио-
ενθουσιάζομαι	надихатися	πρόκειται	мається на увазі
(τι) λογής (Γεν.)	вид, гатунок	φορητός (-ή, -ό)	портативний (-а, -е)
η λογοτεχνία	література	η συσκευή	пристрій
ξαναδιαβάζω	читати знову	η διάθεση	настрій
συμπαθώ	симпатизувати	πνίγομαι	тонути
απολαμβάνω	насолджуватися	αρκετός (-ή, -ό)	достатній (-я, -е)
το εξώφυλλο	обкладинка	το κομμάτι	частина
η φροντίδα	турбота	το διήγημα	оповідання

**Θέμα 5<sup>ο</sup>. Κοινωνικά Δίκτυα**

**1. Διάβασε και μετάφρασε το κείμενο**

Εγώ με τους φίλους μου προτιμάμε να περνάμε τον ελεύθερό μας χρόνο, μένοντας στο σπίτι, και να **εξερευνάμε** τα **Κοινωνικά Δίκτυα**. Θεωρώ ότι οι πιο **δημοφιλείς ιστότοποι** της κοινωνικής **δικτύωσης** σήμερα είναι το YouTube, Instagram, Telegram και Facebook.

Εκεί όλοι οι συμμαθητές μου **μοιράζονται** ιστορίες, ανταλλάσσουν φωτογραφίες, εικόνες και μουσική, γράφουν σχόλια, κάνουν **κουτσομπολιό**, βλέπουν αστεία βίντεο και γνωρίζουν νέους φίλους. Νομίζω ότι τα Κοινωνικά Δίκτυα έχουν πολλά **πλεονεκτήματα** και παίζουν σημαντικό ρόλο στην ζωή του σύγχρονου ανθρώπου.



**2. Μελέτησε και πες ποια είναι πλεονεκτήματα «+» και μειονεκτήματα «-» των Κοινωνικών Δικτύων**

- |                                    |                               |
|------------------------------------|-------------------------------|
| + εύκολη επικοινωνία               | - κίνδυνος προσβολής από ιούς |
| + εύκολη πρόσβαση στις πληροφορίες | - εθισμός                     |
| + εύκολη πρόσβαση στις γνώσεις     | - ηλεκτρονικό έγκλημα         |
| + ηλεκτρονικό εμπόριο              | - διαδικτυακός εκφοβισμός     |

1.	Μέσω των Κοινωνικών Δικτύων <b>επικοινωνούμε με οποιονδήποτε δωρεάν.</b>	+
2.	Στο Διαδίκτυο βρίσκουμε οποιαδήποτε πληροφορία.	
3.	Υπάρχουν <b>ιστοσελίδες</b> για το πώς μπορεί κάποιος να <b>αυτοκτονήσει</b> .	
4.	Τα Κοινωνικά Δίκτυα είναι <b>πηγή</b> μεγάλου <b>όγκου εκπαιδευτικού υλικού</b> και δεδομένων.	
5.	<b>Ταυτίζουμε</b> τον <b>εικονικό</b> κόσμο με τον πραγματικό.	
6.	Οποιαδήποτε στιγμή αγοράζουμε ό,τι θέλουμε. Επίσης, το κόστος των προϊόντων που πωλούνται μέσω των Κοινωνικών Δικτύων είναι πιο χαμηλό από τις τιμές της αγοράς.	
7.	Οι υπολογιστές συνδέονται με τα Κοινωνικά Δίκτυα και <b>διευκολύνουν</b> έτσι την <b>διάδοση</b> του <b>κακόβουλου κώδικα</b> .	

**3. Διάλεξε από το πλαίσιο ποια πλεονεκτήματα ή μειονεκτήματα περιγράφονται στις εικόνες**

*εύκολη επικοινωνία, κίνδυνος προσβολής από ιούς, εύκολη πρόσβαση στις πληροφορίες και στις γνώσεις, ηλεκτρονικό έγκλημα, ηλεκτρονικό εμπόριο, διαδικτυακός εκφοβισμός*



1.



2.



3.



4.



5.



6.

**4. Συζήτησε με τον διπλανό / την διπλανή σου**

Είσαι μέλος σε κάποιο Κοινωνικό Δίκτυο;

Πόσο συχνά επισκέπτεσαι τα Κοινωνικά Δίκτυα;

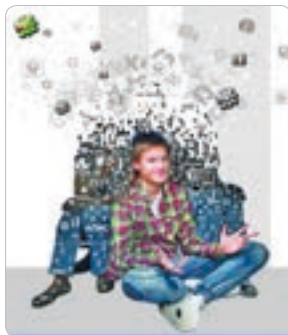
Πόσο χρόνο αφιερώνεις στην επικοινωνία σου στο Ίντερνετ;

Για ποιο λόγο είσαι μέλος ενός Κοινωνικού Δικτύου; Για να βρεις φίλους / φίλες; Για να μαθαίνεις προσωπικά τους στοιχεία; Για να παίζεις παιχνίδια; Για να ανεβάζεις τραγούδια, βίντεο, φωτογραφίες; Για να κάνεις σχόλια στις φωτογραφίες των φίλων σου και να απαντάς σε δικά τους σχόλια;

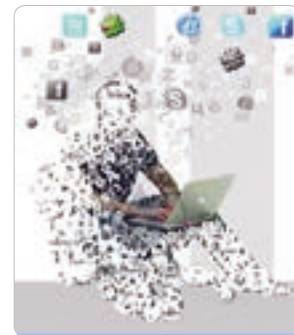
**5. Εξήγησε ποιους κινδύνους διαθέτουν τα Κοινωνικά Δίκτυα με βοήθεια των πλακάτ της Όλγας Κισελιόβα**



Έχεις χόμπι;  
Με τι ασχολείσαι;



Έχεις φίλους;  
Πώς επικοινωνείτε;



Ζεις στον πραγματικό  
ή στον εικονικό κόσμο;

**6. Πρόσεξε την κλίση των αναφορικών αντωνυμιών οποιοσδήποτε, οποιαδήποτε, οποιοδήποτε και συμπλήρωσε τα κενά**

	αρσενικό	θηλυκό	ουδέτερο
Ενικός αριθμός			
Ον.	οποιο <b>ο</b> σδήποτε	οποια <b>α</b> δήποτε	οποιο <b>ο</b> δήποτε
Γεν.	οποιο <b>υ</b> σδήποτε	οποια <b>σ</b> δήποτε	οποιο <b>υ</b> δήποτε
Αιτ.	οποιο <b>ο</b> δήποτε	οποια <b>α</b> δήποτε	οποιο <b>ο</b> δήποτε
Πληθυντικός αριθμός			
Ον.	οποιο <b>ι</b> σδήποτε	οποιε <b>σ</b> σδήποτε	οποια <b>α</b> σδήποτε
Γεν.	οποιο <b>ων</b> σδήποτε	οποιο <b>ων</b> σδήποτε	οποιο <b>ων</b> σδήποτε
Αιτ.	οποιο <b>ου</b> σδήποτε	οποιε <b>σ</b> σδήποτε	οποια <b>α</b> σδήποτε

Μέσω των Κοινωνικών Δικτύων επικοινωνούμε με *οποιονδήποτε* δωρεάν. Στο Διαδίκτυο βρίσκουμε ... πληροφορία. Αυτές οι πληροφορίες μπορείτε να τις κατεβάσετε και να τις διαβάσετε σε ... υπολογιστή ή ... άλλη συσκευή. Κορίτσι μου, αγόρασε ... δίσκους. Μέσω του Διαδικτύου μιλάμε με ... δωρεάν. Μπορείς να παίξεις ... παιχνίδια. Από τα Κοινωνικά Δίκτυα ανεβάζεις ... τραγούδια, ... βίντεο, ... φωτογραφίες.

**7. Πες στα Ελληνικά**

Молодь любить проводити свій вільний час, залишаючись вдома і досліджуючи соціальні мережі. Найпопулярнішими мережами є Instagram і Telegram. Там школярі знайомляться з новими друзями, пишуть коментарі, обмінюються фотографіями, картинками і музикою, діляться історіями, дивляться кумедні відео, пліткують. Вважаю, що соціальні мережі мають багато переваг і відіграють важливу роль у житті сучасної людини. Ми можемо спілкуватися безкоштовно, мати легкий доступ до інформації, оплачувати будь-які товари. Однак соціальні мережі приховують і небезпеки: віруси, залежність, залякування, злочини.

**Λεξιλόγιο**

εξερευνώ	досліджувати	επικοινωνώ	спілкуватися
κοινωνικός (-ή, -ό)	соціальний (-а, -е)	οποιοσδήποτε	будь-хто
δημοφιλής (-ής, -ές)	популярний (-а, -е)	δωρεάν	безкоштовно
ο ιστότοπος	сайт	η ιστοσελίδα	вебсайт
η δικτύωση	з'язок	αυτοκτονώ	скоювати самогубство
μοιράζω	ділити(ся)	η πηγή	джерело
το κουτσομπολιό	плітки	ο όγκος	обсяг
το πλεονέκτημα	перевага	εκπαιδευτικός (-ή, -ό)	освітній (-я, -е)
το μειονέκτημα	недолік	το υλικό	матеріал
η πρόσβαση	доступ	ταυτίζω	узгоджувати
ο ιός	вірус	διευκολύνω	полегшувати
ο εθισμός	залежність	η διάδοση	розповсюдження
το έγκλημα	злочин	κακόβουλος (-η, -ο)	шкідливиї (-а, -е)
ο εκφοβισμός	залякування	ο κώδικας	код

## Θέμα 6°. Η ψυχαγωγία με αθλητισμό

### 1. Διάβασε τον διάλογο

**Δημοσιογράφος:** Γεια σου. Είμαι δημοσιογράφος από την τηλεόραση και κάνω μια έρευνα για τα αθλητικά προγράμματα. Θα ήθελες να απαντήσεις σε μερικές ερωτήσεις;

**Γιώργος:** Γιατί όχι;

**Δημοσιογράφος:** Ευχαριστώ. Το όνομά σου;

**Γιώργος:** Γιώργος Μαλαχίτης.

**Δημοσιογράφος:** Είσαι πάνω από δεκαπέντε χρονών;

**Γιώργος:** Όχι, είμαι δεκατεσσάρων. Φοιτώ στην όγδοη τάξη.

**Δημοσιογράφος:** Λοιπόν, παρακολουθείς τα αθλητικά προγράμματα; Ποια αθλήματα προτιμάς να βλέπεις;

**Γιώργος:** Βέβαια, αρκετές φορές. Προτιμώ το ποδόσφαιρο και το μπάσκετ. Μερικές φορές βλέπω βόλεϊ.

**Δημοσιογράφος:** Ασχολείσαι με κάποια αθλητική δραστηριότητα;

**Γιώργος:** Κάθε εβδομάδα πηγαίνω στο κολυμβητήριο.

**Δημοσιογράφος:** Καλή σου πρόοδο, Γιώργο!

**Γιώργος:** Ευχαριστώ πολύ.

### 2. Αφού κατάλαβες τον διάλογο, δώσε την σωστή απάντηση

Όνοματεπώνυμο:	Γιώργος Μαλαχίτης <input type="checkbox"/> Γιώργος Μαλαχίτιν <input type="checkbox"/>
Ηλικία:	Κάτω από 15 <input type="checkbox"/> Πάνω από 15 <input type="checkbox"/>
Σε ποια τάξη φοιτάει;	7 <sup>η</sup> <input type="checkbox"/> 8 <sup>η</sup> <input type="checkbox"/> 9 <sup>η</sup> <input type="checkbox"/>
Παρακολουθεί τα αθλητικά προγράμματα;	Σχεδόν πάντα <input type="checkbox"/> Μερικές φορές <input type="checkbox"/> Ποτέ <input type="checkbox"/>
Ποια αθλήματα προτιμάει να βλέπει;	Ποδόσφαιρο <input type="checkbox"/> Τένις <input type="checkbox"/> Γκολφ <input type="checkbox"/> Μπάσκετ <input type="checkbox"/> Βόλεϊ <input type="checkbox"/> Κολύμβηση <input type="checkbox"/>
Ασχολείται με κάποια αθλητική δραστηριότητα;	Ναι <input type="checkbox"/> Όχι <input type="checkbox"/>
Ποια;	Ποδόσφαιρο <input type="checkbox"/> Τένις <input type="checkbox"/> Γκολφ <input type="checkbox"/> Μπάσκετ <input type="checkbox"/> Βόλεϊ <input type="checkbox"/> Κολύμβηση <input type="checkbox"/>

### 3. Βρες στο πλαίσιο τις ονομασίες των αθλημάτων, αντιστοιχισέ τες με τα εικονίδια

**Α' ομάδα:** ιππασία, ρυθμική γυμναστική, ακοντισμός, κατάδυση, σφαιροβολία, τένις (αντισφαιρίση), βάδην, σκοποβολή, κωπηλασία, δρόμος μετ' εμποδίων, άλμα εις ύψος

**Β' ομάδα:** δρόμος, κολύμβηση, πυγμαχία, δισκοβολία, άρση βαρών, ποδηλασία, ξιφασκία, άλμα εις μήκος, άλμα επί κοντώ, σκυταλοδρομία, ιστιοδρομία

Διασκευή της άσκησης από το βιβλίο «Η γλώσσα που μιλάμε στην Ελλάδα», σ. 23-24



**Α' ομάδα**



**Β' ομάδα**



**4. Αντιστοιχίσε τις ξενόγλωσσες ονομασίες των αθλημάτων με τις ελληνικές**

1. φουτμπόλ	... α. επιτραπέζια αντισφαίριση	Πρόσεξε! Τα αθλήματα <b>χόκεϊ, ράγκμπι, μπέιζμπολ, πόλο, γκολφ</b> είναι γνωστά μόνο με την ξένη ονομασία τους.
2. μπάσκετ μπολ	... β. υδατοσφαίριση.	
3. βόλεϊ μπολ	<b>1 γ. ποδόσφαιρο</b>	
4. τένις	... δ. πετοσφαίριση	
5. γουότερ πόλο	... ε. χειροσφαίριση	
6. πινγκ πονγκ	... στ. καλαθοσφαίριση	
7. χάντμπολ	... ζ. αντισφαίριση.	

**5. Ασχολείσαι με τα χειμερινά σπορ; Ποια από τα παρακάτω αγωνίσματα είναι χειμερινά**

Τένις, καλλιτεχνικό πατινάζ, ποδόσφαιρο, χόκεϊ, μπέιζμπολ, χιονοδρομία, πόλο, σκι, διαθλο, κολύμβηση, παγοδρομία, ρυθμική γυμναστική.

**6. Δώσε την συνέντευξη στον δημοσιογράφο από την τηλεόραση**

1. Ασχολείσαι με κάποια αθλητική δραστηριότητα; Αν ναι, με ποια;
2. Αν βοηθά το άθλημα, στο οποίο συμμετέχεις, στην κοινωνικοποίηση και στην βελτίωση του χαρακτήρα σου;
3. Παρακολουθείς ποδόσφαιρο ή άλλες αθλητικές δραστηριότητες; Πολύ συχνά, σπάνια, καθόλου;
4. Πιστεύεις ότι υπάρχουν ανδρικά και γυναικεία αθλήματα;
5. Ποια χειμερινά σπορ σου αρέσουν;
6. Προτιμάς να αναφέρεις τα αθλήματα με την ξένη ή την ελληνική ονομασία τους;

**7. Επανάλαβε την κλίση των ρημάτων της Β' συζυγίας κατηγορίας Ε στην Παθητική φωνή και βάλε το ρήμα ασχολούμαι στον σωστό τύπο**

ΕΝΕΣΤΩΤΑΣ	ΠΑΡΑΤΑΤΙΚΟΣ	ΑΟΡΙΣΤΟΣ	ΜΕΛΛΟΝΤΑΣ ΑΠΛΟΣ
ασχολούμαι	ασχολούμουν	ασχολήθηκα	θα ασχοληθώ
ασχολείσαι	ασχολούσου	ασχολήθηκες	θα ασχοληθείς
ασχολείται	ασχολούταν	ασχολήθηκε	θα ασχοληθεί
ασχολούμαστε	ασχολούμασταν	ασχοληθήκαμε	θα ασχοληθούμε
ασχολείστε	ασχολούσασταν	ασχοληθήκατε	θα ασχοληθείτε
ασχολούνται	ασχολούνταν	ασχολήθηκαν	θα ασχοληθούν

Με τι ... (ασχολούμαι) τον ελεύθερο σου χρόνο; Παιδιά, με τι σπορ ... (ασχολούμαι); Του χρόνου εγώ ... (ασχολούμαι) με το ποδόσφαιρο. Με τι ... (ασχολούμαι), όταν ήσουν μικρό κορίτσι; Παλιά όλα τα μέλη της οικογένειάς μου ... (ασχολούμαι) με ένα άθλημα. Όταν αυτή ήταν 6 χρονών, ... (ασχολούμαι) με γυμναστική. Το κράτος ... (ασχολούμαι) με τη διάδοση του αθλητισμού.

**8. Πες στα Ελληνικά**

Я знаю усі види спорту. Він/вона займається спортом з 7 років. Чемпіонат з футболу почався о 6 вечора. Ми одягаємо спортивне взуття (кросівки), коли маємо урок у спортивній залі. Дівчата/хлопці ходять у басейн. Ти віддаєш перевагу зимовим чи літнім видам спорту? Георгій дивиться спортивні програми на телебаченні. Тобі подобаються чоловічі чи жіночі види спорту?

**Λεξιλόγιο**

ο/η δημοσιογράφος	журналіст (-ка)	η ποδηλασία	їзда на велосипеді
η δραστηριότητα	діяльність	η ξιφασκία	фехтування
το κολυμβητήριο	басейн	το μήκος	довжина
η ιππασία	верхова їзда	ο κοντός	жердина
ο ακοντισμός	метання спису	η σκυταλοδρομία	естафета
η κατάδυση	занурення, пірнання	η ιστιοδρομία	віндсерфінг
η σφαιροβολία	штовхання ядра	επιτραπέζιος (-α, -ο)	настільний (-а, -е)
το βάδην	ходьба	η αντισφαίριση	теніс
η σκοποβολή	стрільба	η υδατοσφαίριση	водне поло
η κωπηλασία	веслування	το ποδόσφαιρο	футбол
το εμπόδιο	перешкода	η πετοσφαίριση	волейбол
το άλμα	стрибок	η καλαθοσφαίριση	баскетбол
το ύψος	висота	καλλιτεχνικός (-ή, -ό)	фігурний (-а, -е)
η κολύμβηση	плавання	το πατινάζ	катання на ковзанах
η πυγμαχία	бокс	το σκι	лижі
η δισκοβολία	метання диску	η χιονοδρομία	катання на лижах
η άρση	підняття	η παγοδρομία	ковзанярський спорт
το βάρος	вага	το πρωτάθλημα	чемпіонат



### 3. Συζήτησε με τον διπλανό / την διπλανή σου



1. Τι ρόλο παίζει η ψυχαγωγία στην ζωή σου;
2. Ποιες δυνατότητες σου δίνει το DVD;
3. Ποιες επιλογές έχεις για την ψυχική σου ευχαρίστηση, όταν βγαίνεις έξω;



1. Ποια είδη ψυχαγωγίας υπάρχουν, όταν μένεις στο σπίτι;
2. Μπαίνοντας στο διαδίκτυο, προτιμάς παιχνίδια ή να επικοινωνείς;
3. Ποια είδη ψυχαγωγίας που αναφέρονται στο κείμενο σου αρέσουν;

### 4. Θυμήσου πώς κλίνονται τα ρήματα της Παθητικής φωνής στον Αόριστο και συμπλήρωσε τα κενά

Πρόσεξε το ανώμαλο ρήμα *παιζομαι* → *παιχτήκα*

Α' συζυγία

Β' συζυγία

'_ζομαι → '_στηκα '_στήκαμε	'_νομαι → '_θηκα '_θήκαμε	_ούμαι → -ήθηκα -ηθήκαμε
'_στηκες '_στήκατε	'_θηκες '_θήκατε	-ήθηκες -ηθήκατε
'_στηκε '_στηκαν	'_θηκε '_θηκαν	-ήθηκε -ήθηκαν

Με τον αθλητισμό περάσαμε ευχάριστα αλλά και ... (γυμνάζομαι). ... (χρειάζομαι) 200 γρίβνες για να πάμε στον κινηματογράφο. Το κοινό του θεάτρου ... (μειώνομαι). Ο διαθέσιμος μου χρόνος ... (αφιερώνομαι) στα βιβλία. Τα παιχνίδια ... (παιζονται) στον Η/Υ. Εμείς ... (ψυχαγωγούμαι) μέσω του αθλητισμού χωρίς να έχουμε χρήματα. Η αγαπημένη ταινία ... (παρακολουθούμαι) από τους φίλους στο σπίτι.

### 5. Πες στα Ελληνικά

У вільний час ми ходимо до театру або кінотеатру, читаємо книжки, граємо у 3D-ігри або спілкуємося з друзями в Інтернеті, займаємося спортом. Найпопулярнішим видом дозвілля є кіно, але можна подивитися улюблену стрічку і вдома. Під час канікул першим вибором школярів є відеоігри. Книжка є нашим другом у години самотності. Спорт від античності до наших днів відіграє важливу роль у житті людей. Змалечку ми пов'язані зі спортом через гру. Щоб розважити себе спортом, не обов'язково мати гроші.

#### Λεξιλόγιο

γεμίζω	наповнювати	η δυνατότητα	можливість
αδειάζω	спорожнювати	ο Η/Υ	комп'ютер
πλουτίζω	збагачувати	η παιχνιδομηχανή	ігрова приставка
φτωχαίνω	збіднювати	ενιαίος (-α, -ο)	єдиний (-а, -е)
το περιστατικό	інцидент	εικονικός (-ή, -ό)	віртуальний (-а, -е)
μειώνω	зменшувати	η μοναξιά	самотність
η επιλογή	вибір	διαθέσιμος (-η, -ο)	доступний (-а, -е)
ψυχικός (-ή, -ό)	духовний (-а, -е)	αφιερώνω	присвячувати
η ευχαρίστηση	задоволення	απομένω	залишатися
το διαδίκτυο	інтернет	ωστόσο	проте

## Θέμα 8<sup>ο</sup>. Τώρα εσύ μπορείς

### 1. Να διαβάσεις και να μεταφράσεις το κείμενο

Κάθε μέρα το θέατρο περιμένει τους θεατές. Η κύρια είσοδος στο θέατρο δεν είναι μια απλή **θύρα**, μετά την οποία ο **ελεγκτής** βλέπει τα εισιτήρια. Η πόρτα του θεάτρου ανοίγει για σένα τον ιδιαίτερο κόσμο του – τον κόσμο της τέχνης. Μια επίσκεψη στο θέατρο ή στην συναυλία είναι μια γιορτή της ψυχής.

Για να ευχαριστηθείς την γιορτή αυτή, πρέπει να ακολουθήσεις τους κανόνες καλής συμπεριφοράς. Πρέπει να **σεβαστείς** το κοινό και τους ηθοποιούς. Στο θέατρο ή στην συναυλία πρέπει να φτάσεις 15-20 λεπτά πριν την **έναρξη** της παράστασης. Μπαίνοντας στο θέατρο, βγάλε το καπέλο, άφησε τα πράγματά σου στην γκαρνταρόμπα.

Αν η θέση σου είναι ακριβώς στο κέντρο της σειράς και κάθονται ήδη οι θεατές, πρέπει να περάσεις στην θέση σου με το πρόσωπό σου στους άλλους θεατές και όχι με την πλάτη. Με την αρχή της παράστασης μη μιλάς. Η συζήτηση μπορεί να συνεχιστεί μόνο στο διάλειμμα.

Κατά την διάρκεια της παράστασης μην τρως και μην κάνεις παρατηρήσεις. Μετά την παράσταση μην βιάζεσαι να βγεις έξω. Περίμενε λίγο, μπορείς να πας ήσυχα στο **βεσιτάριο** μόλις τελειώσουν τα χειροκροτήματα.



Οι κανόνες καλής συμπεριφοράς στην βιβλιοθήκη έχουν πολλούς αιώνες παράδοσης. Μη θορυβείς στο **αναγνωστήριο**. Όταν διαβάζεις βιβλία, πρέπει να τα προσέχεις. Κράτα βιβλία μόνο με καθαρά χέρια. Μη διπλώνεις το εξώφυλλο του βιβλίου. Όταν ξεφυλλίζεις το βιβλίο, μην **σαλιώνεις** τα δάχτυλά σου και μη διπλώνεις τις σελίδες του. Αν θέλεις να κάνεις κάποιες σημειώσεις, γράψ' τις στο **σημειωματάριό** σου και όχι πάνω στις σελίδες του βιβλίου. Σε καμιά περίπτωση δεν πρέπει να διαβάζεις το βιβλίο ξαπλωμένος/-η ή όταν τρως.

### 2. Να κάνεις έναν διάλογο με τον διπλανό / την διπλανή σου

Τι είναι η ψυχαγωγία;

Η ψυχαγωγία είναι ένας τρόπος να περνάς ευχάριστα τον ελεύθερο χρόνο σου ...

- ❖ Τι ρόλο παίζει η ψυχαγωγία στην ζωή του ανθρώπου;
- ❖ Ποια είδη ψυχαγωγίας υπάρχουν;
- ❖ Ποια είδη ψυχαγωγίας σου αρέσουν και γιατί;

### 3. Να περιγράψεις πώς περνάς συνήθως τον ελεύθερο σου χρόνο

Τον περισσότερο μου χρόνο τον περνάω στο σχολείο και όποτε δεν έχω μαθήματα φροντίζω να βλέπω τους γονείς μου και τους φίλους μου ... Μου αρέσει να ... Επίσης, μου αρέσει όταν έχω ελεύθερο χρόνο να ζωγραφίζω ... , να παρακολουθώ ... , να παίζω ... , να χαζεύω ... , ... . Όταν δεν έχω διάθεση, ακούω καλή μουσική ή ... ώστε να αλλάξει η διάθεσή μου.

### 4. Με την βοήθεια των παρακάτω ερωτήσεων να μιλήσεις για το αγαπημένο σου βιβλίο αρχίζοντας έτσι

Διάβασα πολλά καταπληκτικά και ενδιαφέροντα βιβλία στην ζωή μου, αλλά έχω και ένα αγαπημένο βιβλίο ...

1. Ποιος / Ποια είναι ο/η συγγραφέας του αγαπημένου σου βιβλίου;
2. Τι τίτλο έχει; Πού και πότε εκδόθηκε;
3. Τι υπόθεση έχει;
4. Τι λογής βιβλίο είναι;
5. Ποιοι είναι οι ήρωές του;
6. Γιατί σου αρέσει αυτό το βιβλίο;

### 5. Να συζητήσεις τα πλεονεκτήματα και τα μειονεκτήματα των Κοινωνικών Δικτύων

### 6. Να συμπληρώσεις τα κενά στις προτάσεις

*Αθλούμαι, αθλητισμός (ο), αθλητής (ο),  
άθλημα (το), πρωτάθλημα (το), αθλητικός (-ή, -ό)*

1. Οι παίκτες του ποδοσφαίρου ... πολύ σκληρά.
2. Ο Δημήτρης Χαλατζής είναι ένας πολύ γνωστός Ουκρανός ... .
3. Ασχολούμαι με τον ... από τα 7 μου χρόνια.
4. Το ... του ποδοσφαίρου ξεκίνησε στις 6.00' μ.μ.
5. Η δυσκοβολία είναι πολύ σκληρό ... .
6. Βάζω τα ... μου παπούτσια, όταν έχουμε μάθημα στο γυμναστήριο.

#### Λεξιλόγιο

η θύρα	<i>двері</i>	το αναγνωστήριο	<i>читальна зала</i>
σέβομαι	<i>поважати</i>	σαλιώνω	<i>слинявити</i>
η έναρξη	<i>початок</i>	το σημειωματάριο	<i>блокнот</i>
το βεσιτάριο	<i>гардероб</i>	ο ελεγκτής	<i>контролер</i>

# ΕΝΟΤΗΤΑ 6<sup>η</sup>

## ΕΛΛΑΔΑ – ΟΥΚΡΑΝΙΑ

### Θέμα 1<sup>ο</sup>. Γενικές πληροφορίες για την Ελλάδα

#### 1. Διάβασε και μετάφρασε το κείμενο

Η Ελλάδα (επίσημα: Ελληνική Δημοκρατία) είναι χώρα της Νοτιοανατολικής Ευρώπης, στο νοτιότερο άκρο της Βαλκανικής χερσονήσου, στην Ανατολική Μεσόγειο. Πρωτεύουσα της Ελλάδας και μεγαλύτερη πόλη είναι η Αθήνα. Συνορεύει στα βορειοδυτικά με την Αλβανία, στα βόρεια με τη Βουλγαρία και την πρώην Γιουγκοσλαβική Δημοκρατία της Μακεδονίας και στα βορειοανατολικά με την Τουρκία.

Βρέχεται στα ανατολικά από το Αιγαίο Πέλαγος, στα δυτικά από το Ιόνιο και νότια από τη Μεσόγειο Θάλασσα. Το ψηλότερο βουνό είναι ο Όλυμπος και ο μεγαλύτερος σε μήκος ποταμός ο Αλιάκμονας. Έχει μακρά και πλούσια ιστορία. Σε αυτή γεννήθηκε η δημοκρατία και η φιλοσοφία. Ακόμα η Ελλάδα είναι ο τόπος γέννησης των Ολυμπιακών Αγώνων, του δράματος, της τραγωδίας και της κωμωδίας. Η Ελλάδα έγινε ανεξάρτητο κράτος το 1830, μέλος της Ευρωπαϊκής Ένωσης (τότε Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων) από το 1981, της Ευρωζώνης από το 2001, του ΝΑΤΟ από το 1952.

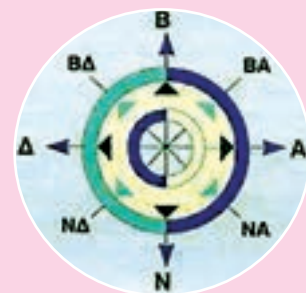
ΠΗΓΗ: [http://www.freemapviewer.com/el/map/Χάρτης-Ελλάδα\\_892.html](http://www.freemapviewer.com/el/map/Χάρτης-Ελλάδα_892.html)



#### 2. Απάντησε στις ερωτήσεις

1. Πού βρίσκεται η Ελλάδα;
2. Ποια είναι η επίσημη γλώσσα της Ελλάδας;
3. Σε ποια χερσόνησο ανήκει η Ελλάδα;
4. Με ποιες χώρες συνορεύει η Ελλάδα;
5. Ονόμασε τις θάλασσες από τις οποίες βρέχεται η Ελλάδα;
6. Ποιο είναι το ψηλότερο βουνό της Ελλάδας;
7. Ποιος είναι ο μεγαλύτερος σε μήκος ποταμός της Ελλάδας;
8. Πότε η Ελλάδα έγινε ανεξάρτητο κράτος; Μέλος της Ευρωπαϊκής Ένωσης; Της Ευρωζώνης;

Συνήθως οι κατευθύνσεις που πρέπει να περιγράψουμε δεν είναι ακριβώς βόρεια, νότια, ανατολικά ή δυτικά. Γι' αυτό έχουμε και ενδιάμεσες κατευθύνσεις: **βορειοανατολικά, βορειοδυτικά, νοτιοανατολικά, νοτιοδυτικά.**



### 3. Με βάση τον παρακάτω πίνακα συζήτησε για την Ελλάδα

**Τοποθεσία:** Νοτιοανατολική Ευρώπη  
**Πρωτεύουσα της Χώρας:** Αθήνα  
**Επίσημη γλώσσα:** Ελληνικά  
**Νόμισμα:** Ευρώ (€ EUR)  
**Έκταση:** 131,957 τ. χλμ  
**Συνορεύει με:** την Αλβανία, την Τουρκία, τη Βουλγαρία  
**Βρέχεται από:** το Αιγαίο Πέλαγος, το Ιόνιο Πέλαγος, τη Μεσόγειο Θάλασσα και το Λιβυκό Πέλαγος.  
**Κλίμα:** Ήπιοι και υγροί χειμώνες, ζεστά, ηλιόλουστα και ξηρά καλοκαίρια  
**Υψηλότερο Βουνό:** Όλυμπος (2.918 μέτρα)  
**Μεγαλύτερο Ποτάμι:** Αλιάκμονας (297 χλμ)  
**Ακτογραμμή:** περίπου 15.000 χλμ  
**Πληθυσμός:** 10.816.286 (εκτίμηση 2011)

### 4. Θυμήσου τα Ανώμαλα παραθετικά των επιθέτων και βάλε κάθε επίθετο της παρένθεσης στο σωστό τύπο

1. ... σε μήκος ποταμός της Ελλάδας είναι ο Αλιάκμονας. (μεγάλος)
2. Η ... πόλη της Ελλάδας είναι η Αθήνα. (μεγάλος)
3. Ο παππούς μου είναι ... άνθρωπος στον κόσμο. (καλός)
4. Η τάξη μας είναι ... από τη δική σας. (μεγάλος)
5. Έχω ... ελληνικά βιβλία από σας. (πολύς)
6. Αυτό είναι το ... σάντουιτς που έχω φάει. (κακός)

### 5. Πες στα Ελληνικά

Державний устрій Греції – президентсько-парламентська республіка. Офіційна назва Греції – Грецька Республіка. Афіни – столиця Греції. Греція омивається Егейським, Іонійським та Середземним морями. Греція є членом Європейського Союзу з 1981 року. Найвища гора Греції – Олімп. Найдовша річка – Алякмонас. Греція має довгу та багату історію. Греція – місце народження Олімпійських ігор, комедії, трагедії та драми. Якою є офіційна мова Греції? Валюта Греції – євро. Офіційна релігія в Греції – православ'я.

#### Λεξιλόγιο

η Δημοκρατία	республіка	το άκρος	краї
η χερσόνησος	півострів	συνορεύω	межувати
πρώην	минулий	βρέχομαι	омиватися
ανεξάρτητος (-η, -ο)	незалежний (-а, -е)	το μήκος	довжина
το κράτος	держава	το μέλος	учасник (-ця), член (-киня)
η κοινότητα	співтовариство	επίσημα	офіційно
η τοποθεσία	розташування	ήπιος (-α, -ο)	м'який (-а, -е)
η έκταση	площа	υγρός (-ή, -ό)	вологий (-а, -е)
ο τόπος	місце	η γέννηση	народження
νοτιότερος (-η, -ο)	найпівденніший (-а, -е)	το πέλαγος	море





- 3) часу (на): Έρχομαι στο Κίεβο **για** μια βδομάδα.  
 4) вартості (за): Το πλήρα **για** 5 ευρώ.  
 5) особи або предмета, заради якого відбувається дія (для, заради):  
 Έτσι κάνουν τα αγόρια **για** τα κορίτσια.  
 6) особи або предмета, про який іде мова (про): Τι θα έλεγες **για** την δασκάλα μας;  
 7) причини (за): Ευχαριστούμε τη δασκάλα μας **για** την αγάπη της.  
 8) при позначенні кратності: – **Για** πόση φορά διαβάζεις αυτό το περιοδικό;  
 – **Για** πρώτη, μαμά μου.

### 5. Συμπλήρωσε τα κενά με προθέσεις

Ήρθα ... Ουκρανία ... να δω αρχαία κάστρα, χρυσούς θόλους των εκκλησιών και ιστορικά μέρη. ... πού έρχεστε; – ... την Αθήνα. Αύριο θα πάω στο Κίεβο ... λίγες μέρες. ... ποιον μιλάτε; – ... δασκάλα μας. Αύριο θα έχουμε πολλή δουλειά ... το σπίτι. ... πόση φορά έρχεσαι εδώ; – ... δέκατη.

### 6. Βάλε τις λέξεις στη σωστή στήλη

Αζοφική θάλασσα, Αιγαίο Πέλαγος, Αμαζόνιος, Δνείπερος, Δνείστερος, Έβρος, Ιόνιο Πέλαγος, Καρπάθια Όρη, Λευκά Όρη, Μαύρη θάλασσα, Όλυμπος, Ουγγαρία, Ουκρανία, Παρνασσός, Πολωνία, Σλοβακία.

Ρουμανία	Μεσόγειος Θάλασσα	Αλιάκμονας	Γοβέρλα

### 7. Πες στα Ελληνικά

Столицею України є Київ. Україна – найбільша європейська країна. Степи та рівнини України перетинають річки Дніпро, Дністер та Сіверський Донець. Ці річки впадають у Чорне та Азовське моря. Говерла – найвища гора України. Державний устрій України – президентсько-парламентська республіка. В Україні 25 областей. Офіційна валюта України – гривня. Україна багата стародавніми замками, золотими куполами церков та історичними місцями. Клімат України в цілому континентальний.

### Λεξιλόγιο

το πολίτευμα	державний устрій	το κάστρο	záмок
κοινοβουλευτικός (-ή, -ό)	парламентський (-а, -е)	η περιφέρεια	область
χρυσός (-ή, -ό)	золотий (-а, -е)	κυριαρχώ	панувати
η πλειοψηφία	більшість	η πεδιάδα	рівнина
ορθόδοξος (-η, -ο)	православний (-а, -е)	διασχίζω	перетинати
το υψόμετρο	висота	η θρησκεία	релігія
ηπειρωτικός (-ή, -ό)	континентальний (-а, -е)	η περιοχή	область
διοικητικός (-ή, -ό)	адміністративний (-а, -е)	η κορυφή	пік (вершина)
ο πληθυσμός	населення	γενικά	в цілому
προεδρευόμενος (-η, -ο)	президентський (-а, -е)	ο θόλος	купол
η πλειοψηφία	більшість		

### Θέμα 3<sup>ο</sup>. Τα εθνικά σύμβολα της Ελλάδας

#### 1. Διάβασε και μετάφρασε τα κείμενα



Η σημαία της Ελλάδας

Η εθνική σημαία της Ελλάδας περιέχει εννέα λευκές και μπλε παράλληλες **λωρίδες**. Μέσα σε ένα μπλε **τετράγωνο** υπάρχει ένας λευκός **σταυρός**.

Οι εννέα λωρίδες **αντιστοιχούν** στις **συλλαβές** της ιστορικής φράσης «Ελευθερία ή Θάνατος». Ο σταυρός συμβολίζει το επίσημο **θρήσκευμα** της χώρας, τον χριστιανισμό.



Το εθνόσημο της Ελλάδας

Το **εθνόσημο** της Ελληνικής Δημοκρατίας αποτελείται από ένα κυανό **θυρεό** που σχηματίζει μία **αιχμή** στο μέσο της κάτω πλευράς του. Στη μέση ο θυρεός έχει έναν λευκό σταυρό ο οποίος **περιβάλλεται** εξ **ολοκλήρου** από δύο **κλαδιά δάφνης**.



Ο Διονύσιος Σολωμός, δημιουργός του Ύμνου

«Ο **Ύμνος εις την Ελευθερίαν**» είναι ποίημα που έγραψε ο Διονύσιος Σολωμός το 1823, **τμήμα** του οποίου αποτελεί τον εθνικό ύμνο της Ελλάδας (από το 1865) και της Κύπρου (από το 1966). Είναι ο μεγαλύτερος εθνικός ύμνος στον κόσμο σε μέγεθος, **αποτελούμενος** από 158 στροφές ή 632 στίχους.

Το 1828 **μελοποιήθηκε** από τον Νικόλαο Μάντζαρο πάνω σε **λαϊκά** μοτίβα. Από τότε ακουγόταν **τακτικά** σε εθνικές γιορτές.

#### 2. Διάβασε και με τη βοήθεια του QR-code ή χρησιμοποιώντας το(ν) σύνδεσμο, άκουσε και τραγούδησε τον Εθνικό Ύμνο της Ελλάδας ([https://www.youtube.com/watch?v=7WuY6nmtK1Q&ab\\_channel=KARDITSASBLOG](https://www.youtube.com/watch?v=7WuY6nmtK1Q&ab_channel=KARDITSASBLOG))



Σε γνωρίζω από την κόψη  
του σπαθιού την τρομερή,  
σε γνωρίζω από την όψη  
που με βιά μετράει τη γη.  
Απ' τα κόκκαλα βγαλμένη  
των Ελλήνων τα ιερά,  
και σαν πρώτα ανδρειωμένη,  
χαίρε, ω χαίρε, Ελευθεριά!

Пізнаю твій меч іскристий,  
Що в борні нас окрилив.  
Пізнаю твій зір вогнистий,  
Що всю землю спопелив.  
З грецьких ти кісток постала,  
Невпокорена, свята.  
Знов, як перше, мужня стала.  
Слався, Воле золота!

(Переклад О. Пономаріва)

### 3. Πρόσεξε!

#### Μετοχές παθητικής φωνής

Οι λέξεις που τελειώνουν σε: **-μενος, -μενη, -μενο** δεν είναι επίθετα αλλά, επειδή προέρχονται από ρήματα, λέγονται μετοχές παθητικής φωνής. Είναι το μέρος του λόγου, το οποίο σχηματίζεται από το ρήμα. *Π.χ.:* ντόνομαι – ντομένος, γράφομαι – γραμμένος, αποτελούμαι – αποτελούμενος, εργάζομαι – εργαζόμενος.

Οι μετοχές κλίνονται όπως τα επίθετα: ντομένος – ντομένη – ντομένο

### 4. Άνοιξε τις παρενθέσεις

«Ο Ύμνος εις την Ελευθερίαν» ήταν ... (γραμμένος) από τον Διονύσιο Σολωμό το 1823. Είναι ο μεγαλύτερος εθνικός ύμνος στον κόσμο σε μέγεθος, ... (αποτελούμενος) από 158 στροφές ή 632 στίχους. Οι στίχοι του ήταν ... (μελοποιημένος) από τον Νικόλαο Μάντζαρο πάνω σε λαϊκά μοτίβα. Το εθνόσημο της Ελληνικής Δημοκρατίας είναι ... (αποτελούμενος) από ένα κυανό θυρεό και έναν λευκό σταυρό. Το ποίημα ήταν ... (δημοσιευμένος) και στην Ελλάδα και στην Ευρώπη. Ήταν μια τέλεια ... (οργανομένος) εκδρομή. Πες στα ουκρανικά τις ... (υπογραμμισμένος) λέξεις. Οι ... (εργαζόμενος) μητέρες μέσα στην εβδομάδα 40 ώρες ασχολούνται με την εργασία και 36 ώρες ασχολούνται με τις δουλειές του σπιτιού και με τα παιδιά.

### 5. Πες στα Ελληνικά

Національні символи Греції – це прапор, герб і гімн. На національному прапорі Греції є дев'ять білих і синіх паралельних смуг. Смуги прапора символізують дев'ять складів історичного виразу «Свобода або смерть». Білий хрест символізує офіційну релігію країни – християнство. Герб Греції – це блакитний щит з білим хрестом. Щит оточений двома гілками лавра. Слова національного гімну Грецької Республіки уклад Діонісіос Соломос, а музику – Ніколаос Μαντζαρος. У 1865 «Гімн свободі» стає національним гімном Грецької Республіки, а в 1996 р. – Республіки Кіпр. «Гімн свободі» – найдовший національний гімн у світі.

#### Λεξιλόγιο

η λωρίδα	смуга	λαϊκός (-ή, -ό)	народний (-а, -е)
το τετράγωνο	квадрат	ο σταυρός	хрест
αντιστοιχώ	відповідати	η συλλαβή	склад
το θρήσκευμα	віросповідання	το εθνόσημο	герб
ο θυρεός	щит (герба)	η αιχμή	пік
περιβάλλομαι	оточуватися	εξ ολοκλήρου	повністю
η κλαδιά	гілка	η δάφνη	лавр
το τμήμα	частина	ο ύμνος	гімн
ανακατασκευασμένος (-η, -ο)	перероблений (-а, -е)	τακτικά	регулярно
χρησιμοποιημένος (-η, -ο)	використаний (-а, -е)	μελοποιούμαι	покладений на музику
αποτελούμενος (-η, -ο)	той / та / те, що складається (з чогось)		

## Θέμα 4<sup>ο</sup>. Τα εθνικά σύμβολα της Ουκρανίας

### 1. Διάβασε και μετάφρασε τα κείμενα



Η σημαία της Ουκρανίας



Το εθνόσημο της Ουκρανίας

Η κρατική σημαία της Ουκρανίας αποτελείται από δύο **ισομεγέθεις** οριζόντιες λωρίδες χρώματος μπλε και κίτρινου.

Το μπλε **αντιπροσωπεύει** τον ουρανό και το κίτρινο τα **σιτηρά**.

Η Κίτρινη **Τρίαυνα** είναι το εθνόσημο της Ουκρανίας. Το **μονόγραμμα** αυτό δημιουργεί τη λέξη «ВОЛЯ – Βόλια» που στα Ουκρανικά σημαίνει «ελευθερία».

Η σημαία και το εθνόσημο χρησιμοποιήθηκαν για πρώτη φορά **κατά τη διάρκεια** της Ουκρανικής Εθνικής Δημοκρατίας, αλλά η ιστορία τους αρχίζει τον 10 αιώνα μ.Χ.

Ο εθνικός ύμνος της Ουκρανίας είναι το τραγούδι «Δεν πέθανε ακόμη της Ουκρανίας η δόξα και η λευτεριά» (Στα ουκρανικά: *Ще не вмерла України ні слава, ні воля*). Οι στίχοι γράφτηκαν από τον **ποιητή** Παβλό Τσουμπίνσκι το 1863. Ο **συνθέτης** Μιχάιλο Βερμπίτσκι το 1864 έγραψε τη μουσική. Η πρώτη **εκτέλεση** του μουσικού αυτού **κομματιού** έγινε στο Ουκρανικό Θέατρο του Λβιβ.

### 2. Διάβασε την Ελληνική μετάφραση του εθνικού ύμνου της Ουκρανίας. Πες στα ουκρανικά τις υπογραμμισμένες λέξεις

Η δόξα της Ουκρανίας δεν χάθηκε,  
ούτε και η ελευθερία της.  
Σε μας, αδέρφια συμπατριώτες μου,  
η τύχη θα πρέπει μία ακόμη φορά να  
χαμογελάσει.  
Οι εχθροί μας θα εξαφανιστούν,  
όπως η δροσιά στον πρωινό ήλιο,

Και εμείς επίσης θα πρέπει να κυριαρχούμε,  
αδέρφια, σε μια ελεύθερη δική μας χώρα.  
Πρέπει να δοθούμε ψυχή και σώμα  
με σκοπό να πετύχουμε την ελευθερία μας,  
Και θα δείξουμε ότι εμείς, αδέρφια,  
καταγόμαστε από το έθνος των Κοζάκων



Ο Παβλό Τσουμπίνσκι, ποιητής



Ο Μιχάιλο Βερμπίτσκι, συνθέτης

### 3. Πρόσεξε!

#### Παθητικές μετοχές σε -μένος

Τα ρήματα σε **-βομαι**, **-πτομαι**, **-φομαι** διπλασιάζουν το **μ** τους.  
 Π.χ.: **βάφομαι** – **βαμμένος** (-η, -ο), **γράφομαι** – **γραμμένος** (-η, -ο)

### 4. Σχημάτισε τις παθητικές μετοχές με τα ρήματα της παρένθεσης

Οι στίχοι του εθνικού ύμνου της Ουκρανίας ήταν ... (*γράφομαι*) από τον ποιητή Παβλό Τσουμπίνσκι το 1863. Οι δύο ισομεγέθεις οριζόντιες λωρίδες είναι ... (*βάφομαι*) στα μπλε και κίτρινο. Ο τίτλος της τηλεοπτικής σειράς λέγεται «... (*βάφομαι*) ήλιος». Δεν είναι καλά ... (*γράφομαι*) η αίτησή σου. Οι τοίχοι, ... (*βάφομαι*) στα μαύρα, δε μου αρέσουν.

### 5. Θυμήσου το πώς κλίνονται τα παθητικά ρήματα στον Αόριστο και βάλε κάθε ρήμα της παρένθεσης στο σωστό τύπο

-θηκα -σθηκα -χθηκα -φθηκα -εύθηκα	-ήκα    -ήκαμε -ήκες   -ήκατε -ήκε    -ήκαν	ντύνομαι, σηκώνομαι, πληρώνομαι χτενίζομαι, ετοιμάζομαι, σκουπίζομαι στηρίζομαι, κοιτάζομαι, ανοίγομαι γράφομαι, σκέφτομαι, ράβομαι παντρεύομαι, χορεύομαι
--	---	--

Η σημαία και το εθνόσημο ... (*χρησιμοποιούμαι*) για πρώτη φορά κατά τη διάρκεια της Ουκρανικής Εθνικής Δημοκρατίας. Οι στίχοι του εθνικού ύμνου της Ουκρανίας ... (*γράφομαι*) από τον ποιητή Παβλό Τσουμπίνσκι το 1863.

Η μουσική ... (*γράφομαι*) από τον συνθέτη Μιχάιλο Βερμπίτσκι το 1864. Η δόξα της Ουκρανίας δεν ... (*χάνομαι*), ούτε και η ελευθερία της.

### 6. Πες στα Ελληνικά

Національні символи України – це прапор, герб і національний гімн. Національний прапор України складається з двох смуг – блакитної та жовтої. Блакитна – це небо, а жовта – це хлібні поля. Тризуб – це національний символ нашої країни. Її історія починається у 10-му столітті. Текст національного гімну України написав Павло Чубинський, а слова поклав на музику Михайло Вербицький.

#### Λεξιλόγιο

κρατικός (-ή, -ό)	державний (-а, -е)	η εκτέλεση	виконання
κατά τη διάρκεια	у часі	ο ποιητής / η ποιήτρια	поет / поетка
αντιπροσωπεύω	представляти	η Τρίαινα	Тризуб
το μονόγραμμα	монограма	ο συνθέτης / η συνθέτρια	композитор (-ка)
ισομεγέθης (-ης, -ες)	однакового розміру	το κομμάτι	частина
τα σιτηρά	хлібні поля	η δροσιά	роса

## Θέμα 5<sup>ο</sup>. Τα ιστορικά μνημεία της Ελλάδας

### 1. Διάβασε και μετάφρασε τα κείμενα

Η UNESCO είναι ο οργανισμός των **Ηνωμένων Εθνών** ο οποίος έχει αναλάβει την **αναγνώριση**, την **προστασία** αλλά και τη **διατήρηση** της πολιτιστικής και φυσικής **κληρονομιάς** σε **παγκόσμια κλίμακα**.

Πώς είναι δυνατόν ο αρχαίος ελληνικός πολιτισμός να **λείπει** από τους καταλόγους της UNESCO; Φυσικά και όχι. Η Ελλάδα έχει υπογράψει το 1981 τη **Συνθήκη** της UNESCO για την προστασία των μνημείων και των χώρων της παγκόσμιας κληρονομιάς. Δείτε παρακάτω μερικά ελληνικά μνημεία, που προστατεύονται από την UNESCO.

#### Ακρόπολη

Στο **λόφο** της Ακρόπολης, στο κέντρο της σύγχρονης Αθήνας, βρισκόταν το **σπουδαιότερο** ιερό της αρχαίας πόλης, **αφιερωμένο** στην **προστάτιδα** θεά της, την Αθηνά. Η Ακρόπολη **αποδίδει** το **μεγαλειό**, τη δύναμη και τον πλούτο της Αθήνας την εποχή της μεγαλύτερης **ακμής** της, το «χρυσό αιώνα» του Περικλή.



#### Δελφοί

Στους **πρόποδες** του Παρνασσού βρίσκεται το ιερό των Δελφών και το πιο **ξακουστό μαντείο** της αρχαίας Ελλάδας. Οι Δελφοί ήταν ο **ομφαλός** της γης, όπου, σύμφωνα με τη μυθολογία, συναντήθηκαν οι δύο **αετοί**, που έστειλε ο Δίας από τα άκρα του **σύμπαντος** για να βρει το κέντρο του κόσμου. Οι Δελφοί για πολλούς αιώνες αποτελούσαν το πνευματικό και θρησκευτικό κέντρο και το σύμβολο της **ενότητας** του αρχαίου ελληνισμού.



#### Ολυμπία

Στη δυτική ακτή της Πελοποννήσου βρίσκεται η Ολυμπία. Ήταν το σημαντικότερο θρησκευτικό και αθλητικό κέντρο. Εδώ γεννήθηκαν οι **σπουδαιότεροι** αγώνες της αρχαίας Ελλάδας, οι Ολυμπιακοί, που γίνονταν κάθε τέσσερα χρόνια **προς τιμήν** του Δία.



#### Πύλη των Λεόντων

Η Πύλη των Λεόντων είναι η κύρια είσοδος της ακρόπολης των Μυκηνών, του κύριου κέντρου του Μυκηναϊκού Πολιτισμού. Η πύλη **κατασκευάστηκε** στα μέσα του 13<sup>ου</sup> αιώνα προ Χριστού.



## 2. Απάντησε στις ερωτήσεις

1. Τι είναι η UNESCO;
2. Τι έχει αναλάβει αυτός ο οργανισμός των Ηνωμένων Εθνών;
3. Πότε η Ελλάδα έχει υπογράψει τη Συνθήκη της UNESCO;
4. Πού βρισκόταν το σπουδαιότερο ιερό της αρχαίας Αθήνας, αφιερωμένο στην προστάτιδα θεά της, την Αθηνά;
5. Τι αποδίδει η Ακρόπολη;
6. Πού βρίσκεται το ιερό των Δελφών;
7. Γιατί οι Δελφοί ήταν ο ομφαλός της γης;
8. Τι αποτελούσαν οι Δελφοί για πολλούς αιώνες;
9. Πού γεννήθηκαν οι σπουδαιότεροι αγώνες της αρχαίας Ελλάδας;
10. Πώς ονομάζονται αυτοί οι αγώνες;
11. Πότε κατασκευάστηκε η Πύλη των Λεόντων;
12. Γιατί είναι τόσο γνωστή;

## 3. Στα παραπάνω κείμενα βρες όλα τα ουσιαστικά, ρήματα και επίθετα. Βάλε τα στον πίνακα. Με βάση αυτόν τον πίνακα, περίγραψε τα ιστορικά μνημεία της Ελλάδας

Ιστορικά μνημεία	Ουσιαστικά	Ρήματα	Επίθετα
Ακρόπολη	η πόλη	βρισκόταν	σύγχρονος
Δελφοί			
Ολυμπία			
Πύλη των Λεόντων			

## 4. Βρες τα ρήματα, από τα οποία προέρχονται οι παρακάτω παθητικές μετοχές. Κάνε προτάσεις με αυτά τα ρήματα

Π.χ.: *γνωμένος – ενώνω, γνωμένος – γίνομαι.*

Αναγνωρισμένος, αποδιδόμενος, αποτελούμενος, αφιερωμένος, γεννημένος, διατηρημένος, κατασκευασμένος, προστατευμένος.

## 5. Θυμήσου τον Υπερθετικό και τον Απόλυτο υπερθετικό βαθμό των επιθέτων και άνοιξε τις παρενθέσεις

Υπερθετικός			Απόλυτος υπερθετικός		
έξυπνος	παχύς	αγενής	έξυπνος	παχύς	αγενής
ο πιο έξυπνος	ο πιο παχύς	ο πιο αγενής	πολύ έξυπνος	πολύ παχύς	πολύ αγενής
η πιο έξυπνη	η πιο παχιά	η πιο αγενής	πολύ έξυπνη	πολύ παχιά	πολύ αγενής
το πιο έξυπνο	το πιο παχύ	το πιο αγενές	πολύ έξυπνο	πολύ παχύ	πολύ αγενές
ή	ή	ή	ή	ή	ή
ο εξυπνότερος	ο παχύτερος	ο αγενέστερος	εξυπνότατος	παχύτατος	αγενέστατος
η εξυπνότερη	η παχύτερη	η αγενέστερη	εξυπνότατη	παχύτατη	αγενέστατη
το εξυπνότερο	το παχύτερο	το αγενέστερο	εξυπνότατο	παχύτατο	αγενέστατο



1. Είναι ... (έξυπνος) παιδί ο Μίμης; – Μόνο ... (έξυπνος); Αυτός είναι ... (έξυπνος). 2. Αυτό το παιδί είναι ... (παχύς). 3. Θα έλεγα ότι είναι ... (παχύς) στην τάξη μας. 4. Μα υπάρχει στην τάξη μας ... (ελικρινής) μαθητής από μένα; 5. Στο λόφο της Ακρόπολης, στο κέντρο της σύγχρονης Αθήνας, βρισκόταν το ... (σπουδαίος) ιερό της αρχαίας πόλης, αφιερωμένο στην προστάτιδα θεά της, την Αθηνά. 6. Στους πρόποδες του Παρνασσού βρίσκεται το ιερό των Δελφών και το ... (ξακουστός) μαντείο της αρχαίας Ελλάδας. 7. Η Ολυμπία είναι το ... (σημαντικός) θρησκευτικό και αθλητικό κέντρο της Ελλάδας. 8. Εδώ γεννήθηκαν οι ... (σπουδαίος) αγώνες της αρχαίας Ελλάδας, οι Ολυμπιακοί.

### 6. Πεζ στα Ελληνικά

Сучасні Афіни, визнання та захист, велич і сила, золотий вік, відомий оракул, духовний і релігійний центр, символ єдності, пуп землі, згідно з міфологією, символ еллінізму, найважливіші змагання, Ολίμπійські ігри, Стародавня Греція, на честь Зевса, Μίкенська культура.

ЮНЕСКО є установою Організації Об'єднаних Націй, яка відповідає за ідентифікацію, захист і збереження культурної і природної спадщини в усьому світі. Греція підписала в 1981 році договір з ЮНЕСКО про охорону пам'яток і визначних місць світової спадщини. Акрополь розташований в центрі сучасних Афіν. Акрополь передає велич, могутність і багатство Афіν часів їх найбільшого розквіту. У передгір'ї Парнасу знаходиться оракул Давньої Греції. Дельфи були центром землі. Ολίμπія розташована на західному узбережжі Πελοπονнесу. Ολίμπійські ігри відбувалися кожні чотири роки на честь Зевса. Левові ворота – це центральний вхід у фортецю Μίкен. Левові ворота були побудовані у середині тринадцятого століття до Різдва Χριστοвого.



### Λεξιλόγιο

τα Ηνωμένα Έθνη	Об'єднані Нації	αναλαμβάνω	очоловати
η αναγνώριση	визнання	η προστασία	захист
η κληρονομιά	спадщина	η διατήρηση	збереження
παγκόσμιος (-α, -ο)	всесвітній (-я, -є)	η κλίμακα	рівень
η συνθήκη	угода	ο λόφος	пагорб
προστατεύομαι	захищатися	το ιερό	святинище
σπουδαίος (-α, -ο)	великий (-а, -є)	η προστάτιδα	покровителька
αφιερωμένος (-η, -ο)	присвячений (-а, -є)	αποδίδω	надавати
το μεγαλείο	велич	ο πλούτος	багатство
η ακμή	розквіт	το μαντείο	оракул
ξακουστός (-ή, -ό)	відомий (-а, -є)	ο ομφαλός	пуп
το σύμπαν	всесвіт	ο αετός	орел
κατασκευάζομαι	виготовлятися	η ενότητα	єдність
ελικρινής (-ής, -ές)	чесний (-а, -є)	προς τιμήν	на честь

## Θέμα 6°. Τα ιστορικά μνημεία της Ουκρανίας

### I. Πρώτα μάθε τις συντομογραφίες. Κοίτα και τον πίνακα «Κύρια και γεωγραφικά ονόματα», που βρίσκεται κάτω. Και τώρα διάβασε τα κείμενα



π.Χ. = προ Χριστού - **до Різдва Христового**

μ.Χ. = μετά Χριστόν - **після Різдва Христового**

Σήμερα στο μάθημά μας θα μιλήσουμε για τα ιστορικά μνημεία της Ουκρανίας. Αλλά πρώτα θα μάθουμε κάποια στοιχεία από την ιστορία της.

Από το 700 π.Χ. μέχρι το 200 π.Χ. η Ουκρανία ήταν μέρος του *Σκυθικού βασιλείου* ή Σκυθία. Από τον 9<sup>ο</sup> αιώνα μ.Χ. στην **επικράτεια** της Ουκρανίας **εμφανίζεται** το *Κράτος των Ρως* με πρωτεύουσα το Κίεβο. Ήταν το πρώτο ανατολικό **σλαβικό** κράτος. Ο **εκχριστιανισμός** των πληθυσμών της περιοχής έγινε το 988, όταν ο πρίγκιπας Βλαδίμηρος **βαπτίστηκε** στα νερά του Δνεύπερου από ιερείς που έφτασαν από το *Βυζάντιο*, με το οποίο είχε στενές εμπορικές σχέσεις.



Η *Χρυσή Πύλη* του Κιέβου είναι ένα από τα πιο σημαντικά αρχιτεκτονικά και ιστορικά μνημεία της Ρως περιόδου του Κιέβου. Την **έφτιαξε** ο *Γιαροσλάφ ο Σοφός* μεταξύ των ετών 1017-1024, το άγαλμα του οποίου βρίσκεται στον **αυλόγυρο** της Πύλης. Λειτουργήσε ως είσοδος **οχύρωσης** στους **αμυντικούς** αγώνες της πόλης.



Η *Λαύρα των Σπηλαιών του Κιέβου* (Κίεβο-Πετσέρσκα Λαύρα) βρίσκεται στο νότιο άκρο του Κιέβου και είναι κτισμένη σε δύο λόφους της δεξιάς **όχθης** του *Δνεύπερου* ποταμού. Ο ναός **θεμελιώθηκε** το 1073 και **αφιερώθηκε** στην *Κοίμηση της Θεοτόκου*. Στα τελευταία χρόνια στην Κίεβο-Πετσέρσκα Λαύρα άρχισαν να μένουν μοναχοί και ο τόπος να ζωντανεύει από το **θείο** φως της μοναχικής πολιτείας.



Το ιστορικό κέντρο της πόλης Λβιβ είναι η «*Φλωρεντία της Ουκρανίας*», αποτελεί μνημείο Πολιτιστικής Κληρονομιάς της ΟΥΝΕΣΚΟ. Η Λβιβ βρίσκεται στη δυτική Ουκρανία κοντά στα σύνορα με την Πολωνία. Η πόλη Λβιβ (Λεόπολις και Λεοντόπολις) ιδρύθηκε το 1256 από τον πρίγκιπα της Γαλικίας Ντανίλο και ονομάστηκε προς τιμή του γιου του Λέων. Ήταν η σημαντικότερη πόλη της Ανατολικής Γαλικίας.



Οι *Σκάλες του Ποτέμκιν* βρίσκονται στην Οδησό και αποτελούν το πιο ιστορικό σύμβολο της πόλης. Οι Σκάλες του Ποτέμκιν, με τα 200 αρχικά **σκαλοπάτια**, **σχεδιάστηκαν** το 1825 και έχουν ύψος 27 μέτρων.

### Κόρια και Γεωγραφικά Ονόματα

Ανατολική Γαλικία, η – Східна Галичина	Λέων, ο – Лев (ім'я)
Βυζάντιο, το – Візантія	Οδησός, η – Одеса
Γιαροσλάβ ο Σοφός, ο – Ярослав Мудрий	Σκάλες του Ποτέμκιν, οι – Потьомкінські сходи
Δνειπερος, ο – Дніпро	Σκυθικό βασίλειο – Скіфське царство
Λαύρα των Σπηλαιών του Κιέβου, η – Києво-Печерська Лавра	Φλωρεντία της Ουκρανίας, η – українська Флоренція
Κράτος των Ρως – Давня Русь	Χρυσή Πύλη, η – Золоті ворота

### 2. Απάντησε στις ερωτήσεις

1. Πότε η Ουκρανία ήταν μέρος του Σκυθικού βασιλείου;
2. Τι κράτος εμφανίζεται στην επικράτεια της Ουκρανίας από τον 9<sup>ο</sup> αιώνα μ.Χ.;
3. Τι ήταν η πρωτεύουσά του;
4. Πού βρίσκεται η Κιέβο-Πετσέρσκα Λαύρα;
5. Πότε θεμελιώθηκε αυτός ο ναός;
6. Ποιος και γιατί έφτιαξε τη Χρυσή Πύλη του Κιέβου;
7. Πού βρίσκονται οι Σκάλες του Ποτέμκιν;
8. Πότε σχεδιάστηκαν και πόσα σκαλοπάτια έχουν;
9. Πότε ιδρύθηκε η πόλη του Λβιβ; Γιατί έτσι ονομάστηκε;

### 3. Στα παραπάνω κείμενα βρες όλα τα ουσιαστικά, ρήματα και επίθετα. Βάλε τα στον πίνακα. Με βάση αυτόν τον πίνακα, περιγράψε τα ιστορικά μνημεία της Ουκρανίας

Ιστορικά μνημεία	Ουσιαστικά	Ρήματα	Επίθετα
Κιέβο-Πετσέρσκα Λαύρα			
Χρυσή Πύλη			
Σκάλες του Ποτέμκιν			
Ιστορικό κέντρο της πόλης του Λβιβ			

### 4. Βρες στο Διαδίκτυο τις πληροφορίες για τα αξιοθέατα της Ουκρανίας. Κάνε παρουσίαση στο πρόγραμμα Power Point Presentation. Μίλησε για τα αξιοθέατα της Ουκρανίας στους φίλους και στις φίλες σου από την Ελλάδα. Χρησιμοποίησε το λεξιλόγιο του μαθήματος



## 5. Πρόσεξε!

### Вживання відносного прийменникового прислівника **σαν**

Відносний прийменниковий прислівник **σαν** українською мовою перекладається за допомогою підрядних порівняльних сполучників *як, немов; ніби, начебто* та вживається для вираження порівняння: *Είναι όμορφος σαν άγγελος.*

Після відносного прийменникового прислівника **σαν** іменник може вживатись у називному відмінку без артикля або з невизначеним артиклем: *Είσαι σαν πατέρας μου. Σαν ένας άγγελος.*

Може бути вжитий у знахідному відмінку з визначеним артиклем: *Η τσάντα μου είναι σαν την τσάντα σου.*

Після прислівника вживають займенник у знахідному відмінку: *Δεν είναι άνθρωπος σαν емάς*

## 6. Πες στα Ουκρανικά

1. Ο γιος σας είναι σαν τον πατέρα του. 2. Το φόρεμα της αδελφής μου είναι σαν το δικό σου. 3. Ο Αντρέας είναι ψηλός σαν τον παππού του. 4. Η Έλενα είναι όμορφη σαν τη μητέρα της. 5. Το αγόρι είναι δυνατό σαν τον Ηρακλή.

## 7. Πες στα Ελληνικά

Україна була частиною Скіфського царства у 700–200 роках до Різдва Христового. Держава Київська Русь з'являється на території України у IX столітті після Різдва Христового. Києво-Печерська лавра розташована на південній околиці Києва і побудована на двох пагорбах на правому березі річки Дніпро. Церква була заснована в 1073 році на честь Успіння Богородиці. Золоті ворота Києва є однією з найважливіших архітектурних та історичних пам'яток періоду Давньої Русі. Потьомкінські сходи є символом міста Одеси. Сходи мають висоту 27 метрів. Місто Львів було засноване у 1256 році князем Данилом Галицьким і назване на честь його сина Лева.

### Λεξιλόγιο

η συντομογραφία	скорочення	ολαβικός (-ή, -ό)	слов'янський (-а, -е)
η επικράτεια	територія	βαπτίζομαι	хреститися
εμφανίζομαι	з'являтися	εμπορικός (-ή, -ο)	торговельний (-а, -е)
ο εκχριστιανισμός	християнізація	στενός (-ή, -ό)	тісний (-а, -е)
φτιάχνω	будувати	ο αυλόγυρος	подвір'я
η οχύρωση	зміцнення	αμυντικός (-ή, -ό)	оборонний (-а, -е)
θεμελιώνομαι	бути заснованим, засновуватися	η όχθη	берег
αφιερώνομαι	присвячуватися	θείος (-а, -ο)	божественний (-а, -е)
σχεδιάζομαι	проектуватися, будуватися, розроблятися, плануватися, намічатися	το οκαλοπάτι	сходинка

**Θέμα 7<sup>ο</sup>. Τώρα εσύ μπορείς ...**

**1. Με βάση τις παρακάτω ερωτήσεις να μιλήσεις για την Ελλάδα και την Ουκρανία**

- Πού βρίσκεται η Ελλάδα / η Ουκρανία;
- Με ποιες χώρες συνορεύει η Ελλάδα / η Ουκρανία;
- Ποια είναι η πρωτεύουσα της Ελλάδας / της Ουκρανίας;
- Ποια είναι η επίσημη γλώσσα της Ελλάδας / της Ουκρανίας;
- Ποιες είναι οι θάλασσες από τις οποίες βρέχεται η Ελλάδα / η Ουκρανία;
- Ποιο είναι το ψηλότερο βουνό της Ελλάδας / της Ουκρανίας;
- Ποιος είναι ο μεγαλύτερος ποταμός της Ελλάδας / της Ουκρανίας;
- Ποια είναι η έκταση της Ελλάδας / της Ουκρανίας;
- Τι πληθυσμό έχει η Ελλάδα / η Ουκρανία;
- Σε τι είναι πλούσια η Ελλάδα / η Ουκρανία;
- Πώς είναι το κλίμα στην Ελλάδα / στην Ουκρανία;

**2. Να παρατηρήσεις και να σχολιάσεις**

Πού βρίσκεται η καθεμία πόλη που αναφέρεται παρακάτω;



Λβιβ, Κιέβο, Ρίβνε, Σούμι, Χάρκοβο, Οδησός, Ζαποριζία, Τσερνιφτσι



Δράμα, Κοζάνη, Ιωάννινα, Πύργος, Κόρινθος, Αθήνα, Καλαμάτα, Λαμία

*Π.χ. Η πόλη Λούτσκ βρίσκεται στα βορειοδυτικά της Ουκρανίας.*

**3. Να μιλήσεις για τα εθνικά σύμβολα ...**

της Ελλάδας	της Ουκρανίας
Η Εθνική σημαία της Ελλάδας έχει ... και μέσα σε ένα κυανό τετράγωνο υπάρχει ...	Η Εθνική σημαία της Ουκρανίας ...
Οι λωρίδες συμβολίζουν ..., και ο σταυρός ...	Το εθνόσημο της Ουκρανίας ...
Το εθνόσημο της Ελληνικής Δημοκρατίας αποτελείται από ...	Οι στίχοι του Εθνικού Ύμνου ...
Οι στίχοι του Εθνικού Ύμνου της Ελλάδας γράφτηκαν από ..., οι μουσική - ...	

**4. Να σχηματίσεις ερωτήσεις με βάση κείμενα από 5<sup>ο</sup> και 6<sup>ο</sup> θέμα για τα ιστορικά μνημεία της Ελλάδας και της Ουκρανίας**

Τι είναι η Χρυσή Πύλη;  
Πού βρίσκεται η Χρυσή Πύλη;  
Ποιος την έφτιαξε και πότε;  
Πώς λειτουργήσε η Χρυσή Πύλη στη  
Περίοδο Ρως του Κιέβου;



**5. Να συμπληρώσεις τον πίνακα και να μιλήσεις για την Ελλάδα και την Ουκρανία**

	Ελλάδα	Ουκρανία
Τοποθεσία		
Πρωτεύουσα της χώρας		
Έκταση		
Συνορεύει με		
Βρέχεται από		
Κλίμα		
Υψηλότερο βουνό		
Μεγαλύτερο ποτάμι		
Ακτογραμμή		
Επίσημη γλώσσα		
Νόμισμα		

**6. Να πεις στα Ελληνικά**

На уроці новогрецької мови ми дізналися багато цікавого про Грецію: де вона розташована, з якими державами межує та якими морями омивається. Чисельність населення Греції становить 11 мільйонів осіб, а України – майже 43 мільйони. Клімат у Греції взимку вологий та м'який. Найдовша ріка в Греції – Алякмонас. Найбільша річка в Україні – Дніпро. Що ти хотів/хотіла би побачити в Греції та які міста відвідати в Україні? Кожна людина повинна знати національний гімн своєї держави. Гімн греків України був написаний Донатом Патричею – відомим грецьким поетом і композитором, який народився та виріс у Приазов'ї.

**Λεξιλόγιο**

το εκατομμύριο	мільйон	η Αζοφική	Приазов'я
----------------	---------	-----------	-----------

# ΕΝΟΤΗΤΑ 7<sup>η</sup>

## ΤΑΞΙΔΙ

### Θέμα 1<sup>ο</sup>. Οι αποσκευές



#### 1. Διάβασε και απάντησε στις ερωτήσεις

Φέτος η Ξένια πήγε μια βδομάδα για διακοπές στην Κύπρο. Ήθελε να πάρει μαζί της όλα τα αγαπημένα της ρούχα. Λοιπόν, στη **βαλίτσα** έβαλε 5 φορέματα, 6 μπλουζάκια, 3 τζιν, 3 σορτάκια, 4 καπέλα και 4 ζευγάρια γυαλιά ηλίου. Ήθελε να βάλει και τα σανδάλια αλλά **δεν είχε χώρο**. Τα έβαλε στην τσάντα. Τα άλλα 2 ζευγάρια σανδάλια και τα αθλητικά, πρώτα τα **τύλιξε** στη σακούλα και μετά τα έβαλε στο **σακίδιο πλάτης**.

Ξέχασε τα **καλλυντικά**. Γύρισε στο σπίτι και πήρε ακόμα μια τσαντούλα. Χρειαζόταν **αχθοφόρο**. Ξέρετε τι έγινε όταν πήγε στην Κύπρο; Ξέχασε πόσα **πράγματα** είχε και έχασε μια από τις τσάντες της. Την έφαξε στον **έλεγχο αποσκευών** αλλά δεν ήταν εκεί. Την βρήκε την επόμενη μέρα στις **χαμένες** αποσκευές. Καημένη Ξένια! Δύο μέρες χωρίς καλλυντικά!

#### Ερωτήσεις:

1) Πού πήγε φέτος για διακοπές η Ξένια; 2) Τι έβαλε στη βαλίτσα της και τι έβαλε στην τσάντα; 3) Γιατί χρειαζόταν αχθοφόρο; 4) Τι έγινε όταν πήγε στην Κύπρο; 5) Πού έφαξε τα πράγματά της και πού τα βρήκε; 6) Τελικά πόσα πράγματα είχε μαζί της;

#### 2. Πρόσεξε!

##### Αόριστη αντωνυμία κανέννας- καμία- κανένα

	Αυτός	Αυτή	Αυτό
Ον.	κανέν <b>ας</b> / κανείς	κα <b>μία</b> / κα <b>μιά</b>	κανέ <b>να</b>
Γεν.	κανεν <b>ός</b>	κα <b>μίας</b> / κα <b>μιάς</b>	κανεν <b>ός</b>
Αιτ.	κανέν <b>αν</b>	κα <b>μια</b> / κα <b>μιά</b>	κανέ <b>να</b>

Χρησιμοποιείται μόνο **στον ενικό** αριθμό

#### 3. Συμπλήρωσε τα κενά με τη σωστή αόριστη αντωνυμία

1. Υπάρχει ... βαλίτσα εδώ μέσα; 2. Δεν έχω ... σακίδιο πλάτης. 3. Ξέρεις ... καλή ταινία; 4. Δε βλέπω ... αχθοφόρο. 5. Πάμε σε ... πιτσαρία. 6. Ξέρεις το τηλέφωνο ... φίλου μου. 7. Έχεις ... καραμέλα; 8. Υπάρχει ... Έλληνας εδώ; 9. Ταξίδεψες ... φορά με αεροπλάνο; 10. Αγόρασες ... τζιν στην Κύπρο; 11. Είναι ... Ελληνίδα εδώ;

#### 4. Ένας / κανέννας, μία / καμία, ένα / κανένα;

- |                             |                |                |                    |
|-----------------------------|----------------|----------------|--------------------|
| 1. <u>μία/καμία</u> βαλίτσα | 4. ... τζιν    | 7. ... τσάντα  | 10. ... αχθοφόρος  |
| 2. ... φόρεμα               | 5. ... σορτάκι | 8. ... σακούλα | 11. ... τουρίστας  |
| 3. ... μπλουζάκι            | 6. ... καπέλο  | 9. ... σακίδιο | 12. ... τουρίστρια |

## 5. Πρόσεξε!

Συγγνώμη, εδώ υπάρχει **κανένας / καμία / κανένα ...** ;  
 Ναι, υπάρχει **ένας / μία / ένα**.  
 Όχι, δεν υπάρχει **κανένας / καμία / κανένα**.

## 6. Σχημάτισε προτάσεις, όπως στο παράδειγμα

Π. χ. Αχθοφόρος - ναι, τουρίστας - όχι

Συγγνώμη, εδώ υπάρχει κανένας αχθοφόρος; - Ναι, υπάρχει ένας.

Συγγνώμη, εδώ υπάρχει κανένας τουρίστας; - Όχι, δεν υπάρχει κανένας.

- |                    |                  |                  |                    |
|--------------------|------------------|------------------|--------------------|
| 1. αχθοφόρος - ναι | 4. έλεγχος - όχι | 7. μέλος - ναι   | 10. συνθέτης - ναι |
| 2. τουρίστας - όχι | 5. τσάντα - ναι  | 8. μαντείο - όχι | 11. πέλαγος - όχι  |
| 3. ποταμός - όχι   | 6. κυρία - όχι   | 9. ποιητής - ναι | 12. βαλίτσα - ναι  |

## 7. Αντιστοιχισε τις λέξεις της πρώτης και της δεύτερης στήλης, όπως στο παράδειγμα. Μάθε τες

- |                        |                             |
|------------------------|-----------------------------|
| ❖ αποθήκη αποσκευών    | ❖ багажне відділення        |
| ❖ αχθοφόρος            | ❖ валіза                    |
| ❖ τσάντα               | ❖ втрачений багаж           |
| ❖ έχασα τη βαλίτσα μου | ❖ камера схову              |
| ❖ σακούλα              | ❖ носильник                 |
| ❖ τμήμα αποσκευών      | ❖ пакет                     |
| ❖ τυλίγω τα πράγματα   | ❖ наплічник                 |
| ❖ βαλίτσα              | ❖ сумка                     |
| ❖ χαμένες αποσκευές    | ❖ загубив (-ла) свою валізу |
| ❖ σακίδιο πλάτης       | ❖ загортати речі            |



## 8. Πες στα Ελληνικά

Де знайти багажне відділення? Я загубив (-ла) свою сумку та валізу. Де носильник? У моїй валізі не вистачило місця для босоніжок. Мені потрібен носильник. Ксенія загорнула кросівки в пакет та поклала їх до наплічника. Де розташована камера схову? Андрій повернувся додому та взяв ще одну валізу. Ганна здала до багажу дві валізи та сумку. Вона не має жодної сумки або валізи. Я не бачу жодного носильника. Мабуть, цей наплічник залишив хтось із туристів або туристок.

### Λεξιλόγιο

η αποσκευή	багаж	η βαλίτσα	валіза
ο χώρος	місце	ο αχθοφόρος	носильник
ο έλεγχος	оформлення	τα πράγματα	речі
το σακίδιο πλάτης	наплічник, рюкзак	τυλίγω	загортати
χαμένος (-η, -ο)	втрачений (-а, -е)	τα καλλυντικά	косметика, парфуми
ο τουρίστας	турист	η τουρίστρια	туристка
κανένας, καμία, κανένα	жодний (-а, -е), ніякий (-а, -е), хтось		



## Θέμα 2<sup>ο</sup>. Κράτηση εισιτηρίων

### 1. Διάβασε το διάλογο

- Καλημέρα σας!
- Καλημέρα σας! Θα ήθελα να βγάλω αεροπορικά εισιτήρια για σήμερα.
- Πού θα θέλατε να πάτε;
- Λάρνακα. Θα ήθελα να πάω στην Κύπρο.
- Δεν έχουμε εισιτήρια για τη Λάρνακα για σήμερα. Αλλά έχουμε για την Αθήνα. Εκεί μπορείτε να **αλλάξετε** αεροπλάνο.
- Και πότε έχει πτήση από την Ελλάδα προς την Κύπρο;
- Στις 2.30 τη νύχτα. Και από το Κίεβο ξεκινάτε στις 6 το βράδυ.
- Εντάξει. Και πόσες ώρες είναι το ταξίδι;
- Συνολικά 5 ώρες.
- Μπορεί να **ακυρωθεί** η πτήση;
- Ναι, **εξαιτίας** της κακοκαιρίας.
- Έγινε.



Καλή  
αντάμωση!

Καλό ταξίδι!

Να μας  
γράφετε!

### 2. Σωστό ή Λάθος;

1. Ο πελάτης / Η πελάτισσα θέλει να βγάλει τα αεροπορικά εισιτήρια.
2. Θέλει να πάει από τη Λάρνακα προς την Αθήνα.
3. Η πτήση από την Ελλάδα προς την Κύπρο είναι στις 2.30 το μεσημέρι.
4. Από το Κίεβο ο πελάτης / η πελάτισσα ξεκινά στις 8 το βράδυ.
5. Ο πελάτης / Η πελάτισσα θέλει να πάει από το Κίεβο προς τη Λάρνακα.

### 3. Κάνε ένα διάλογο

Η Ολένα μένει στο Κίεβο. Το καλοκαίρι σκέφτεται να πάει στην Αθήνα. Έτσι, ήρθε στο γραφείο για να κλείσει ένα αεροπορικό εισιτήριο. Πάιξε ένα ρόλο, κάνε διάλογο μεταξύ της Ολένας και του υπαλλήλου του γραφείου. Θα σε βοηθήσουν οι παρακάτω φράσεις:

- |   |   |
|---|---|
| ❖ Θέλω να <b>κλείσω</b> εισιτήρια.                    | ❖ Θα πληρώσετε <b>μετρητά</b> ή με κάρτα;   |
| ❖ Για ποια <b>ημερομηνία</b> θα θέλατε το εισιτήριο;  | ❖ Τι ώρα είναι η πτήση;   |
| ❖ Για σήμερα / αύριο / τις 5 Απριλίου;                | ❖ Πόση ώρα πριν την πτήση μου πρέπει να βρίσκομαι στο αεροδρόμιο;                               |
| ❖ <b>Απλό εισιτήριο</b> ή <b>με επιστροφή</b> ;       | ❖ Τι ώρα φτάνουμε στην Αθήνα;   |
| ❖ Υπάρχουν <b>απευθείας πτήσεις</b> ;                 | ❖ Κάντε check-in (έλεγχο του εισιτηρίου σας) από τον υπολογιστή, το tablet ή το smartphone σας. |
| ❖ Δώστε μου δύο εισιτήρια πρώτης (δεύτερης) θέσης;    | ❖ Καλό ταξίδι!  |
| ❖ Πόσο κάνει το εισιτήριο από το Κίεβο για την Αθήνα; |   |

#### 4. Πρόσεξε!

#### Αόριστη αντωνυμία κάποιος-κάποια-κάποιο

	Ενικός αριθμός			Πληθυντικός αριθμός		
	Αυτός	Αυτή	Αυτό	Αυτός	Αυτή	Αυτό
Ον.	κάποιος	κάποια	κάποιο	κάποιοι	κάποιες	κάποια
Γεν.	κάποιου	κάποιας	κάποιου	κάποιων	κάποιων	κάποιων
Αιτ.	κάποιο	κάποια	κάποιο	κάποιους	κάποιες	κάποια

#### 5. Συμπλήρωσε τα κενά με τη σωστή μορφή της αόριστης αντωνυμίας κάποιος-κάποια-κάποιο

Χτύπησε ... την πόρτα. Το διάβασα σε ... βιβλίο. ... μου έδωσαν 2 εισιτήρια δεύτερης θέσης. Από το Κίεβο ... ξεκινά στις 8 το βράδυ. ... κυρία θέλει να πάει από το Κίεβο προς τη Λάρνακα. Εδώ πάντα συναντώ ... **συμπατριώτη** μου. ... λύση θα βρεθεί. Οι σχολικές τσάντες ... παιδιών **ζυγίζαν** μέχρι 16,3 κιλά. Αν ... θέλουν να βοηθήσουν παραπάνω ας το κάνουν. Υπάρχουν **δεκάδες** μάρκες τσαντών για να διαλέξει ... . Το να **επιλέγει** ... σχολικές τσάντες για παιδιά είναι πολύ εύκολο. ... τουρίστες θα ήθελαν να βγάλουν τα αεροπορικά εισιτήρια για σήμερα.

#### 6. Δες την κράτηση του εισιτηρίου. Κάνε ερωτήσεις, π.χ. Ποιος κάνει κράτηση εισιτηρίου; Πού λετούν; κτλ. Απάντησε στις ερωτήσεις.

#### 7. Πες στα Ελληνικά

Скільки коштів квиток? Де можна придбати квиток на літак? Я хочу забронювати квиток на літак на 5 червня. Хочу придбати квиток на сьогодні. На яку дату ви хочете придбати квиток? Квиток із Києва до Афіν коштів 250 євро. Я хочу квитки у першому класі. Я вже купив квитки на Кіпр. Дайте мені два квитки на Кіпр. Авіарейс із Києва до Афін сьогодні може бути скасовано. Андрій прийшов до офісу, щоб забронювати авіаквитки. Портфелі деяких дітей важать до 15 кілограмів. Туристи хочуть забронювати або придбати авіаквитки.

#### Λεξιλόγιο

βγάζω	купувати	συνολικά	разом
το εισιτήριο	квиток	ακυρώνω	скасовувати
αλλάζω	змінювати	εξατίας	через
η πτήση	авіарейс	η κακοκαιρία	негода
ξεκινώ	виїжджати	κλείνω	бронювати
η ημερομηνία	дата	ζυγίζω	важити
η συμπατριώτισσα	співвітчизниця	επιλέγω	обираю
ο συμπατριώτης	співвітчизник	δεκάδες	десятки
απλό εισιτήριο	квиток в один кінець	μετρητά	готівка
με επιστροφή	в обидва кінці	ο επιβάτης	пасажир
απευθείας πτήσεις	прямі авіарейси	ο ενήλικας	доросла людина
η επιβάτισσα	пасажирка	η μεταφορά	перевезення

## Θέμα 3<sup>ο</sup>. Κράτηση του ξενοδοχείου

### 1. Διάβασε και μετάφρασε τον διάλογο

#### Κράτηση δωματίου σε ξενοδοχείο

- Καλώς ήρθατε στο ξενοδοχείο μας.
- Πώς μπορώ να σας βοηθήσω;
- Θα ήθελα να κάνω μια κράτηση για ένα δωμάτιο, παρακαλώ.
- Θα θέλατε μονόκλινο ή δικλινο;
- Θα ήθελα ένα διπλό, παρακαλώ.
- Το όνομά σας, παρακαλώ;
- Γιώργος Παπαδόπουλος.
- Μπορείτε να μου πείτε το επώνυμο;
- Π-Α-Π-Α-Δ-Ο-Π-Ο-Υ-Λ-Ο-Σ.
- Πόσοι θα είστε;
- Θα είμαστε δύο.
- Για πότε θα θέλατε να κλείσετε το δωμάτιο;
- Πέμπτη 1<sup>η</sup> Μαΐου.
- Πόσες νύχτες θα μείνετε;
- Τρεις νύχτες.
- Θα κοστίζει 240 ευρώ. Πώς θα πληρώσετε;
- Η Visa είναι εντάξει;
- Είναι μια χαρά.



114

### 2. Βάλε τις προτάσεις στη σειρά (1...12), ώστε να γίνει ένας διάλογος

#### Στη ρεσεψιόν

- |  |  |
|--|--|
| <input type="checkbox"/> Καλημέρα σας!       | <input type="checkbox"/> Αυτό μου κάνει.                   |
| <input type="checkbox"/> Ευχαριστώ.          | <input type="checkbox"/> Το διαβατήριό σας, παρακαλώ.      |
| <input type="checkbox"/> Θα ήθελα μονόκλινο. | <input type="checkbox"/> Θα μείνετε πολύ καιρό;            |
| Πόσο κάνει την ημέρα;                        | <input type="checkbox"/> Ορίστε.                           |
| <input type="checkbox"/> 25 ευρώ.            | <input type="checkbox"/> Καλημέρα! Έχετε ελεύθερα δωμάτια; |
| <input type="checkbox"/> Ναι, έχουμε.        | <input type="checkbox"/> Θα είστε στο δωμάτιο νούμερο 56.  |
| Τι δωμάτιο θέλετε, μονό ή διπλό;             | Ορίστε και το κλειδί σας.                                  |
| <input type="checkbox"/> Δέκα μέρες.         |  |

### 3. Αναγνώρισε το πρόσωπο που μιλάει

#### Η ρεσεψιονίστ (Ρ) ή ο επισκέπτης (Ε);


Έχετε ελεύθερα δωμάτια;	<b>Ε</b>	Μπορώ να δω το δωμάτιο;	
Καλημέρα. Μπορώ να σας βοηθήσω;	<b>Ρ</b>	Το διαβατήριό σας, παρακαλώ.	
Πώς περάσατε στο ξενοδοχείο μας;		Έχετε εστιατόριο;	
Θα προτιμούσατε μονό ή διπλό;		Θα μείνετε πολύ καιρό;	
Πόσο κοστίζει ανά εβδομάδα;		Πόσο κοστίζει ανά νύχτα;	
Θα μείνω για τρεις εβδομάδες.		Ορίστε το κλειδί σας.	

**4. Διάβασε και μετάφρασε. Με βάση του κειμένου κάνε διάλογο μεταξύ του πελάτη και του υπαλλήλου του ξενοδοχείου. Ο πελάτης θα ήθελε να μάθει τι έχει στο δωμάτιό του και ποιές υπηρεσίες υπάρχουν**

*Π.χ.: Στο δωμάτιο έχει κανένα γραφείο; Έχει καθαριστήριο;*

Η τυπική **επιπλωση** του δωματίου αποτελείται από ένα κρεβάτι, ένα κομοδίνο ή ράφι για κάθε θέση ύπνου, μία ντουλάπα, ένα γραφείο ή τραπέζι, έναν καθρέφτη, μία κρεμάστρα και ένα φωτιστικό κομοδίνου. Το δωμάτιο μπορεί να περιέχει και τηλεόραση, τηλέφωνο ή ραδιόφωνο. **Πρόσθετες υπηρεσίες:** κλήσεις **αφύπνισης**, καθαριστήριο, υπηρεσία κλήσης ταξί, τουριστικές πληροφορίες.

**5. Θυμήσου!**



**Θέλω = Θα ήθελα**

θα ήθελα	Θα ήθελα να φύγω
θα ήθελες	Θα ήθελα να φύγεις
θα ήθελε	Θα ήθελα να φύγει
θα θέλαμε	Θα ήθελα να φύγουμε
θα θέλατε	Θα ήθελα να φύγετε
θα ήθελα <b>ν</b> (θα θέλα <b>νε</b> )	Θα ήθελα να φύγ <b>ουν</b>

**6. Συμπλήρωσε τα κενά με τη σωστή μορφή του ρήματος θέλω (θα ήθελα)**

1) ... να βγάλω αεροπορικά εισιτήρια για σήμερα. 2) ... να κάνω μια κράτηση για ένα δωμάτιο, παρακαλώ. 3) Τι δωμάτιο ... μονόκλινο ή δίκλινο; 4) Για πότε ... να κλείσετε το δωμάτιο; 5) ... να φύγουμε πριν από τις 10 το πρωί. 6) ... να μείνουμε πολύ καιρό στο ξενοδοχείο σας. 7) ... να δω το δωμάτιο. 8) Πού είναι η πισίνα; ... να κολυμπήσουμε.

**7. Πες στα Ελληνικά**

Бронювання готелю, чим я можу допомогти, ласкаво просимо, одномісний чи двомісний номер, ваше прізвище, буду оплачувати карткою, типове меблювання, додаткові послуги, пробудження за телефоном, прання.

Доброго дня! Чим можу допомогти? Я хочу забронювати номер. На який день та на скільки осіб? На завтра на чотири особи. Будь ласка, ваш паспорт. Скільки це буде коштувати? Це коштуватиме 400 гривень за добу. Добре, ось мій паспорт та гроші. Який номер ви хочете: одномісний чи двомісний? Чим я можу вам допомогти? Чи є у вашому готелі ресторан? Ви до нас надовго?

**Λεξιλόγιο**

ο επισκέπτης	відвідувач	η επιπλωση	меблювання
η επισκέπτρια	відвідувачка	ο/η υπάλληλος	співробітник (-ця)
ο/η ρεσεψιονίστ	адміністратор (-κα)	η διαμονή	перебування
ο ξένος	гість	μόνιμος (-η, -ο)	постійний (-а, -е)
η ξένη	гостя	πρόσθετος (-η, -ο)	додатковий (-а, -е)
η υπηρεσία	послуга	η αφύπνιση	пробудження телефоном

## Θέμα 4<sup>ο</sup>. Εκδρομές

### 1. Διάβασε και μετάφρασε

#### Πρόγραμμα διήμερης εκπαιδευτικής εκδρομής στην Αθήνα

##### Πρώτη μέρα

- ❖ Συγκέντρωση στο χώρο του σχολείου στις 6.00 π.μ.
- ❖ Επιβίβαση στο λεωφορείο
- ❖ Αναχώρηση στις 6.30 π.μ.
- ❖ Άφιξη στο ξενοδοχείο στις 2.30 μ.μ.
- ❖ Τακτοποίηση στο ξενοδοχείο
- ❖ Φαγητό και ξεκούραση μέχρι τις 4.15 μ.μ
- ❖ Αναχώρηση με το πούλμαν στις 4.30 για τη Βουλή.
- ❖ Εκπαιδευτική επίσκεψη στο χώρο της Βουλής μέχρι τις 19.00
- ❖ Περιήγηση με τα πόδια και το λεωφορείο στο κέντρο της Αθήνας
- ❖ Άφιξη στο χώρο της Πλάκας για φαγητό και ψυχαγωγία στις 20.30
- ❖ Επιστροφή στο ξενοδοχείο και ξεκούραση στις 23.30

##### Δεύτερη μέρα

- ❖ Πρόγευμα, επιβίβαση και αναχώρηση από το ξενοδοχείο στις 9.00 π.μ.
- ❖ Άφιξη στο χώρο της Ακρόπολης στις 9.30 π.μ.
- ❖ Τρίωρη ξενάγηση στην Ακρόπολη και στην Αρχαία Αγορά
- ❖ Επίσκεψη στο Μουσείο της Ακρόπολης
- ❖ Παρακολούθηση εκπαιδευτικής ταινίας με θέμα «Η Αρχαία Αθήνα»
- ❖ Αναχώρηση στις 14.00
- ❖ Επιστροφή στο ξενοδοχείο για φαγητό και ξεκούραση
- ❖ Αναχώρηση για Αττικό πάρκο στις 17.00
- ❖ Άφιξη στο Αττικό ζωολογικό πάρκο στις 17.30
- ❖ Δίωρη εκπαιδευτική ξενάγηση στο χώρο του πάρκου
- ❖ Φαγητό και ξεκούραση
- ❖ Επιστροφή στο ξενοδοχείο στις 21.30
- ❖ Αναχώρηση από την Αθήνα στις 22.30

### 2. Απάντησε στις ερωτήσεις. Αν θέλεις, με τη βοήθεια του QR-code μπορείς να δεις πώς ακριβώς ήταν η Αθήνα στην αρχαιότητα

1. Πού ήταν η εκδρομή;
2. Με τι πήγαν τα παιδιά;
3. Από πού ξεκίνησαν και τι ώρα έφυγαν;
4. Για πόσες μέρες ήταν η εκδρομή;
5. Πού ακριβώς ήταν στην Αθήνα; Τι είδαν;



- 3. Μελέτησε το πρόγραμμα μιας εκδρομής στην Κύπρο. Από τα παρακάτω ουσιαστικά, που είναι γραμμένα με έντονα μαύρα γράμματα, δημιούργησε τα ρήματα και σχημάτισε προτάσεις με αυτά**

### Πρόγραμμα της εκδρομής **Αθήνα - Λάρνακα - Λεμεσός**

- ✓ **Συγκέντρωση** στο χώρο του σχολείου και **μεταφορά** στο αεροδρόμιο «Ελευθέριος Βενιζέλος».
- ✓ **Έλεγχος** των εισιτηρίων και **επιβίβαση** στο αεροπλάνο για την Κύπρο.
- ✓ **Αφιξη** στην Λάρνακα και μεταφορά στο ξενοδοχείο μας στην Λεμεσό.
- ✓ **Τακτοποίηση** στα δωμάτια και χρόνος ελεύθερος για μια πρώτη γνωριμία με την πόλη.
- ✓ **Επιστροφή** στο ξενοδοχείο. **Διανυκτέρευση**.

*Π.χ.: συγκέντρωση - συγκεντρώνω, μεταφορά - ...*

- 4. Φτιάξε το δικό σου πρόγραμμα μιας εκδρομής στο Κίεβο. Θα σε βοηθήσουν οι παρακάτω φράσεις**

*Π.χ., Πρόγραμμα της εκδρομής «Μαριούπολη - Κίεβο»*

1. Συγκέντρωση στο χώρο του σχολείου.
2. Μεταφορά στο σιδηροδρομικό σταθμό της Μαριούπολης.
3. Έλεγχος των εισιτηρίων και επιβίβαση στο τρένο για το Κίεβο ...

### **5. Πρόσεξε!**

Το **ξανά-** χρησιμοποιείται ως πρώτο συνθετικό σε πολλές λέξεις για να δείξει την επανάληψη (να γίνει κάτι άλλη μια φορά).

*Π.χ.: ξαναπληρώνω (πληρώνω ξανά)*

### **6. Σχημάτισε προτάσεις με τα παρακάτω ρήματα**

Ξαναγουρίζω, ξαναβλέπω, ξαναφεύγω, ξαναπαίρνω, ξαναπηγαίνω, ξαναέρχομαι, ξαναδιανυκτερεύω, ξαναεπιστρέφω, ξαναμεταφέρομαι.

### **7. Πες στα Ελληνικά**

Програма екскурсії, посадка в автобус, перевірка квитків, відправлення о 6 ранку, навчальна екскурсія, поселення у готелі, прибуття до Києва, екскурсія пішки або на автобусі, повернення до готелю, обід та відпочинок.

Коли й куди ви їздили на екскурсію? Коли відбудеться перевірка квитків? Прибуття до Києва відбудеться о п'ятій вечора. Спочатку в нас поселення в номерах готелю, а потім вільний час. Повернення до готелю має бути о сьомій вечора. Я хочу знову побачити Київ.



### Λεξιλόγιο

η συγκέντρωση	збирання	η επιστροφή	повернення
η μεταφορά	перевезення	ο έλεγχος	перевірка
η τακτοποίηση	поселення	η άφιξη	прибуття
η διανυκτέρευση	ночівля	η εκδρομή	екскурсія
η επιβίβαση	посадка	η διαδρομή	маршрут
εκπαιδευτικός (-ής, -ό)	навчальний (-а, -е)	η περιήγηση	туристична подорож
η ξενάγηση	екскурсія	η ξεκούραση	відпочинок
η αναχώρηση	виїзд	η επίσκεψη	відвідування

## Θέμα 5<sup>ο</sup>. Μέσα Μεταφοράς

### 1. Διάβασε και μετάφρασε το κείμενο

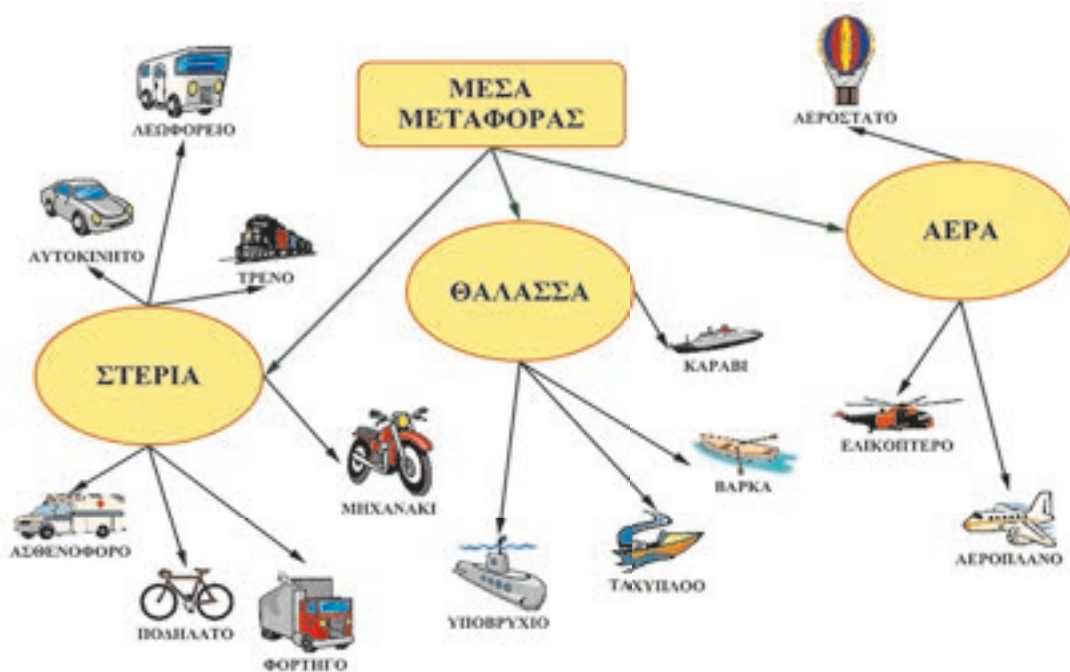
Η σιδηροδρομική **σύνδεση** με την Ευρώπη επιτρέπει ένα όμορφο ταξίδι, γεμάτο νοσταλγία. Με αεροπλάνο, πλοίο, τρένο ή αυτοκίνητο ή ακόμα και με **συνδυασμό** μέσων, η **μετάβαση** στην Ελλάδα είναι σχετικά απλή και γρήγορη!

Το ταξίδι προς την Ελλάδα μπορεί να γίνει με πολλούς και διαφορετικούς τρόπους: **οδικώς**, με αεροπλάνο, με τρένο ή από θαλάσσης. Μεγάλες οδικές αρτηρίες ενώνουν την Ελλάδα με την Ευρώπη και την Ασία. Τα αεροδρόμια της χώρας προσφέρουν **υπηρεσίες** υψηλού επιπέδου.

### 2. Σωστό ή Λάθος; Δικαιολόγησε την κάθε απάντησή σου

1. Το ταξίδι προς την Ελλάδα δε μπορεί να γίνει με πολλούς και διαφορετικούς τρόπους.
2. Οι οδοί ενώνουν την Ελλάδα με την Ευρώπη και την Ασία.
3. Τα τρένα συνδέουν την Ελλάδα με την Ευρώπη.
4. Το σιδηροδρομικό ταξίδι είναι γεμάτο νοσταλγία.
5. Η μετάβαση στην Ελλάδα είναι σχετικά απλή και γρήγορη.
6. Δε μπορείς να πας στην Ελλάδα με συνδυασμό μέσων.

### 3. Πρόσεξε!



☑ **Πάω με το** αυτοκίνητο / λεωφορείο / τραμ / τρόλεϊ / ταξί / πούλμαν / τρένο / αεροπλάνο / ελικόπτερο / πλοίο / μετρό / ποδήλατο.

☑ **Πάω με τα** πόδια.

### 4. Συνέχισε τις προτάσεις

- ❖ Στεριά / Ξηρά - Μέσα μεταφοράς της ξηράς - οδικώς - πάω με ...
- ❖ Θάλασσα - Μέσα μεταφοράς της θάλασσας - από θαλάσσης - πάω με ...
- ❖ Αέρα - Μέσα μεταφοράς του αέρα - αεροπορικώς - πάω με ...

**5. Χρησιμοποιώντας τις ακόλουθες εκφράσεις, πες πώς μετακινείσαι**

<ul style="list-style-type: none"> <li>❖ Περιμένω το λεωφορείο στη στάση</li> <li>❖ Αγοράζω εισιτήριο</li> <li>❖ Ανεβαίνω στο λεωφορείο</li> <li>❖ <b>Ακυρώνω</b> το εισιτήριο</li> <li>❖ Κατεβαίνω από το λεωφορείο</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>❖ Περιμένω ταξί</li> <li>❖ Καλώ ένα ταξί</li> <li>❖ Μπαίνω στο ταξί</li> <li>❖ Πληρώνω το ταξί</li> <li>❖ Βγαίνω από το ταξί</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>❖ Μπαίνω στο μετρό</li> <li>❖ Αγοράζω εισιτήριο</li> <li>❖ Ακυρώνω το εισιτήριο</li> <li>❖ Επιλέγω τη <b>διαδρομή</b></li> <li>❖ Κατεβαίνω με τις <b>κυλιόμενες σκάλες</b></li> <li>❖ Περιμένω στην <b>αποβάθρα</b></li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>❖ Περνάω το δρόμο</li> <li>❖ Οδηγώ</li> <li>❖ <b>Προσπερνώ</b></li> <li>❖ Πάω <b>ευθεία</b></li> <li>❖ Στρίβω δεξιά / αριστερά</li> <li>❖ Παρκάρω</li> <li>❖ Τρακάρω</li> </ul>

**6. Θυμήσου!**

**Επίθετα σε -ής, -ής, -ές**

Ενικός αριθμός						
<i>Ον.</i>	ο	διεθνής	η	διεθνής	το	διεθνές
<i>Γεν.</i>	του	διεθνούς	της	διεθνούς	του	διεθνούς
<i>Αιτ.</i>	το	διεθνή	τη	διεθνή	το	διεθνές
Πληθυντικός αριθμός						
<i>Ον.</i>	οι	διεθνείς	οι	διεθνείς	τα	διεθνή
<i>Γεν.</i>	των	διεθνών	των	διεθνών	των	διεθνών
<i>Αιτ.</i>	τους	διεθνείς	τις	διεθνείς	τα	διεθνή

**7. Συμπλήρωσε τον παρακάτω πίνακα**

ο / οι	του/των	τον/τους	η/οι	της/των	την/τις	το/τα	του/των	το/τα
επιμελής								
ειλικρινής								
συνεπής								
ακριβής								

**8. Βάλε τα επίθετα από τις παρενθέσεις στη σωστή μορφή**

1. Ο Πειραιάς είναι το ... (διεθνής) λιμάνι της Ελλάδας. 2. Το ταξίδι με αεροπλάνο είναι ιδιαίτερα ... (δημοφιλής). 3. Η διαφορά στην ποιότητα ανάμεσα στα δύο προϊόντα είναι ... (εμφανής). 4. Οι μαθητές δεν παίρνουν ... (επαρκής) μουσική παιδεία. 5. Οι άνθρωποι που είναι ... (υγιής) αισθάνονται ... (ευτυχής). 6. Ζήτησαν από τους υπαλλήλους να είναι πιο ... (ακριβής) στις οδηγίες τους. 7. Ο δεύτερος υπάλληλος ήταν πιο ... (ευγενής) από τον πρώτο. 8. Τα ... (συνεχής) προβλήματα δε μας άφηναν να προχωράμε μπροστά.



## 9. Πρόσεξε

### Προθέσεις: με, ως, μέχρι, παρά, πριν

Πριϋμενник **με** вживається із знахідним відмінком на позначення проміжку часу (з ... до, між): *Το πρωί οχτώ με έντεκα έχω μάθημα.*

Πριϋμενники **ως, μέχρι** вживаються із знахідним відмінком на позначення часу і місця (до, аж до): *Από το πρωί ως το βράδυ. Μέχρι σήμερα.*

Πριϋμενник **παρά** вживається із знахідним відмінком у значенні «без», «без мало-го»: *Είναι πέντε παρά πέντε.*

Πριϋμενник **πριν** вживається із знахідним або родовим відмінком для вказівки на час або простір (до, перед, за): *Πριν λίγα χρόνια. Πριν της ώρας. Πριν απ' όλα. Πριν από το σπίτι μας.*

## 10. Βάλε τις προθέσεις στα κενά

1. Η μετάβαση στην Ελλάδα ... χρόνια δεν ήταν τόσο απλή και γρήγορη. 2. Ξεκινάμε στις εφτά ... δέκα. 3. Τελειώσαμε το ταξίδι μας το βράδυ οχτώ ... δέκα. 4. Γράφω ... το στυλό. 5. Γύρισα από την Κύπρο ... λίγες μέρες. 6. Η ώρα είναι έντεκα ... είκοσι. 7. ... σήμερα δεν το ήξερα.

## 11. Διάβασε και μετάφρασε, συμπληρώνοντας τα κενά με τις λέξεις που δίνονται

*Δοσμένες λέξεις: αεροδρόμιο, βρίσκεται, δίκτυο, Ελλάδα, λιμάνια, φτάνουν*

Το Διεθνές ... Αθηνών ονομάζεται «Ελευθέριος Βενιζέλος». Το αεροδρόμιο ... σε απόσταση 30 χιλιομέτρων από το κέντρο της Αθήνας. Ο Πειραιάς, η Θεσσαλονίκη, ο Βόλος, η Πάτρα, η Ηγουμενίτσα είναι τα μεγαλύτερα ... της Ελλάδας. Τα τρένα της ... είναι απλά, εξπρές, **υπερταχείες** κ.λπ. Το οδικό ... της Ελλάδας έχει συνολικό ... 117.000 χλμ.

## 12. Πες στα Ελληνικά

Залізничне сполучення, міжнародний аεροпорт, найбільші порти Греції, високоякісні послуги, поїздка у Грецію (в Україну, на Кіпр), подорож морем, морські транспортні засоби, обирати маршрут, переходити вулицю, паркуватися.

Подорож до Греції може відбуватися в різні способи: на машині, на літаку, потягом або на кораблі. Аεροпорт розташований на відстані 30 км від центру Афін. Дороги поєднують Грецію з Європою та Азією. Дістатися до Греції можна відносно просто і швидко. Подорож потягом викликає ностальгію. Швидко дістатися до Греції з України можна літаком.

### Λεξιλόγιο

η σύνδεση	сполучення	ο συνδυασμός	поєднання
η στεριά	земля	η μετάβαση	пересування
οδικώς	на машині	η ξηρά	суша
η υπηρεσία	служба	η υπερταχεία	надшвидкий (потяг)
το επίπεδο	рівень	προσπερνώ	проходити поруч
δημοφιλής (-ής, -ές)	популярний (-а, -е)	τρακάρω	стикатися
οι κυλιόμενες σκάλες	εσκαпатор	η αποβάθρα	платформа
αποτελώ	становити	η διαδρομή	маршрут
ευθεία	прямо		

## Θέμα 6°. Τουριστικά γραφεία

### I. Διάβασε και απάντησε στις ερωτήσεις

#### ΒΑΡΙΑΝΟΣ ΤΡΑΒΕΛ

Τουριστικό Πρακτορείο /  
Ταξιδιωτικό Γραφείο

Κ. Παντελίδη, 8, Τ. Θ. 22107, 1517  
Λευκωσία, Κύπρος  
Τηλ: 357 22680500 / 22667772,  
Φαξ: 357 22669676



121

Το τουριστικό γραφείο Βαριάνος Τράβελ λειτουργεί για πάνω από 25 χρόνια στην πρωτεύουσα της Κύπρου, τη Λευκωσία. Ο σκοπός μας είναι να προσφέρουμε στους πελάτες μας το πακέτο διακοπών που θέλουν εκείνοι, γι' αυτό και τα περισσότερα μας πακέτα δημιουργούνται με τις δικές σας προδιαγραφές για ξενοδοχεία και εκδρομές. Δείτε τις ταξιδιωτικές μας προτάσεις και επικοινωνήστε μαζί μας στο [info@varianostravel.com](mailto:info@varianostravel.com) για κρατήσεις ή για όποιες άλλες πληροφορίες χρειαστείτε.

Ήδη προγραμματίζουμε τα πακέτα μας για την νέα χειμερινή σεζόν του 2019. Για το 2018 θα προσφέρουμε ξανά χιονοδρομικές διακοπές στα λευκά βουνά του Φαράγια Μζάαρ στον Λίβανο, το Μπάνσκο και το Μπόροβets στην Βουλγαρία. Η υπόσχεσή μας είναι σταθερή και εστιάζεται στην συνέχιση της παροχής υψηλής ποιότητας ταξιδιωτικών υπηρεσιών από το τουριστικό μας γραφείο σε όλους μας τους πελάτες.

Οι ώρες εργασίας μας είναι από τις 08:00 έως 13:00 και 14:00 ως 17:30 μεταξύ Δευτέρας και Παρασκευής.

ΠΗΓΗ: <http://www.varianostravel.com/About-Varianos-Travel.htm>

#### Ερωτήσεις:

- 1) Πώς λέγεται το ταξιδιωτικό γραφείο;
- 2) Σε ποια χώρα και ποια πόλη βρίσκεται;
- 3) Πόσα χρόνια λειτουργεί και ποιος είναι ο σκοπός του;
- 4) Τι έχουν ήδη προγραμματίσει για τη νέα χειμερινή σεζόν του 2019;
- 5) Σε τι εστιάζεται η υπόσχεσή τους;
- 6) Ποιες είναι οι εργάσιμες ώρες του γραφείου;
- 7) Σε ποια διεύθυνση μπορείς να το βρεις;
- 8) Πώς μπορείς να τους τηλεφωνήσεις;
- 9) Μπορείς να τους στείλεις φαξ; Τι νούμερο έχει το φαξ τους;
- 10) Μπορείς να επικοινωνήσεις με ηλεκτρονικό μήνυμα;
- 11) Ποιες είναι οι ώρες εργασίας του ταξιδιωτικού γραφείου;
- 12) Ποια είναι η Ταχυδρομική Θυρίδα του ταξιδιωτικού γραφείου;

**2. Φαντάσου, ότι είσαι υπάλληλος ενός τουριστικού γραφείου. Βρες, σε ποια χώρα αντιστοιχούν οι παρακάτω πόλεις;**

*Π.χ.: Το Τάλιν είναι στην Εσθονία.*

Ταλίν	Θεσσαλονίκη	Χιόστον
Χάγη	Μπέρμιγχαμ	Ακαπούλκο
Κρακοβία	Πάφος	Κάλγκαρο
Ζάγκρεμπ	Μαριούπολη	Τζακάρτα
Οδησός	Νυρεμβέργη	Ναϊρόμπι
Σεβίλη	Βλαδιβοστόκ	Πορτ-Λούι

**3. Ποιες είναι οι πρωτεύουσες των παρακάτω χωρών;**

*Π.χ.: Η πρωτεύουσα της Αίγυπτου είναι το Κάιρο.*

Αίγυπτος	Κούβα	Δανία
Ιαπωνία	Βραζιλία	Νότια Αφρική
Κίνα	Αργεντινή	Ινδία

**4. Κοίταξε και πες, σε ποια πόλη ή χώρα βρίσκονται τα παρακάτω τουριστικά αξιοθέατα;**



*Ο Καθεδρικός ναός της Αγίας Σοφίας*



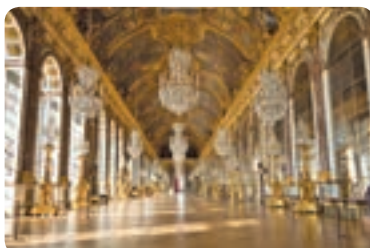
*Το άγαλμα της Ελευθερίας*



*Το Τείχος των Δακρύων*



*Τα ανάκτορα της Κνωσού*



*Τα ανάκτορα των Βερσαλλιών*



*Το Αβαείο του Ουέστμινστερ*



*Ο Λευκός Πύργος*



*Τα Μετέωρα*



*Ο Πύργος της Πίζας*

### 5. Φαντάσου, ότι είσαι διευθυντής / διευθύντρια ενός τουριστικού γραφείου. Περιγράψε το γραφείο σου

Ονόμασέ το, πες σε ποια χώρα και ποια πόλη βρίσκεται, πόσα χρόνια λειτουργεί και ποιος είναι ο σκοπός του, τι προσφέρετε στους πελάτες, ποιες είναι οι εργάσιμες ώρες του γραφείου, σε ποια διεύθυνση βρίσκεται. Μην ξεχάσεις τα τηλέφωνα του, το φαξ και το μάλ (ηλεκτρονική διεύθυνση).

### 6. Πρόσεξε!

#### Προθέσεις κατά, επί, χωρίς

Прийменник **κατά** вживається зі знахідним відмінком на позначення часу (під час):  
Κατά το μάθημα. Κατά τη νύχτα.

З родовим відмінком при вказівці місця, явища, особи тощо, для боротьби з яким/ якою або позбавлення від якого/ якої робиться якась дія: Κατά των φασιστών. Κατά του πολέμου. Κατά της Άννας.

Прийменник **επί** вживається із знахідним відмінком на позначення часу (протягом, упродовж, з): Епі δυο ώρες. Епі έξι χρόνια.

Прийменник **χωρίς** вживається зі знахідним відмінком на позначення недоліку, відсутності чогось, когось: Γράφω στα Ελληνικά χωρίς λάθη. Έμεινε χωρίς φίλους.

### 7. Βάλε τις προθέσεις στα κενά

1) ... τα μαθήματα οι μαθητές μου μιλούν μόνο Ελληνικά. 2) Ο αδερφός μου μαθαίνει την Ελληνική γλώσσα ... τέσσερα χρόνια. 3) Η αδερφή μου γράφει στα Ελληνικά ... λάθη. 4) Γυρίζω στο σπίτι μου από το σχολείο ... το βράδυ. 5) Μαζευόμαστε όλοι εδώ για να εκφραστούμε ... του πολέμου.

### 8. Πες στα Ελληνικά

Туристичний офіс, години роботи офісу, наші пропозиції щодо подорожей, зв'яжіться з нами, інша інформація, яка вам потрібна, новий зимовий сезон, надання високоякісних туристичних послуг, для всіх наших клієнтів, статуя Свободи, Стіна плачу, Кносський палац, Пізанська вежа, Вестмінстерське абатство, Метеори.

Моя тітка працює у туристичній компанії вже більше 25 років. Подивіться наші пропозиції та зв'яжіться з нами. Наші робочі години з 8:00 до 13:00 і з 14:00 до 17:30 з понеділка до п'ятниці. В якому місті та за якою адресою знайти ваш туристичний офіс? Наша мета полягає в наданні нашим клієнтам пакету послуг на вихідні. Подивіться на наші пропозиції та зв'яжіться з нами. Кафедральний собор розташований в Києві. Пізанська вежа розташована в Італії. Вестмінстерське абатство збудоване в Лондоні.

#### Λεξιλόγιο

ο σκοπός	мета	το άγαλμα	статуя
η προδιαγραφή	план, проект	ο πύργος	вежа
χιονοδρομικός (-ή, -ό)	лижний (-а, -е)	η υπόσχεση	обіцянка
η ταχυδρομική θυρίδα	поштова скринька	εστιάζομαι	полягати
σταθερός (-ή, -ό)	постійний (-а, -е)	η παροχή	надання
καθηδρικός (-ή, -ό)	καфедральний (-а, -е)	ο ναός	храм
προσφέρω	пропонувати	το δάκρυ	сльоза
το ανάκτορο	палац	το αβαείο	абатство

## Θέμα 7<sup>ο</sup>. Τώρα εσύ μπορείς

### 1. Να διαβάσεις και να απαντήσεις στις ερωτήσεις



124

Αγαπητέ μου φίλε, εσύ πολλές φορές ταξιδεύεις ή μετακινείσαι με τα μέσα μεταφοράς. Είναι πολύ σημαντικό να τηρείς μερικούς κανόνες συμπεριφοράς.

Όταν περιμένεις το λεωφορείο, το τρόλεϊ, ποτέ μην στέκεσαι στην άκρη του **πεζοδρομίου**, γιατί τυχαία μπορούν να σε σπρώξουν. Πρέπει να θυμάσαι ότι τα λεωφορεία και τα τρόλεϊ σε σταθμούς κάνουν γύρο μόνο από πίσω και το τραμ μόνο από μπροστά. Περίμενε τα μέσα μαζικής μεταφοράς να απομακρυνθούν, και μόνο τότε διάσχισε το δρόμο. Πρέπει να περπατάς στη δεξιά πλευρά του πεζοδρομίου. Περπατώντας με τους φίλους σου δεν πρέπει να πιάνετε όλο το πεζοδρόμιο δημιουργώντας δυσκολίες στη μετακίνηση άλλων **πεζοπόρων**.

Όταν μπαίνεις στο τραμ, τρόλεϊ, λεωφορείο, μετρό άφησε τους ηλικιωμένους ανθρώπους να περάσουν μπροστά. Στην μεταφορά μην στέκεσαι δίπλα στην πόρτα, πέρασε πιο μέσα για να ανέβουν ή να κατέβουν ελεύθερα οι υπόλοιποι επιβάτες. Οποιοδήποτε παραχώρησε τη θέση σου σε μεγαλύτερους σε ηλικία ή σε μικρά παιδιά.

Στο σιδηροδρομικό σταθμό μην πηδάς κάτω στις γραμμές από την **εξέδρα**, μην μπαίνεις κάτω από τα βαγόνια του τρένου. Μπαίνοντας στο κουπέ του τρένου, στην καμπίνα του πλοίου ή στο σαλόνι του αεροπλάνου πρέπει να χαιρετήσεις τους διπλανούς συνεπιβάτες σου. Κατά το ταξίδι τήρησε την καθαριότητα. Μην ρίχνεις σκουπίδια από τα παράθυρα. Μην κάνεις θόρυβο και μην φωνάζεις. Μην σκόβεις από τα παράθυρα γιατί είναι πολύ επικίνδυνο...

#### Ερωτήσεις:

- 1) Πού πρέπει να στέκεσαι όταν περιμένεις το λεωφορείο, τρόλεϊ, τραμ;
- 2) Σε ποια πλευρά του πεζοδρομίου πρέπει να περπατάς και πώς, αν είσαι με παρέα;
- 3) Πού πρέπει να στέκεσαι κατά τη διάρκεια της κίνησης του τραμ, τρόλεϊ, λεωφορείου και γιατί;
- 4) Τι πρέπει να κάνεις εάν στο τραμ, τρόλεϊ, λεωφορείο μπαίνουν ηλικιωμένοι άνθρωποι ή μικρά παιδιά;
- 5) Πώς πρέπει να συμπεριφέρεσαι στη διάρκεια του ταξιδιού σου σιδηροδρομικώς ή αεροπορικώς;

**2. Να κάνεις έναν διάλογο με τον διπλανό / την διπλανή σου πάνω στα παρακάτω θέματα:**

**Κράτηση εισιτηρίων για το ταξίδι**

Σκέφτεσαι να πας με την οικογένειά σου για διακοπές στους συγγενείς που μένουν σε άλλη χώρα. Πρέπει να αγοράσεις τα εισιτήρια...

Εσύ: ...

Υπάλληλος: ...

**Κράτηση ξενοδοχείου**

Ταξιδεύεις με την οικογένειά σου και το λεωφορείο ξαφνικά χάλασε στο δρόμο. Θα πρέπει να περάσετε τη νύχτα σε ένα ξενοδοχείο...

Εσύ: ...

Ρεσεψιονίστ: ...

**3. Να διαβάσεις και να μεταφράσεις το παρακάτω κείμενο, διορθώνοντας τα λάθη που έκανε η Μαρία, γράφοντας έκθεση για μια σχολική εκδρομή στο Κίεβο (Πρόσεξε, είναι 11!)**

Τη γνωριμία μας με την πανέμορφο πρωτεύουσα της Ουκρανίας άρχισε με την πανοραμική **ξενάγηση** του Κιέβου. Ο Κίεβος είναι μιας πανέμορφης πόλης με την αιώνια ιστορία της και την πλούσια κουλτούρα. Είδαμε «Αγορά της Βεσσαραβίας» με την πλατεία της, το πανεπιστήμιο και την κεντρικό λεωφόρο αφιερωμένα στον Ταράς Σεβτσένκο, το Εθνική θέατρο όπερας & μπαλέτου, ο Ναός της Αγίας Σοφίας. Η πλατεία Μιχάλοβοκαγια είναι μια από τις πιο όμορφες του Κιέβου. Μου άρεσε πολύ την ιστορική και **γραφική** περιοχή Ποντόλ με την παλαιά αγορά Γκοστίννι Ντβόρ. Ήταν μια **καταπληκτική** εμπειρία.

**4. Να διαβάσεις και να μεταφράσεις τις COVID-19 Οδηγίες για ταξιδιώτες**

Κατά την διάρκεια του ταξιδιού:

- ❖ Να φοράτε μάσκα.
- ❖ Να πλένετε συχνά τα χέρια σας με νερό και σαπούνι ή με αλκοολούχο αντισηπτικό **διάλυμα**.
- ❖ Να **καλύπτετε** το στόμα και τη μύτη σας με ένα χαρτομάντηλο ή με το μανίκι (όχι με το χέρι) όταν **βήχετε ή φτερνίζετε**.
- ❖ Να **αποφύγετε** την **επαφή** με άλλα άτομα αν έχετε συμπτώματα.
- ❖ Να αποφύγετε την επαφή με ασθενείς.



**Λεξιλόγιο**

το πεζοδρόμιο	<i>тротуар</i>	η εξέδρα	<i>платформа</i>
ο πεζοπόρος	<i>пішохід</i>	η ξενάγηση	<i>екскурсія</i>
γραφικός (-ής, -ό)	<i>мальовничий (-а, -е)</i>	καταπληκτικός (-ής, -ό)	<i>дивовижний (-а, -е)</i>
υποχρεωτικός (-ής, -ό)	<i>обов'язковий (-а, -е)</i>	το διάλυμα	<i>розчин</i>
βήχω	<i>кашляти</i>	καλύπτω	<i>прикривати</i>
φτερνίζομαι	<i>чхати</i>	αποφεύγω	<i>уникати</i>
ο/η ασθενής	<i>хворий, хвора</i>	η επαφή	<i>контакт</i>

## ΕΝΟΤΗΤΑ 8<sup>η</sup> ΔΙΑΚΟΠΕΣ

### Θέμα 1<sup>ο</sup>. Οι διακοπές στην πόλη

#### 1. Διάβασε και μετάφρασε το κείμενο



Σε λίγο δεν θα έχουμε μαθήματα στο σχολείο, γιατί έρχονται οι διακοπές. Συνήθως στο τέλος της σχολικής χρονιάς πηγαίνουμε εκδρομές με την δασκάλα μας. Φέτος αυτή μάς **συμβούλεψε** να πάμε στα μουσεία της πόλης. Εγώ με τους συμμαθητές μου διαλέξαμε το μουσείο της Λαϊκής **τέχνης**. Την τελευταία μέρα της εβδομάδας ξεκινήσαμε το πρωί, περάσαμε από την κεντρική πλατεία και φτάσαμε στο κτίριο του μουσείου. Μόλις μπήκαμε στην πρώτη αίθουσα, **θαυμάσαμε** πολλά **κάδρα** με **περιεργα σχήματα** και **σχέδια**. Είδαμε λουλούδια, πουλιά, καράβια με όμορφα χρώματα. **Ενθουσιαστήκαμε** από μικρά και μεγάλα **κεντήματα κρεμασμένα** στους τοίχους.

Η δεύτερη αίθουσα ήταν γεμάτη από ανθρώπινα **ομοιώματα** που φορούσαν τις αντρικές και τις γυναικείες φορεσιές. Η **ξεναγός** μάς εξήγησε ότι τα **εκθέματα** του μουσείου ήταν φτιαγμένα με το χέρι: «Οι **πρόγονοί** μας **ομόρφαιναν** την καθημερινή ζωή, φτιάχνοντας τόσο ωραία πράγματα». Επίσης μας έκαναν **εντύπωση** οι βιτρίνες, στις οποίες είδαμε τα δαχτυλίδια και άλλα κοσμήματα. Σ' εμένα και στην φίλη μου άρεσε πολύ η **ξενάγηση** στο μουσείο της Λαϊκής τέχνης. Έτσι, πήραμε απόφαση τις μέρες των διακοπών να επισκεφτούμε και άλλα μουσεία της πόλης.

#### 2. Σωστό ή Λάθος;

1. Τα παιδιά επισκέφτηκαν το Ιστορικό Μουσείο.
2. Σε λίγο ξεκινάει η νέα σχολική χρονιά.
3. Συνήθως οι μαθητές πηγαίνουν εκδρομές με τους γονείς τους.
4. Η δασκάλα διάλεξε το μουσείο της Λαϊκής τέχνης.
5. Στους τοίχους της πρώτης αίθουσας οι μαθητές είδαν τις αντρικές και τις γυναικείες φορεσιές.
6. Στην δεύτερη αίθουσα υπήρχαν πολλά κάδρα με περιεργα σχήματα και σχέδια.
7. Οι φορεσιές ήταν κρεμασμένες στους τοίχους.
8. Στο μουσείο υπήρχαν πολλά σύγχρονα κοσμήματα.
9. Τα παιδιά δεν θαυμάσανε τα χρώματα και τα σχέδια, γιατί αυτά δεν ήταν όμορφα.
10. Η ξεναγός τους εξήγησε με ποιον τρόπο ήταν φτιαγμένα τα εκθέματα.

*Λάθος, ...*

**3. Ποιους από τους ανθρώπους που εργάζονται στο μουσείο μπορείς να συναντήσεις σε μια επίσκεψή σου;**

ξεναγός, αρχαιολόγος, καλλιτέχνης, ζωγράφος, γλύπτης, συντηρητής, φύλακας

**4. Μάθε πώς ονομάζονται τα βασικά εκθέματα του μουσείου στα Ελληνικά. Βρες στον πίνακα τις σωστές μεταφράσεις**

1. αριστούργημα (το)	... α. репродукція
2. θησαυρός (ο)	<b>1</b> β. витвір мистецтва
3. εικόνα (η)	... γ. історична реліквія
4. αναπαράσταση (η)	... δ. ікона
5. ιστορικό κειμήλιο (το)	... ε. скарб
6. αντίγραφο (το)	... στ. культурна спадщина
7. άγαλμα (το)	... ζ. копія
8. πορτρέτο (το)	... η. статуя
9. γλυπτό (το)	... θ. портрет
10. τοιχογραφία (η)	... ι. картина
11. πίνακας (ο)	... ια. скульптура
12. πολιτιστική κληρονομιά (η)	... ιβ. фреска

**5. Συζήτησε με τον διπλανό / την διπλανή σου, τι είδους μουσεία έχει επισκεφτεί; Τι εκθέματα είδε εκεί;**

Για πληροφορίες: αρχαιολογικό, βυζαντινό, λαογραφικό, εθνικό-ιστορικό, μουσείο κέρινων ομοιωμάτων, πινακοθήκη

**6. Σε ποια μουσεία μπορείς να δεις τα παρακάτω εκθέματα;**



1.



2.



3.



4.



5.



6.



## 7. Πρόσεξε την σύνταξη των προτάσεων. Αντικατάστησε τα ουσιαστικά με τα ρήματα, αλλάζοντας τις προτάσεις

π.χ. Με *την ξενάγηση* στο μουσείο μαθαίνεις περισσότερες πληροφορίες.  
(*η ξενάγηση - ξεναγώ*) → Όταν σε ξεναγούν στο μουσείο,  
μαθαίνεις περισσότερες πληροφορίες.

Τα παιδιά γνωρίζουν το παρελθόν με *την επίσκεψη* στα μουσεία. (*η επίσκεψη - επισκέπτομαι*) → ...

Μας έκαναν *εντόπωση* τα δαχτυλίδια και τα άλλα κοσμήματα που βλέπαμε στις βιτρίνες. (*η εντόπωση - εντοπωσιάζω*) → ...

Ένας γνωστός αρχαιολόγος κάνει *τις ανασκαφές* των γλυπτών. (*οι ανασκαφές - ανασκάπτω*) → ...

Οι τεχνίτες κάνουν *την συντήρηση* των έργων τέχνης. (*η συντήρηση - συντηρώ*) → ...

*Η έμπνευση* ενός γλύπτη συνήθως έρχεται από την φύση. (*η έμπνευση - εμπνέω*) → ...

128

## 8. Πες στα Ελληνικά

Незабаром канікули, і в нас не буде уроків. Зазвичай наприкінці шкільного року ми їдемо у подорожі. Цього року наша вчителька порадила нам відвідати міські музеї. Ми з однокласниками вирішили піти до музею народного мистецтва. Коли увійшли до першої зали, то захопилися малюнками з химерними візерунками. На нас справили враження розташовані на стінах вишивки. У другій залі музею були манекени, одягнені в чоловічі та жіночі костюми. У вітринах ми побачили чудові прикраси. Екскурсовод пояснила нам, що експонати музею виготовлені вручну.

### Λεξιλόγιο

συμβουλευό	радити	ο συντηρητής	реставратор
η τέχνη	мистецтво	ο φύλακας	охоронець
θαυμάζω	захоплювати	το αριστούργημα	вигвір мистецтва
το κάδρο	рамка	ο θησαυρός	скарб
περίεργος (-η, -ο)	химерний (-а, -е)	η αναπαράσταση	репродукція
το σχήμα	форма	το κειμήλιο	реліквія
το σχέδιο	візерунок, малюнок	το αντίγραφο	копія
το κέντημα	вишивка	το άγαλμα	скульптура
κρεμασμένος (-η, -ο)	повішений (-а, -е)	το γλυπτό	статуя
το ομοίωμα	подоба, манекен	η τοιχογραφία	фреска
το έκθεμα	експонат	η κληρονομία	спадщина
ο/η ξεναγός	екскурсовод	λαογραφικός (-ή, -ό)	етнографічний (-а, -е)
ο πρόγονος	предок	η πινακοθήκη	картинна галерея
ομορφαίνω	прикрашати	οι ανασκαφές	розкопки
η εντόπωση	враження	ανασκάπτω	копати
η ξενάγηση	екскурсія	η συντήρηση	підтримка
ο/η αρχαιολόγος	археолог (-иня)	συντηρώ	підтримувати стан
ο/η ζωγράφος	художник (-ця)	η έμπνευση	натхнення
ο καλλιτέχνης / η καλλιτέχνίδα	митець / мисткиня	ο γλύπτης / η γλύπτρια	скульптор (-ка)
εμπνέω	надихати		

## Θέμα 2°. Οι διακοπές στην κατασκήνωση

### 1. Διάβασε το κείμενο και απάντησε στις ερωτήσεις



Σε λίγο θα έρθουν οι διακοπές. Η φίλη μου η Ελένη με συμβούλεψε να πάω στην κατασκήνωση «Πηγή ανοχής», που φέτος θα λειτουργήσει για 18<sup>η</sup> χρονιά στις κατασκηνωτικές οργανώσεις της Ουκρανίας και θα υποδεχτεί τα Ελληνόπουλα από όλη την Ουκρανία και όχι μόνο από την Οδησό ή την Μαριούπολη.

Διάβασα στο Διαδίκτυο ότι αυτή την φορά θα φιλοξενηθούν περισσότερα από 100 άτομα στις 2 περιόδους που συνήθως διαρκούν από 15 μέρες η μία: 1) Τα παιδιά 8-12 χρονών (20 Ιουνίου - 5 Ιουλίου) με θέμα της περιόδου

«Ο Μικρός πρίγκιπας και η αλεπού». 2) Τα παιδιά 13-17 χρονών (6-21 Ιουλίου) με θέμα της περιόδου «Γεννήθηκα για να αγαπώ και όχι για να τρέφω μιση». Η κατασκήνωση λειτουργεί κάθε χρόνο για τα παιδιά όλων των εθνοτήτων.

Η Ελένη λέει ότι τις δύο βδομάδες που έμεινε πέρσι στην κατασκήνωση, πέρασε μια ξέγνοιαστη ζωή, μέσα στα πεύκα, πλάι στο ποτάμι. Όλοι παίζανε, κολυμπήσανε, χορέψανε, παρουσίασαν τις θεατρικές παραστάσεις, οργανώσανε μια έκθεση παραδοσιακών εθνικών στολών. Μερικά κορίτσια σκέφτηκαν να βγάλουν και την δική τους εφημερίδα. Η εφημερίδα ονομάστηκε «Κουτσομπόλα» και αγαπήθηκε πολύ από τα παιδιά. Κρεμάστηκε στα δέντρα και διαβάστηκε από όλους. Οι δεκαπέντε μέρες πέρασαν γρήγορα. Όλοι τους φύγανε ευχαριστημένοι. Γυρίσανε στα σπίτια τους με άριστες εντυπώσεις και όμορφες αναμνήσεις. Πόσο θα ήθελα και εγώ να βρεθώ στην κατασκήνωση αυτή φέτος!

#### Ερωτήσεις:

- 1) Πού θα λειτουργήσει για δέκατη όγδοη χρονιά η κατασκήνωση;
- 2) Πώς ονομάζεται η κατασκήνωση;
- 3) Γιατί η κατασκήνωση ονομάζεται έτσι;
- 4) Πόσα παιδιά θα φιλοξενηθούν φέτος;
- 5) Ποιας εθνικότητας παιδιά θα φιλοξενηθούν φέτος;
- 6) Σε πόσες περιόδους θα υποδεχτούν τα παιδιά;
- 7) Ποιας ηλικίας αγόρια και κορίτσια φιλοξενούνται στην κατασκήνωση;
- 8) Ποιος συμβούλεψε την Ελένη να πάει στην κατασκήνωση «Πηγή ανοχής»;
- 9) Πόσες μέρες η Ελένη πέρασε στην κατασκήνωση;
- 10) Από πού ήρθαν τα παιδιά;



### 2. Σωστό ή Λάθος;

1. Κάθε περίοδος διαρκεί είκοσι μέρες.
2. Η κατασκήνωση ήταν πλάι στην θάλασσα.
3. Οι μέρες πέρασαν αργά, γιατί τα παιδιά είχαν πολλές ασχολίες.
4. Τα παιδιά κολυμπούσανε στο ποτάμι.
5. Τα κορίτσια και τα αγόρια έβγαλαν την εφημερίδα.
6. Η εφημερίδα κρεμάστηκε στον τοίχο για να διαβαστεί από όλα τα παιδιά.
7. Τα παιδιά γυρίσανε στην Οδησό και στην Μαριούπολη ευχαριστημένα.

Λάθος, ...

**3. Μελέτησε τι σημαίνουν οι δραστηριότητες που ήταν στο πρόγραμμα της κατασκήνωσης «Πηγή ανοχής»**

- ❖ θεατρικά παιχνίδια
- ❖ εργαστήρια-κατασκευές με φυσικά υλικά
- ❖ περιβαλλοντικά παιχνίδια
- ❖ περιβαλλοντική εκπαίδευση
- ❖ διαβίωση στην φύση
- ❖ πεζοπορία
- ❖ τοξοβολία
- ❖ ορειβασία
- ❖ υπασία



**4. Αντιστοίχισε τις δραστηριότητες από την αριστερή στήλη με την περιγραφή τους στην δεξιά στήλη**

1. ράφτινγκ (το)	... α. πάω με το άλογο
2. υπασία (η)	... β. περπατώ
3. ορειβασία (η)	... γ. ρίχνω τα βέλη στον στόχο
4. τοξοβολία (η)	... δ. κάνω διανυκτέρευση στην σκηνή
5. πεζοπορία (η)	... ε. ανεβαίνω στο βουνό
6. διαβίωση στη φύση (η)	<b>1 στ.</b> κατεβαίνω το ποτάμι

**5. Συζήτησε με τον διπλανό / την διπλανή σου, ποια από τα παρακάτω έχει κάνει και ποια όχι; Του / της άρεσε;**

1. Έχεις κολυμπήσει στο ποτάμι;
2. Έχεις βουτήξει στην θάλασσα;
3. Έχεις κατεβεί το ποτάμι (π.χ. το ράφτινγκ);
4. Έχεις κοιμηθεί ποτέ έξω από το σπίτι, στην σκηνή;
5. Έχεις ρίξει τα βέλη στον στόχο;
6. Έχεις ανεβεί ποτέ σε άλογο;
7. Έχεις πάει σε ένα βουνό;
8. Έχεις κάνει περίπατο με το ποδήλατό σου;

*Ναι, έχω κολυμπήσει ...*

**6. Πρόσεξε τον συγκριτικό βαθμό των παραθετικών των Παθητικών Μετοχών και σχημάτισε προτάσεις από τις παρακάτω λέξεις**

*Ενικός αριθμός*

	αρσενικό	θηλυκό	ουδέτερο
<i>Ον.</i>	πιο _____ <b>ος</b>	πιο _____ <b>η</b>	πιο _____ <b>ο</b>
<i>Γεν.</i>	πιο _____ <b>ου</b>	πιο _____ <b>ης</b>	πιο _____ <b>ου</b>
<i>Αιτ.</i>	πιο _____ <b>ο</b>	πιο _____ <b>η</b>	πιο _____ <b>ο</b>

*Πληθυντικός αριθμός*

<i>Ον.</i>	πιο _____ <b>οι</b>	πιο _____ <b>ες</b>	πιο _____ <b>α</b>
<i>Γεν.</i>	πιο _____ <b>ων</b>	πιο _____ <b>ων</b>	πιο _____ <b>ων</b>
<i>Αιτ.</i>	πιο _____ <b>ους</b>	πιο _____ <b>ες</b>	πιο _____ <b>α</b>

π.χ. Φέτος, το πρόγραμμα, σε, η κατασκήνωση, ήταν, πιο, οργανωμένος (-η, -ο), από, πέρσι. → Φέτος το πρόγραμμα στην κατασκήνωση ήταν πιο οργανωμένο από το πέρσι.

1. Τα κορίτσια, φύγανε, σε, το σπίτι, πιο, ευχαριστημένοι (-ες, -α), από, τα αγόρια.
2. Τα μικρά παιδιά, έπαιξαν, πιο, ενθουσιασμένοι (-ες, -α), σε, τα θεατρικά παιχνίδια, από, τα μεγάλα.
3. Η πεζοπορία, ήταν, πιο, αγαπημένος (-η, -ο), δραστηριότητα των παιδιών, από, οι κατασκευές, με φυσικά υλικά.
4. Οι μεγάλοι, ήταν, πιο, κουρασμένοι (-ες, -α), από, τα παιδιά, σε, η κατασκήνωση.
5. Ελπίζω, φέτος, θα μείνω, πιο, εντοπωσιασμένος (-η, -ο), από, οι διακοπές.

**7.** Παρακολούθησε βίντεο χρησιμοποιώντας τον σύνδεσμο ([https://www.youtube.com/watch?v=CyanxJFXHbY&list=UUIxPCCSy7OgyUP6UTd85v\\_Q&index=61](https://www.youtube.com/watch?v=CyanxJFXHbY&list=UUIxPCCSy7OgyUP6UTd85v_Q&index=61)) ή με την βοήθεια του QR-code και περιέγραψε ποιες δραστηριότητες κάνανε τα παιδιά στην κατασκήνωση



### **8.** Πες στα Ελληνικά

Незабаром канікули. Моя подруга порадила мені поїхати у табір «Джерела толерантності», що працюватиме і цього року. Я прочитала в інтернеті, що табір приймає дітей у два заїзди. Кожний заїзд триває 15 днів. Туди можуть приїхати діти 8–12 років і 13–17 років усіх національностей. Моя подруга розповідала, що того року вони жили серед сосен біля річки, купалися, гралися, танцювали. Дівчата і хлопці організували виставку традиційних національних костюмів. Вони випустили газету, яка сподобалася всім хлопцям і дівчатам. Усі поїхали з табору задоволені. Олена казала, що вони повернулися додому з чудовими враженнями і прекрасними спогадами. Як би мені хотілося поїхати туди цього року!

### Λεξιλόγιο

η κατασκήνωση	табір	φιλοξενώ	приїмати (десь, когось)
η πηγή	джерело	το εργαστήριο	лабораторія
η ανοχή	толерантність	η κατασκευή	виготовлення
υποδέχομαι	приїмати	η εκπαίδευση	навчання
η ανάμνηση	спогад	η διαβίωση	виживання
τρέφω	годувати	η πεζοπορία	ходьба
το μίσος	ненависть	η τοξοβολία	стріλба
η εθνότητα	національність	η ορειβασία	альпінізм
το βέλος	стрілка	η υπασία	верхова їзда
το πεύκο	сосна	το ράφτινγκ	рафтинг
πλάι	поряд	ξέγνοιαστος (-η, -ο)	безтурботний (-а, -е)
οκέφτομαι	міркувати	ευχαριστημένος (-η, -ο)	задоволений (-а, -е)
η κουτούμπόλα	пліткарка	περιβαλλοντικός (-ή, -ό)	довколишній (-я, -е)
ο στόχος	μετα	βρίσκομαι	знаходиться, бути, розташовуватись
η σκηνή	намет		

### Θέμα 3<sup>ο</sup>. Οι διακοπές στο χωριό

#### 1. Διάβασε το κείμενο και απάντησε στις ερωτήσεις

Το πιο ωραίο καλοκαίρι της ζωής μου το έχω περάσει στο χωριό του παππού και της γιαγιάς μου πέρσι. Οι διακοπές μου κράτησαν τρεις ολόκληρους μήνες (όσο και οι καλοκαιρινές διακοπές του σχολείου). Ήταν η μοναδική **αίσθηση** ελευθερίας μετά από την **στατική** ζωή στην πόλη με τις **υποχρεώσεις** του σχολείου που **συνδυάζοταν** με την **αληθινή** ζωή κοντά στην **φύση**.

Οι συγγενείς μου είναι γεωργοί και φυσικά δεν κάνουν διακοπές τα καλοκαίρια. Σε πολλές δουλειές που είχαν να κάνουν καθημερινά, βοηθούσα και εγώ. Πηγαίνοντας στο χωριό, έμπαινα με χαρά στο πρόγραμμα αυτών των διακοπών εργασίας και χαράς. Έχω μάθει να **ξεχωρίζω** πολλά φυτά, έχω **αρμέξει**, **φυτέψει**, **σκαλίσει** και **ποτίσει**, έχω μαζέψει φρούτα και λαχανικά και τα έχω πουλήσει στην λαϊκή αγορά. Κι ακόμα έχω κάνει **άπειρες βουτιές** στο ποτάμι, αφού στα διαλείμματα της δουλειάς περνούσα την ώρα κολυμπώντας και ψαρεύοντας. Οι διακοπές στο χωριό είναι **εξαιρετική εμπειρία** που αξίζει να ζήσει κανείς και να πάρει μαζί του τις εικόνες, που θα μείνουν για πάντα στην **μνήμη** του.



132

#### Ερωτήσεις:

- 1) Πόσες μέρες κρατούν οι καλοκαιρινές διακοπές;
- 2) Ποια είναι η ζωή κοντά στην φύση;
- 3) Γιατί οι χωρικοί δεν κάνουν διακοπές τα καλοκαίρια;
- 4) Τι κάνει κανείς στο χωριό, όταν έχει διάλειμμα από την δουλειά;
- 5) Πώς διαφέρει η ζωή στο χωριό από την ζωή στην πόλη;
- 6) Έχεις πάει σε χωριό; Αν ναι, τι έκανες εκεί;

#### 2. Αντιστοιχίσε τα ρήματα στην αριστερή στήλη με τις φράσεις στην δεξιά στήλη

1. φυτεύω	... α. βγάζω το γάλα από την αγελάδα, την κατσίκια, την προβατίνα
2. σκαλίζω	... β. δίνω νερό στα ζώα ή το ρίχνω στα φυτά
3. βουτάω	... γ. σκάβω το χώμα
4. ποτίζω	... δ. πέφτω από ψηλά στο νερό (στο ποτάμι, στη θάλασσα)
5. αρμέγω	1 ε. βάζω στο χώμα τους σπόρους και τα φυτά

#### 3. Συνέχισε τις φράσεις

1. αρμέγω βγάζοντας το γάλα από ...
2. βουτάω πέφτοντας στο ...
3. ποτίζω δίνοντας νερό στα ... ή ρίχνοντάς το στα ...
4. σκαλίζω σκάβοντας το ...
5. φυτεύω βάζοντας στο χώμα ...

**4. Πες τι βλέπεις στις εικόνες**



1.



2.



3.



4.



5.



6.

**5. Βρες από το κείμενο τα ουσιαστικά και τα επίθετα που σχετίζονται με τα παρακάτω ρήματα**

Αισθάνομαι - ... , βουτώ - ... , δουλεύω - ... , **εικονίζω** - ... , ελευθερώνω - ... , εργαζομαι - ... , **μνημονεύω** - ... , υποχρεώνω - ... , φυτεύω - ... , ζω - ... , ολοκληρώνω - ... , χαίρομαι - ... .

**6. Βρες τα αντώνυμα των λέξεων από το κείμενο**

Η πόλη → ... , φέτος → ... , ο χειμώνας → ... , τα φρούτα → ... , ο θάνατος → ... , άσχημος → ... , οι ξένοι → ... , δίνω → ... , αγοράζω → ... .

**7. Ανανέωσε το κείμενο διορθώνοντας τα λάθη**

*Τον* πιο ωραίο χειμώνα της ζωής μου τον πέρασα στο χωριό του θείου και της θείας μου φέτος. Οι διακοπές μου κράτησαν τέσσερις μήνες (όσο και οι καλοκαιρινές διακοπές του γυμνασίου). Οι συγγενείς μου είναι εργάτες και κάνουν διακοπές τα καλοκαίρια. Πηγαίνοντας στην πόλη, έμπαινα με χαρά στο πρόγραμμα των διακοπών ξεκούρασης και χαράς. Έχω μάθει να ξεχωρίζω φρούτα, έχω αρμέξει, σκαλίσει και ποτίσει, έχω μαζέψει φρυτά και λαχανικά κι τα έχω αγοράσει στην λαϊκή αγορά. Κι ακόμα έχω κάνει άπειρες βουτιές στην θάλασσα, αφού στα διαλείμματα της δουλειάς περνούσα τους μήνες ψαρεύοντας. Οι διακοπές στο χωριό είναι μια εμπειρία που δεν αξίζει να ζήσει κανείς και να πάρει μαζί του τις φωτογραφίες που θα μείνουν για πάντα στην μνήμη του.

**8. Πρόσεξε τον υπερθετικό βαθμό των παραθετικών των Παθητικών Μετοχών και συμπλήρωσε τα κενά**

Ενικός αριθμός			
	αρσενικό	θηλυκό	ουδέτερο
Ον.	πολύ _____ <b>ος</b>	πολύ _____ <b>η</b>	πολύ _____ <b>ο</b>
Γεν.	πολύ _____ <b>ου</b>	πολύ _____ <b>ης</b>	πολύ _____ <b>ου</b>
Αιτ.	πολύ _____ <b>ο</b>	πολύ _____ <b>η</b>	πολύ _____ <b>ο</b>
Πληθυντικός αριθμός			
Ον.	πολύ _____ <b>οι</b>	πολύ _____ <b>ες</b>	πολύ _____ <b>α</b>
Γεν.	πολύ _____ <b>ων</b>	πολύ _____ <b>ων</b>	πολύ _____ <b>ων</b>
Αιτ.	πολύ _____ <b>ους</b>	πολύ _____ <b>ες</b>	πολύ _____ <b>α</b>

1. Δουλέψαμε μέχρι το βράδυ και το χόμα ήταν ... (σκαλισμένος, -η, -ο).
2. Η γιαγιά πάει να ποτίσει τα λαχανικά κάθε μέρα, αλλά εγώ τα βρίσκω ... (ποτισμένοι, -ες, -α).
3. Κολυμπούσα μέχρι αργά και η ώρα φάνηκε ... (περασμένος, -η, -ο).
4. Προτιμώ τις διακοπές στο χωριό από τα ... (οργανωμένοι, -ες, -α) ταξίδια με τις επισκέψεις σε αξιοθέατα.
5. Η μοναδική αίσθηση ελευθερίας μετά από την στατική ζωή στην πόλη με τις υποχρεώσεις του σχολείου είναι ... (συνδρασμένος, -η, -ο) με την αληθινή ζωή κοντά στην φύση.
6. Αισθάνομαι ... (ξεκουρασμένος, -η, -ο) μετά από τις διακοπές στο χωριό.

**9. Πες στα Ελληνικά**

Найкраще своє літо я провів (-ела) у селі, де живуть мої дідусь і бабуса. Минулорічні канікули у селі тривали 3 місяці, як і літні шкільні канікули. Це було чудове відчуття свободи після одноманітного міського життя зі шкільними обов'язками. Канікули були справжнім життям на природі. Мої родичі – селяни. Вони не мають улітку канікул. Щоденно вони виконують багато робіт. Я допомагав (-ла) дідусеві і бабусі, навчившись вирощувати овочі та фрукти, розрізняти їх, продавати на базарі, копати землю, зрошувати рослини і дерева, доїти корову і козу. Коли в мене був час на відпочинок, я купався (-лася) в річці. Канікули в селі – це унікальний досвід. У кожного, хто переживе його, у пам'яті назавжди залишаться чудові спогади.

**Λεξιλόγιο**

η αίσθηση	відчуття	αληθινός (-ή, -ό)	справжній (-я, -є)
η υποχρέωση	обов'язок	στατικός (-ή, -ό)	статичний (-а, -є)
συνδράζω	пов'язувати	άπειρος (-η, -ο)	тут: незчислений (-а, -є)
η φύση	природа	η βουτιά	пірнання
ξεχωρίζω	розрізняти	εξαιρετικός (-ή, -ό)	винятковий (-а, -є)
αρμέγω	доїти	η εμπειρία	досвід
σκαλίζω	полоти	η μνήμη	пам'ять
φτετεύω	вирощувати	ποτίζω	зрошувати
ενιαίος (-α, -ο)	єдиний (-а, -є)	εικονίζω	відображати
μνημονεύω	згадувати		

## Θέμα 4°. Οι διακοπές στην θάλασσα

### 1. Διάβασε και μετάφρασε το διάλογο

Ο Παύλος είναι μαθητής της 8<sup>ης</sup> τάξης. Τώρα κάθεται στο σχολικό θρανίο, αλλά οι **σκέψεις** του δεν είναι στο μάθημα. Δεν παρακολουθεί την Ελληνική γλώσσα. Θυμάται τις ωραίες διακοπές που πέρασε με την οικογένειά του στην Οδησό πέρσι.

**Παύλος:** Το καλοκαίρι ήταν υπέροχο. Δεν καθόμουν στο **άβολο** θρανίο, παρακολουθώντας τα μαθήματα της Ελληνικής γλώσσας, αλλά **δροσιζόμουν** στα κρύα νερά της Μαύρης θάλασσας και **λιαζόμουν** στην παραλία «Δελφίνι». Τέτοια ώρα τον Ιούλιο η μαμά μου **δεχόταν** τις **ακτίνες** του ήλιου και η αδελφή μου **γευόταν** την **αλμύρα** του νερού, ενώ εγώ με τον φίλο μου ...

**Δημήτρης:** ... Έλα! Θέλεις να βουτήξουμε μαζί για να δούμε τις **μέδουσες** από κοντά;

**Παύλος:** Με τίποτα! Εγώ δε **γουστάρω** τις μέδουσες!

**Δημήτρης:** Είσαι σαν μικρό παιδί! Μην τις φοβάσαι! Σήκω και πάμε στους **βράχους!** Βάλε την μάσκα και τα **βατραχοπέδιλα!**

**Παύλος:** **Βαριέμαι!**

**Δημήτρης:** Τότε τι θα ήθελες να κάνουμε;

**Παύλος:** Προτείνω να μαζέψουμε τα πολύχρωμα **κοχύλια**.

**Δημήτρης:** Εδώ και έναν μήνα το κάνουμε. Δε βαρέθηκες πια; Καλύτερα πάμε για ψάρεμα;

**Παύλος:** Από πού θα πάρουμε την βάρκα; Μήπως να μας την δώσει ο πατέρας σου;

**Δημήτρης:** Δε θα του το πούμε. Δε μας **νοιιάζει**. Θα την δανειστούμε **κρυφά**.

**Παύλος:** Ξέρεις τι **δολώματα** βάζουν στα **αγκίστρια**;

**Δημήτρης:** Φυσικά! Θα βάλουμε τις **γαρίδες** και μετά θα περιμένουμε.

**Παύλος:** Ευχαρίστως θα σου κάνω παρέα! ...

**Δασκάλα:** ... Παύλο!

**Παύλος:** Μάλιστα, Ολένα Πετρίβνα.

**Δασκάλα:** Προσέχεις το μάθημα; Δε σε βλέπω να γράφεις, ούτε να ακούς τι λένε οι συμμαθητές σου. Τι έκανες τόση ώρα;

**Παύλος:** Σκεφτόμουν.

**Δασκάλα:** Δεν ξέρω τι σκεφτόσουν, αλλά σίγουρα όχι τα Ελληνικά.

**Παύλος:** Πώς το μάθατε;

**Δασκάλα:** Επειδή χαμογελούσες, Παύλο!



### 2. Συμφωνείς ή όχι;

1. Όταν μιλούσε η Ολένα Πετρίβνα, ο Παύλος σκεφτόταν την Ελληνική γλώσσα.
2. Το καλοκαίρι ο Παύλος καθόταν στο άβολο θρανίο και ζεσταινόταν.
3. Τέτοια ώρα τον Ιούλιο ο Παύλος εργαζόταν.
4. Η οικογένεια του Παύλου πέρασε ωραίες διακοπές στην Οδησό.

Όχι, ...



5. Όλη την ημέρα ο Παύλος, η μαμά και η αδελφή του λιάζονταν στην παραλία «Δελφίνι».
6. Ο Δημήτρης και ο Παύλος μαζεύανε κοχύλια κάθε μέρα.
7. Τα αγόρια δανείστηκαν την βάρκα κρυφά.

### 3. Απάντησε στις ερωτήσεις

1. Πόσους μήνες κάνουν διακοπές ο Παύλος και ο Δημήτρης;
2. Ποιος βαριέται πιο πολύ; Ο Παύλος ή ο Δημήτρης;
3. Ο Παύλος φοβάται τις μέδουσες; Τι προτείνει να κάνει;
4. Τα αγόρια θέλουν να ψαρέψουν; Με ποιον τρόπο;
5. Πώς η Ολένα Πετριβνα κατάλαβε ότι ο Παύλος δεν σκεφτόταν τα Ελληνικά;

### 4. Βρες τις λέξεις που δεν ταιριάζουν με τις υπόλοιπες της ομάδας τους

θάλασσα (η)	παραλία (η)	πλοίο (το)	θάλασσα (η)
γιαλός (ο)	βατραχοπέδιλα (τα)	καράβι (το)	κοχύλι (το)
<del>κοχύλι (το)</del>	ακρογιαλιά (η)	μέδουσα (η)	γαρίδα (η)
ωκεανός (ο)	αμμουδιά (η)	βάρκα (η)	μέδουσα (η)

### 5. Περιγράψε την εικόνα



### 6. Συζήτησε με τον διπλανό / την διπλανή σου

Πού προτιμάς να περνάς τις διακοπές σου; Στον τόπο σου, σε κάποιο άλλο μέρος της χώρας σου ή στο εξωτερικό;

Για ποιον λόγο οι περισσότεροι προτιμούν να κάνουν διακοπές στην θάλασσα; Στο ποτάμι; Στο δάσος; Στο βουνό;

**7. Βρες από τις παρακάτω λέξεις αυτές που συνδυάζονται με την λέξη «θάλασσα». Ποιες 3 λέξεις είναι περιττές; Βρες συνώνυμα και αντώνυμα**

βαθιά, μαύρη, ρηχή, θυμωμένη, καθαρή, γαλανή, αγριεμένη, γαλήνια, θυελλώδης, φωτεινή

**8. Τι σημαίνουν οι εκφράσεις για τη θάλασσα; Αντιστοιχισέ τες με την σημασία τους. Βρες αν υπάρχουν παρόμοιες στα Ουκρανικά**

1. Στο διαγώνισμα των Ελληνικών τα έκανε θάλασσα.	... α. Είχε πολλά προβλήματα και στενοχώριες στην ζωή του.
2. Κάνε το καλό και ρίξ' το στο γιαλό.	<b>1</b> β. Πήρε κακό βαθμό.
3. Μεγάλα καράβια, μεγάλες φουρτούνες.	... γ. Οι μη γνήσιοι φίλοι φεύγουν πρώτοι, όταν έχεις πρόβλημα.
4. Πέρασε πολλές φουρτούνες στην ζωή του.	... δ. Όσο μεγαλύτερος είναι ο άνθρωπος, τόσο μεγαλύτερα είναι τα προβλήματά του.
5. Ο καλός <b>καραβοκώρης</b> στην φουρτούνα φαίνεται.	... ε. Βοήθα τους άλλους χωρίς να περιμένεις το ευχαριστώ τους.
6. Όταν το πλοίο <b>βουλιάζει</b> , πρώτα φεύγουν τα ποντίκια.	... στ. Στις δυσκολίες φαίνεται ο ικανός άνθρωπος.

**9. Πες στα Ελληνικά**

Павло згадує прекрасні канікули, проведені влітку на узбережжі Чорного моря в Одесі. Він не бажає сидіти за незручною партою, слухаючи вчительку грецької мови. Хлопець мріє освіжитися у прохолодній воді. Минулого літа у липні вони засмагали на піску, приймали сонячні ванни, насолоджувались солоністю води. Павло зі своїм другом ловив медуз. Вони одягали маски, ласти і пірнали з каменів. Дмитрові набридло збирати різнокольорові мушлі. Він захотів насаджувати креветок на гачок. Павло із задоволенням склав товаришеві компанію.

**Λεξιλόγιο**

η σκέψη	думка	το δόλωμα	приманка
άβολος (-η, -ο)	незручний (-а, -е)	το αγκίστρι	гачок
δροσίζομαι	освіжатися	η γαρίδα	креветка
λιάζομαι	єритися, засмагати	ο γιαλός	море
δέχομαι	приїмати	η ακρογιαλιά	узбережжя
η ακτίνα	промінь	η αμμουδιά	піщаний берег
γεύομαι	насолоджуватися	ρηχός (-ή, -ό)	мілководний (-а, -е)
η αλμύρα	солоність	θυμωμένος (-η, -ο)	розлючений (-а, -е)
γουστάρω	мені подобається	αγριεμένος (-η, -ο)	бурхливий (-а, -е)
ο βράχος	скеля	θυελλώδης (-ης, -ες)	шквалистий (-а, -е)
τα βατραχοπέδιλα	ласти	η φουρτούνα	шторм, біда
βαριέμαι	нудитися	βουλιάζω	тонути
το κοχύλι	мушля	ο <b>καραβοκώρης</b>	капітан
κρυφά	таємно	νοιάζει (νοιάζομαι)	стосується

## Θέμα 5<sup>ο</sup>. Πού σκοπεύω να κάνω τις διακοπές μου

### 1. Διάβασε και μετάφρασε το κείμενο

Θέλετε να μάθετε πώς πέρασα πέρσι τις διακοπές μου; Τον Ιούνιο έμεινα με τους γονείς μου στην πόλη και επισκέφτηκα διάφορα μουσεία, τον Ιούλιο πήγα στην κατασκήνωση «Πηγή ανοχής» και τον Αύγουστο φιλοξενήθηκα από τους συγγενείς μου στο χωριό.

Φέτος όμως εγώ με την οικογένεια σχεδιάζω να περάσω τις καλοκαιρινές διακοπές στην θεία μου. Είμαι βέβαιος/-η ότι στην διάρκεια ενός καλοκαιριού θα ζήσω όλα αυτά και παραπάνω. Ξέρετε γιατί; Το μυστικό των φετινών διακοπών μου είναι ότι η θεία μου η Κωνσταντίνα κατοικεί στην πόλη του Ηρακλείου στην Κρήτη.

Όποιος πάει στα ελληνικά νησιά θα βρει ό,τι θέλει, σύμφωνα με το γούστο του. Άλλος θα επισκεφτεί τα πλούσια μουσεία και τους αρχαιολογικούς χώρους, άλλος τα γραφικά χωριά που είναι κοντά στην φύση. Άλλος μπορεί να μείνει σ' ένα ξενοδοχείο κοντά στην θάλασσα, όπου θα απολαύσει την ηλιοθεραπεία, το κολύμπι και το ψάρεμα.

Πρώτον, σκοπεύω να περάσω από τα μουσεία της Κρήτης. Δεύτερον, θέλω να κολυμπήσω, να ψαρέψω στην θάλασσα και να μαυρίσω στον ήλιο της Μεσογείου. Τρίτον, σχεδιάζω να περάσω κάποιο **διάστημα** στο **πατρικό** σπίτι της θείας μου σ' ένα μικρό χωριό, γεμάτο αληθινή ζωή. Η κυρία Κωνσταντίνα έχει εκεί έναν κήπο με μεσογειακά φρούτα και λαχανικά. Επίσης, αυτή έχει πρόβατα, γαλοπούλες, κότες κ.ά. κατοικίδια ζώα.

Μετά, ελπίζω να ταξιδέψω λίγο σε άλλα ελληνικά νησιά και να μάθω για την ελληνική κουζίνα. Ονειρεύομαι στις φετινές καλοκαιρινές διακοπές να κάνω νέους φίλους. Πιστεύω ότι αυτό το καλοκαίρι θα γίνει το «**μαργαριτάρι**» των εμπειριών μου.



### 2. Σωστό ή Λάθος;

1. Τον Ιούνιο πήγα στην κατασκήνωση «Πηγή ανοχής», τον Ιούλιο έμεινα με τους γονείς μου στην πόλη και επισκέφτηκα διάφορα μουσεία και τον Αύγουστο φιλοξενήθηκα από τους συγγενείς μου στο χωριό.
2. Φέτος όμως εγώ με την οικογένειά μου σχεδιάζω να περάσω τις καλοκαιρινές διακοπές στην θεία μου.
3. Το μυστικό των φετινών διακοπών μου είναι ότι η θεία μου η Κωνσταντίνα κατοικεί στην Αθήνα.
4. Πρώτον, σκοπεύω να περάσω από τα πάρκα της Κρήτης.
5. Δεύτερον, θέλω να κολυμπήσω, να ψαρέψω στην θάλασσα και να μαυρίσω στον ήλιο της Μαύρης θάλασσας.
6. Τρίτον, σχεδιάζω να περάσω κάποιο διάστημα στο πατρικό σπίτι της θείας μου σε μια μικρή πόλη, γεμάτη αληθινή ζωή.

*Λάθος, ...*

**3. Βρες τι θα έκανες, αν πήγαινες φέτος το καλοκαίρι στο εξωτερικό. Αντιστοίχισε σε κάθε εικόνα την περιγραφή που ταιριάζει**



α.



β.



γ.



δ.

1. Αν πήγαινα στην Αθήνα το καλοκαίρι, θα έβλεπα τα αξιοθέατα.

2. Αν πήγαινα στην Κρήτη, θα χόρευα στο πανηγύρι.

3. Αν πήγαινα στα ελληνικά νησιά, θα έτρωγα φρέσκα ψάρια.

4. Αν πήγαινα στην Ελλάδα, θα άκουγα ελληνική μουσική.

5. Αν πήγαινα στην Κύπρο, θα κολυμπούσα στην θάλασσα κάθε μέρα.

6. Αν ανέβαινα στα βουνά της Κρήτης, θα συναντούσα εκεί τον τράγο κρι-κρι.

7. Αν πήγαινα στα Μετέωρα, θα επισκεπτόμουν τα μοναστήρια.

8. Αν πήγαινα στο φεστιβάλ του θεάτρου σκιών, θα παρακολουθούσα την παράσταση με τον Καραγκιόζη.



ε.



στ.



ζ.



η.

**4. Κοίταξε και πες ποια είδη διακοπών προτιμάνε οι παρακάτω μαθητές. Διάλεξε ποιο είδος διακοπών προτιμάς εσύ**



θρησκευτικό



κλασικό



γαστρονομικό



εναλλακτικό



θεραπευτικό



οργανωμένο



οικοτουρισμός



αγροτουρισμός

Ναταλία.	Θα ήθελε να μάθει να φυτεύει και να αρμέγει.
Κώστας.	<b>Τρελαίνεται</b> για την <b>παρατήρηση</b> των ζώων και των πουλιών.
Ανδρέας.	Ασχολείται με την ορειβασία και την ποδηλασία.
Γιάννης.	Του αρέσει να μένει σε ξενοδοχείο και να κολυμπάει στην <b>πiscίνα</b> .
Όλγα.	Προτιμά τα οργανωμένα ταξίδια με τις επισκέψεις σε αξιοθέατα.
Ελένη.	Πρέπει να πάει σε θαλάσσια <b>λουτρά</b> γιατί έχει ένα πρόβλημα <b>υγείας</b> .
Άννα.	Έχει σκοπό να μάθει πώς φτιάχνονται τα γλυκά.
Γιώργος.	Θέλει να επισκεφτεί τα μοναστήρια.

### 5. Πρόσεξε τον σχηματισμό της Υποθετικής και συμπλήρωσε τα κενά

Α' συζυγία (π.χ. θα έκανα)		Β' συζυγία (π.χ. θα περνούσα)	
Αν / θα ' __ α	Αν / θα ' __ αμε	Αν / θα _ ούσ α	Αν / θα _ ούσ αμε
Αν / θα ' __ ες	Αν / θα ' __ ατε	Αν / θα _ ούσ ες	Αν / θα _ ούσ ατε
Αν / θα ' __ ε	Αν / θα ' __ αν	Αν / θα _ ούσ ε	Αν / θα _ ούσ αν

π.χ. Αν πήγαινα στην Κύπρο, θα κολυμπούσα στην θάλασσα κάθε μέρα.

1. Αν εμείς ... (πηγαίνω) στην Αθήνα το καλοκαίρι, θα ... (βλέπω) τα αξιοθέατα.
2. Αν εσύ ... (ταξιδεύω) στην Κρήτη, θα ... (χορεύω) στο πανηγύρι;
3. Αν ήμουν στην Κύπρο, θα ... (κολυμπώ) κάθε μέρα.
4. Αν εσείς ... (περνώ) από το φεστιβάλ του θεάτρου σκιών, θα ... (παρακολουθώ) την παράσταση με τον Καραγκιόζη;
5. Αν ο Κώστας ... (ανεβαίνω) στα βουνά της Κρήτης, θα ... (συναντώ) εκεί τον τράγο κρι-κρι.

### 6. Πες στα Ελληνικά

Цього року я хочу (хотів/-ла б) поїхати до тітки на Крит. Вона живе в Іракліоні. Моя тітка має родинний маєток у селі. Там є сад, в якому ростуть середземноморські овочі і фрукти. Також у неї є кури, індикι, вівці та інші свійські тварини. Той, хто поїде на грецькі острови, зможе знайти все що завгодно на свій смак. Один відвідає багаті музеї і архεολογiчні місця, iнший – мальовничі села на природі. А можна залишитись у готелі біля моря і насолоджуватися плаванням і засмаганням. Там я мрію знайти багато друзів.

#### Λεξιλόγιο

το διάστημα	проміжок часу	ο οικότουρισμός	εκοτουризм
πατρικός (-ή, -ό)	батьківський (-а, -е)	ο αγροτουρισμός	агротуризм
το μαργαριτάρι	перлина	η παρατήρηση	божеволіти
το πανηγύρι	велике свято	η piscίνα	спостереження
ο τράγος	козел	το λουτρό	басейн
γαστρονομικός (-ή, -ό)	гастрономічний (-а, -е)	η υγεία	курорт
εναλλακτικός (-ή, -ό)	альтернативний (-а, -е)	το μοναστήρι	здоров'я
θεραπευτικός (-ή, -ό)	лікувальний (-а, -е)		монастир

## Θέμα 6°. Τώρα εσύ μπορείς

### 1. Να διαβάσεις το παρακάτω κείμενο και να απαντήσεις στις ερωτήσεις



#### Από την έκθεση του Μιχάλη

«Πέρσι το καλοκαίρι μού δόθηκε μία ευκαιρία να περάσω πολύ χρόνο με τον παππού μου, στο χωριό του στην Πελοπόννησο. Είναι αγρότης και με έπαιρνε τα απογεύματα μαζί του στον κάμπο. Με έμαθε να ξεχωρίζω τα φυτά: ντομάτες, μελιτζάνες, φασολάκια, καρπούζια, πεπόνια! Έμαθα να τα ποτίζω και να μαζεύω τους καρπούς τους. Δεν μπορείτε να φανταστείτε πόσο όμορφη ήταν η μυρωδιά του χώματος που ποτιζόταν! Και τι χαρά ένιωθα όταν το **καλάθι** μου γέμιζε με καρπούς! Η μόνη μας στενοχώρια ήταν να μην καούν οι ώμοι μας. Οι μέρες έφευγαν σαν το νερό, βουτηγμένες στον δυνατό ήλιο και στην αλμυρή γεύση της θάλασσας ...

Έπαιζα με τους φίλους μου πολλά παιχνίδια στην θάλασσα. Κάναμε διαγωνισμούς και βάζαμε **στοιχήματα** ποιος θα φτάσει πρώτος, κολυμπώντας ως την κίτρινη **σημαδούρα**. Κάναμε μακροβούτια και πιάναμε κοχύλια και βότσαλα. Μετά βάζαμε τα

κοχύλια στα αυτιά μας και ακούγαμε τους ήχους της θάλασσας ή ζωγραφίζαμε τα βότσαλα με **νερομπογιές**.

Πέρασα υπέροχα, παίζοντας με τους φίλους μου. Έμαθα όμως και πολλά άλλα πράγματα: να ψαρεύω με καλάμι και να ξεχωρίζω τα ψάρια από τον τρόπο που πλησιάζουν το αγκίστρι. Έμαθα ακόμα να αναγνωρίζω τους ανέμους από πού φυσάνε, πώς σηκώνουν τα κύματα και πώς συντροφεύουν τα πουλιά στο ταξίδι τους. Το πιο σπουδαίο όμως που έμαθα είναι ότι οι φίλοι του καλοκαιριού δεν ξεχνιούνται ποτέ.








Πώς να ξεχάσει κανείς τους φίλους του καλοκαιριού; Μαζί τους κάνεις τα πιο όμορφα και τρελά παιχνίδια. Μαθαίνεις πολλά από τις δικές τους εμπειρίες. Ζεις καινούρια, πρωτόγνωρα πράγματα. Δεν έχεις να σκέφτεσαι το σχολείο και τα μαθήματα. Απολαμβάνεις τις διακοπές σου μαζί τους. Και τον χειμώνα όταν πια επιστρέφεις στο σχολείο, μιλάς συνέχεια γι' αυτούς και τα παιχνίδια που κάνατε μαζί ...»


#### Ερωτήσεις:

- 1) Πού πέρασε τις καλοκαιρινές του διακοπές ο Μιχάλης;
- 2) Ποια ήταν τα καινούρια πράγματα που έμαθε ο Μιχάλης το καλοκαίρι που πέρασε;
- 3) Ποια παιχνίδια έπαιζε ο Μιχάλης με τους φίλους του;
- 4) Πώς καταλαβαίνεις τα λόγια του Μιχάλη «... οι φίλοι του καλοκαιριού δεν ξεχνιούνται ποτέ»;

### 2. Να αντικαταστήσεις τις εικόνες με τις αντίστοιχες λέξεις

#### Ο Δεκάλογος των διακοπών

1. Έχω  και  .
2. Φορώ καθαρό και στεγνό  .
3. Φορώ  .
4. Φορώ πάντα τα  μου, όταν στην  περπατώ.
5. Πίνω πολλούς  .

6. Πίνω και πολύ  . 7. Τρώω πολλά  και  . 8. Κοιτώ το  μετά το φαγητό. 9.  ώρες μετά το φαγητό  . 10. Και όταν ο  παίζει κρυφτό, κάτω από την  τρέχω να ξεκουραστώ.

*Καλό καλοκαίρι!*

**3. Να κάνεις έναν διάλογο με τον διπλανό / την διπλανή σου πάνω στα παρακάτω θέματα**

**A.**

Τι είδους μουσεία υπάρχουν στην πόλη / στο χωριό σου;  
Τι είδους μουσείο επισκέφτηκες πρόσφατα;  
Τι εκθέματα είδες εκεί και τι εντύπωση σου κάνανε;  
Τι καινούριο γνώρισες από την ξενάγηση στο μουσείο;

Στην πόλη / στο χωριό μου υπάρχει/-ουν λαογραφικό/-ά, ... μουσείο/-α. ...

**B.**

Σε ποια κατασκήνωση πήγες πέρσι;  
Πού βρίσκεται αυτή η κατασκήνωση;  
Σε ποια περίοδο συμμετείχες και πόσες μέρες διαρκούσε αυτή;  
Πώς περνούσες εκεί, τι ασχολίες είχες και τι είδους ψυχαγωγία σου άρεσε περισσότερο;  
Τι εντυπώσεις και τι αναμνήσεις έχεις από την διαμονή σου στην κατασκήνωση;  
Θα ήθελες να ξαναπάς φέτος στην κατασκήνωση αυτή;

Η κατασκήνωση που πήγα πέρσι ονομάζεται ... Βρίσκεται ...

**4. Να πεις πού και πώς σχεδιάζεις φέτος να περάσεις τις καλοκαιρινές σου διακοπές**

Αν πήγαινα φέτος σε μια κατασκήνωση στην Ελλάδα, θα ...

Αν πήγαινα στο χωριό ...

Αν πήγαινα ...

**Λεξιλόγιο**

το καλάθι	κοшик	η νερομπογιά	акварель
η σημαδούρα	буй	το σωσίβιο	рятувальний круг
το αντηλιακό	сонцезахисний крем	τα παντοφλάκια	літні шльопанці
το στοίχιμα	парі		

## ΟΥΚΡΑΝΟΕΛΛΗΝΙΚΟ ΛΕΞΙΚΟ

### Α

абатство – αβαείο (το)  
 авіарейс – πτήση (η)  
 адміністративний (-а, -е) – διοικητικός -ή, -ό  
 адміністратор – ρεσεψιονίστ (ο/η)  
 актор (-ка) – ηθοποιός (ο/η)  
 альпінізм – ορειβασία (η)  
 ансамбль – συγκρότημα (το)  
 аплодувати – χειροκροτώ  
 асфальт – άσφαλτο (το)  
 атлантичний (-а, -е) – ατλαντικός -ή, -ό  
 атмосфера – ατμόσφαιρα (η)  
 афаліна – ρινοδέλφινο (το)

### Β

багаж – αποσκευές (οι)  
 багатство – πλούτος (ο), πολυτέλεια (η)  
 базар – παζάρι (το), λαϊκή αγορά (η)  
 байдикувати – χαζεύω, τεμπελιάζω  
 байдужий (-а, -е) – ψυχρός -ή, -ό / αδιάφορος -η, -ο  
 бакалія – μπακάλικο (το)  
 балувати – παραχαϊδεύω  
 барвистий (-а, -е) – γραφικός -ή, -ό  
 басейн – κολυμβητήριο (το)  
 баскетбол – μπάσκετ (το), καλαθοσφαίριση (η)  
 батон – φραντζόλα (η)  
 безводний (-а, -е) – ξηρός -ά, -ό  
 бездоганний (-а, -е) – τέλειος -α, -ο  
 безкоштовно – δωρεάν  
 безпомічний (-а, -е) – ανήμπορος -η, -ο  
 безтурботний (-а, -е) – ξέγνοιαστος -η, -ο  
 берег – όχθη (η)  
 берегтися – προφυλάσσομαι  
 бівон – βόνασος (ο)  
 білка – σκίουρος (ο)  
 більшість – πλειοψηφία (η)  
 благодійність – φιλανθρωπία (η)  
 благословення – ευλογία (η)  
 близнюки – δίδυμοι (οι)  
 блискавка – αστραπή (η)  
 блокнот – σημειωματάριο (το)  
 бобові – όσπρια (τα)  
 бойовий (-а, -е) – πολεμικός -ή, -ό  
 бокс – πυγμαχία (η)  
 борода – γενειάδα (η)  
 браслет – βραχιόλι (το)  
 будицьник – ξυπνητήρι (το)  
 будувати – φτιάχνω, χτίζω, κατασκευάζω  
 будь-хто – οποιοσδήποτε, οποιαδήποτε, οποιοδήποτε,  
 καθένας, -εμία/-εμιά, -ένα

### В

в обидва кінці – με επιστροφή  
 в'янути – μαραίνομαι  
 вага – βάρος (το)  
 важити – ζυγίζω  
 валіза – βαλίτσα (η)  
 вартість – αξία (η)

вбрання – ενδυμασία (η)  
 вважати – θεωρώ, νομίζω  
 вдача – επιτυχία (η)  
 вебсайт – ιστοσελίδα (η)  
 вежа – πύργος (ο)  
 великий (-а, -е) – σπουδαίος -α, -ο  
 велич – μεγαλείο (το)  
 веселка – ουράνιο τόξο (το)  
 веслування – κωπηλασία (η)  
 взаємозалежність – αλληλεξάρτηση (η)  
 взуттєвий магазин – υποδηματοπωλείο (το)  
 вибачатися – συγχωρούμαι  
 вибір – επιλογή (η)  
 виготовлення, створення – φτιάξιμο (το)  
 вид (товар) – είδος (το)  
 видавати – εκδίδω, δίνω  
 видавець (-чиня) – εκδότης (ο), εκδότρια (η)  
 видання – έκδοση (η)  
 видатний (-а, -е) – εξαιρετικός -ή, -ό  
 видовище – θέαμα (το)  
 виживання – διαβίωση (η)  
 визнання – αναγνώριση (η)  
 виїжджати – ξεκινώ  
 виїзд – αναχώρηση (η)  
 викидні гази – καυσαέρια (τα)  
 викладати – παραδίνω  
 виконання – εκτέλεση (η)  
 виконувати – εκπληρώνω  
 використаний (-а, -е) – χρησιμοποιημένος -η, -ο  
 використовувати – χρησιμοποιώ  
 вимагати – επιζητώ  
 вимога – απαίτηση (η)  
 вино – κρασί (το), οίνος (ο)  
 винятковий (-а, -е) – εξαιρετικός -ή, -ό  
 виправдовуватися – δικαιολογούμαι  
 вирішальний (-а, -е) – καθοριστικός -ή, -ό  
 вироблення – κατασκευή (η)  
 вирощувати – φυτεύω, μεγαλώνω, καλλιεργώ  
 висота – ύψος (το)  
 вистава – παράσταση (η), σκετς (το)  
 витвір мистецтва – αριστούργημα (το)  
 витирання пилю – ξεσκόνισμα (το)  
 витрачати – ξοδεύω  
 виховання – αγωγή (η)  
 вишивка – κέντημα (το)  
 виявляти гостинність – φιλοξενώ  
 вібрація – δόνηση (η)  
 відвідування – επίσκεψη (η)  
 відвідувач – επισκέπτης (ο)  
 відвідувачка – επισκέπτρια (η)  
 віддаляти – απομακρύνω  
 відданий (-а, -е) – πιστός -ή, -ό  
 відкривати/відчиняти – ανακαλύπτω, ανοίγω  
 відкриття – εύρημα (το)  
 відображати – (απ)εικονίζω  
 відомий (-а, -е) – ξακουστός -ή, -ό  
 відповідальність – ευθύνη (η)  
 відповідати – απαντώ



відпочинок – ανάπαυση (η), ξεκούραση (η)  
 відходи – απόβλητα (τα)  
 відчуття – αίσθηση (η)  
 візерунок – σχέδιο (το)  
 віросповідання – θρήσκευμα (το)  
 віртуальний (-а, -е) – εικονικός -ή, -ό  
 вірус – ιός (ο)  
 віслюк – γαϊδούρι (το)  
 вітати, поздоровляти – συγχαίρω  
 вмирати – πεθαίνω  
 вогні (прожектори) – φώτα (τα)  
 вогонь – φωτιά (η)  
 водне поло – υδατοσφαίριση (η)  
 волейбол – πετοσφαίριση (η)  
 вологий (-а, -е) – υγρός – ή, -ό  
 вологість – υγρασία (η)  
 володар – άρχοντας (ο)  
 ворог – εχθρός (ο)  
 воронка – χωνί (το)  
 вплив – επιρροή (η)  
 впливати – επιδρώ  
 враження – εντύπωση (η)  
 всезнайко – ξερόλας (ο), ξερόλα (η)  
 весьвіт – σύμπαν (το)  
 всевітній (-я, -е) – παγκόσμιος -α, -ο  
 втрачений (-а, -е) – χαμένος -η, -ο  
 вулична вистава – δρώμενο (το)  
 вулкан – ηφαιστειο (το)  
 вчасно – εγκαίρως  
 вчений (-а) – επιστήμονας (ο/η)  
 вчитель (-ка), освітянин (-ка) – εκπαιδευτικός (ο/η)

**Г**

газ – αέριο (το)  
 галявина – ξέφωτο (το)  
 гардероб – βεστιάριο (το),  
 γαρνταρόμπα (η)  
 герб – εθνόσημο (το)  
 гід – ξεναγός (ο/η)  
 гілка – κλαδιά (η)  
 гімн – ύμνος (ο)  
 гість – ξένος (ο)  
 глядач – θεατής (ο)  
 годувати – τρέφω  
 головний (-а, -е) – κύριος -α, -ο  
 горіх – καρύδι (το)  
 гостинність – φιλοξενία (η)  
 гостя – ξένη (η)  
 готівка – μετρητά (τα)  
 град – χαλάζι (το)  
 грам – γραμμάριο (το)  
 граніта – γρανίτα (η)  
 грім – βροντή (η)  
 гроза – καταιγίδα (η)  
 грозвий (-а, -е) – θυελλώδης -ης, -ες  
 гуляти пішки – κάνω περίπατο

**Д**

давати в борг – δανείζω  
 дане – στοιχείο (το)  
 дата – ημερομηνία (η)

двоюрідна сестра – ξαδέλφη (η)  
 двоюрідний брат – ξάδελφος (ο)  
 декілька – μερικοί -ές, -ά  
 декламація – απαγγελία (η)  
 декорації – σκηνικά (τα)  
 держава – κράτος (το)  
 державний (-а, -е) – κρατικός -ή, -ό  
 державний устрій – πολιτεύμα (το)  
 десятки – δεκάδες (οι)  
 деталь, подробиця, дрібниця – λεπτομέρεια (η)  
 дешевий (-а, -е) – φθηνός -ή, -ό  
 деякі – μερικοί -ές, -ά  
 джерело – πηγή (η)  
 дивовижний (-а, -е) – καταπληκτικός -ή, -ό  
 дика качка – αγριόπαπα (η)  
 дика маслина – αγριελιά (η)  
 дикий (-а, -е) – αυτοφυής -ής, -ές  
 дикий кабан – αγριογούρουνο (το)  
 дикий козел – αγριοκάτσικο (το)  
 дикоростучий (-а, -е) – αυτοφυής -ής, -ές  
 дим – καπνός (ο)  
 динаміки – ηχεία (τα)  
 диференціюватися, змінюватися – διαφοροποιούμαι  
 дихання – ανάσα (η)  
 дихати – αναπνέω  
 дичина – πτηνά (τα)  
 ділити (ся) – μοιράζω  
 діяльність – δράση (η)  
 довжина – μήκος (το)  
 доїти – αρμέγω  
 документальний фільм – ντοκιμαντέρ (το)  
 доля – Πεπρωμένο (το)  
 доріжка – μονοπάτι (το)  
 доросла людина – ενήλικας (ο)  
 досвід – εμπειρία (η)  
 досвідчений (-а, -е) – έμπειρος -η, -ο  
 дослід – πείραμα (το)  
 досліджувати – εξερευνώ  
 достатній (-я, -е) – αρκετός -ή, -ό / επαρκής -ής, -ές  
 достатньо – αρκετά  
 доступ – πρόσβαση (η)  
 доступний (-а, -е) – διαθέσιμος -η, -ο  
 дочка – κόρη (η), θυγατέρα (η)  
 дощовий (-а, -е) – βροχερός -ή, -ό  
 дратуватися – ενοχλούμαι  
 дрібний дощ – ψιχάλα (η)  
 дрібниця, подробиця, деталь – λεπτομέρεια (η)  
 друкувати – τυπώνω  
 думати – σκέπτομαι  
 душло – κουφάλα (η)  
 духовний (-а, -е) – ψυχικός -ή, -ό  
 дятел – δρυοκόλαπτης (ο)

**Ε**

екран – οθόνη (η)  
 екскурсія – εκδρομή (η), ξενάγηση (η)  
 екскурсовод – ξεναγός (ο/η)  
 експансивно – διαχυτικά  
 експонат – έκθεμα (το)  
 електрон – ηλεκτρόνιο (το)  
 електронний (-а, -е) – ηλεκτρονικός -ή, -ό

ескалатор – κυλιόμενες σκάλες (οι)  
 естафета – σκυταλοδρομία (η)  
 естафетна палиця – σκυτάλη (η)  
 етикет – εθιμοτυπία (η)  
 етнографічний (-а, -е) – λαογραφικός -ή, -ό

**Є**  
 єдиний (-а, -е) – ενιαίος -α, -ο  
 єдність – ενότητα (η)

**Ж**  
 жаба – βατράχι (το)  
 жарт – αστέιο (το)  
 жах – τρόμος (ο)  
 жердина – κοντός (ο)  
 житло – στέγη (η)  
 жодний (-а, -е) – κανένας, καμία, κανένα  
 журналіст (-ка) – δημοσιογράφος (ο/η)

**З**  
 з'єднувати – συνδέω, ενώνω  
 забруднюватися – μολύνομαι  
 забувати – ξεχνώ  
 завдяки – χάρι, χάρις  
 завзятий (-а, -е) – ζηλιάρης -α, -ικο  
 завершувати – ολοκληρώνω  
 загалом – συνολικά  
 загортати – τυλίγω  
 задоволений (-а, -е) – ευχαριστημένος -η, -ο  
 задоволення – ευχαρίστηση (η)  
 задрісний (-а, -е) – ζηλιάρης -α, -ικο  
 займатися – ασχολούμαι  
 зайнятий (-а, -е) – πιασμένος -η, -ο, /  
 απασχολημένος -η, -ο  
 залежність – εθισμός (ο)  
 залишати – απομένω  
 залишатися, перебувати – παραμένω  
 залякування – εκφοβισμός (ο)  
 záмок – κάστρο (το)  
 занурення, пірнання – κατάδυση (η)  
 заохочувати – ενθαρρύνω  
 запах – μυρωδιά (η)  
 запитувати себе – αναρωτιέμαι  
 заповідник – δρυμός (ο)  
 запрошений (-а, -е) – προσκεκλημένος -η, -ο  
 запрошення – πρόσκληση (η)  
 запрошуватися – καλούμαι  
 заражатися – μολύνομαι  
 засіб – μέτρο (το)  
 засмучуватися – στενοχωριέμαι  
 застеляння – στρώσιμο (το)  
 застосування – εφαρμογή (η)  
 затишний (-а, -е) – άνετος -η, -ο  
 захист – προστασία (η)  
 захід – δύση (η)  
 захоплюватися – θαυμάζω  
 зачинатель – εμπνευστής (ο)  
 збагачувати – πλουτίζω  
 збережений (-а, -е) – διατηρούμενος -η, -ο  
 збереження – διατήρηση (η)  
 зберігати – αποθηκεύω

збіднювати – φτωχαίνω  
 збір – μάζεμα (το)  
 збори – συγκέντρωση (η)  
 звертатися – απευθύνομαι  
 зворушуватися – συγκινοῦμαι  
 згадувати – μνημονεύω  
 здатність, спроможність – ικανότητα (η)  
 здатність вчити – μεταδοτικότητα (η)  
 здоровий (-а, -е) – υγιής -ής, -ές  
 землетрус – σεισμός (ο)  
 земля – στεριά (η)  
 зірка – αστέρι (το)  
 злочин – έγκλημα (το)  
 зменшувати – μειώνω, μετριάζω  
 зміна – μεταβολή (η), αλλαγή (η)  
 змінювати – αλλάζω, μεταβάλλω, μετατρέπω  
 зміцнення – οχύρωση (η)  
 знання – γνώση (η)  
 знахідка – εύρημα (το)  
 знаходитися – βρίσκομαι  
 значення – σημασία (η)  
 знервовано – νευριασμένα  
 знищуватися – καταστρέφομαι  
 золотий (-а, -е) – χρυσός -ή, -ό  
 зразок – δείγμα (το)  
 зроблений (-а, -е) руками – χειροποίητος -η, -ο  
 зрощувати – ποτίζω  
 зручний (-а, -е) – άνετος -η, -ο  
 зустрічати – υποδέχομαι, συναντώ,  
 βρίσκω, ανταμώνω  
 зустрічатися, траплятися – συναντιέμαι  
 зять – γαμπρός (ο)

**І**  
 ігнорувати – αγνοώ, περιφρονώ  
 ігрова приставка – παιχνιδιομηχανή (η)  
 ікра (риб'яча) – χαβιάρι (το)  
 ілюстрований (-а, -е) – εικονογραφημένος -η, -ο  
 імітувати – μιμούμαι  
 інженер (-ка) – μηχανικός (ο/η)  
 іноді – μερικές φορές  
 інтенсивний (-а, -е) – έντονος -η, -ο  
 інтернет – διαδίκτυο (το)  
 інформування – ενημέρωση (η)  
 інформувати – πληροφορώ, ενημερώνω  
 інцидент – περιστατικό (το)  
 інший (-а, -е) – άλλος -η, -ο / αλλιώςτικός -η, -ο /  
 υπόλοιπος -η, -ο  
 іти – πάω, πηγαίνω

**Ї**  
 їжа – γεύμα (το)  
 їзда велосипедом – ποδηλασία (η)  
 їхати – πηγαίνω, πάω, έρχομαι

**Й**  
 йогурт – γιαούρτι (το)

**Κ**  
 каблучка – δαχτυλίδι (το)  
 кар'єра – σταδιοδρομία (η)

картинна галерея – πινακοθήκη (η)  
 катання на ковзанах – πατινάζ (το)  
 катання на лижах – χιονοδρομία (η)  
 кафедральний (-а, -е) – καθεδρικός -ή, -ό  
 кашляти – βήχω  
 квадрат – τετράγωνο (το)  
 квиток – εισιτήριο (το)  
 квиток в один кінець – απλό εισιτήριο (το)  
 квітковий магазин – ανθοπωλείο (το)  
 кидатися – πετιέμαι  
 кисень – οξυγόνο (το)  
 ківі – ακτινίδιο (το)  
 кілька (декілька) – κάμποσοι -ες, -α  
 кінець – τέλος (το)  
 кіоск – περίπτερο (το)  
 клавиатура – πληκτρολόγιο (το)  
 клієнт, покупець – πελάτης (ο)  
 клітка – κλουβί (το)  
 книжкова крамнища – βιβλιοπωλείο (το)  
 ковбасні вироби – αλλαντικά (τα)  
 ковзанярський спорт – παγοδρομία (η)  
 код – κώδικας (ο)  
 колекціонувати – συλλέγω  
 коливання – διακύμανση (η)  
 коло – γύρος (ο)  
 комп'ютер – υπολογιστής (ο)  
 композитор – συνθέτης (ο)  
 композиторка – συνθέτρια (η)  
 комунікабельний (-а, -е) – επικοινωνιακός -ή, -ό  
 кондитерська – ζαχαροπλαστείο (το)  
 кондиціонер – κλιματιστικό (το)  
 констатувати (факт) – διαπιστώνω  
 контакт – επαφή (η)  
 континентальний (-а, -е) – ηπειρωτικός -ή, -ό  
 копати – ανασκάπτω  
 копія – αντίγραφο (το)  
 короп – κυпрίνι (το)  
 короткий (-а, -е) у значенні відстані – σύντομος – η, -ο  
 косметика – καλλυντικά (τα)  
 кошик – καλάθι (το)  
 край – άκρη (η)  
 кран – βρύση (η)  
 крапелька – σταγονίδιο (το)  
 кривий (-а, -е) – στραβός -ή, -ό  
 кросворд – σταυρόλεξο (το)  
 куштувати – δοκιμάζω

**Λ**

лабораторія – εργαστήριο (το)  
 лавр – δάφνη (η)  
 лижі – σκι (το)  
 лижний (-а, -е) – χιονοδρομικός -ή, -ό  
 листати – φυλλομετρώ  
 листівка – καρτ-поστάλ (η)  
 література – λογοτεχνία (η)  
 літні шльопанці – παντοφλάκια (τα)  
 літній (-я, -е), немолодий (-а, -е) – ηλικιωμένος -η, -ο  
 лосось – σολομός (ο)  
 лотос – λωτός (ο)  
 лящ – τσιπούρα (η)

**Μ**

м'який (-а, -е) – μαλακός -ή (-ιά), -ό / про клімат –  
 εύκρατος -η, -ο / про людину – τρυφερός -ή, -ό  
 м'ясний магазин – κρεοπωλείο (το)  
 магазин прикрас – κοσμηματοπωλείο (το)  
 магазин продавця овочів, фруктів – μανάβικο (το)  
 мається на увазі – πρόκειται  
 майструвати – μαστορεύω  
 мальовничий (-а, -е) – γραφικός -ή, -ό  
 малюнок – σχέδιο (το)  
 манекен – ομοίωμα (το)  
 маршрут – διαδρομή (η)  
 мастика – μαστίχα (η)  
 мастикове дерево – μαστιχόδεντρο (το)  
 материк – ήπειρος (η)  
 матеріал – υλικό (το)  
 мати право – δικαιούμαι  
 межувати – συνορεύω  
 мережа – δίκτυο (το)  
 мета – σκοπός (ο)  
 метання диску – δισκοβολία (η)  
 метання списа – ακοντισμός (ο)  
 мжичка – ψιχάλα (η)  
 мильна опера – οσπουνόπερα (η)  
 минулий (-а, -е) – πρόην  
 мистецтво – τέχνη (η)  
 мишка – ποντίκι (το)  
 міжнародний (-а, -е) – διεθνής -ής, -ές  
 міліонер (-ка) – εκατομμυριούχος (-α), -ο, -η  
 мільйон – εκατομμύριο (το)  
 мінеральний (-а, -е) – μεταλλικός -ή, -ό  
 Міністерство надзвичайних ситуацій –  
 Υπουργείο Έκτακτης Ανάγκης (το)  
 мінливий (-а, -е) – ευμετάβλητο -η, -ο  
 міра – μέτρο (το)  
 міркувати – σκέφτομαι  
 містика – μυστήριο (το)  
 місце – τόπος (ο), χώρος (ο)  
 мобільний телефон – κινητό (το)  
 можливість – δυνατότητα (η)  
 мозок – μυαλό (το)  
 монограма – μονόγραμμα (το)  
 море – πέλαγος (το), θάλασσα (η)  
 мотоцикл – μηχανή (η)  
 мохіто – μοχίτο (το)  
 мрія – όνειρο (το)  
 мріяти – ονειρεύομαι  
 мультфільм – κινούμενο σχέδιο (το), καρτούν (το)

**Η**

на жаль – δυστυχώς  
 наближатися – αγγίζω, πλησιάζω  
 набридати – βαριέμαι  
 навколишній (-я, -е) – περιβαλλοντικός -ή, -ό  
 навчальний (-а, -е) – εκπαιδευτικός -ή, -ό  
 навчання – εκπαίδευση (η)  
 нагадувати – (υπεν)θυμίζω  
 нагляд – επίβλεψη (η)  
 нагода – αφορμή (η)  
 надавати – αποδίδω  
 надання – παροχή (η)  
 надихати – εμπνέω  
 надихатися – ενθουσιάζομαι

надмірний (-а, -е) – υπερβολικός -ή, -ό /  
υπέμετρος -η, -ο

назва – τίτλος (ο)  
намет – σκηνή (η)  
напій – ποτό (το)  
напівчник – σακίδιο πλάτης (το)  
наповнювати – γεμίζω  
наречена – νύφη (η)  
нарешті – επιτέλους  
народження – γέννηση (η)  
народжуватися – γεννιέμαι  
народний (-а, -е) – λαϊκός -ή, -ό  
населення – πληθυσμός (ο)  
наслідок – επίπτωση (η)  
насолоджуватися – απολαμβάνω  
настільний (-а, -е) – επιτραπέζιος -α, -ο  
настрій – διάθεση (η)  
наступний (-а, -е) – επόμενος -η, -ο  
натхнення – έμπνευση (η)  
науковий (-а, -е) – επιστημονικός -ή, -ό  
національність – εθνικότητα (η)  
небажаний (-а, -е) – ανεπιθύμητος -η, -ο  
небезпечний (-а, -е) – επικίνδυνος -η, -ο  
невідомий (-а, -е) – άγνωστος -η, -ο  
невістка – νύφη (η)  
недолік – μειονέκτημα (το)  
недосвідчений (-а, -е) – άπειρος -η, -ο  
недостатній (-я, -е) – ανεπαρκής -ής, -ές  
неживий (-а, -е) – άψυχος -η, -ο  
незайманий (-а, -е) – άγχιχτος -η, -ο  
незалежний (-а, -е) – ανεξάρτητος -η, -ο  
незчислений (-а, -е) – άπειρος -η, -ο  
ненависть – μίσος (το)  
необхідний (-а, -е) – απαραίτητος -η, -ο  
неодружений (-а, -е) – ανύπαντρος -η, -ο  
непогода – κακοκαιρία (η)  
непостійний (-а, -е) – ευμετάβλητος -η, -ο  
нерухоμий (-а, -е) – στάσιμος -η, -ο  
несмачний (-а, -е) – άνοστος -η, -ο  
неспілий (-а, -е) – άγουρος -η, -ο  
несумлінний (-а, -е) – αμελής -ής, -ές  
ніякий (-а, -е) – κανένας, καμία, κανένα  
носильник – αχθοφόρος (ο)  
ночівля – διανυκτέρευση (η)  
нудьгувати – βαριέμαι

## Ο

Об'єднані Нації – Ηνωμένα Έθνη (τα)  
об'єднуватися – συνδέομαι  
об'єм – όγκος (ο)  
обирати – επιλέγω  
обіцянка – υπόσχεση (η)  
обіцяти – υπόσχομαι  
обкладинка – εξώφυλλο (το)  
область – περιοχή (η), περιφέρεια (η)  
обмінювати – αλλάζω, ανταλλάζω, ανταλλάσσω  
обов'язковий (-а, -е) – υποχρεωτικός -ή, -ό  
обов'язково – οπωσδήποτε  
обов'язок – καθήκον (το), υποχρέωση (η)  
оборонний (-а, -е) – αμυντικός -ή, -ό  
однакового розміру – ισομεγέθης -ης, -ες

одружений (-а, -е) – παντρεμένος -η, -ο  
одяг – ενδυμασία (η)  
олень – ελάφι (το)  
омивати – περιβρέχω  
ООН (Організація Об'єднаних Націй) –  
ΟΗΕ (Οργανισμός Ηνωμένων Εθνών)  
оповідання – διήγημα (το)  
оповідати – διηγούμαι  
орати – οργώνω  
орел – αετός (ο)  
освітній (-я, -е) – εκπαιδευτικός -ή, -ό  
освітнянин – εκπαιδευτικός (ο/η)  
основний засіб/носій – κύριο όχημα (το)  
остерігатися – προφυλάσσομαι  
оточення (довкілля) – περιβάλλον (το)  
оточувати – περιβάλλω  
отруйний (-а, -е) – δηλητηριώδης -ης, -ες  
офіційно – επίσημα  
очевидний (-а, -е) – φανερός -ή, -ό / φαινόμενος -η, -ο  
очищати – καθαρίζω  
очікувати – περιμένω, αναμένω  
очоловати – αναλάβω

## Π

пагорб – λόφος (ο)  
палац – ανάκτορο (το)  
пам'ятати – θυμάμαι  
пам'ять – μνήμη (η)  
панувати – κυριαρχώ  
папуга – παπαγάλος (ο)  
пара – ζευγάρι (το)  
парі – στοίχημα (το)  
парламентський (-а, -е) – κοινοβουλευτικός -ή, -ό  
партер – πλατεία (η)  
парфуми – καλλυντικά (τα), αρώματα (τα)  
пасажир – επιβάτης (ο)  
пасажирка – επιβάτισσα (η)  
пенсія – σύνταξη (η)  
первинний (-а, -е) – πρωταρχικός -ή, -ό  
перебування – διαμονή (η)  
перебувати – είμαι, διαμένω, βρίσκομαι, μένω  
перевага – πλεονέκτημα (το)  
перевезення – μεταφορά (η)  
перевірка – έλεγχος (ο)  
переглядати – αναθεωρώ, ξαναβλέπω, ξεφυλλίζω  
переробка – ανακύκλωση (η)  
перероблений (-а, -е) – ανακατασκευασμένος -η, -ο  
пересування – μετάβαση (η)  
перетинати – διασχίζω  
переходити до наступного класу – προάγομαι  
перешкода – εμπόδιο (το)  
перешкоджати – εμποδίζω  
перфекціонізм – τελειομανία (η)  
письменник (-ця) – συγγραφέας (ο/η)  
південний (-а, -е) – νότιος -ια, -ο  
північний (-а, -е) – βόρειος -α, -ο  
північний олень – τάρανδος (ο)  
півострів – χερσόνησος (η)  
під загрозою – απειλούμενα  
підмітання – σκούπισμα (το)  
підняття – άρση (η), ανέβασμα (το)

підтверджувати (факт) – διαπιστώνω  
 підтримка – βοήθεια (η), στήριξη (η), υποστήριξη (η)  
 підтримувати стан – συντηρώ  
 пік (вершина) – κορυφή (η)  
 пік (година) – αιχμή (η)  
 пірнання – βουτιά (η)  
 пішохід – πεζοπόρος (ο)  
 плавання – κολύμβηση (η)  
 плавлення – τήξη (η)  
 план – προδιαγραφή (η)  
 платформа – αποβάθρα (η), εξέδρα (η)  
 племінник (-ця) – ανιψιός (ο), ανιψιά (η), ανίψι (το)  
 пліткар (-ка) – κουτσομπόλος, κουτσομπόλα (ο/η)  
 плітки – κουτσομπολιό (το)  
 площа – πλατεία (η), έκταση (η)  
 плуг – αλέτρι (το)  
 плямистий (-а, -е) – στικτός -ή, -ό  
 пляшка – μπουκάλι (το)  
 поблажливий (-а, -е) – επιεικής -ής, -ές  
 пов'язувати – συνδύαζω  
 поважати – εκτιμώ, σέβομαι  
 повідомляти – πληροφορώ, ενημερώνω  
 повідомлятися – πληροφορούμαι  
 повинь – πλημμύρα (η)  
 повішений (-а, -е) – κρεμασμένος -η, -ο  
 повторювати – επαναλαμβάνω  
 подвір'я – αυλόγυρος (ο)  
 подоба – ομοίωμα (το)  
 подробиця, деталь, дрібниця – λεπτομέρεια (η)  
 поет – ποιητής (ο)  
 поетка – ποιήτρια (η)  
 поєднання – συνδυασμός (ο)  
 пожежа – πυρκαγιά (η)  
 поживний (-а, -е) – θρεπτικός -ή, -ό  
 позашкільний (-а, -е) – εξωσχολικός -ή, -ό  
 позіхати – χασμουριέμαι  
 показушник (розм.) – επιδειξίας (ο)  
 покривати – καλύπτω, σκεπάζω  
 покровитель (-ка) – προστάτης (ο) / -ίδα (η)  
 поле – χωράφι (το)  
 полегшувати – διευκολύνω  
 полив – πότισμα (το)  
 полиця – ράφι (το)  
 поліцейський (-а, -е) – αστυνομικός -ή, -ό  
 полоти – σκαλίζω  
 полум'я – φλόγα (η)  
 полювати – κυνηγώ  
 попереджатися – προειδοποιούμαι  
 популярний (-а, -е) – δημοφιλής -ής, -ές  
 порада – συμβουλή (η)  
 портативний (-а, -е) – φορητός -ή, -ό  
 поряд – πλάι  
 посадка – επιβίβαση (η)  
 поселення – οικισμός (ο), συνοικισμός (ο)  
 послідовний (-а, -е) – συνεπής -ής, -ές  
 посміхатися – γελώ  
 поспішати – βιάζομαι  
 постачальник – χορηγός (ο)  
 постійний (-а, -е) – μόνιμος -η, -ο / σταθερός -ή, -ό  
 посушливий (-а, -е) – άνομβρος -ος, -ον  
 потім – ύστερα

походити від чогось – προέρχομαι  
 початок – έναρξη (η)  
 поштова скринька – ταχυδρομική θυρίδα (η)  
 пояснювати – εξηγώ  
 право – δικαίωμα (το)  
 православний (-а, -е) – ορθόδοξος -η, -ο  
 предок – πρόγονος (ο)  
 представляти – αντιπροσωπεύω  
 Приазов'я – Αζοφική (η)  
 прибуття – άφιξη (η)  
 привабливий (-а, -е) – ελκυστικός -ή, -ό  
 привід (нагода) – αφορμή (η)  
 пригода – περιπέτεια (η)  
 приймати – υποδέχομαι  
 прикраса – κόσμημα (το)  
 прикрашати – ομορφαίνω  
 прикривати – καλύπτω  
 примічати – παρατηρώ  
 примушувати – αναγκάζω  
 принтер – εκτυπωτής (ο)  
 природа – φύση (η)  
 присвячувати – αφιερώνω  
 присвячуватися – αφιερώνομαι  
 прискіпливий (-а, -е) – σχολαστικός -ή, -ό  
 пристрій – συσκευή (η)  
 притулок – καταφύγιο (το)  
 провідник (-ця), екскурсовод – ξεναγός (ο/η)  
 проводити – διεξάγω  
 прогноз – πρόγνωση (η)  
 прогрес – πρόοδος (η)  
 прогресувати – προβιβάζομαι  
 продавати – πουλώ  
 проєкт – προδιαγραφή (η)  
 проєктуватися, будуватися, розроблятися,  
 плануватися, намічатися – σχεδιάζομαι  
 промінь – ακτίνα (η)  
 пропонувати – προσφέρω, προτείνω  
 проростати – φυτρώνω  
 просуватися – προχωρώ  
 проте – ωστόσο  
 протирання – σκούπισμα (το)  
 протон – πρωτόνιο (το)  
 професія – επάγγελμα (το)  
 проходити повз – проοπερνώ  
 прохолода – δροσιά (η)  
 процвітання – ευημερία (η)  
 прощатися – αποχαιρετώ  
 прямі авіарейси – απευθείας πτήσεις (οι)  
 прямо – ευθεία  
 пташеня – νεοσσός (ο)  
 публіка – κοινό (το)  
 пухнастий (-а, -е) – χνουδάτος -η, -ο

**P**

равлик – σαλιγκάρι (το)  
 радити – συμβουλεύω  
 разом – συνολικά  
 рамка – κάδρο (το)  
 рафтинг – ράφτινγκ (το)  
 рівний (-а, -е), – ζηλιάρης -α/ισσα, -ικο  
 регулярно – τακτικά

рекламувати – διαφημίζω  
 релігія – θρησκεία (η)  
 реліквія – κειμήλιο (το)  
 ремонт – επισκευή (η)  
 репродукція – αναπαραστάση (η)  
 Республіка – Δημοκρατία (η)  
 реставратор – συντηρητής (ο)  
 ресурс – πόρος (ο)  
 решта – ρέστα (τα)  
 рибний магазин – ιχθυοπωλείο (το),  
   ψαράδικο (το)  
 рівень – επίπεδο (το), κλίμακα (η)  
 рівнина – πεδιάδα (η)  
 різноманітний (-а, -е) – ποικίλος -η, -ο  
 родич (-ка) – σεγγενής (ο/η)  
 розв'язувати – λύνω  
 розквіт – ακμή (η)  
 розкопка – ανασκαφή (η)  
 розмножуватися – πολλαπλασιάζομαι  
 розповідати – διηγούμαι  
 розповсюдження (-а, -е) – διαδεδομένος -η, -ο  
 розповсюдження – διάδοση (η)  
 розподіляти – μοιράζω  
 розрізняти – ξεχωρίζω  
 розслаблення – χαλάρωση (η)  
 розстеляння – στρώσιμο (το)  
 розташування – τοποθεσία (η)  
 розтоплення – τήξη (η)  
 розуміння – κατανόηση (η)  
 розумність – εξυπνάδα (η)  
 розчин – διάλυμα (το)  
 роман – μυθιστόρημα (το)  
 роса – δροσιά (η)  
 рости – φυτρώνω  
 руйнувати – καταστρέφω, γκρεμίζω  
 рухатися – προχωρώ, κινούμαι  
 рюкзак – σακίδιο πλάτης (το)  
 рятувальний круг – σωσίβιο (το)

**С**

садити – φυτεύω  
 сазан – σαζάνι (το)  
 сайт – ιστότοπος (ο)  
 самогубство – αυτοκτονία (η)  
 самостійність – αυτονομία (η)  
 самотність – μοναξιά (η)  
 самшит – πυξάρι (το)  
 свіжість – δροσιά (η)  
 святилище – ιερό (το)  
 святкування – εορτασμός (ο)  
 середовище – περιβάλλον (το), ενδιαίτημα (το)  
 сережка – σκουλαρίκι (το)  
 сидіння – κάθισμα (το)  
 сидіти – κάθομαι  
 симпатизувати – συμπαθώ  
 син – γιος (ο)  
 синтетичний (-а, -е) – σύνθετος -η, -ο, /  
   συνθετικός -ή, -ό  
 системний блок – κεντρική μονάδα (η)  
 сканер – σαρωτής (ο)  
 скарб – θησαυρός (ο)

скаржитися – παραπονιέμαι  
 скасовувати – ακυρώνω  
 склад – συλλαβή (η)  
 складати – συντάσσω, αποτελώ  
 складатися – αποτελούμαι  
 складний (-а, -е) – σύνθετος -η, -ο, / δύσκολος -η, -ο  
 скорочення – συντομογραφία (η)  
 скоювати самогубство – αυτοκτονώ  
 скульптор (-ка) – γλύπτης (ο), γλύπτρια (η)  
 скульптура – άγαλμα (το)  
 слабкість – αδυναμία (η)  
 слідкувати – παρακολουθώ  
 слов'янський (-а, -е) – σλαβικός -ή, -ό  
 служба – υπηρεσία (η)  
 слухняний (-а, -е) – υπάκουος -η, -ο  
 слюза – δάκρυ (το)  
 смачний (-а, -е) – νόστιμος -η, -ο  
 сміятися – γελώ  
 смуга – λωρίδα (η)  
 сонцезахисний крем – αντηλιακό (το)  
 сонячна погода – λιακάδα (η)  
 сонячне світло – ηλιοφάνεια (η)  
 сонячний (-а, -е) – ηλιόλουστος -η, -ο  
 соняшникова олія – ηλιέλαιο (το)  
 сосна – πεύκο (το)  
 соціальний (-а, -е) – κοινωνικός -ή, -ό  
 соціологія – Κοινωνιολογία (η)  
 сочевиця – φακές (οι)  
 спадщина – κληρονομιά (η)  
 спів – κελάδημα (το)  
 співвітчизник – συμπατριώτης (ο)  
 співвітчизниця – συμπατριώτισσα (η)  
 співробітник (-ця) – υπάλληλος (ο/η)  
 спілкуватися – επικοινωνώ  
 спогад – ανάμνηση (η)  
 споживання, витрачання – κατανάλωση (η)  
 спокій – ανάπαυση (η)  
 спокійно – ήσυχα  
 сполучення – σύνδεση (η)  
 спорожнювати – αδειάζω  
 спостереження – παρατήρηση (η)  
 справжній (-я, -є) – αληθινός -ή, -ό  
 ставити – θέτω, βάζω  
 становити – αποτελώ  
 старанний (-а, -е) – επιμελής -ής, -ές  
 статичний (-а, -е) – στατικός -ή, -ό  
 статуя – άγαλμα (το), γλυπτό (το)  
 створювати – δημιουργώ  
 стежина – μονοπάτι (το)  
 стикатися – τρακάρω  
 стислий (-а, -е) у значенні відстані – σύντομος -η, -ο  
 століття – αιώνας (ο)  
 стрибок – άλμα (το)  
 стрілка – βέλος (το)  
 стрільба – τοξοβολία (η), σκοποβολή (η)  
 суворий (-а, -е) – αυστηρός -ή, -ό  
 сутність – ουσία (η)  
 сухий (-а, -е) – ξηρός -ά, -ό  
 суша – ξηρά (η)  
 схід – ανατολή (η)  
 сходи́нка – σκαλοπάτι (το)

сюжет - υπόθεση (η)

**Τ**

табір - κατασκήνωση (η)  
 таємниця - μυστικό (το)  
 твердий (-а, -е) - στερεός -ά, -ό  
 твір - έκθεση (η)  
 творчість - δημιουργικότητα (η)  
 теніс - αντισφαίριση (η)  
 територія - επικράτεια (η)  
 термінатор - εξολοθρευτής (ο)  
 терпіння - υπομονή (η)  
 третій (-а, -е) - τριμμένος -η, -ο  
 тимчасовий (-а, -е) - προσωρινός -ή, -ό  
 тиск - πίεση (η)  
 тихо - ήσυχα  
 тиша - ησυχία (η)  
 тінь - σκιά (η)  
 тісний (-а, -е) - στενός -ή, -ό  
 тканина - πανί (το)  
 товар - προϊόν (το)  
 товща - στήλη (η)  
 той / та / те самий (-а, -е) - ίδιος -α, -ο  
 той, та, те, що складається (з чогось) -  
 αποτελούμενος -η, -ο  
 толерантність - ανοχή (η)  
 тонкобровий (-а, -е) - γαϊτανοφρύδης (ο)  
 тонути - πνίγομαι  
 торговельний/торговий (-а, -е) - εμπορικός -ή, -ό  
 торкатися - ακουμπώ, αγγίζω  
 традиція - παράδοση (η)  
 тризуб - τρίαίνα (η)  
 тримати - κρατώ  
 тротуар - πεζοδρόμιο (το)  
 трюфель (гриб) - τρούφα (η)  
 туман - ομίχλη (η)  
 турбота - φροντίδα (η)  
 турбувати - ενοχλώ  
 турист - τουρίστας (ο)  
 туристична подорож - περιήγηση (η)  
 туристка - τουρίστρια (η)  
 тюлень - φώκια (η)

**Υ**

угода - συνθήκη (η)  
 узбережжя - ακτή (η)  
 узгоджувати - ταυτίζω  
 укриття - καταφύγιο (το)  
 уникати - αποφεύγω  
 уразливий (-а, -е) - ευάλωτος -η, -ο  
 успіхи в школі - επιδόσεις (οι)  
 установка - θεσμός (ο)  
 утворювати - διαμορφώνω, αποτελώ  
 учасник (-ця) (член (-киня)) - μέλος (το)  
 учень / учениця - ο σπουδαστής / η σπουδάστρια  
 ущелина - φαράγγι (το)

**Φ**

факт - γεγονός (το)  
 фактор - παράγοντας (ο)  
 фантастичний (-а, -е) - φανταστικός -ή, -ό

фауна - πανίδα (η)  
 фехтування - ξιφασκία (η)  
 фігурний (-а, -е) - καλλιτεχνικός -ή, -ό  
 фільм - ταινία (η)  
 флора - χλωρίδα (η)  
 форма - σχήμα (το), μορφή (η)  
 формувати - διαμορφώνω  
 фортепіано - πιάνο (το)  
 фотоапарат - φωτογραφική μηχανή (η)  
 фреска - τοιχογραφία (η)  
 футбол - ποδόσφαιρο (το)

**Χ**

хворий (-а) - ασθενής (ο/η)  
 химерний (-а, -е) - περίεργος -η, -ο  
 хитати - κουνώ  
 хлібні поля - σιτηρά (τα)  
 хлібопекарня - φούρνος (ο)  
 хмарність - νεφοκάλυψη (η)  
 ходьба - πεζοπορία (η)  
 холодний (-а, -е) - ψυχρός -ή, -ό  
 храм - ναός (ο)  
 хрест - σταυρός (ο)  
 хрестити - βαπτίζω  
 хрещена мати - νονά (η)  
 хрещений (-а, -е) - βαπτισμένος -η, -ο  
 хрещений батько - νονός (ο)  
 хтось - κανένας, καμία, κανένα  
 художник (-ця) - ζωγράφος (ο/η) / καλλιτέχνης (ο) /  
 καλλιτέχνιδα (η)  
 художній (-я, -е) - καλλιτεχνικός -ή, -ό /  
 λογοτεχνικός -ή, -ό

**Ц**

цвітна капуста - κουνουπίδι (το)  
 цікавий (-а, -е) - ενδιαφέρων -ουσα, -ον  
 цікавитися - ενδιαφέρομαι  
 ціль - στόχος (ο)  
 цьогорічний (-а, -е) - φετινός -ή, -ό

**Ч**

чапля - ερωδιός (ο)  
 частина - τμήμα (το), κομμάτι (το)  
 частина світу - μέρος του κόσμου (το)  
 чемпіонат - πρωτάθλημα (το)  
 чесний (-а, -е) - ελικρινής -ής, -ές  
 численний (-а, -е) - πολυάριθμος -η, -ο  
 читальна зала - αναγνωστήριο (το)  
 чищення - σκούπισμα (το)  
 чіпси - πατατάκια (τα)  
 чутливий (-а, -е) - ευαίσθητος -η, -ο  
 чхати - φτερνίζομαι

**Ш**

швидкість - ταχύτητα (η)

**Щ**

щит (герба) - θυρεός (ο)

**Я**

явище - φαινόμενο (το)

# ΕΛΛΗΝΟΟΥΚΡΑΝΙΚΟ ΛΕΞΙΚΟ

## Α

- αβαείο (το) – абатство  
άγαλμα (το) – статуя, σκulptура  
αγγίζω – торкатися, наблизитися  
άγγιχτος -η, -ο – незайманий (-а, -е)  
αγνοώ – ігнорувати  
άγνωστος -η, -ο – невідомий  
άγουρος -η, -ο – неспілий (-а, -е)  
αγριελιά (η) – дика маслина  
αγριογοούρουνο (το) – дикий кабан  
αγριοκάτσικο (το) – дикий козел  
αγριόπαπια (η) – дика качка  
αγωγή (η) – виховання  
αγώνας (ο) – змагання, боротьба  
αδειάζω – спорожнювати  
αδυναμία (η) – слабкість  
αέριο (το) – газ  
Αζοφική (η) – Приазов'я  
αισθηματικός -ή, -ό – сентиментальний (-а, -е);  
αίσθηση (η) – відчуття  
αιχμή (η) – пік (вершина)  
αιώνας (ο) – століття  
ακατάρτιστος -η, -ο – неосвічений (-а, -е)  
ακμή (η) – розквіт  
ακοντισμός (ο) – метання спису  
ακουστικός -ή, -ό – слуховий (-а, -е),  
αкустичний (-а, -е)  
άκρο (το) – край  
ακτή (η) – узбережжя  
ακτίνα (η) – промінь  
ακτινίδιο (το) – ківі  
ακυρώνω – скасовувати  
αλέτρι (το) – плуг  
αληθινός -ή, -ό – справжній (-я, -е)  
αλλάζω – змінювати  
αλλαντικά (τα) – ковбасні вироби  
αλληλεξάρτηση (η) – взаємозалежність  
άλμα (το) – стрибок  
αμελής -ής, -ές – несумлінний (-а, -е)  
αμυντικός -ή, -ό – оборонний (-а, -е)  
αναγκάζω – примушувати  
αναγνώριση (η) – визнання  
αναγνώστηριο (το) – читальна зала  
ανακατασκευασμένος, -η, -ο – перероблений (-а, -е)  
ανάκτορο (το) – палац  
ανακύκλωση (η) – переробка  
αναλαμβάνω – очолювати  
ανάμνηση (η) – спогад  
αναπαράσταση (η) – репродукція  
ανάπαυση (η) – відпочинок, спокій, комфорт  
αναπνέω – дихати  
αναρωτιέμαι – запитувати себе  
ανάσα (η) – дихання  
ανασκάπτω – копати  
ανασκαφές (οι) – розкопки  
ανατολή (η) – схід  
αναφέρομαι – повідомлятися  
αναχώρηση (η) – виїзд  
αναψυκτικό (το) – прохолодний напій  
ανεμοστρόβιλος (ο) – торнадо, вихор  
ανεξάρτητος -η, -ο – незалежний (-а, -е)  
ανεπαρκής -ής, -ές – недостатний (-я, -е)  
ανεπιθύμητος -η, -ο – небажаний (-а, -е)  
άνετος -η, -ο – зручний, затишний (-а, -е)  
ανήμπορος -η, -ο – безпомічний (-а, -е)  
ανθοπωλείο (το) – квітковий магазин  
ανψιός (ο), ανψιά (η) – племінник (-ця)  
άνομβρος -η, -ο – без опадів, посушливий (-а, -е)  
άνοστος -η, -ο – несмачний (-а, -е)  
ανοχή (η) – толерантність  
ανταλλάσω – обмінюватись  
αντηχώ – віддунювати  
αντηλιακό (το) – сонцезахисний крем  
αντίγραφο (το) – копія  
αντίθεση (η) – протимага  
αντιπροσωπεύω – представляти  
αντιστοιχώ – відповідати  
αντισφαίριση (η) – теніс  
ανύπαντρος -η, -ο – неодружений (-а, -е)  
αξία (η) – вартість  
απαγγελία (η) – декламація  
απαίτηση (η) – вимога  
απαραίτητος -η, -ο – необхідний (-а, -е)  
απεικονίζω – відображати  
απειλούμαι – бути під загрозою  
άπειρος -η, -ο – недосвідчений (-а, -е),  
незчисленний (-а, -е)  
απευθείας πτήσεις (οι) – прямі авіарейси  
απευθύνομαι – звертатися  
απλό εισητήριο (το) – квиток в один кінець  
αποβάθρα (η) – платформа  
απόβλητο (το) – відхід  
αποδίδω – надавати  
αποθηκευμένος -η, -ο – збережений (-а, -е)  
αποθηκεύω – зберігати  
αποκαλύπτω – відкривати  
απολαμβάνω – насолоджуватися  
απομακρύνομαι – віддалятися  
απομακρύνω – віддаляти  
απομένω – залишати  
αποσκευές (οι) – багаж  
αποσχόληση (η) – зайнятість, рід занять  
αποτελούμε – складатися  
αποτελούμενος, (-η, -ο) – той, та, те,  
що складається (з чогось)  
αποτελώ – становити,  
являти собою, складати  
αποφεύγω – уникати  
αποχαίρετώ – прощатися  
αριστούργημα (το) – витвір мистецтва



αρκετά – достатньо  
 αρκετός -ή, -ό – достатній (-я, -є)  
 αρμέγω – доїти  
 άρση (η) – підняття  
 αρχαιολόγος (ο/η) – археолог  
 άρχοντας (ο) – володар  
 ασθενής (ο/η) – хворий, хвора  
 αστείο (το) – жарт  
 αστέρι (το) – зірка  
 αστραπή (η) – блискавка  
 αστυνομικός -ή, -ό – поліцейський (-а, -є)  
 ασχολούμαι – займатися  
 αυλόγυρος (το) – подвір'я  
 αυστηρός -ή, -ό – суворий (-а, -є)  
 αυτοκτονία (η) – самогубство  
 αυτοκτονώ – скоювати самогубство  
 αυτονομία (η) – самостійність  
 αυτοφυής -ής, -ές – дикий (-а, -є), дикоростучий (-а, -є)  
 αφιερώνω – присвячувати  
 αφιερώνομαι – присвячуватися  
 άφιξη (η) – прибуття  
 αφορμή (η) – привід, нагода  
 αχθοφόρος (ο) – носильник  
 άψυχος -η, -ο – неживий (-а, -є)

**Β**

βάδην (το) – ходьба  
 βαλίτσα (η) – валіза  
 βαριέμαι – набридати, нудьгувати  
 βάρος (το) – вага  
 βατράχι (το), βάτραχος (ο) – жаба  
 βαφτίζω – хрестити  
 βαφτισμένος -η, -ο – хрещений (-а, -є)  
 βέλος (το) – стрілка  
 βεσιτάριο (το) – гардероб  
 βήχω – кашляти  
 βιάζομαι – поспішати  
 βιαστικά – поспіхом  
 βιβλιοπωλείο (το) – книжкова крамниця  
 βόνασος (ο) – бізон  
 βόρειος -α, -ο – північний (-а, -є)  
 βουτιά (η) – пірнання  
 βραχίοι (το) – браслет  
 βρίσκομαι – знаходитися  
 βροντή (η) – грім  
 βροχερός -ή, -ό – дощовий (-а, -є)  
 βροχόπτωση (η) – кількість опадів  
 βρύση (η) – кран, джерело

**Γ**

γαϊδούρι (το) – віслук  
 γαϊτανοφρύδης (ο) – тонкобровий (-а, -є)  
 γαμπρός (ο) – зять  
 γεμίζω – наповнювати  
 γενειάδα (η) – борода  
 γενικά – у цілому  
 γενναιόδωρος -η, -ο – щедрий (-а, -є)  
 γέννηση (η) – народження  
 γεννιέμαι – народжуватися

γεύμα (το) – їжа  
 γιαούρτι (το) – йогурт  
 γλύπτης (ο) – скульптор  
 γλυπτό (το) – статуя  
 γλύπτρια (η) – скульпторка  
 γνώση (η) – знання  
 γραμμάριο (το) – грам  
 γραμμή (η) – лінія  
 γρανίτα (η) – граніт  
 γύρος (ο) – коло

**Δ**

δάκρυ (το) – сльоза  
 δανείζω – давати в борг  
 δάφνη (η) – лавр  
 δαχτυλίδι (το) – каблучка  
 δεδομένα (τα) – дані  
 δείγμα (το) – зразок  
 δεκάδες (οι) – десятки  
 δηλητηριώδης -ης, -ες – отруйний (-а, -є)  
 δημιουργικότητα (η) – творчість  
 δημιουργούμαι – створюватися  
 Δημοκρατία (η) – Республіка  
 δημοσιογράφος (ο/η) – журналіст (-ка)  
 δημοφιλής -ής, -ές – популярний (-а, -є)  
 διαβίωση (η) – виживання  
 διαδεδομένος -η, -ο – розповсюджений (-а, -є)  
 διαδίκτυο (το) – інтернет  
 διάδοση (η) – розповсюдження  
 διαδρομή (η) – маршрут  
 διάθεση (η) – настрої  
 διαθέσιμος -η, -ο – доступний (-а, -є)  
 διάλυμα (το) – розчин  
 διάμεσο(ν) (το) – проміжок, простінок  
 διαμονή (η) – перебування  
 διαμορφώνω – утворювати, формувати  
 διανυκτέρευση (η) – ночівля  
 διαπιστώνω – констатувати, підтверджувати (факт)  
 διασχίζω – перетинати  
 διατήρηση (η) – збереження  
 διατηρούμενος -η, -ο – збережений (-а, -є)  
 διαφημίζω – рекламувати  
 διαφοροποιούμαι – диференціюватися, змінюватися  
 διαχυτικά – експансивно  
 δίδυμος (ο/η) – близнюк (-чка)  
 διεθνής -ής, -ές – міжнародний (-а, -є)  
 διεξάγομαι – проводитися  
 διευθύνω – бути директором (-кою)  
 διευκολύνω – полегшувати  
 διήγημα (το) – оповідання  
 διηγούμαι – розповідати, оповідати  
 δικαιολογούμαι – попереджатися  
 δικαιούμαι – мати право  
 δικαίωμα (το) – право  
 δίκτυο (το) – мережа  
 δικτύωση (η) – зв'язок  
 διοικητικός -ή, -ό – адміністративний (-а, -є)  
 δισκοβολία (η) – метання диску  
 δοκιμάζω – куштувати

δόννηση (η) – вібрація  
 δράση (η) – дія, діяльність  
 δραστηριότητα (η) – діяльність  
 δροσιά (η) – свіжість, прохолода, роса  
 δρυμός (ο) – заповідник  
 δρυοκολάπητης (ο) – дятел  
 δρώμενο (το) – вулична вистава  
 δυνατότητα (η) – можливість  
 δύση (η) – захід  
 δυστυχώς – на жаль  
 δωρεάν – безкоштовно

**Ε**

εγκαίρως – вчасно  
 έγκλημα (το) – злочин  
 έδρα (η) – місце вчителя  
 εθιμοτυπία (η) – етикет  
 εθισμός (ο) – залежність  
 εθνόσημο (το) – герб  
 εθνότητα (η) – національність  
 είδος (το) – вид (товар)  
 εικονίζω – відображати  
 εικονικός -ή, -ό – віртуальний (-а, -е)  
 εικονογραφημένος -η, -ο – ілюстрований (-а, -е)  
 ειλικρινής -ής, -ές – чесний (-а, -е)  
 εισιτήριο (το) – квиток  
 εκατομμύριο (το) – мільйон  
 εκατομμυριούχος (-α), -ο, -η – мільйонер (-ка)  
 εκδήλωση (η) – прояв, культурний захід  
 εκδίδω – видавати  
 έκδοση (η) – видання  
 εκδότης (ο) – видавець  
 εκδότρια (η) – видавчиня  
 εκδρομή (η) – екскурсія  
 έκθεμα (το) – експонат  
 έκθεση (η) – твір  
 εκπαίδευση (η) – навчання  
 εκπαιδευτικός (ο/η) – освітянин, учитель (-ка)  
 εκπαιδευτικός -ή, -ό – навчальний (-а, -е),  
 освітній (-я, -є)  
 εκπληρώνω – виконувати  
 έκταση (η) – площа  
 εκτέλεση (η) – виконання  
 εκτιμώ – поважати  
 εκτός – крім  
 εκτυπωτής (ο) – принтер  
 εκφοβισμός (ο) – залякування  
 εκχριστιανισμός (ο) – християнізація  
 ελάφι (το) – олень  
 έλεγχος (ο) – перевірка, оформлення  
 έλκηθρο (το) – сани  
 ελκυστικός -ή, -ό – привабливий (-а, -е)  
 εμπειρία (η) – досвід  
 εμπειρος -η, -ο – досвідчений (-а, -е)  
 εμπιστευομαι – довіряти  
 έμπνευση (η) – натхнення  
 εμπνευστής (ο) – зачинатель  
 εμπνέω – надихати  
 εμπόδιζω – перешкоджати

εμπόδιο (το) – перешкода  
 εμπορικός -ή, -ό – торговельний (-а, -е), торговий (-а, -е)  
 εμφανίζομαι – з'являтися  
 έναρξη (η) – початок  
 ενδιαίτημα (το) – середовище проживання  
 ενδιαφέρομαι – цікавитися  
 ενδιαφέρων -ουσα, -ον – цікавий (-а, -е)  
 ενδυμασία (η) – одяг, вбрання, стрій  
 ενήλικας (ο) – доросла людина  
 ενημέρωση (η) – інформування  
 ενθαρρύνω – заохочувати  
 ενθουσιάζομαι – надихатися  
 ενιαίος -α, -ο – єдиний (-а, -е)  
 ενότητα (η) – єдність  
 ενοχλούμαι – дратуватися  
 ενοχλώ – турбувати  
 έντονος -η, -ο – інтенсивний (-а, -е)  
 εντύπωση (η) – враження  
 εξ'ολοκλήρου – повністю  
 εξαιρετικός -ή, -ό – видатний (-а, -е), винятковий (-а, -е)  
 εξαιρούμαι – бути винятком  
 εξαιτίας – через  
 εξέδρα (η) – платформа  
 εξερευνώ – досліджувати  
 εξηγώ – пояснювати  
 εξολοθρευτής (ο) – термінатор  
 εξυπνάδα (η) – розумність  
 εξωσχολικός -ή, -ό – позашкільний (-а, -е)  
 εξώφυλλο (το) – обкладинка  
 εορτασμός (ο) – святкування  
 επαγγελμα (το) – професія  
 επαναλαμβάνω – повторювати  
 επαφή (η) – контакт  
 επιβάτης (ο) – пасажир  
 επιβάτισσα (η) – пасажирка  
 επιβίβαση (η) – посадка  
 επίβλεψη (η) – нагляд  
 επιδειξίας (ο) – показушник (розм.)  
 επίδοση (η) – успіх, вручення, подача, доставка  
 επιδρώ – впливати  
 επεικής -ής, -ές – поблажливий (-а, -е)  
 επιζητώ – вимагати  
 επικίνδυνος -η, -ο – небезпечний (-а, -е)  
 επικοινωνιακός -ή, -ό – комунікабельний (-а, -е)  
 επικοινωνώ – спілкуватися  
 επικράτεια (η) – територія  
 επικρατώ – переважати  
 επιλέγω – обирати  
 επιλογή (η) – вибір  
 επιμελής -ής, -ές – старанний (-а, -е)  
 επίπεδο (το) – рівень  
 επίπτωση (η) – наслідок  
 επιρροή (η) – вплив  
 επίσημα – офіційно  
 επισκέπτης (ο) – відвідувач  
 επισκέπτομαι – відвідувати  
 επισκέπτρια (η) – відвідувачка  
 επισκευή (η) – ремонт  
 επίσκεψη (η) – відвідування

επιστήμονας (ο/η) – вчений (-а)  
 επιστημονικός -ή, -ό – науковий (-а, -е)  
 επιστροφή (η) – повернення  
 επιτέλους – нарешті  
 επιτραπέζιος -α, -ο – настільний (-а, -е)  
 επιτυχία (η) – вдача  
 επόμενος -η, -ο – наступний (-а, -е)  
 εργαστήριο (το) – лабораторія  
 ερμηνεύω – виконувати  
 έρχομαι – йти, їхати  
 ερωδός (ο) – чашля  
 εστιάζομαι – полягати  
 ευαίσθητος -η, -ο – чутливий (-а, -е)  
 ευάλωτος -η, -ο – уразливий (-а, -е)  
 ευημερία (η) – процвітання  
 ευθεία – прямо  
 ευθύνη (η) – відповідальність  
 ευλογία (η) – благословення  
 εύρημα (το) – знахідка, відкриття  
 ευχαριστημένος -η, -ο – задоволений (-а, -е)  
 ευχαρίστηση (η) – задоволення  
 ευχαριστιέμαι – бути задоволеним  
 εφαρμογή (η) – застосування  
 εχθρός (ο) – ворог

**Z**

ζαβολιάρης -α, -ικο – той / та / те, хто списує  
 ζαχαροπλαστείο (το) – кондитерська  
 ζευγάρι (το) – пара  
 ζηλιάρης -α/ισσα, -ικο – ревнивий (-а, -е),  
 заздрісний (-а, -е)  
 ζυγίζω – важити  
 ζωγράφος (ο/η) – художник (-ця)

**H**

H/Y (ο) – комп'ютер  
 ηθοποιός (ο/η) – актор (-ка)  
 ηλεκτρονικός -ή, -ό – електронний (-а, -е)  
 ηλεκτρόνιο (το) – електрон  
 ηλιέλαιο (το) – соняшникова олія  
 ηλικιωμένος -η, -ο – літній (-я, -е), немолодий (-а, -е)  
 ηλιοφάνεια (η) – сонячне світло  
 ημερομηνία (η) – дата  
 Ηνωμένα Έθνη (τα) – Об'єднані Нації  
 ήπειρος (η) – материк  
 ηπειρωτικός -ή, -ό – континентальний (-а, -е)  
 ήπιος -α, -ο – м'який (-а, -е)  
 ήσυχα – тихо, спокійно  
 ησυχία (η) – тиша  
 ηφαίστειο (το) – вулкан  
 ηχείο (το) – динамік

**Θ**

θαλασσαετός (ο) – орлан  
 θαυμάζω – захоплювати  
 θέαμα (το) – видовище  
 θεατής (ο/η) – глядач (-ка)  
 θείος -α, -ο – божественний (-а, -е)  
 θεμελιώνομαι – бути заснованим, засновуватися

θεσμός (ο) – встановлення, установа  
 θεωρώ – вважати  
 θησαυρός (ο) – скарб  
 θρηπτικός -ή, -ό – поживний (-а, -е)  
 θρησκεία (η) – релігія  
 θρήσκευμα (το) – віросповідання  
 Θρησκευτικά (τα) – релігієзнавство  
 θυγατέρα (η) – дочка  
 θυμάμαι – пам'ятати  
 θυρεός (ο) – щит (герба)

**I**

ίδιος (-α, -ο) – той / та / те самий (-а, -е)  
 ιερό (το) – святилище  
 ικανότητα (η) – здатність, спроможність  
 ιός (ο) – вірус  
 ιππασία (η) – верхова їзда  
 ισομεγέθης -ης, -ες – однакового розміру  
 ιστιοδρομία (η) – віндсерфінг  
 ιστοσελίδα (η) – вебсайт  
 ιστότοπος (ο) – сайт  
 ιχθυοπωλείο (το) – рибний магазин  
 ίχνος (το) – слід

**K**

κάδρο (το) – рамка  
 καθεδρικός -ή, -ό – кафедральний (-а, -е)  
 καθήκον (το) – борг, обов'язок  
 κάθισμα (το) – сидіння  
 κάθομαι – сидіти  
 καθοριστικός -ή, -ό – вирішальний (-а, -е)  
 κακόβουλος -η, -ο – шкідливий (-а, -е)  
 κακοκαιρία (η) – непогода  
 καλάθι (το) – кошик  
 καλαθοσφαίριση (η) – баскетбол  
 καλλιεργούμαι – вирощуватися  
 καλλιτέχνης (ο/η) – художник (-ця)  
 καλλιτεχνικός -ή, -ό – художній (-я, -е), фігурний (-а, -е)  
 καλλυντικά (τα) – косметика, парфуми  
 καλούμαι – запрошуватися  
 καλύπτω – прикривати  
 κανένας, καμία, κανένα – жодний (-а, -е),  
 ніякий(-а, -е), хтось  
 κάνω περίπατο – гуляти пішки  
 καπνός (ο) – дим  
 κάπως – якось, як-небудь  
 караγκιοζοπαίχτης (ο) – актор, який грає виставу  
 про Карагьозіса  
 карт-поστάλ (η) – листівка  
 καρύδι (το) – горіх  
 κάστρο (το) – замок  
 κατάδυση (η) – занурення, пірнання  
 καταγίδα (η) – гроза, буря  
 κατανάλωση (η) – споживання, витрачання  
 κατανόηση (η) – розуміння  
 κατασκευάζομαι – виготовлятися  
 κατασκευή (η) – виготовлення  
 κατασκήνωση (η) – табір  
 καταστρέφομαι – руйнуватися, знищуватися

καταφύγιο (το) – притулок, укриття  
 καυσαέριο (το) – викидні гази  
 καυχησιάρης -α, -ικο – хвалькуватий (-а, -е)  
 κειμήλιο (το) – реліквія  
 κελάδημα (το) – спів  
 κέντημα (το) – вишивка  
 κεντρική μονάδα (η) – системний блок  
 κηδεία (η) – похорон  
 κινητό (το) – мобільний телефон  
 κινούμενο σχέδιο (το) – мультфільм  
 κλαδιά (η) – гілка  
 κληρονομιά (η) – спадщина  
 κλίμακα (η) – рівень  
 κλιματιστικό (το) – кондиціонер  
 κλουβί (το) – клітка  
 κοινό (το) – публіка  
 κοινοβουλευτικός -ή, -ό – парламентський (-а, -е)  
 κοινότητα (η) – співтовариство  
 κοινωνικός -ή, -ό – соціальний (-а, -е)  
 Κοινωνιολογία (η) – соціологія  
 κολύμβηση (η) – плавання  
 κολυμβητήριο (το) – басейн  
 κομμάτι (το) – частина  
 κοντός (ο) – жердина  
 κοροϊδεύομαι – знущатися  
 κορυφή (η) – пік (вершина)  
 κόσμημα (το) – прикраса  
 κοσμηματοπωλείο (το) – магазин прикрас  
 κουνιέμαι – хитатися  
 κουνουπίδι (το) – цвітна капуста  
 κουτσομπολιό (το) – плітки  
 κουτσομπόλης (ο) – пліткар  
 κουτσομπόλα -ισσα (η) – пліткарка  
 κουφάλα (η) – душло  
 κρατιέμαι – триматися  
 κρατικός -ή, -ό – державний (-а, -е)  
 κράτος (το) – держава  
 κρεμασμένος -η, -ο – повішений (-а, -е)  
 κρεοπωλείο (το) – м'ясний магазин  
 κυλιόμενες σκάλες (οι) – ескалатор  
 κυνηγώ – полювати  
 κυπρίνι (το) – короп  
 κυρίαρχος -η, -ο – головний (-а, -е)  
 κυριαρχώ – панувати  
 κύριο όχημα (το) – основний засіб,  
 основний носій  
 κύριος -α, -ο – головний (-а, -е)  
 κώδικας (ο) – код  
 κωπηλασία (η) – веслування

**Λ**

λαϊκός -ή, -ό – народний (-а, -е)  
 λαογραφικός -ή, -ό – етнографічний (-а, -е)  
 λογοτεχνία (η) – література  
 λογοτεχνικός -ή, -ό – художній (-я, -є)  
 λόφος (ο) – пагорб  
 λύνω – розв'язувати  
 λωρίδα (η) – смуга  
 λωτός (ο) – лотос

λιακάδα (η) – сонячна погода

**Μ**

μάζεμα (το) – збір  
 μανάβικο (το) – магазин, кіоск  
 продавця овочів, фруктів  
 μαραίνομαι – в'янути  
 μαστίχα (η) – мастика  
 μαστιχόδεντρο (το) – мастикове дерево  
 μαστορεύω – майструвати  
 με επιστροφή – в обидва кінці  
 μεγαλείο (το) – велич  
 μειονέκτημα (το) – недолік  
 μειώνω – зменшувати  
 μελοποιοῦμαι – класти на музику  
 μέλος (το) – учасник (член)  
 μερικές φορές – іноді  
 μερικοί -ές, -ά – деякі, кілька, декілька  
 μέρος του κόσμου (το) – частина світу  
 μετάβαση (η) – пересування  
 μεταβολή (η) – зміна  
 μεταδοτικότητα (η) – здатність вчити  
 μετακινούμαι – рухатися  
 μεταλλικός -ή, -ό – мінеральний (-а, -е)  
 μεταφορά (η) – перевезення  
 μετρητά (τα) – готівка  
 μετριάζω – зменшувати  
 μέτρο (το) – міра, засіб  
 μήκος (το) – довжина  
 μηχανή (η) – мотоцикл  
 μηχανικός (ο/η) – інженер (-ка)  
 μικροκύματα (τα) – мікрохвилі  
 μίσος (το) – ненависть  
 μνήμη (η) – пам'ять  
 μνημονεύω – згадувати  
 μοιράζω – ділити (ся), розподіляти  
 μολύνομαι – заражатися, забруднюватися  
 μοναξιά (η) – самотність  
 μόνιμος -η, -ο – постійний (-а, -е)  
 μονόγραμμα (το) – монограма  
 μονοπάτι (το) – доріжка, стежина  
 μόνος -η, -ο – один/сам (-а, -е) наодинці  
 μορφή (η) – форма  
 μοχίτο (το) – мохіто  
 μπακάλικο (το) – бакалія  
 μπουκάλι (το) – пляшка  
 μυαλό (το) – мозок  
 μυθιστόρημα (το) – роман  
 μυρωδιά (η) – запах  
 μυστήριο (το) – містика  
 μυστικό (το) – таємниця

**Ν**

ναός (ο) – храм  
 νεοσός (ο) – пташеня  
 νευριασμένα – знервовано  
 νονά (η) – хрещена мати  
 νονός (ο) – хрещений батько  
 νόστιμος -η, -ο – смачний (-а, -е)

νότιος -ια, -ο - південний (-а, -е)  
 νοτιότερος -η, -ο - найпівденніший (-а, -е)  
 ντοκιμαντέρ (το) - документальний фільм  
 νύφη (η) - невістка, наречена  
 νωρίτερα - раніше

Ξ

ξαδέλφη (η) - двоюрідна сестра  
 ξάδελφος (ο) - двоюрідний брат  
 ξακουστός -ή, -ό - відомий(-а, -е)  
 ξαναδιαβάζω - читати знову  
 ξέγνοιαστος -η, -ο - безтурботний (-а, -е)  
 ξεκινώ - виїжджати, виходити  
 ξεκούραση (η) - відпочинок  
 ξενάγηση (η) - екскурсія  
 ξεναγός (ο/η) - гід, екскурсовод,  
 провідник (-ця)  
 ξένη (η) - гостя  
 ξένος (ο) - гість  
 ξερόλας (ο), ξερόλα (η) - всезнайко  
 ξεσκόνισμα (το) - витирання пилю  
 ξεφυλλίζω - перегортати (сторінки)  
 ξέφωτο (το) - галявина  
 ξεχνιέμαι - забуватися  
 ξεχωρίζω - розрізняти  
 ξηρά (η) - суша  
 ξηρός -ά, -ό - сухий (-а, -е), безводний (-а, -е)  
 ξιφασκία (η) - фехтування  
 ξοδεύω - витрачати  
 ξοπνητήρι (το) - будильник

Ο

όγκος (ο) - обсяг, об'єм  
 ΟΗΕ (Οργανισμός Ηνωμένων Εθνών) - ООН  
 (Організація Об'єднаних Націй)  
 οθόνη (η) - екран  
 οίνος (ο) - вино  
 ολοκληρώνω - завершувати  
 ομίχλη (η) - туман, холод, мороз  
 ομοίωμα (το) - подоба, манекен  
 ομορφαίνω - прикрашати  
 ονειρεύομαι - мріяти  
 όνειρο (το) - мрія  
 οξυγόνο (το) - кисень  
 οποιοσδήποτε - будь-хто  
 οπωσδήποτε - у будь-якому випадку, обов'язково  
 οργώνω - орати  
 ορειβασία (η) - альпінізм  
 ορθόδοξος -η, -ο - православний (-а, -е)  
 όσπριο (το) - бобовий злак  
 ουράνιο τόξο (το) - веселка  
 ουσία (η) - сутність  
 όχθη (η) - берег  
 οχύρωση (η) - зміцнення

Π

παγκόσμιος -α, -ο - всевітній (-я, -е),  
 міжнародний (-а, -е)  
 παγοδρομία (η) - ковзанярський спорт,

катання на ковзанах

παζάρι (το) - базар  
 παιχνιδιομηχανή (η) - ігрова приставка  
 πανί (το) - тканина  
 πανίδα (η) - фауна  
 παντρεμένος -η, -ο - одружений (-а, -е)  
 παντοφλάκια (τα) - літні шльопанці  
 παπαγάλος (ο) - папуга  
 παράγοντας (ο) - фактор  
 παραδίδω - викладати  
 παράδοση (η) - традиція  
 παραθαλάσσιος -α, -ο - приморський (-а, -е), біля моря  
 παρακολουθώ - слідкувати  
 παραμένω - залишатися, перебувати  
 παραπονιέμαι - скаржитися, нити  
 παράσταση (η) - вистава  
 παρατήρηση (η) - спостереження  
 παρατηρώ - примічати  
 παραχαϊδέω - балувати  
 παροχή (η) - надання  
 πατάκια (τα) - чіпси  
 πατινάζ (το) - катання на ковзанах  
 πάω, πηγαίνω - іти  
 πεδιάδα (η) - рівнина  
 πεζοδρόμιο (το) - тротуар  
 πεζοπορία (η) - ходьба  
 πεζοπόρος (ο) - пішохід  
 πεθαίνω - вмирати  
 πείραμα (το) - дослід  
 πέλαγος (το) - море  
 πελάτης (ο) - клієнт, покупець  
 πεπρωμένο (το) - доля  
 περιβάλλομαι - оточуватися, бути оточеним  
 περιβάλλον (το) - довкілля  
 περιβαλλοντικός -ή, -ό - навколишній (-а, -е)  
 περιβάλλω - оточувати  
 περίεργος -η, -ο - химерний (-а, -е)  
 περιήγηση (η) - туристична подорож  
 περιοχή (η) - область, регіон  
 περιπέτεια (η) - пригода  
 περίπτερο (το) - кіоск  
 περιστατικό (το) - інцидент  
 περιφέρεια (η) - область (адм. одиниця)  
 πετιέμαι - кидатися, вибігати  
 πετοσφαίριση (η) - волейбол  
 πετυχαίνω - знаходити, заставати, домагатися,  
 досягати ціль, мати успіх  
 πεύκο (το) - сосна  
 πηγαίνω, πάω - іти  
 πηγή (η) - джерело  
 πιάνο (το) - фортепіано  
 πιασμένος -η, -ο - зайнятий (-а, -е)  
 πίεση (η) - тиск  
 πνακοθήκη (η) - картинна галерея  
 ποτός -ή, -ό - відданий (-а, -е)  
 πλάι - поряд  
 πλατεία (η) - партер, площа  
 πλειοψηφία (η) - більшість  
 πλεονέκτημα (το) - перевага

πληθυσμός (ο) – населення  
 πληκτρολόγιο (το) – κλαвіатура  
 πλημμύρα (η) – повінь  
 πληροφοροῦμαι – повідомлятися  
 πληροφορώ – повідомляти  
 πλησιάζω – наближатися  
 πλουτίζω – збагачувати  
 πλούτος (ο) – багатство  
 πλύσιμο (το) – миття  
 πνίγομαι – тонути  
 ποδηλασία (η) – їзда велосипедом  
 ποδόσφαιρο (το) – футбол  
 ποιητής (ο) – поет  
 ποιήτρια (η) – поетка  
 ποικίλος -η, -ο – різноманітний (-а, -е)  
 πολεμικός -ή, -ό – бойовий (-а, -е)  
 πολίτευμα (το) – державний устрій  
 πολλαπλασιάζομαι – розмножуватися  
 πολυάριθμος -η, -ο – численний (-а, -е)  
 πολυμηχάνημα (το) – багатофункціональний  
 пристрій  
 πολυτεχνείο (το) – політехнічний університет  
 ποντίκι (το) – миша, мишка  
 πόρος (ο) – ресурс  
 ποτίζω – зрошувати  
 πότισμα (το) – полив  
 ποτό (το) – напій  
 πουλιέμαι – продаватися  
 πράγμα (το) – річ, предмет  
 προάγομαι – переходити до наступного класу  
 προβιβάζομαι – прогресувати  
 πρόγνωση (η) – прогноз  
 πρόγονος (ο) – предок  
 προδιαγραφή (η) – план, проект  
 προειδοποιούμαι – попереджатися  
 προέρχομαι – походити від чогось  
 προϊόν (το) – товар  
 πρόκειται – мається на увазі  
 πρόοδος (η) – прогрес  
 προς τιμήν – на честь  
 πρόσβαση (η) – доступ  
 προσκεκλημένος -η, -ο – запрошений (-а, -е)  
 πρόσκληση (η) – запрошення  
 προσπερνώ – проходити поруч  
 προστασία (η) – захист  
 προστατεύομαι – захищатися  
 προστατίδα (η) – покровителька  
 προσφέρω – пропонувати  
 προσφορά (η) – акція  
 προσωρινός -η, -ο – тимчасовий (-а, -е)  
 προφλάσσομαι – берегтися, остерігатися  
 προχωρώ – рухатися, просуватися  
 πρόην – колишній (-я, -е)  
 πρωτάθλημα (το) – чемпіонат  
 πρωταρχικός -ή, -ό – первісний (-а, -е),  
 первинний (-а, -е)  
 πρωτόνιο (το) – протон  
 πτηνά (τα) – дичина  
 πτήση (η) – авіарейс

πυγμαχία (η) – бокс  
 πυξάρι (το) – самшит  
 πυρά (η) – багаття  
 πύργος (ο) – вежа  
 πυρκαγιά (η) – пожежа  
 πυροβολισμός (ο) – стрільба

**Ρ**

ράφι (το) – полиця  
 ράφτινγκ (το) – рафтинг  
 ρεσεψιονіст (ο) – адміністратор  
 ρεσεψιονіст (ο/η) – адміністратор (-ка)  
 ρέστα (τα) – решта  
 ρινοδέλφινο (το) – афаліна  
 ρυθμίζω – налагоджувати

**Σ**

σαζάνι (το) – сазан  
 σακίδιο πλάτης (το) – рюкзак, наплічник  
 σαλιγκάρι (το) – равлик  
 σαλιώνω – слинявити  
 σαπουνόπερα (η) – мильна опера  
 σαρωτής (ο) – сканер  
 σαφράνι (το) – шафран (прянощі)  
 σέβομαι – поважати  
 σεγγενής (ο/η) – родич (-ка)  
 σεισμός (ο) – землетрус  
 σέρνω – тягти  
 σημασία (η) – значення  
 σημειωματάριο (το) – блокнот  
 σίγουρα – безумовно  
 σιτηρά (τα) – хлібні поля  
 скаλίζω – полоти  
 скалоπάτι (το) – сходишка  
 σκέπτομαι – думати  
 σκετς (το) – вистава  
 σκηνή (η) – намет, сцена  
 σκηνικά (τα) – декорації  
 σκι (το) – лижі  
 σκιά (η) – тінь  
 σκίουρος (ο) – білка  
 σκοπός (ο) – мета  
 σκουларіки (το) – сережка  
 σκούπισμα (το) – протирання,  
 підмітання, чищення  
 σκυτάλη (η) – естафетна палиця  
 σκυταλοδρομία (η) – естафета  
 ολαβικός -ή, -ό – слов'янський (-а, -е)  
 σοκολατούχος -α, -ο – шоколадний (-а, -е)  
 σοломός (ο) – лосось  
 σπουδαίος -α, -ο – великий (-а, -е)  
 ο σπουδαστής / η σπουδάστρια – учень / учениця  
 σταγονίδιο (το) – крапелька  
 σταδιοδρομία (η) – кар'єра  
 σταθερός -ή, -ό – постійний (-а, -е)  
 σταθερότητα (η) – стабільність  
 στάσιμος -η, -ο – нерухомий (-а, -е)  
 στατικός -ή, -ό – статичний (-а, -е)  
 σταυρόλεξο (το) – кросворд

σταυρός (ο) – хрест  
 στέγη (η) – житло  
 στενός -ή, -ό – тісний (-а, -е)  
 στενοχωριέμαι – засмучуватися, хвилюватися  
 στενοχωρώ – турбувати  
 στερεός -ά, -ό – твердий (-а, -е)  
 στεριά (η) – земля  
 στήλη (η) – товща, стовпчик  
 στικτός -ή, -ό – плямистий (-а, -е)  
 στοιχείο (το) – дане  
 στοιχημα (το) – парі  
 στόχος (ο) – мета, ціль  
 στραβός -ή, -ό – кривий (-а, -е)  
 στρώσιμο (το) – розстеляння,  
 застеляння  
 συγγενείς (οι) – родичі  
 συγγραφέας (ο/η) – письменник (-ця)  
 συγκέντρωση (η) – збори  
 συγκινοῦμαι – зворушуватись  
 συγκρότημα (το) – ансамбль  
 συχαίρω – вітати, поздоровляти  
 συχωρούμαι – вибачатися  
 συλλαβή (η) – склад  
 συλλέγω – колекціонувати  
 συμβουλεύω – радити  
 συμβουλή (η) – порада  
 συμπαθώ – симпатизувати  
 σύμπαν (το) – всесвіт  
 συμπατριώτης (ο) – співвітчизник  
 συμπατριώτισσα (η) – співвітчизниця  
 συναντιέμαι – зустрічатися  
 συνδέομαι – з'єднуватися, об'єднуватися  
 σύνδεση (η) – сполучення  
 συνδύαζω – пов'язувати  
 συνδυασμός (ο) – поєднання  
 συνεπής -ής, -ές – послідовний (-а, -е)  
 συνθέτης (ο) – композитор  
 σύνθετος -η, -ο – складний (-а, -е),  
 синтетичний (-а, -е)  
 συνθέτρια (η) – композиторка  
 συνθήκη (η) – угода  
 συνολικά – разом  
 συνορεύω – межувати  
 σύνταξη (η) – пенсія  
 συντάσσω – складати  
 συντήρηση (η) – підтримка  
 συντηρητής (ο) – реставратор  
 συντηρώ – підтримувати стан  
 συντομογραφία (η) – скорочення  
 σύντομος – η, -ο – стислий (-а, -е), короткий (-а, -е)  
 у значенні відстані  
 συσκευή (η) – пристрій  
 σφαιροβολία (η) – штовхання ядра  
 σχεδιάζομαι – проектуватися, будуватися,  
 розроблятися, плануватися,  
 намічатися  
 σχέδιο (το) – візерунок, малюнок  
 σχήμα (το) – форма  
 σχολαστικός -ή, -ό – прискіпливий (-а, -е)

σωσίβιο (το) – рятувальний круг

**Τ**

τακτικά – регулярно  
 τακτοποίηση (η) – поселення, упорядкування  
 τάρανδος (ο) – північний олень  
 ταυτίζω – узгоджувати  
 ταχυδρομική θυρίδα (η) – поштова скринька  
 ταχύτητα (η) – швидкість  
 τελειομανία (η) – перфекціонізм  
 τέλειος -α, -ο – бездоганний (-а, -е)  
 τέλος (το) – кінець  
 τετράγωνο (το) – квадрат  
 τέχνη (η) – мистецтво  
 πήξη (η) – плавлення, розтоплення  
 τίτλος (ο) – назва  
 τμήμα (το) – частина  
 τοιχογραφία (η) – фреска  
 τοξοβολία (η) – стрільба  
 τοποθεσία (η) – розташування  
 τόπος (ο) – місце  
 τουρίστας (ο) – турист  
 τουρίστρια (η) – туристка  
 τρακάρω – стикатися  
 τρέφω – годувати  
 τρίαινα (η) – тризуб  
 τριμμένος -η, -ο – третій (-а, -е)  
 τρόμος (ο) – жах  
 τρούφα (η) – трюфель (гриб)  
 τσίπουρα (η) – ляц  
 τυλίγω – загортати  
 τυπώνω – друкувати

**Υ**

(υπεν)θυμίζω – нагадувати  
 υγιής -ής, -ές – здоровий (-а, -е)  
 υγρασία (η) – вологість  
 υγρός -ή, -ό – вологий (-а, -е)  
 υδατοσφαιρίση (η) – водне поло  
 υλικό (το) – матеріал  
 ύμνος (ο) – гімн  
 υπάκουος -η, -ο – слухняний (-а, -е)  
 υπάλληλος (ο/η) – співробітник (-ця)  
 υπερβολικός -ή, -ό – надмірний (-а, -е),  
 перебільшений (-а, -е)  
 υπέρμετρος -η, -ο – надмірний (-а, -е)  
 υπερταχεία (η) – надшвидкий (потяг)  
 υπηρεσία (η) – служба  
 υποδηματοπωλείο (το) – взуттєвий магазин  
 υπόθεση (η) – сюжет  
 υπολογιστής (ο) – комп'ютер  
 υπόλοιπος -η, -ο – інший (-а, -е) той / та / те,  
 що залишається  
 υπομονή (η) – терпіння  
 υπόσχεση (η) – обіцянка  
 υπόσχομαι – обіцяти  
 Υπουργείο Έκτακτης Ανάγκης (το) – Міністерство  
 надзвичайних ситуацій  
 υποχρέωση (η) – обов'язок

υποχρεωτικός -ή, -ό – обов’язковий (-а, -е)  
 ύψερα – потім  
 υψόμετρο (το) – висота  
 (над рівнем моря)  
 ύψος (το) – висота, верх

## Φ

φαινόμενο (το) – явище  
 φακές (οι) – сочевиця  
 φαράγγι (το) – ущелина  
 φασαρίας (ο) – галасливий (учень)  
 φετινός -ή, -ό – цьогорічний (-а, -е)  
 φθηνός -ή, -ό – дешевий (-а, -е)  
 φιλανθρωπία (η) – благодійність  
 φιλοξενούμαι – гостювати  
 φιλοξενώ – виявляти, виказувати,  
 гостинність  
 φλόγα (η) – полум’я  
 φορητός -ή, -ό – портативний (-а, -е)  
 φοριέμαι – носитися  
 φούρνος (ο) – пекарня  
 φραντζόλα (η) – батон  
 φροντίδα (η) – турбота  
 φτερνίζομαι – чхати  
 φτιάξιμο (το) – виготовлення, створення  
 φτιάχνω – будувати,  
 робити руками  
 φτωχαίνω – збіднювати  
 φυλλομετρώ – листати  
 φύση (η) – природа  
 φυτεύω – вирощувати, садити, пересаджувати  
 φυτρώνω – проростати, рости  
 φώκια (η) – тюлень  
 φώτα (τα) – вогні (прожектори)  
 φωτιά (η) – вогонь

φωτογραφική μηχανή (η) – фотоапарат

## Χ

χαβιάρι (το) – ікра (риб’яча)  
 χαζεύω – баїдикувати  
 χαλάζι (το) – град  
 χαλάρωση (η) – розслаблення  
 χαμένος -η, -ο – втрачений (-а, -е)  
 χάρις – завдяки  
 χασμουριέμαι – позіхати  
 χειροκροτώ – аплодувати  
 χειροποίητος -η, -ο – зроблений (-а, -е) руками  
 χερσόνησος (η) – півострів  
 χιονοδρομία (η) – катання на лижах  
 χιονοδρομικός -ή, -ό – лижний (-а, -е)  
 χλωρίδα (η) – флора  
 χνουδάτος -η, -ο – пухнастий (-а, -е)  
 χορηγός (ο) – постачальник  
 χρησιμοποιούμενος, -η, -ο – використаний (-а, -е)  
 χρησιμοποιούμαι – використовуватися  
 χρυσός -ή, -ό – золотий (-а, -е)  
 χρυσός θόλος (ο) – золотий купол  
 χωνί (το) – воронка  
 χωράφι (το) – поле  
 χώρος (ο) – місце

## Ψ

ψιθυρίζω – шепотіти  
 ψιχάλα (η) – дрібний дощ, мжичка  
 ψυχικός -ή, -ό – духовний (-а, -е)  
 ψύχρα (η) – прохолода  
 ψυχρός -ή, -ό – (про)холодний (-а, -е)

## Ω

ωστόσο – проте



*Навчальне видання*

**ДОБРА Олена Михайлівна, ВОЄВУТКО Наталя Юріївна,  
СНІГОВСЬКА Оксана Володимирівна, АЛІПА Руслана Анатоліївна**

**НОВОГРЕЦЬКА МОВА**

**Підручник для 8 класу  
закладів загальної середньої освіти**

2-ге видання, перероблене

*Рекомендовано*

*Міністерством освіти і науки України*

**Видано за рахунок державних коштів.  
Продаж заборонено**

Підручник відповідає Державним санітарним нормам і правилам  
«Гігієнічні вимоги до друкованої продукції для дітей»

У підручнику використані ілюстративні матеріали з вільних інтернет-джерел

Редактори: Хриса Тамісоглу (новогрецька мова),  
Олена Кулігіна (українська мова)  
Коректорка Мирослава Бацай  
Дизайн і верстка Павла Давиденка

Формат 84x108/16.

Ум. друк. арк. 16,80. Обл.-вид. арк. 12,0. Наклад 627 прим. Зам. № 1594.

Видавець і виготовлювач видавничий дім «Букрек»,  
вул. Радищева, 10, м. Чернівці, 58000.

Тел.: (0372) 55-29-43. E-mail: info@bukrek.net. Сайт: www.bukrek.net

Свідоцтво про внесення до Державного реєстру суб'єкта видавничої справи  
ЧЦ № 1 від 10.07.2000 р.